叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 直接法(direct Methods) 000001

2. 直接法(direct Methods) 000002

3. 直接法(direct Methods) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

直接法(Direct methods)

[də'rekt] ['meθədz]
DIRECT **METHODS**
直接的 方法

直接法

[baɪ] ['tɔmsn] ['bɜ:tɪs]
by **Thomson** **Burtis**
经过 汤姆逊 伯蒂斯

作者：汤姆森·伯蒂斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] ， ”
Author **of** **“** **There** **and** **Back** **，** **”**
作者 的 “ 那里 和 后退 ， ”

《去而复返》的作者

“ [fju:dz] [end] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Feud's** **End** **，** **”** **etc** **.**
“ 世仇 结尾 ， ” ETC .

“世仇终结”等等。

[ə; eɪ][di:]['heɪvi:lənd] ['erpleɪn] [wʌz; wəz]['spaɪrəlɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l][ɪk'spæns][ʌv; əv]
A **De** **Haviland** **airplane** **was** **spiraling** **down** **over** **the** **level** **expanse** **of**
一个 德 哈维兰 飞机 曾是 螺旋式 向下 超过 这 等级 广阔 的
['læŋhæm, 'læŋəm] [fi:ld] .
Langham **Field** **.**
朗廷 场地 .

一架德哈维兰飞机正螺旋式地坠落在兰汉姆机场平坦的空地上。

[æz; əz][ðə; ði][slɪm] [jʌŋ] ['paɪlət][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ['sloʊli] ['θrɔtld] [ðə; ði][bɪg] ['lɪbərti] ['moʊtər]
As **the** **slim** **young** **pilot** **in** **the** **front** **seat** **slowly** **throttled** **the** **big** **Liberty** **motor**
作为 这 苗条的 年轻的 飞行员 在 这 正面 座位 缓慢地 节流 这 大的 自由 发动机
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] ，
which **had** **carried** **the** **ship** **from** **Washington** **，**
哪个 有 携带 这 船 从 华盛顿 ，

坐在前排座位上的身材苗条的年轻飞行员缓缓加大了从华盛顿运送这艘船的大型“自由号”发动机的油门。

[ðə; ði]['pæsɪndʒər] [piəd] [daʊn] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
the **passenger** **peered** **down** **interestedly** **.**
这 乘客 窥视 向下 饶有兴趣地 .

乘客饶有兴趣地向下望去。

['twenti] - [tu:] ['mæsɪv] [twɪn] - ['moʊtərd] ['bɔməz] [wɜ:r; wər][laɪnd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [edʒ] [ʌv; əv]
Twenty **-** **two** **massive** **twin** **-** **motored** **bombers** **were** **lined** **up** **on** **the** **Eastern** **edge** **of**
二十 - 二 大量的 双 - 机动车 轰炸机 是 衬里 向上 在 这 东 边缘 的
[ðə; ði] [fi:ld] ，
the **field** **，**
这 场地 ，

二十二架巨大的双引擎轰炸机整齐地排列在机场东侧边缘。

[noʊz][tu:; tə][noʊz][ɪn] [tu:] [laɪnz] .
nose **to** **nose** **in** **two** **lines** **.**
鼻子 到 鼻子 在 二 线条 .

两排，鼻尖对鼻尖。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['weɪtɪŋ] ['mɒnstəz] , ['sloʊθfl] [bʌt; bət]['terəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

They	looked	like	waiting	monsters	,	slothful	but	terrible	in	their	suggestion
他们	看起来	喜欢	等待	怪物	,	懒惰	但	糟糕的	在	他们的	建议

[ʌv; əv] ['paʊər] .

of	power	.
的	力量	.

它们看起来像伺机而动的怪物，懒惰却又可怕地暗示着力量。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] [sent] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] ,

The	sinking	sun	sent	shafts	of	light	flashing	from	the	metal	,
这	下沉	太阳	发送	轴	的	光	闪烁	从	这	金属	,

落日余晖在金属表面投射出道道光束，闪烁不定。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [di:]['heɪvi:lənd] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] ['flaɪɝz] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['æŋglz]

and	as	the	dropping	De	Haviland	gave	the	two	flyers	constantly	changing	angles
和	作为	这	下降	德	哈维兰	给予	这	二	传单	不断地	变化	角度

[ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,

of	vision	it	seemed	as	though	the	ships	were	alive	,
的	想象	它	似乎	作为	尽管	这	船舶	是	活	,

随着德哈维兰飞机的俯冲，两名飞行员的视野角度不断变化，看起来就像这些飞船是有生命的一样。

[soʊ]['blaɪndɪŋ][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] ['glɪsnɪŋ] [tɜ:rn] - ['bʌklz] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	blinding	was	the	play	of	light	from	glistening	turn	-	buckles	and	the
所以	失明	曾是	这	玩	的	光	从	闪闪发光	转动	-	扣环	和	这

[glæs] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɑ:n] [i:tʃ] ['moʊtər] .

glass	covers	of	the	instruments	on	each	motor	.
玻璃	封面	的	这	仪器	在	每个	发动机	.

闪闪发光的螺丝扣和每台发动机上仪表的玻璃罩反射出的光芒如此耀眼。

[ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . ['lændɪd] ['laɪtli] ,

The	D	.	H	.	landed	lightly	,
这	D	.	H	.	登陆	轻轻	,

DH轻盈地着陆了。

[ðə; ði]['paɪlət] ['teɪkɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [ker] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [kʌt]

the	pilot	taking	unusual	care	to	avoid	running	into	the	lines	of	ships	which	cut
这	飞行员	采取	异常	关心	到	避免	跑步	进入	这	线条	的	船舶	哪个	切

[ɔ:f][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

off	a	quarter	of	the	field	.
离开	一个	四分之一	的	这	场地	.

飞行员格外小心，避免撞上封锁四分之一场地的舰船队。

[hi:; hi] ['tæksɪ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn] .

He	taxied	to	the	line	.
他	出租车	到	这	线	.

他滑行到起跑线。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][gæs][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒər]

Before	he	had	finished	running	the	gas	out	of	his	motor	his	passenger
前	他	有	完成的	跑步	这	气体	出去	的	他的	发动机	他的	乘客

[wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kʌvərɔ:lz] [hi:; hi]

was	out	of	the	back	cockpit	and	had	removed	the	flying	coveralls	he
曾是	出去	的	这	后退	座舱	和	有	已移除	这	飞行	连体工作服	他

[wɔ:r] .

wore	.
穿着	.

在他把发动机里的汽油全部用完之前，他的乘客已经离开了后座舱，并脱掉了他穿的飞行服。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][sə'vɪliən] [kloʊðz] .

He	was	in	civilian	clothes	.
他	曾是	在	平民	衣服	.

他身穿便服。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɔːft][hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ,

He	took	a	soft	hat	from	the	rear	,	put	it	on	,
他	采取	一个	柔软的	帽子	从	这	后部	,	放	它	在	,

他从后面拿来一顶软帽，戴上。

[lɪt] [ə; eɪ][sɪˈgɑːr][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][ˈpaɪlət] .

lit	a	cigar	and	waited	for	the	pilot	.
点燃	一个	雪茄	和	等待	为了	这	飞行员	.

点燃一支雪茄，等待飞行员到来。

[wen] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ][ˌsɪgəˈret][ðə; ði][səˈvɪliən] [stretʃt]

When	that	gentleman	had	leaped	out	and	lit	a	cigaret	the	civilian	stretched
什么时候	那	绅士	有	跳跃	出去	和	点燃	一个	香烟	这	平民	拉伸

[aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

out	his	hand	.
出去	他的	手	.

当那位先生跳下车点燃一支香烟时，那位平民伸出了手。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [luːˈtenənt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] .

“	Thank	you	,	lieutenant	,	that	was	fine	.
“	感谢	你	,	中尉	,	那	曾是	美好的	.

“谢谢你，中尉，没问题。”

[aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] .

I	enjoyed	it	greatly	.
我	享受	它	非常	.

我非常喜欢。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [maɪ] [ˈsuːtkeɪs] [ɪz] [ʌnstˈræpt] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [tuː; tə]

Would	you	mind	seeing	to	it	that	my	suitcase	is	unstrapped	and	sent	up	to
会	你	头脑	看到	到	它	那	我的	手提箱	是	未系带	和	发送	向上	到

[ˈdʒen(ə)rəl] [oʊˈmælɪz] [ˈɑːfɪs] ?

General	O'Malley's	office	?
一般的	奥马利	办公室	?

你能帮忙把我的行李箱解开，送到奥马利将军的办公室吗?

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

谢谢。

[ðæt] [ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌp] [ðer; ðər] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] ? ”

That	is	headquarters	up	there	,	is	it	not	?	”
那	是	总部	向上	那里	,	是	它	不是	?	”

那上面就是总部，对吧?

“ [jes] , [sɜːr] — [ˈdʒen(ə)rəl] [oʊˈmælɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] . ”

“	Yes	,	sir	—	General	O'Malley's	headquarters	.	”
“	是的	,	先生	—	一般的	奥马利	总部	.	”

“是的，长官——奥马利将军的总部。”

“ [siː] [juː; jʊ][ˈleɪtər] , [aɪ][hoʊp] .

“	See	you	later	,	I	hope	.
“	看	你	之后	,	我	希望	.

希望以后还能见到你。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] ['hæŋərz] .

"	He	walked	briskly	down	the	row	of	tremendous	corrugated	iron	hangars	.
"	他	步行	轻快地	向下	这	排	的	巨大的	瓦楞	铁	机库	.

他快步走过一排巨大的波纹铁皮机库。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ɪn'spekt][ɪn]['diːteɪl][ðə; ði][ˌoʊvər'groʊn] ['hændli] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] -

He	did	not	stop	to	inspect	in	detail	the	overgrown	Handley	Pages	and	Capronis
他	做过	不是	停止	到	检查	在	细节	这	长得太茂盛了	汉德利	页	和	-

[ænd; ənd]['mɑːrtn] ['bɔməz] ,

and	Martin	bombers	,
和	马丁	轰炸机	,

他没有停下来仔细检查那些体积庞大的汉德利·佩奇、卡普罗尼斯和马丁轰炸机。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [dɑːrk] [aɪz] ['restɪd] [kən'tɪnjuəsli] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ʃɪps] .

although	his	brilliant	dark	eyes	rested	continuously	on	the	line	of	ships	.
虽然	他的	杰出的	黑暗的	眼睛	休息	持续	在	这	线	的	船舶	.

虽然他那双明亮的黑眼睛一直注视着一排排船只。

[diː][heɪviːləndz][ænd; ənd][es] . [iː] . [faɪv] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] .

De	Havilands	and	S	.	E	.	5	scouts	were	constantly	landing	and	taking	off	.
德	哈维兰兹	和	S	.	E	.	5	侦察兵	是	不断地	降落	和	采取	离开	.

德哈维兰飞机和SE 5侦察机不断地起降。

[wʌns] [hiː; hi][dɪd][stɑːp][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [faɪv][es] . ['iːz] .

Once	he	did	stop	in	his	tracks	to	watch	five	S	.	E's	.
一次	他	做过	停止	在	他的	轨道	到	手表	五	S	.	的	.

他曾停下来观看五部 S. E. 影片。

[teɪk] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][viː][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [skuːt] [ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

take	off	in	a	V	formation	,	scoot	a	mile	north	of	the	field	,
拿	离开	在	一个	V	形成	,	溜走	一个	英里	北	的	这	场地	,

以V字形编队起飞，向北滑行一英里至机场外，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪn] [ʌp][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

and	then	line	up	in	single	file	.
和	然后	线	向上	在	单身的	文件	.

然后排成一列纵队。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [daɪvd] — [daɪvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

One	by	one	they	dived	—	dived	until	the	sing	of	the	wires	could	be	heard
一	经过	一	他们	潜水	—	潜水	直到	这	唱歌	的	这	电线	可以	是	听到

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

on	the	field	.
在	这	场地	.

他们一个接一个地潜入水中——一直潜到田野上都能听到电线划破夜空的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['perələsli] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtn] .

As	they	came	perilously	near	the	ground	they	would	suddenly	straighten	.
作为	他们	来了	危险地	靠近	这	地面	他们	会	突然	拉直	.

当它们危险地接近地面时，会突然直起身子。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [æn; ən] [eg] - [ʃeɪpt] [prə'dʒekt(ə)l] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['hɜːtld] ['graʊndwərd]

At	that	instant	an	egg	-	shaped	projectile	left	the	ship	and	hurtled	groundward
在	那	立即的	一个	蛋	-	形状	弹丸	左边	这	船	和	猛烈撞击	地面

.

:

.

就在那一瞬间，一个蛋形物体离开了飞船，向地面疾驰而去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

In	a	few	seconds	came	the	explosion	.
在	一个	很少	秒	来了	这	爆炸	.

几秒钟后，爆炸发生了。

“ [smɔːl] [bɑːmz] , ” [ðə; ði][səˈvɪliən][toʊld][hɪmˈself][æz; əz][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [tuː; tə] [brɪˈgeɪd]
“ **Small** **bombs** **,** ” **the** **civilian** **told** **himself** **as** **he** **resumed** **his** **walk** **to** **brigade**
“ 小的 炸弹 , ” 这 平民 讲述 他自己 作为 他 恢复 他的 走 到 旅
[ˈhedkwɔːrtərz] .
headquarters **.**
总部 .

“小型炸弹，”这位平民一边自言自语，一边继续向旅部走去。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ——
“ **I** **wonder** **whether** **some** **of** **them** **could** **be** **used** **——**
“ 我 想知道 无论 一些 的 他们 可以 是 用过的 ——

我想知道其中一些是否可以被利用——

” [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈpæsɪndʒər] [ˈɑːrmi][kɑːr] [stɑːpt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
” **A** **seven** **-** **passenger** **army** **car** **stopped** **beside** **him** **.**
” 一个 七 - 乘客 军队 车 停止 旁 他 .

一辆七座军用轿车停在他旁边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔːrtli] [mæn] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ʌv; əv]
He **looked** **up** **quickly** **into** **the** **face** **of** **a** **portly** **man** **wearing** **the** **insignia** **of**
他 看起来 向上 迅速地 进入 这 脸 的 一个 肥胖的 男人 穿着 这 徽章 的
[ə; eɪ] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] .
a **lieutenant** **-** **colonel** **.**
一个 中尉 - 上校 .

他猛地抬起头，看到一个身材魁梧的男人，佩戴着中校的军衔标志。

“ [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , [ˈmɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] ? ” [inˈkwaiəd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈgetɪŋ]
“ **Can** **I** **give** **you** **a** **ride** **,** **Mr** **.** **Graves** **?** ” **inquired** **the** **colonel** **,** **getting**
“ 能 我 给 你 一个 骑 , 先生 . 格雷夫斯 ? ” 询问 这 上校 , 获得
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
out **of** **the** **car** **.**
出去 的 这 车 .

“格雷夫斯先生，我可以送您一程吗？”上校一边问，一边下了车。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][ʌp][tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] .
“ **Thank** **you** **,** **but** **I'm** **just** **going** **up** **to** **headquarters** **.**
“ 感谢 你 , 但 我是 只是 去 向上 到 总部 .

“谢谢，但我只是要去总部。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][sɜːr] . ”
But **you** **have** **the** **advantage** **of** **me** **sir** **.** **”**
但 你 有 这 优势 的 我 先生 . ”

但先生，您比我更有优势。

“ [aɪ][met][juː; jʊ][ɪn] [roʊm] [ɪn] - , ” [ˈsteɪtɪd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **I** **met** **you** **in** **Rome** **in** **1918** **,** **”** **stated** **the** **colonel** **.**
“ 我 遇见 你 在 罗马 在 - , ” 声明 这 上校 .

“1918年我在罗马见过你，”上校说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][sæks] . ”
“ **My** **name** **is** **Sax** **.** **”**
“ 我的 姓名 是 萨克斯 . ”

我的名字叫萨克斯。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmeməri] [ðæn; ðən][aɪ] , [ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **You** **have** **a** **better** **memory** **than** **I** **,** **colonel** **.**
“ 你 有 一个 更好的 记忆 比 我 , 上校 .

“上校，你的记忆力比我好。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
But **I** **was** **there** **.**
但 我 曾是 那里 .

但我就在那里。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Glad **to** **have** **seen** **you** **again** **.**
高兴的 到 有 已见 你 再次 .

很高兴再次见到你。

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **by** **.**
好的 - 经过 .

再见。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
" **He** **walked** **on** **,** **leaving** **the** **colonel** **to** **climb** **back** **into** **the** **car** **.**
" 他 步行 在 , 离开 这 上校 到 爬 后退 进入 这 车 .

他继续往前走，留下上校爬回车里。

" [naʊ] [ðæts] ['fʌni] .
" **Now** **that's** **funny** **.**
" 现在 那就是 有趣的 .

"这真好笑。"

[aɪd] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [ðæt] ['fɛloʊz] ['bɪznəs] [ɪz] ,
I'd **give** **a** **little** **piece** **of** **change** **to** **find** **out** **just** **what** **that** **fellow's** **business** **is** **,**
ID 给 一个 小的 片 的 改变 到 寻找 出去 只是 什么 那 同伴们 商业 是 ,

我愿意花点零钱打听一下那家伙到底是做什么的。

" ['mʌtəd] [ðə; ði] ['pɔːrtli] ['ɑːfɪsər] [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
" **muttered** **the** **portly** **officer** **as** **he** **settled** **himself** **in** **the** **car** **.**
" 低声说道 这 肥胖的 官 作为 他 定居 他自己 在 这 车 .

"那位身材魁梧的警官一边嘟囔着，一边在车里坐了下来。"

[greɪvz; grɑːvz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] ,
Graves **walked** **into** **the** **small** **,**
格雷夫斯 步行 进入 这 小的 ,

格雷夫斯走进了小房子，

[wʌn] - ['stɔːri] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪgnɪfaɪd]['ɪntuː] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
one **-** **story** **frame** **building** **which** **had** **been** **dignified** **into** **Headquarters** **of** **the** **First**
一 - 故事 框架 建筑 哪个 有 到过 凝重 进入 总部 的 这 第一的
[prə'vɪʒən(ə)l] [er] [brɪ'geɪd] ,
Provisional **Air** **Brigade** **,**
临时 空气 旅 ,

这是一栋单层木结构建筑，后来被庄严地改建为第一临时空军旅的总部。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒɚz][desk] .
and **walked** **over** **to** **the** **sergeant** **-** **major's** **desk** **.**
和 步行 超过 到 这 军士 - 专业的 桌子 .

然后走到军士长的办公桌前。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Evidently **he** **knew** **something** **about** **the** **army** **.**
显然 他 知道 某物 关于 这 军队 .

显然他对军队有所了解。

" ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , " [hiː; hi]['steɪtɪd] .
" **Mr** **.** **Graves** **,** **to** **see** **the** **adjutant** **,** **"** **he** **stated** **.**
" 先生 . 格雷夫斯 , 到 看 这 副官 , " 他 声明 .

"格雷夫斯先生，去见副官，"他说道。

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [prɪ'saɪsnɪs; prə'saɪsnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] [ðæt]

He	spoke	with	a	certain	preciseness	in	a	modulated	voice	that
他	辐	和	一个	肯定	精确度	在	一个	调制	嗓音	那

[ɪn'stɪŋktɪvli] [geɪv] [wʌn] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

instinctively	gave	one	an	impression	of	culture	and	refinement	.
本能地	给予	一	一个	印象	的	文化	和	精炼	.

他说话条理清晰，语调抑扬顿挫，让人不由自主地觉得他很有教养、很有修养。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəl]

”	The	sergeant	-	major	disappeared	into	the	adjutant's	office	with	unusual
”	这	军士	-	主要的	消失	进入	这	-	办公室	和	异常

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː; tə] [seɪ] —

expedition	,	returning	in	a	few	seconds	to	say	—
远征	,	返回	在	一个	很少	秒	到	说	—

“军士长以异乎寻常的速度消失在副官办公室里，几秒钟后就出来说道——”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] .

“	All	right	,	sir	.
“	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [ə'roʊz] [æz; əz] ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] [wɔːkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm]

”	The	captain	who	arose	as	Mr	.	Graves	walked	into	his	office	gave	him
”	这	队长	WHO	出现	作为	先生	.	格雷夫斯	步行	进入	他的	办公室	给予	他

[ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrveɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'preɪz(ə)l] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['miŋgld] .

a	quick	survey	in	which	interest	and	appraisal	were	equally	mingled	.
一个	快的	民意调查	在	哪个	兴趣	和	评价	是	同样地	混合	.

“格雷夫斯先生走进办公室时，那位船长站了起来，对他进行了一番快速的打量，其中既有兴趣也有评价。

[greɪvz; grɑːvz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [hæt] , [rɪ'viːlɪŋ] [θɪk] , ['aɪərn] - [greɪ] [her] [wɪtʃ] [lent]

Graves	had	removed	his	hat	,	revealing	thick	,	iron	-	gray	hair	which	lent
格雷夫斯	有	已移除	他的	帽子	,	揭示	厚的	,	铁	-	灰色的	头发	哪个	借出的

[dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [fɔːrs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

distinction	and	force	to	his	appearance	.
区别	和	力量	到	他的	外貌	.

格雷夫斯摘下了帽子，露出浓密的铁灰色头发，这使他的外表显得更加威严有力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

He	was	a	little	above	medium	height	,
他	曾是	一个	小的	多于	中等的	高度	,

他的身高略高于中等水平。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnəb'truːsɪv] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [hɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt]

and	the	unobtrusive	perfection	of	his	clothing	hid	a	pair	of	stalwart
和	这	不引人注目	完美	的	他的	衣服	隐藏	一个	一对	的	坚定的

['ʃəuldəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['reslər] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

shoulders	which	a	wrestler	would	have	had	no	reason	to	be	ashamed	of	.
肩膀	哪个	一个	摔跤手	会	有	有	不	原因	到	是	羞愧	的	.

他衣着朴素完美，却掩盖了他结实的肩膀，摔跤手对此毫无羞耻之心。

“ [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mæli] , ['kæptɪn] , ” [sed] [greɪvz; grɑːvz] .

“	I	have	an	appointment	with	General	O'Malley	,	captain	,	”	said	Graves	.
“	我	有	一个	预约	和	一般的	奥马利	,	队长	,	”	说	格雷夫斯	.

“我和奥马利将军约好了见面，上尉，”格雷夫斯说。

“ [jes] [ɪn'diːd] .
“ Yes indeed .
“ 是的 的确 .

“确实如此。”

[ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The general is ready to see you .
这 一般的 是 准备好 到 看 你 .

将军准备见你。

” [ðə; ðiː] ['kæptɪn] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [kloʊzd] [dɔːr] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
” The captain motioned toward the closed door which led from his office .
” 这 队长 示意 朝向 这 关闭 门 哪个 引领 从 他的 办公室 .

船长朝他办公室外那扇紧闭的门做了个手势。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

” [greɪvz; grɑːvz] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː] [dɔːr] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,
” Graves walked over to the door , opened it ,
” 格雷夫斯 步行 超过 到 这 门 , 打开 它 ,

格雷夫斯走到门边，打开了门，

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ðiː] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .
and closed it again behind him after entering the inner office .
和 关闭 它 再次 在后面 他 后 进入 这 内 办公室 .

进入内室后，他又把门关上了。

[ɪn][bəuθ] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [də'rekt]['dʒent(ə)lmən]
In both speech and action he appeared to be a very direct gentleman
在 两个都 演讲 和 行动 他 出现 到 是 一个 非常 直接的 绅士
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [weɪst] ['iːðər] [taɪm][ɔːr][wɜːrdz] .
with a pronounced disinclination to waste either time or words .
和 一个 发音 不情愿 到 浪费 任何一个 时间 或者 字 .

无论在言谈举止上，他都表现得非常直率，明显不愿浪费时间或言语。

“ ['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mæli] ? ”
“ General O'Malley ? ”
“ 一般的 奥马利 ? ”

“奥马利将军？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] .
I'm glad to know you , Mr . Graves .
我是 高兴的 到 知道 你 , 先生 . 格雷夫斯 .

很高兴认识你，格雷夫斯先生。

” [æz; əz][ðə; ðiː] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ['læstɪŋ] ['sevrəl]
” As the two men shook hands there was a pause lasting several
” 作为 这 二 男人 摇晃 双手 那里 曾是 一个 暂停 持久 一些
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
seconds .
秒 .

“两人握手时，沉默了几秒钟。”

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ,

Eye	to	eye	,
眼睛	到	眼睛	,

目光交汇，

[ðeɪ] [ə'dʒʌdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [strɔːŋ] [men] [wɪl] [wen] [iːtʃ] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]

they	adjudged	each	other	as	strong	men	will	when	each	knows	that	the	other	is
他们	判决	每个	其他	作为	强的	男人	将要	什么时候	每个	知道	那	这	其他	是

['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] .

worthy	of	his	steel	.
值得	的	他的	钢	.

他们像真正的强者一样互相评判，因为他们都知道对方配得上自己的钢铁意志。

[greɪvz; grɑːvz] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs]

Graves	knew	that	before	him	was	perhaps	the	most	brilliant	and	audacious
格雷夫斯	知道	那	前	他	曾是	也许	这	最多	杰出的	和	大胆的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] — [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæzərdəs] ['sɜːrvɪs]

of	the	younger	officers	of	the	army	—	the	great	chief	of	a	hazardous	service
的	这	年轻	警官	的	这	军队	—	这	伟大的	首席	的	一个	危险	服务

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪts] ['fledʒlɪŋ] [wɪŋz] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

which	even	then	was	preparing	to	prove	that	its	fledgeling	wings	would	carry	it
哪个	甚至	然后	曾是	准备	到	证明	那	它是	雏鸟	翅膀	会	携带	它

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [wer] ['eniwʌn] [seɪv] [ɪts]['ɑːfəsərz] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ] .

far	beyond	where	anyone	save	its	officers	believed	it	could	go	.
远的	超过	在哪里	任何人	节省	它是	警官	相信	它	可以	去	.

格雷夫斯知道，在他面前的或许是军队中最杰出、最大胆的年轻军官——一个危险部队的伟大统帅，即使在当时，这个部队也正准备证明，它羽翼未丰的部队将带它飞向远超除其军官之外任何人所能想象的地方。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

As	for	the	general	,
作为	为了	这	一般的	,

至于一般而言，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][desk][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] — [ə; eɪ] [briːf] [noʊt]

he	had	in	his	desk	a	letter	from	the	Secretary	of	War	—	a	brief	note
他	有	在	他的	桌子	一个	信	从	这	秘书	的	战争	—	一个	简短的	笔记

[wɪtʃ] ['steɪtɪd] [sək'sɪŋktli] [ðæt] ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

which	stated	succinctly	that	Mr	.	Graves	would	be	treated	with	the	utmost
哪个	声明	简洁地	那	先生	.	格雷夫斯	会	是	治疗	和	这	极致

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

他的办公桌里有一封陆军部长的来信——一封简短的便条，简明扼要地表示格雷夫斯先生将受到最周到的对待。

[biː; bi][kəu'ɔpəreitid][wɪð; wɪθ][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

be	cooperated	with	to	the	fullest	extent	,
是	合作	和	到	这	最	程度	,

应全力配合，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'θɔːrəti] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli]

and	that	he	carried	with	him	authority	the	nature	of	which	he	personally
和	那	他	携带	和	他	权威	这	自然	的	哪个	他	亲自

[wʊd] [daɪ'vʌldʒ] .

would	divulge	.
会	泄露	.

他所拥有的权力，他本人会透露其性质。

[oʊ'mæli] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tʃer] .

O'Malley	watched	his	visitor	closely	as	he	turned	to	find	a	chair	.
奥马利	观看	他的	游客	密切	作为	他	转向	到	寻找	一个	椅子	.

奥马利密切注视着来访者，看着他转身去找椅子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wen] [siːn] [ɪn]['proʊfaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

There	was	a	change	in	his	appearance	when	seen	in	profile	which	was
那里	曾是	一个	改变	在	他的	外貌	什么时候	已见	在	轮廓	哪个	曾是

['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ] .

almost	startling	.
几乎	令人震惊	.

从侧面看，他的容貌发生了变化，这几乎令人震惊。

[fʊl] - [feɪs] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

Full	-	face	,	his	countenance	was	broad	and	strong	,
满的	-	脸	,	他的	面容	曾是	广阔	和	强的	,

他面容宽阔，神情坚毅，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtli] ['taɪtnd] [lɪps][ʌv; əv]

with	the	high	forehead	of	a	student	and	the	slightly	tightened	lips	of
和	这	高的	前额	的	一个	学生	和	这	轻微地	收紧	嘴唇	的

[ə; eɪ]['fɜːrmli][moʊldɪd] ['kærəktər] .

a	firmly	molded	character	.
一个	牢牢	模制	特点	.

他有着学生般高高的额头和性格坚毅的人略微紧抿的嘴唇。

[ɪn]['proʊfaɪl][greɪvz; grɑːvz] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] — [wʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][noʊz] [dʒʌtid] [ə'gresɪvli]

In	profile	Graves	looked	like	a	hawk	—	one	saw	that	his	nose	jutted	aggressively
在	轮廓	格雷夫斯	看起来	喜欢	一个	鹰	—	一	锯	那	他的	鼻子	突出的	咄咄逼人

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

从侧面看，格雷夫斯像一只鹰——人们会发现他的鼻子凶狠地从脸上突出出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['sʌtəli] ['streŋθnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .

and	that	both	forehead	and	chin	subtly	strengthened	the	impression	.
和	那	两个都	前额	和	下巴	微妙地	加强	这	印象	.

额头和下巴的细微变化也强化了这种印象。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [siːmd] ['θɪnər] [ænd; ənd]['tɔːlər] .

Even	his	body	seemed	thinner	and	taller	.
甚至	他的	身体	似乎	更薄	和	更高	.

就连他的身材似乎也变得更瘦更高了。

[greɪvz; grɑːvz] [dɪ'lɪbərətli] [flɪpt] [ðə; ði] [æʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'set][ðə; ði]

Graves	deliberately	flipped	the	ash	from	his	cigar	and	then	reset	the
格雷夫斯	故意地	翻转	这	灰	从	他的	雪茄	和	然后	重置	这

[wiːd] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪd] ,

weed	in	his	wide	,
杂草	在	他的	宽的	,

格雷夫斯故意抖落雪茄上的烟灰，然后把大麻重新放回他宽阔的烟斗里。

['slaɪtli] ['druːpɪŋ] [maʊθ] .

slightly	drooping	mouth	.
轻微地	下垂	嘴	.

嘴角略微下垂。

[hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [feɪs] .

His	brilliant	eyes	rested	on	the	general's	face	.
他的	杰出的	眼睛	休息	在	这	将军的	脸	.

他炯炯有神的双眼落在了将军的脸上。

“ ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [sʌm; səm]['pepərz][fɔːr; fər][jʊr; jər][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

“	General	,	I	have	here	some	papers	for	your	inspection	,
“	一般的	,	我	有	这里	一些	文件	为了	你的	检查	,

将军，我这里有一些文件供您查阅。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

in	order	that	you	may	become	somewhat	acquainted	with	my	mission	.
在	命令	那	你	可能	变得	有些	熟人	和	我的	使命	.

以便您能对我的使命有所了解。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

毋庸置疑，

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['pɝːsənz] [huːm] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

not	a	soul	aside	from	ourselves	and	persons	whom	I	may	find	it	necessary
不是	一个	灵魂	旁边	从	我们自己	和	人	谁	我	可能	寻找	它	必要的

[tuː; tə] [tel] [mʌst; məst] [noʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

to	tell	must	know	even	a	detail	of	the	matter	.
到	告诉	必须	知道	甚至	一个	细节	的	这	事情	.

除了我们自己和我认为有必要告知的人之外，任何人都不应该知道这件事的任何细节。

" ['veri] [fjuː] [men] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz] ['tɜːrsli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [oʊ'mæli]

"	Very	few	men	would	have	spoken	as	tersely	and	directly	to	O'Malley
"	非常	很少	男人	会	有	说	作为	简洁地	和	直接地	到	奥马利

.

:

.

"很少有人会像他那样简洁直接地与奥马利说话。"

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] , ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	general	,	however	,	merely	nodded	.
这	一般的	,	然而	,	仅仅	点头	.

然而，将军只是点了点头。

" [aɪ] [sər'maɪzd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	surmised	as	much	,	"	he	said	quietly	.
"	我	推测	作为	很多	,	"	他	说	悄悄	.

"我猜也是这样，"他平静地说。

[greɪvz; grɑːvz] [druː] [ə; eɪ] [θɪn] , [lɔːŋ] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Graves	drew	a	thin	,	long	envelope	from	his	pocket	and	presented	it
格雷夫斯	画	一个	薄的	,	长的	信封	从	他的	口袋	和	呈现	它

[tuː; tə] [oʊ'mæli] .

to	O'Malley	.
到	奥马利	.

格雷夫斯从口袋里掏出一个细长的信封，递给了奥马利。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

It	did	not	take	the	general	long	to	read	the	enclosure	.
它	做过	不是	拿	这	一般的	长的	到	读	这	外壳	.

将军很快就读完了附件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

It	was	signed	by	a	very	great	and	powerful	government	official	,
它	曾是	签名	经过	一个	非常	伟大的	和	强大的	政府	官方的	,

这份文件是由一位地位显赫、权势滔天的政府官员签署的。

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] - [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	left	no	doubt	as	to	Mr	.	Graves	'	position	.
和	左边	不	怀疑	作为	到	先生	.	格雷夫斯	-	位置	.

格雷夫斯先生的立场毋庸置疑。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riˌrid] [ðə; ði][læst] ['sentəns] .

The	general	reread	the	last	sentence	.
这	一般的	重读	这	最后的	句子	.

将军又读了一遍最后一句话。

“ — [ænd; ənd][ɪz][ˌhɪr'baɪ] [em'paʊəd] [tu:; tə][ju:z]['eni] ['meθədz] [hi:; hi] [si:z] [fɪt][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]
“ — and is hereby empowered to use any methods he sees fit to accomplish
“ — 和 是 特此 赋权 到 使用 任何 方法 他 看到 合身 到 完成
[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
his mission ,
他的 使命 ,

“——并特此授权他使用他认为合适的任何方法来完成他的使命，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . ”
which is one of the gravest importance to the welfare of the United States . ”
哪个 是 一 的 这 最严重的 重要性 到 这 福利 的 这 团结的 各州 . ”

这对于美国的福祉至关重要。

“ [soʊ] - [oʊ] - [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ['sloʊli] .
“ So - o - o , ” said the general at length , laying down the document slowly .
“ 所以 - o - o , ” 说 这 一般的 在 长度 , 躺下 向下 这 文档 缓慢地 .

“所以，”将军缓缓放下文件，说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪʃ] , ['mɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] ? ”
“ And what is it you wish , Mr . Graves ? ”
“ 和 什么 是 它 你 希望 , 先生 . 格雷夫斯 ? ”

“那么，格雷夫斯先生，您想要什么呢？”

“ [fɜ:rst][let][ˌem 'i:][faɪnd][aʊt] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] [ɑ:n][ɔ:l] [pɔɪnts] [ɔ:r][nɑ:t] .
“ First let me find out whether I am correct on all points or not .
“ 第一的 让 我 寻找 出去 无论 我 是 正确的 在 全部 积分 或者 不是 .

“首先让我确认一下我的观点是否完全正确。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['gæðərd] [hɪr] , [æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ,
You have gathered here , as I understand it ,
你 有 聚集 这里 , 作为 我 理解 它 ,

据我所知，你们聚集在这里。

[ðə; ði] ['vetərən] ['pailəts][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bɑ:mɪŋ] [tests] .
the veteran pilots of the Air Service to take part in the coming bombing tests .
这 老将 飞行员 的 这 空气 服务 到 拿 部分 在 这 未来 轰炸 测试 .

空军的资深飞行员将参加即将进行的轰炸试验。

[ju:; jʊ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [brɪ'geɪd] [ðə; ði][moʊst]
You likewise have concentrated here for the use of the Air Brigade the most
你 同样地 有 集中 这里 为了 这 使用 的 这 空气 旅 这 最多
[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [mə'tɪriəl] [ðə; ði] [er] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz] . ”
up - to - date material the Air Service has . ”
向上 - 到 - 日期 材料 这 空气 服务 有 . ”

您也已在此集中整理了空军旅使用的最新资料。”

“ [kə'rekt] .
“ Correct .
“ 正确的 .

“正确的。

[raɪt] [hɪr] , ['mɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] ,
Right here , Mr . Graves ,
正确的 这里 , 先生 . 格雷夫斯 ,

格雷夫斯先生，就在这里。

[ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][best][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][saɪz][ðə; ði] [er] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['eni] ['kʌntri] [hæz; həz]
is probably the best organization of its size the Air Service of any country has
是 大概 这 最好的 组织 的 它是 尺寸 这 空气 服务 的 任何 国家 有
['evər] [noʊn] .
ever known .
曾经 已知 .

这可能是任何国家空军有史以来规模最大的组织。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['mɑːrtn] ['bɔmәz] [aʊt] [ðer; ðәr] , [mænd] [baɪ][ðә; ði]['pailәts][ʌv; әv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] ,

With	those	Martin	bombers	out	there	,	manned	by	the	pilots	of	this	brigade	,
和	那些	马丁	轰炸机	出去	那里	,	有人值守	经过	这	飞行员	的	这	旅	,

那些马丁轰炸机就在外面，由这个旅的飞行员驾驶，

[wiː; wi][ɑːr; әr] ['redi] [ðɪs] ['mɪnɪt] [tuː; tә] [bæk] [ʌp] [ɔːl]['aʊәr; ɑːr] [kleɪmz] , [ænd; әnd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi]

we	are	ready	this	minute	to	back	up	all	our	claims	,	and	you	know	we
我们	是	准备好	这	分钟	到	后退	向上全部		我们的	索赔	,	和	你	知道	我们

[meɪd] [sʌm; sәm] !

made	some	!
制成	一些	!

我们随时准备拿出证据来支持我们所有的说法，而且你们也知道我们确实提出了一些说法！

" [oʊ'mæli] [dʒɔɪnd][ɪn][greɪvz; grɑːvz] - [spɑːn'teɪniәs] [læf] ['oʊvәr] [ðæt] [læst] ['fɔːrsfl] ['steɪtmәnt] .

"	O'Malley	joined	in	Graves	'	spontaneous	laugh	over	that	last	forceful	statement	.
"	奥马利	加入	在	格雷夫斯	-	自发的	笑	超过	那	最后的	有力	陈述	.

“奥马利也跟着格雷夫斯一起笑了起来，因为他听到了格雷夫斯最后那句掷地有声的话。”

[ðә; ði]['dʒɛnɜ-әlz, 'dʒɛnrәlz] [әd'ventʃәz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tә] [pʊt] [ә'krɔːs] [sʌm; sәm] [ʌv; әv] [ðә; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

The	general's	adventures	in	trying	to	put	across	some	of	the	things	he
这	将军的	冒险	在	尝试	到	放	穿过	一些	的	这	事物	他

[wɪʃt] [tuː; tә] [duː] [ɪn] [ðә; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [hæd; hәd] [bɪn] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ,

wished	to	do	in	the	Air	Service	had	been	diversified	,
希望	到	做	在	这	空气	服务	有	到过	多元化	,

这位将军为了在空军中推行他的一些计划，经历了各种各样的冒险。

[tuː; tә] [seɪ] [ðә; ði] [liːst] .

to	say	the	least	.
到	说	这	至少	.

至少可以说。

[hiː; hi] [wʌz; wәz] [ә; eɪ] ['faɪәrbrænd] [huːm] ['evri] [wʌn] ['sɪmpli] [hæd; hәd] [tuː; tә] [laɪk] [ɔːr] [dɪs'laɪk] — [ðer; ðәr]

He	was	a	firebrand	whom	every	one	simply	had	to	like	or	dislike	—	there
他	曾是	一个	火炬手	谁	每一个	一	简单地	有	到	喜欢	或者	不喜欢	—	那里

[wʌz; wәz] [noʊ] ['mɪd(ә)l] [graʊnd] .

was	no	middle	ground	.
曾是	不	中间	地面	.

他是个激进分子，每个人要么喜欢他，要么讨厌他——没有中间立场。

[ðә; ði] ['flaɪɜ-z] [ʌv; әv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ['aidәˌlaizd] [hɪm; ɪm] .

The	flyers	of	his	service	idolized	him	.
这	传单	的	他的	服务	偶像化	他	.

他所在部队的飞行员们都把他奉为偶像。

['flaɪɜ-z] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðә; ði] [hoʊl] [ʌv; әv] [ә; eɪ] [taɪp] [ә; eɪ] ['lɪt(ә)l] ['dɪfrәnt] [frʌm; frәm] [ðә; ði] ['dʒen(ә)rәl]

Flyers	,	being	on	the	whole	of	a	type	a	little	different	from	the	general
传单	,	存在	在	这	所有的	的	一个	类型	一个	小的	不同的	从	这	一般的

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

飞行员总体上与普通飞行员略有不同，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['meni] [gʊd] [men] [wʊd] [dɪs'laɪk] [ænd; әnd] [dɪs'trʌst] [oʊ'mæli] [fɔːr; fәr] [ðә; ði] [seɪm]

it	follows	that	many	good	men	would	dislike	and	distrust	O'Malley	for	the	same
它	跟随	那	许多	好的	男人	会	不喜欢	和	怀疑	奥马利	为了	这	相同的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [lʌvd] .

things	which	his	young	men	loved	.
事物	哪个	他的	年轻的	男人	喜爱	.

由此可见，许多正直的人会因为奥马利的年轻人所喜爱的那些东西而讨厌和不信任他。

“ [wel] , ['dʒen(ə)rəl] , [hɪr] [ɪz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
“ Well , general , here is my mission in a nutshell .
“ 出色地 , 一般的 , 这里 是 我的 使命 在 一个 简而言之 .

“将军，我的任务简而言之就是这个。”

[juː; jʊ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði]['pepərz] , [ɪf] [θruː] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
You know by the papers , if through no other means , of the series of
你 知道 经过 这 文件 , 如果 通过 不 其他 方法 , 的 这 系列 的
[trə'mendəs] [meɪl] ['rɔbəriːz] ,
tremendous mail robberies ,
巨大的 邮件 抢劫 ,

即使没有其他途径，你也能从报纸上了解到这一系列骇人听闻的邮件抢劫案。

['təʊt(ə)l] ['mɪljənz] , [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['mɪljən] ['dɑːlər] [hɔːl] [nɪr] ['kliːvlənd] [tuː]
totaling millions , which culminated in the half - million dollar haul near Cleveland two
总计 百万 , 哪个 达到顶峰 在 这 一半 - 百万 美元 运输 靠近 克利夫兰 二
[mʌnθs] [ə'goʊ] .
months ago .
几个月 前 .

总计数百万美元，其中两个月前在克利夫兰附近缴获的50万美元达到顶峰。

” [oʊ'mæli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” O'Malley nodded .
” 奥马利 点头 .

奥马利点了点头。

“ ['ɔpərətɪvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] , ['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['veri] ['skɪlfl] [wɜːrk] ,
“ Operatives of our service , after months of patient and very skilful work ,
“ 特工 的 我们的 服务 , 后 几个月 的 病人 和 非常 熟练 工作 ,

“我们部门的特工们经过数月耐心而娴熟的工作，

[hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['krɪmɪn(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
have run down what we believe to be the greatest criminal organization of
有 跑步 向下 什么 我们 相信 到 是 这 最 刑事 组织 的
[ɪts][kaɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] ['evər] [sɔː] .
its kind the country ever saw .
它是 种类 这 国家 曾经 锯 .

我们捣毁了我们认为是该国历史上最强大的犯罪组织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] ['evri] [meɪl] ['rɑːbəri] [ʌv; əv]['eni] [saɪz] [sɪns] - [hæz; həz]
It is almost a certainty that every mail robbery of any size since 1919 has
它 是 几乎 一个 肯定 那 每一个 邮件 抢劫 的 任何 尺寸 自从 - 有
[bɪn] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
been engineered and carried to a successful completion by this organization .
到过 工程 和 携带 到 一个 成功的 完成 经过 这 组织 .

几乎可以肯定的是，自 1919 年以来发生的每一起规模较大的邮件抢劫案都是由该组织策划并成功完成的。

“ [ðə; ði] [gruːp] [ɪz][soʊ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][soʊ][waɪz] [ðæt] [ɪts][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]
“ The group is so powerful and so wise that its ramifications are almost
“ 这 团体 是 所以 强大的 和 所以 明智的 那 它是 后果 是 几乎
[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .
unbelievable .
难以置信 .

“这个组织如此强大，如此睿智，其影响之深远几乎令人难以置信。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] [jet] ,
We don't know all about them yet ,
我们 不 知道 全部 关于 他们 然而 ,

我们对它们还不完全了解。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:] [noʊ] [ðæt] [ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn'klu:dz] ['eɪdʒənts][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər]

but	we	do	know	that	its	organization	includes	agents	all	over	the	country	for
但	我们	做	知道	那	它是	组织	包括	代理人	全部	超过	这	国家	为了

[ðə; ði] [seɪf] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][si'kjuəritis][ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] ;

the	safe	disposal	of	securities	and	other	valuables	;
这	安全的	处理	的	证券	和	其他	贵重物品	;

但我们知道，该组织在全国各地设有代理人，负责安全处置证券和其他贵重物品；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['broʊkərz] , ['bɪznəs] [men] , ['kræksmən] , ['gʌnmən] , ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪi:z] .

that	it	includes	brokers	,	business	men	,	cracksmen	,	gunmen	,	government	employees	.
那	它	包括	经纪人	,	商业	男人	,	窃贼	,	枪手	,	政府	雇员	.

其中包括经纪人、商人、毒贩、枪手、政府雇员。

[ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

The	brains	of	the	gang	,
这	大脑	的	这	帮派	,

该团伙的智囊，

[ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l]['kredɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]

the	man	to	whom	all	credit	for	the	conception	and	execution	of	these
这	男人	到	谁	全部	信用	为了	这	概念	和	执行	的	这些

[trə'mendəs] [kraɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [goʊz][ɪz]['stænislɔ:s, -lajs]

tremendous	crimes	and	the	organization	of	the	whole	thing	goes	is	Stanislaus
巨大的	犯罪	和	这	组织	的	这	所有的	事物	去	是	斯坦尼斯劳斯

['heɪdən] .

Hayden	.
海登	.

策划、实施这些骇人听闻的罪行以及组织整个事件，所有功劳都应归于斯坦尼斯劳斯·海登。

“ [aɪ][wəʊnt] [bɔ:r] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] — [sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][wʌn]

“	I	won't	bore	you	with	his	history	—	suffice	it	to	say	that	he	is	one
“	我	惯于	钻孔	你	和	他的	历史	—	足够了	它	到	说	那	他	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv]['briljəns,-jənsi] ,

of	the	most	remarkable	combinations	of	brilliancy	,
的	这	最多	卓越	组合	的	才华横溢	,

“我就不赘述他的过往了——总之，他是才华横溢的杰出人物之一。”

[fɑ:r] - ['saɪtɪdnəs] , [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] [ə'baʊt] .

far	-	sightedness	,	and	executive	ability	that	I	have	ever	known	about	.
远的	-	视力	,	和	管理人员	能力	那	我	有	曾经	已知	关于	.

我所见过的最有远见卓识和执行能力的人。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔ:rəli] [wɔ:rpt] ['spesɪmən] ,

If	he	were	anything	but	a	mentally	and	morally	warped	specimen	,
如果	他	是	任何事物	但	一个	精神上	和	道德上	扭曲的	标本	,

如果他不是一个精神和道德都扭曲的人，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['mɔ:rgən][ɔ:r] ['stɪnəs] .

he	might	have	been	another	Morgan	or	Stinnes	.
他	可能	有	到过	其他	摩根	或者	斯廷尼斯	.

他可能是另一个摩根或斯廷尼斯。

“ [naʊ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	Now	here	is	the	situation	.
“	现在	这里	是	这	情况	.

“现在情况是这样的。”

['heɪdən] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [west] [vər'dʒɪniə] .

Hayden	is	at	present	in	West	Virginia	.
海登	是	在	展示	在	西方	弗吉尼亚州	.

海登目前在西弗吉尼亚州。

[hi:; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɪn] ['færən] ['kaʊnti] , [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	is	living	on	the	top	of	a	mountain	in	Farran	County	,	miles	from	the
他	是	活的	在	这	顶部	的	一个	山	在	法兰	县	,	英里	从	这

['nɪrəst] [taʊn] .

nearest	town	.
最近的	镇	.

他住在法兰县的一座山顶上，距离最近的城镇有好几英里远。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ʌndɝlɪŋz] — [aɪ] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][ʌv; əv]

With	him	are	several	underlings	—	I	believe	them	to	be	some	of
和	他	是	一些	下属	—	我	相信	他们	到	是	一些	的

[ðə; ði][men] [hu:] ['æktʃuəli] [pʊl] [ðə; ði] ['rɔbəri:z] [ðəm'selvz] .

the	men	who	actually	pull	the	robberies	themselves	.
这	男人	WHO	实际上	拉	这	抢劫	他们自己	.

他身边还有几个手下——我相信他们就是实际实施抢劫的人。

[dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌp][ðer; ðər][aɪ][du:][nɑ:t][ɪg'zæktli] [noʊ] ,

Just	why	they	are	living	in	seclusion	up	there	I	do	not	exactly	know	,
只是	为什么	他们	是	活的	在	隔离	向上	那里	我	做	不是	确切地	知道	,

我不太清楚他们为什么隐居在那里。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

but	I	presume	that	it	is	first	of	all	a	good	hiding	place	,
但	我	怙	那	它	是	第一的	的	全部	一个	好的	隐藏	地方	,

但我认为它首先是一个很好的藏身之处。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['heɪdən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɜ:r'veɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s]

and	secondly	that	it	keeps	Hayden	away	from	the	surveillance	of	the	police
和	第二	那	它	保持	海登	离开	从	这	监视	的	这	警察

.

:

.

其次，这样做可以避免海登受到警方的监视。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp][ɪn][sʌm; səm][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] [di:lz] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [sə'spektɪd] [soʊ]

He	has	been	mixed	up	in	some	monumental	deals	—	or	at	least	suspected	so
他	有	到过	混合	向上	在	一些	宏伟的	交易	—	或者	在	至少	怀疑	所以

['strɔ:ŋli] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [wɑ:tʃt] — [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [hi:; hi][hæz; həz] [fu:ld] [ˌju: 'es]

strongly	that	he	is	watched	—	but	for	two	years	he	has	fooled	us
强烈	那	他	是	观看	—	但	为了	二	年	他	有	被骗了	我们

[kəm'pli:tli] [ɑ:n] [ðɪs] [nu:] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

completely	on	this	new	organization	of	his	.
完全地	在	这	新的	组织	的	他的	.

他曾卷入一些重大交易——或者至少有人强烈怀疑他参与其中，以至于对他进行监视——但在过去的两年里，他完全蒙蔽了我们，让我们对他的新组织一无所知。

[wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli]['deɪndʒərəs][ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][ɪz][ðə; ði] ['lɔɪəlti]

What	makes	him	unusually	dangerous	aside	from	his	ability	is	the	loyalty
什么	制作	他	异常地	危险的	旁边	从	他的	能力	是	这	忠诚

[hi:; hi][in'spaiəz][ɪn] [ðoʊz] ['ʌndər][hɪm; ɪm] — ['ræðər][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [fɪr] ,

he	inspires	in	those	under	him	—	rather	a	combination	of	loyalty	and	fear	,
他	鼓舞人心	在	那些	在下面	他	—	相当	一个	组合	的	忠诚	和	害怕	,

除了他的能力之外，他异常危险的原因还在于他能激发下属的忠诚——更确切地说，是忠诚与恐惧的结合。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I	should	say	.
我	应该	说	.

我应该这么说。

['eniweɪ] , [ə; eɪ][fjuː] [smɔːl] [pə'tetoz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [næbd] ['kwaɪətli] [wɪl] [tel] ['nʌθɪŋ] .

Anyway	**,**	**a**	**few**	**small**	**potatoes**	**whom**	**we**	**have**	**nabbed**	**quietly**	**will**	**tell**	**nothing**	**.**
反正	,	一个	很少	小的	土豆	谁	我们	有	被抓获	悄悄	将要	告诉	没有什么	.

总之，我们悄悄抓到的几个小喽啰什么也不会说。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd] [trʌst]

Apparently	**they**	**realize**	**that**	**he**	**is**	**a**	**really**	**great**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**,**	**and**	**trust**
显然	他们	意识到	那	他	是	一个	真的	伟大的	指挥官	-	在	-	首席	,	和	相信

[hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] . ”

him	**to**	**help**	**them**	**.**	**”**
他	到	帮助	他们	.	”

显然，他们意识到他是一位非常优秀的统帅，并且相信他会帮助他们。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] —— ”

“	**But**	**how**	**did**	**he**	**——**	**”**
“	但	如何	做过	他	——	”

“但他是怎么做到的？”

“ [haʊ] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː] [west] [vər'dʒɪniə][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

“	**How**	**he**	**got**	**into**	**West**	**Virginia**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
“	如何	他	得到	进入	西方	弗吉尼亚州	我	做	不是	知道	.

“我不知道他是怎么到西弗吉尼亚州的。”

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][hiː; hi] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

A	**year**	**ago**	**he**	**dropped**	**from**	**sight**	**,**
一个	年	前	他	掉落	从	视线	,

一年前他销声匿迹了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [huː] ['faɪnəli] [treɪst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hæz; həz][noʊ][aɪ'diːə] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

and	**the**	**operative**	**who**	**finally**	**traced**	**him**	**down**	**has**	**no**	**idea**	**when**	**he**	**came**
和	这	操作	WHO	最后	追踪	他	向下	有	不	主意	什么时候	他	来了

['ɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

into	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
进入	那	部分	的	这	国家	.

最终找到他的特工也不知道他是什么时候进入该国那个地区的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [plænd] [tuː; tə][kwɪt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

I	**believe**	**that**	**the**	**gang**	**planned**	**to**	**quit**	**operations**	**before**	**long**	**,**
我	相信	那	这	帮派	计划	到	辞职	运营	前	长的	,

我相信该团伙计划不久后停止活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ['heɪdən] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ['sɪmpli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪl]

and	**that**	**for**	**months**	**Hayden**	**has**	**been**	**a**	**hermit**	**simply**	**making**	**his**	**pile**
和	那	为了	几个月	海登	有	到过	一个	隐士	简单地	制作	他的	桩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

with	**the**	**idea**	**of**	**retiring**	**on**	**his**	**money**	**in**	**the**	**near**	**future**	**.**
和	这	主意	的	退休	在	他的	钱	在	这	靠近	未来	.

几个月来，海登一直过着隐居的生活，默默攒钱，打算在不久的将来靠这些钱退休。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

He	**would**	**not**	**be**	**safe**	**in**	**any**	**city**	**in**	**the**	**country**	**to**	**carry**	**on**	**his**	**operations**	**.**
他	会	不是	是	安全的	在	任何	城市	在	这	国家	到	携带	在	他的	运营	.

在全国任何一个城市，他都无法安全地继续进行他的行动。

” [greɪvz; grɑːvz] [tɔːkt] [æz; əz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz]['evər] .

”	**Graves**	**talked**	**as**	**precisely**	**as**	**ever**	**.**
”	格雷夫斯	谈话	作为	恰恰	作为	曾经	.

格雷夫斯说话一如既往地精准。

['evri] [wɜːrd][wʌz; wəz] [klɪr] - [kʌt][ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv] .

Every	**word**	**was**	**clear**	**-**	**cut**	**and**	**incisive**	**.**
每一个	单词	曾是	清除	-	切	和	尖锐	.

每个字都清晰明了，一针见血。

[hɪz; ɪz][slɪm] , [lɔːŋ] - ['fɪŋgərd] [hændz][wɜːr; wər] ['moʊʃnləs] [ɪk'sept] [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr]

His	slim	,	long	-	fingered	hands	were	motionless	except	as	he	carried	his	cigar
他的	苗条的	,	长的	-	用手指	双手	是	静止不动	除了	作为	他	携带	他的	雪茄

[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

to	his	lips	.
到	他的	嘴唇	.

他修长纤细的双手一动不动，只有把雪茄举到嘴边时才会动一下。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði][stʌb]['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] [rɪ'siːvər] .

He	paused	a	moment	to	get	up	and	drop	the	stub	into	the	ash	receiver	.
他	暂停	一个	片刻	到	得到	向上	和	降低	这	存根	进入	这	灰	接收者	.

他停顿了一下，起身将烟头扔进烟灰缸里。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] ,

“	As	I	said	,
“	作为	我	说	,

正如我所说，

['heɪdən] [ɪz] ['steɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɪn] ['færən] ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

Hayden	is	staying	on	the	top	of	a	mountain	in	Farran	County	with	some
海登	是	入住	在	这	顶部	的	一个	山	在	法兰	县	和	一些

['hentʃmən] .

henchmen	.
喽啰	.

海登和几个手下待在法兰县的一座山顶上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] — [juː; jʊ] [noʊ]

There	is	no	question	that	all	of	them	would	fight	to	the	death	—	you	know
那里	是	不	问题	那	全部	的	他们	会	斗争	到	这	死亡	—	你	知道

[wʌt] [ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] [ə'naʊnst] ['riːs(ə)ntli][ə'baʊt][meɪl] - ['rɔbəz] ,

what	the	Postmaster	General	announced	recently	about	mail	-	robbers	,
什么	这	邮政局长	一般的	宣布	最近	关于	邮件	-	强盗	,

毫无疑问，他们都会战斗到死——你知道邮政总局局长最近就邮件抢劫案发表了什么声明吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

do	you	not	?	”
做	你	不是	?	”

难道不是吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plenti] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [oʊ'mæli] .

“	It	was	plenty	,	”	nodded	O'Malley	.
“	它	曾是	很多	,	”	点头	奥马利	.

“足够了，”奥马利点点头说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fæsits] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	There	are	several	facets	to	the	situation	.
“	那里	是	一些	方面	到	这	情况	.

“这种情况涉及多个方面。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][men][ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['reɪndʒɪŋ]

that	little	nucleus	of	men	is	well	supplied	with	artillery	and	ammunition	ranging
那	小的	核	的	男人	是	出色地	供应	和	炮兵	和	弹药	范围

[frʌm; frəm] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [daʊn] .

from	machine	-	guns	down	.
从	机器	-	枪支	向下	.

这支小部队装备精良，拥有从机枪到其他各种火炮和弹药。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz][soʊ] [strə'tiːdʒɪkli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
their dwelling place is so strategically advantageous that it might take a hundred
他们的 住宅 地方 是 所以 战略性地 有利 那 它 可能 拿 一个 百
[men] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kæptʃərd] .
men dead and wounded before they could be captured .
男人 死的 和 受伤 前 他们 可以 是 捕获 .

他们的居住地具有极佳的战略优势，即使伤亡一百人，也难以将其俘虏。

[ðə; ði]['oʊnli][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['kæbɪn] [wer] ['heɪdən] [hæz; həz][hɪz; ɪz]
The only road leading to the hunting cabin where Hayden has his
这 仅有的 路 领导 到 这 打猎 舱 在哪里 海登 有 他的
['hedkwɔːrtərz] [ɪz] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ,
headquarters is narrow and winding ,
总部 是 狭窄的 和 绕线 ,

通往海登总部所在的狩猎小屋的唯一一条路又窄又弯。

[laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] ,
like all those mountain roads ,
喜欢 全部 那些 山 道路 ,

就像所有那些山路一样，

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fʊt] ['presəpɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]
and by reason of a three or four hundred foot precipice and some other
和 经过 原因 的 一个 三 或者 四 百 脚 悬崖 和 一些 其他
['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
details of the country a dozen men could hold the place for a considerable
细节 的 这 国家 一个 打 男人 可以 抓住 这 地方 为了 一个 大量
[taɪm] [ə'genst] [ten] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
time against ten times their number .
时间 反对 十 时代 他们的 数字 .

由于三四百英尺高的悬崖以及地形的其他一些特点，十二个人可以坚守该地相当长一段时间，对抗人数是他们十倍的敌人。

“ [bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [wiː; wi][wɑːnt] ['heɪdən] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
“ But most important , we want Hayden alive , and the fact that we have
“ 但 最多 重要的 , 我们 想 海登 活 , 和 这 事实 那 我们 有
[hɪm; ɪm][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] .
him must be unknown .
他 必须 是 未知 .

“但最重要的是，我们希望海登活着，而且我们抓到他这件事必须不为人知。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wiː; wi] [noʊ] ['veɪgli] , [wɪ'ðaʊt] ['meni] ['diːteɪlz] , [ðæt] [hiː; hi] ['hedz] [ðɪs] [væst]
As I said , we know vaguely , without many details , that he heads this vast
作为 我 说 , 我们 知道 依稀 , 没有 许多 细节 , 那 他 头部 这 广阔的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .

正如我所说，我们虽然知道他领导着这个庞大的组织，但只知道个大概，没有太多细节。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd] [huː] [ðə; ði]
But we have come to a stone wall in our efforts to find who the
但 我们 有 来 到 一个 石头 墙 在 我们的 努力 到 寻找 WHO 这
[bɪgɪst] ['kʌlprɪts] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ,
biggest culprits under him are ,
最大 罪魁祸首 在下面 他 是 ,

但是，我们在寻找他手下最大的罪犯方面遇到了重重阻碍。

[ɔːr][ɔːl][ðə; ði][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

or	all	the	ramifications	of	the	conspiracy	.
或者全部		这	后果	的	这	阴谋	.

或者说，阴谋的所有后果。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['heɪdən] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [mæn] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi]

We	believe	that	Hayden	is	the	only	living	man	—	at	least	the	only	one	we
我们	相信	那	海登	是	这	仅有的	活的	男人	—	在	至少	这	仅有的	一	我们

[kæn; kən][get]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn] — [huː] [kæn; kən] [tel] [ɔːl] .

can	get	our	hands	on	—	who	can	tell	all	.
能	得到	我们的	双手	在	—	WHO	能	告诉	全部	.

我们相信，海登是唯一一个在世的人——至少是我们能找到的唯一一个——能够说出一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

And	the	moment	he	was	killed	or	it	was	known	that	he	was
和	这	片刻	他	曾是	被杀	或者	它	曾是	已知	那	他	曾是

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

就在他被杀或被俘的消息传开的那一刻，

['evri] ['krɪmɪn(ə)l]['ʌndər][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

every	criminal	under	him	would	be	gone	.
每一个	刑事	在下面	他	会	是	已消失	.

他手下的所有罪犯都会被绳之以法。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

The	organization	would	probably	disappear	in	a	night	.
这	组织	会	大概	消失	在	一个	夜晚	.

这个组织很可能一夜之间就会消失。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['kæptʃər][hɪm; ɪm] , [ə'laɪv] ,

My	mission	is	to	capture	him	,	alive	,
我的	使命	是	到	捕获	他	,	活	,

我的任务是活捉他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	with	nobody	but	the	men	with	him	in	that	cabin	knowing	it	.
和	和	无人	但	这	男人	和	他	在	那	舱	会心	它	.

除了和他一起待在那个小木屋里的男人之外，没有人知道这件事。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [spred] [ðə; ði] [nuːz] ,

We	will	see	to	it	that	they	do	not	spread	the	news	,
我们	将要	看	到	它	那	他们	做	不是	传播	这	消息	,

我们会阻止他们散布消息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] ,

because	every	escape	they	have	will	be	guarded	,
因为	每一个	逃脱	他们	有	将要	是	守卫	,

因为他们的每一个逃生路线都会被严密把守。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] [ʌp][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['meθəd] [ʌv; əv]

and	they	will	be	in	a	state	of	siege	up	there	without	any	method	of
和	他们	将要	是	在	一个	状态	的	围城	向上	那里	没有	任何	方法	的

['sendɪŋ] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] .

sending	news	to	the	outside	world	.
发送	消息	到	这	外部	世界	.

他们将处于被围困的状态，没有任何办法向外界传递消息。

[ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['kæptʃər][ɪz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Their	immediate	capture	is	unimportant	,
他们的	即时	捕获	是	不重要	,

立即抓捕他们并不重要，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['heɪdən] .

but	we	can	take	no	chances	of	an	attack	for	fear	of	killing	Hayden	.
但	我们	能	拿	不	机会	的	一个	攻击	为了	害怕	的	杀	海登	.

但是我们不能冒任何风险发动袭击，以免海登丧命。

[ɪf] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

If	we	get	him	,	we	can	make	him	talk	,	I	believe	.
如果	我们	得到	他	,	我们	能	制作	他	讲话	,	我	相信	.

我相信，如果我们抓住了他，就能让他开口。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz]['ɔːlmoʊst]['eni] ['meʒərz] . ”

We	will	use	almost	any	measures	.	”
我们	将要	使用	几乎	任何	措施	.	”

我们将采取几乎任何措施。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ]['kɑːntrækt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	You	have	quite	a	contract	,	I	should	say	,	”	remarked	the	general	,
“	你	有	相当	一个	合同	,	我	应该	说	,	”	评论	这	一般的	,

“我得说，你签了个相当不错的合同，”将军说道。

['tæpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['penˌhoʊldər] .

tapping	on	his	desk	with	a	penholder	.
窃听	在	他的	桌子	和	一个	笔架	.

他用笔筒敲着桌子。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][frʌm; frəm][juː 'es] ,

“	I	thought	I	might	have	a	glimmering	of	what	you	wanted	from	us	,
“	我	想法	我	可能	有	一个	微光	的	什么	你	通缉	从	我们	,

“我以为我可能隐约明白了你想要我们做什么，

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'laɪv]['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz] . ”

but	what	you	say	about	getting	him	alive	changes	things	.	”
但	什么	你	说	关于	获得	他	活	变化	事物	.	”

但你说的要救他一命，这就改变了事情的走向。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [bɑːmz] [drɑːpt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] [greɪvz; grɑːvz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	No	,	I	don't	want	any	bombs	dropped	on	him	,	”	returned	Graves	with	a
“	不	,	我	不	想	任何	炸弹	掉落	在	他	,	”	返回	格雷夫斯	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“不，我不想看到任何炸弹落在他身上，”格雷夫斯笑着回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [wɔːrm][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] , ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['hɑːrdnəs]

It	was	a	singularly	warm	and	winning	smile	,	lightening	the	subtle	hardness
它	曾是	一个	单独地	温暖的	和	获胜	微笑	,	闪电	这	微妙的	硬度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	his	face	.
的	他的	脸	.

那是一个格外温暖迷人的笑容，冲淡了他脸上略带的坚毅。

[ðə; ði][sɑːr'dɑːnɪk][hɪnt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	sardonic	hint	around	his	mouth	disappeared	,
这	讽刺的	暗示	大约	他的	嘴	消失	,

他嘴角那抹嘲讽的神色消失了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði][smaɪl][ɪn][ðer; ðər] [depθs] .

and	his	eyes	seemed	to	reflect	the	smile	in	their	depths	.
和	他的	眼睛	似乎	到	反映	这	微笑	在	他们的	深度	.

他的眼睛深处似乎映照出一丝微笑。

“ [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][duː][wɑːnt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	Now	as	to	what	I	do	want	,	”	he	went	on	after	a	moment	.
“	现在	作为	到	什么	我	做	想	,	”	他	去	在	后	一个	片刻	.

“至于我想要什么，”他过了一会儿又说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['diːtuərɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv]

He	seemed	to	be	incapable	of	detouring	for	more	than	the	smallest	of
他	似乎	到	是	无法	的	绕道	为了	更多的	比	这	最小	的

['ɪntərvlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd] .

intervals	from	the	business	at	hand	.
间隔	从	这	商业	在	手	.

他似乎无法从手头的事情中抽身片刻。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔpərətɪvz] [tuː; tə][get][kloʊz] [ɪ'nʌf]

“	It	would	be	impossible	for	any	of	our	operatives	to	get	close	enough
“	它	会	是	不可能的	为了	任何	的	我们的	特工	到	得到	关闭	足够的

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]['kæptʃər] ['heɪdən] [wɪ'ðaʊt] [pʌb'lɪsəti] ,

to	the	place	to	capture	Hayden	without	publicity	,
到	这	地方	到	捕获	海登	没有	宣传	,

“我们的任何特工都不可能在不引起公众注意的情况下接近海登的藏身之处并抓捕他。”

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .

or	without	fighting	for	their	lives	,	except	in	the	manner	I	have	in	mind	.
或者	没有	斗争	为了	他们的	生活	,	除了	在	这	方式	我	有	在	头脑	.

或者不去为生存而战，除非以我设想的方式。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [prə'poʊzd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['heɪdən] , [aɪ][wɑːnt][maɪ][men]

Before	I	describe	to	you	my	proposed	method	of	getting	Hayden	,	I	want	my	men
前	我	描述	到	你	我的	建议的	方法	的	获得	海登	,	我	想	我的	男人

.

:

.

在我向你描述我打算如何得到海登之前，我需要我的人。

[ðen] [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wʌns] . ”

Then	I	need	only	discuss	the	matter	once	.	”
然后	我	需要	仅有的	讨论	这	事情	一次	.	”

这样我只需要讨论一次就行了。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . ”

“	Just	as	you	choose	.	”
“	只是	作为	你	选择	.	”

“完全按照你的意愿来。”

“ [aɪ][wɑːnt] [tuː] ['paɪləts][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːrtn] ['bɑːmər] ,

“	I	want	two	pilots	and	a	Martin	bomber	,
“	我	想	二	飞行员	和	一个	马丁	轰炸机	,

“我想要两名飞行员和一架马丁轰炸机，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['ekstrə][gæs][ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪ'kwɪpmənt] — [ɔːl]

equipped	with	extra	gas	and	oil	and	heavy	machine	-	gun	equipment	—	all
配备	和	额外的	气体	和	油	和	重的	机器	-	枪	设备	—	全部

[ʃiːl] ['hænd(ə)l] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] .

she'll	handle	,	in	case	we	need	them	.
壳	处理	,	在	案件	我们	需要	他们	.

她配备了额外的汽油、机油和重型机枪设备——以防万一我们需要它们。

[ðiːz] [tuː] ['paɪləts] — [ðə; ði][aɪ'diːəl][wʌnz][fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] — [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] . [wʌn] .

These	two	pilots	—	the	ideal	ones	for	my	purpose	—	would	be	A	.	1	.
这些	二	飞行员	—	这	理想的	一个	为了	我的	目的	—	会	是	一个	.	1	.

这两个飞行员——正是我理想中的人选——分别是 A. 1.

['flaɪɚz] , [fɜːrst] .
flyers , **first** .
传单 , 第一的 .

首先是飞行员。

[ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv] [maɪ] [ri'kwaiəmənt] . ”
That **is** **probably** **the** **easiest** **of** **my** **requirements** . **”**
那 是 大概 这 最容易 的 我的 要求 . ”

这大概是我提出的要求中最简单的了。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['paɪlət] ,
“ **You** **can't** **throw** **a** **stone** **out** **of** **this** **window** **without** **hitting** **a** **real** **pilot** **,**
“ 你 不能 扔 一个 石头 出去 的 这 窗户 没有 击中 一个 真实的 飞行员 ,

“你从这扇窗户扔块石头，肯定会砸到一个真正的飞行员。”

” ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
” **stated** **the** **general** **.**
” 声明 这 一般的 .

将军说道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”
“ **We** **have** **the** **finest** **personnel** **in** **the** **world** **.** **”**
“ 我们 有 这 最好的 人员 在 这 世界 . ”

“我们拥有世界上最优秀的人才。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ['dʒen(ə)rəl] .
“ **I** **am** **inclined** **to** **believe** **you** **are** **right** **,** **general** **.**
“ 我 是 倾斜 到 相信 你 是 正确的 , 一般的 .

“我倾向于认为您是对的，将军。”

[naʊ] ['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['oʊldər] [men] — [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
Now **secondly** **,** **it** **would** **be** **advisable** **that** **they** **be** **older** **men** **—** **none** **of** **your**
现在 第二 , 它 会 是 建议 那 他们 是 老 男人 — 没有任何 的 你的
['brɪliənt] [kɪdz] .
brilliant **kids** **.**
杰出的 孩子们 .

其次，最好是年纪较大的男性——不要选你那些才华横溢的孩子。

['noʊbɑːdi] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['heɪdən] [ɪz] ['kæptʃərd] — [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [aʊt]
Nobody **must** **know** **that** **Hayden** **is** **captured** **—** **before** **a** **breath** **of** **it** **gets** **out**
无人 必须 知道 那 海登 是 捕获 — 前 一个 气息 的 它 获得 出去
[wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,
we **must** **make** **him** **talk** **,**
我们 必须 制作 他 讲话 ,

绝对不能让任何人知道海登被抓住了——在消息走漏之前，我们必须让他开口。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [men] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wʌn] [swuːp] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
and **then** **come** **down** **on** **his** **men** **all** **over** **the** **country** **in** **one** **swoop** **that** **will** **be**
和 然后 来 向下 在 他的 男人 全部 超过 这 国家 在 一 俯冲 那 将要 是
[ðə; ði] [bɪgɪst] [kuː] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
the **biggest** **coup** **in** **the** **history** **of** **the** **Department** **of** **Justice** **,**
这 最大 政变 在 这 历史 的 这 部门 的 正义 ,

然后对他在全国各地的手下进行一举打击，这将是司法部历史上最大的政变。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [streɪt] [ˌkrɪmɪ'næləti] [goʊz] .
so **far** **as** **straight** **criminality** **goes** **.**
所以 远的 作为 直的 犯罪 去 .

就纯粹的犯罪行为而言。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [ðiːz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi][men][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
For **this** **and** **other** **reasons** **,** **these** **fellows** **must** **be** **men** **of** **the** **utmost**
为了 这 和 其他 原因 , 这些 伙伴们 必须 是 男人 的 这 极致
[dɪ'skreʃ(ə)n] . ”
discretion **.** **”**
审慎 . ”

基于此及其他原因，这些人必须是极其谨慎的人。

“ [aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , ” [ə'griːd] [oʊ'mæli] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] .
“ **I** **can** **readily** **see** **your** **point** **,** **”** **agreed** **O'Malley** **,** **lighting** **a** **cigaret** **.**
“ 我 能 容易 看 你的 观点 , ” 同意 奥马利 , 灯光 一个 香烟 .

“我完全明白你的意思，”奥马利一边点起一支烟一边表示赞同。

“ [nekst] , [aɪ][wɑːnt][men] [huː] [hæv; həv] [nɑːkt] [ə'raʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] — [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
“ **Next** **,** **I** **want** **men** **who** **have** **knocked** **around** **quite** **a** **bit** **—** **resourceful** **,**
“ 下一个 , 我 想 男人 WHO 有 敲门 大约 相当 一个 少量 — 足智多谋 ,

“接下来，我想要一些经历过不少风雨的男人——足智多谋，

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪndɪg] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,
able **to** **handle** **themselves** **in** **any** **kind** **of** **a** **shindig** **whatsoever** **,**
有能力的 到 处理 他们自己 在 任何 种类 的 一个 狂欢 任何 ,

他们能够轻松应对任何类型的聚会。

[ænd; ənd][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] —— [ɔːr] [haɪ] ['wɔːtər] .
and **not** **afraid** **of** **——** **or** **high** **water** **.**
和 不是 害怕的 的 —— 或者 高的 水 .

而且不怕水位或洪水。

['ræðər] [ðə; ði]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [taɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][get][maɪ][aɪ'diːə] .
Rather **the** **soldier** **of** **fortune** **type** **,** **you** **know** **—** **I** **think** **you** **get** **my** **idea** **.**
相当 这 士兵 的 财富 类型 , 你 知道 — 我 思考 你 得到 我的 主意 .

更像是那种雇佣兵类型的，你知道——我想你明白我的意思。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
They **will** **be** **asked** **to** **volunteer** **to** **do** **this** **thing** **with** **me** **,**
他们 将要 是 问 到 志愿者 到 做 这 事物 和 我 ,

他们会被要求自愿和我一起做这件事。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
as **a** **sporting** **proposition** **and** **as** **a** **duty** **to** **the** **United** **States** **.**
作为 一个 体育 主张 和 作为 一个 责任 到 这 团结的 各州 .

既是一项体育事业，也是对美国的责任。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['heɪdən] [ɪz] ['ræðər] [fɔːrst] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Although **this** **method** **of** **capturing** **Hayden** **is** **rather** **forced** **on** **me** **by** **circumstances** **,**
虽然 这 方法 的 捕捉 海登 是 相当 强制 在 我 经过 情况 ,

虽然这种捕捉海登的方法很大程度上是迫于形势所迫，但我

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][men] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] .
I **believe** **that** **you** **can** **fix** **me** **up** **with** **men** **whom** **I** **can** **depend** **on** **.**
我 相信 那 你 能 使固定 我 向上 和 男人 谁 我 能 依赖 在 .

我相信你能帮我找到可以依靠的男人。

” [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [oʊ'mælɪz] [maʊθ] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn][æz; əz][greɪvz; grɑːvz] ['fɪnɪʃt] .
” **The** **irrepressible** **O'Malley's** **mouth** **widened** **into** **a** **grin** **as** **Graves** **finished** **.**
” 这 不可抑制的 奥马利 嘴 扩大 进入 一个 咧嘴笑 作为 格雷夫斯 完成的 .

“格雷夫斯说完后，奥马利那无法抑制的笑容咧到了嘴边。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt] , [greɪvz; grɑːvz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You** **are** **paying** **the** **Air** **Service** **a** **great** **compliment** **,** **Graves** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 你 是 付费 这 空气 服务 一个 伟大的 赞扬 , 格雷夫斯 , ” 他 说 .

“格雷夫斯，你这是在对空军给予很高的评价，”他说。

[greɪvz; grɑːvz] [rɪ'lækst] ['briːfli] .
Graves **relaxed** **briefly** **.**
格雷夫斯 轻松 简要地 .

格雷夫斯短暂地放松了一下。

“ [juːv] [gɑːt][æn; ən] ['aʊtfɪt] , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ You've got an outfit , I know , ” he admitted .
“ 你已经 得到 一个 全套服装 , 我 知道 , ” 他 承认 .

“我知道你有一套衣服，”他承认道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋz] [aɪv] ['evər] [wɜːrkt] [ɑːn]
“ I wouldn't trust the accomplishing one of the biggest things I've ever worked on
“ 我 不会 相信 这 完成 一 的 这 最大 事物 我已经 曾经 工作 在
[tuː; tə][st'reɪndʒəz] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
to strangers if I didn't believe it .
到 陌生人 如果 我 没有 相信 它 .

“如果我不相信自己能完成我做过的最伟大的事情之一，我是不会把这件事托付给陌生人的。”

” [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
” Then he started hammering away again .
” 然后 他 开始 锤击 离开 再次 .

然后他又开始猛敲起来。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][gɑːt][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstlɪs] [təˈnæsəti][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ]
The general got the impression of resistless tenacity about him — the feeling
这 一般的 得到 这 印象 的 无力抵抗 韧性 关于 他 — 这 感觉
[ðæt] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz][dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][əˌrɪstəˈkrætɪk] ,
that until his job was done the aristocratic ,
那 直到 他的 工作 曾是 完毕 这 贵族 ,

将军感觉他身上有一种不可抗拒的韧性——这种感觉让他觉得，除非完成任务，否则这位贵族不会罢休。

[məˈtɪkjələs] ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [swəːvd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][frʌm; frəm]
meticulous Mr . Graves could never be swerved for an instant from
细致 先生 . 格雷夫斯 可以 绝不 是 急转弯 为了 一个 立即的 从
[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ðə; ði][goʊl][hiː; hi][wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
his progress toward the goal he was endeavoring to reach .
他的 进步 朝向 这 目标 他 曾是 努力 到 抵达 .

一丝不苟的格雷夫斯先生绝不会片刻偏离他努力实现的目标。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [prəˈduːs] [tuː] [sʌtʃ] [men] — [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [haʊ] ['kwɪkli] , ['dʒen(ə)rəl] ?
“ Can you produce two such men — and if so , how quickly , general ?
“ 能 你 生产 二 这样的 男人 — 和 如果 所以 , 如何 迅速地 , 一般的 ?

“将军，您能找到两个这样的人吗？如果能，需要多久才能找到？”

” [oʊˈmæli] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['fʊli] [tuː] ['mɪnɪts] .
” O'Malley did not answer for fully two minutes .
” 奥马利 做过 不是 回答 为了 完全 二 分钟 .

奥马利整整两分钟都没有回答。

[hiː; hi] [pleɪst] [tuː] [ɪ'mækjələtli] ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] [fiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] , [sʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He placed two immaculately booted and spurred feet on his desk , sunk into his
他 放置 二 完美无瑕 已启动 和 受到刺激 脚 在 他的 桌子 , 沉没 进入 他的
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

他把两只穿着锃亮皮靴、脚蹬马刺的脚放在桌子上，然后瘫坐在椅子上。

[ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [smoʊkt] .
and thoughtfully smoked .
和 深思熟虑 熏制 .

并经过精心熏制。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

Then	he	reached	for	the	bell	on	his	desk	.
然后	他	达到	为了	这	钟	在	他的	桌子	.

然后他伸手去拿桌上的铃铛。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['entərd] [ænd; ənd] [sə'luːtid] .

The	adjutant	entered	and	saluted	.
这	副官	进入	和	敬礼	.

副官入场并敬礼。

“ [get] [ˌem 'iː] [lef'tenənts] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] , ['evənz] .

“	Get	me	Lieutenants	Broughton	and	Hinkley	,	Evans	.
“	得到	我	中尉	布劳顿	和	欣克利	,	埃文斯	.

“把布劳顿中尉和欣克利中尉叫来，埃文斯。”

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

Tell	them	to	report	to	me	at	once	.
告诉	他们	到	报告	到	我	在	一次	.

让他们立刻向我汇报。

[juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][poʊst][ɔːr] [nɑːt] . ”

Use	every	effort	to	get	them	,	regardless	of	whether	they	are	on	the	post	or	not	.	”
使用	每一个	努力	到	得到	他们	,	不管	的	无论	他们	是	在	这	邮政	或者	不是	.	”

无论他们是否在岗位上，都要尽一切努力找到他们。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

” ['kæptɪn] ['evənz] [sə'luːtid] ['stɪfli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

”	Captain	Evans	saluted	stiffly	and	went	out	.
”	队长	埃文斯	敬礼	僵硬地	和	去	出去	.

埃文斯上尉僵硬地敬了个礼，然后走了出去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] [men] [fɪt] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [best] , [greɪvz; grɑːvz] .

“	I	think	these	two	men	fit	your	description	best	,	Graves	.
“	我	思考	这些	二	男人	合身	你的	描述	最好的	,	格雷夫斯	.

“我认为这两个人最符合你的描述，格雷夫斯。”

[aɪl] [æd'mɪt][aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I'll	admit	I'm	curious	to	know	just	what	you	want	with	them	.
患病的	承认	我是	好奇的	到	知道	只是	什么	你	想	和	他们	.

我承认我很好奇你想要它们做什么。

['brɔtən] [ɪz][æn; ən][oʊld][fɜːrst] - ['sɑːrdʒənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

Broughton	is	an	old	first	-	sergeant	out	of	the	artillery	.
布劳顿	是	一个	老的	第一的	-	军士	出去	的	这	炮兵	.

布劳顿是炮兵部队的一名老一级军士长。

[gɑːt][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] .

Got	his	commission	in	the	artillery	and	transferred	to	the	Air	Service	.
得到	他的	委员会	在	这	炮兵	和	转移	到	这	空气	服务	.

他获得了炮兵军衔，后来调到了空军。

[ə; eɪ] —— [gʊd] [bɪg] - [ʃɪp] ['paɪlət] , [tuː] .

A	——	good	big	-	ship	pilot	,	too	.
一个	——	好的	大的	-	船	飞行员	,	也	.

也是一位优秀的大型飞船飞行员。

['hɪŋkli] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [liːn] ,
Hinkley is a long , lean ,
欣克利 是 一个 长的 , 倾斜 ,

欣克利身材修长精瘦，

[saːr'daːnɪk][bɜːrd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['koʊldəst] [nɜːrv] [aɪ]['evər] [sɔː] [ænd; ənd] ['gɪvz] [naːt] [θriː] [huːts]
sardonic bird who has the coldest nerve I ever saw and gives not three hoots
讽刺的 鸟 WHO 有 这 最冷 神经 我 曾经 锯 和 给予 不是 三 呼啸声
[ɪn] [ˌhælɪ'luːjə] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibaːdi] .
in hallelujah for anything or anybody .
在 哈利路亚 为了 任何事物 或者 任何人 .

这是一只冷嘲热讽的鸟，是我见过最冷酷无情的，对任何事或任何人，都毫不在意。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [aːn]['bɔːrdər][pə'troʊl][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] — ['brɔtən] [aʊt][ʌv; əv]
Both of them flew on Border patrol for two years — Broughton out of
两个都 的 他们 飞翔 在 边界 巡逻 为了 二 年 — 布劳顿 出去 的
[noʊ'gaːlɛs][ænd; ənd] ['hɪŋkli] — [æn; ən][əb'zɜːrvər][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] — [æt; ət]['maːrfə] .
Nogales and Hinkley — an observer until recently — at Marfa .
诺加莱斯 和 欣克利 — 一个 观察员 直到 最近 — 在 马尔法 .

他们两人都曾担任边境巡逻飞行员两年——布劳顿从诺加莱斯出发，而欣克利直到最近还是观察员——在马尔法。

['brɔtən] [ɪz][ə; eɪ] [nʌt] [ə'baʊt] ['gʌnz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pɪst(ə)l] [ʃaːts] [aɪ]['evər] [sɔː] .
Broughton is a nut about guns , and one of the best pistol shots I ever saw .
布劳顿 是 一个 坚果 关于 枪支 , 和 一 的 这 最好的 手枪 镜头 我 曾经 锯 .

布劳顿是个枪械狂热爱好者，也是我见过的最优秀的枪手之一。

[kæn; kən] [drɔː] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][fæn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
Can draw and throw a gun and fan it and all that .
能 画 和 扔 一个 枪 和 扇子 它 和 全部 那 .

能拔枪、投掷枪支、扇形射击等等。

[aɪm][ə; eɪ] [fer] [ʃaːt] [maɪ'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['wʌndərf(ə)l] .
I'm a fair shot myself , but he is wonderful .
我是 一个 公平的 射击 我 , 但 他 是 精彩的 .

我枪法还不错，但他真是太棒了。

[haʊ] [gʊd] ['hɪŋkli] [ɪz][aːn] [ðæt] [stʌf] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
How good Hinkley is on that stuff I don't know ,
如何 好的 欣克利 是 在 那 东西 我 不 知道 ,

我不知道欣克利在那方面有多厉害。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] ['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][brə'zɪl] ,
but I do know he's been a captain in the army of Brazil ,
但 我 做 知道 他是 到过 一个 队长 在 这 军队 的 巴西 ,

但我知道他曾是巴西军队的一名上尉。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlər][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn][tuː; tə] ['berɪŋ] [siː] .
and a sailor from the Horn to Bering Sea .
和 一个 水手 从 这 喇叭 到 白令海峡 海 .

还有一位从合恩角到白令海的水手。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'raʊnd] ['θɜːrti] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
Both of them around thirty , I think . ”
两个都 的 他们 大约 三十 , 我 思考 . ”

我想他们俩都三十岁左右吧。”

“ [ðeɪ] [saʊnd] [ə'veɪləb(ə)l] , ” ['græntɪd] [greɪvz; grɑːvz] .
“ They sound available , ” granted Graves .
“ 他们 声音 可用的 , ” 的确 格雷夫斯 .

“他们听起来像是单身，”格雷夫斯承认道。

[hiː; hi]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː]['saɪləns] .

He	relapsed	into	silence	.
他	复发	进入	沉默	.

他再次陷入沉默。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] [sɪ'gɑːr] , ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

After	a	moment	or	two	he	took	out	another	cigar	,	offered	it	to	the	general
后	一个	片刻	或者	二	他	采取	出去	其他	雪茄	,	提供	它	到	这	一般的

,

,

,

过了一会儿，他又掏出一支雪茄，递给了将军。

[huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [lɪt][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

who	refused	,	and	finally	lit	it	himself	.
WHO	拒绝	,	和	最后	点燃	它	他自己	.

他拒绝了，最后自己点燃了它。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [greɪt] ['bɔməz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

His	gaze	rested	for	a	moment	on	the	line	of	great	bombers	which	he
他的	目光	休息	为了	一个	片刻	在	这	线	的	伟大的	轰炸机	哪个	他

[kʊd; kəd] ['pɑːrʃəli] [siː] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

could	partially	see	through	the	open	window	.
可以	部分	看	通过	这	打开	窗户	.

他的目光在透过敞开的窗户可以看到的一排巨大的轰炸机上停留了一会儿。

“ ['bɑːmɪŋ] [tə'deɪ] ? ” [hiː; hi][in'kwaiəd] .

“	Bombing	today	?	”	he	inquired	.
“	轰炸	今天	?	”	他	询问	.

“今天轰炸吗？”他问道。

“ [dʒʌst] ['præktɪs] .

“	Just	practise	.
“	只是	实践	.

“多加练习。”

[ðoʊz] [ʃɪps] [aʊt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ]['θaʊz(ə)nd] - ['paʊndər] — [wiː; wi] ['præktɪs]

Those	ships	out	there	are	all	loaded	with	thousand	-	pounders	—	we	practise
那些	船舶	出去	那里	是	全部	已加载	和	千	-	磅	—	我们	实践

[tə'mɑːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['bætlʃɪp] [aʊt][ɪn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .

tomorrow	on	the	hulk	of	an	old	battleship	out	in	Chesapeake	Bay	.
明天	在	这	绿巨人	的	一个	老的	战列舰	出去	在	切萨皮克	湾	.

那些船上都装载着千磅炮——我们明天要在切萨皮克湾一艘旧战舰的残骸上进行练习。

[ðə; ði][fɜːrst][test][ɪz]['oʊnli] [tuː] [wiːks] [ə'weɪ] . ”

The	first	test	is	only	two	weeks	away	.	”
这	第一的	测试	是	仅有的	二	周	离开	.	”

第一次测试还有两周就要开始了。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪd] ? ” [in'kwaiəd][greɪvz; grɑːvz] ['iːzəli] .

“	Going	to	make	the	grade	?	”	inquired	Graves	easily	.
“	去	到	制作	这	年级	?	”	询问	格雷夫斯	容易地	.

“能达标吗？”格雷夫斯轻松地问道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ʃed] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [tɜːrs] [də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] .

He	seemed	to	have	suddenly	shed	his	former	terse	directness	.
他	似乎	到	有	突然	棚	他的	以前的	简洁	直接	.

他似乎突然褪去了以往那种简洁直接的性格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mæli] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [er]

And	that	he	was	talking	to	the	famous	General	O'Malley	,	chief	of	Air
和	那	他	曾是	说	到	这	著名的	一般的	奥马利	,	首席	的	空气

['sɜːrvɪs] ,

Service	,
服务	,

而且他当时正在和著名的空军司令奥马利将军交谈。

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][kʌt] ['eni] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

did	not	seem	to	cut	any	figure	with	him	at	all	.
做过	不是	似乎	到	切	任何	数字	和	他	在	全部	.

在他眼里，这似乎根本无关紧要。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪd] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ]

“	Are	we	going	to	make	the	grade	?	”	repeated	the	general	,	his	eyes	flashing
“	是	我们	去	到	制作	这	年级	?	”	重复	这	一般的	,	他的	眼睛	闪烁

.

:

.

“我们能达标吗？”将军重复道，眼神闪烁。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði][desk][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

He	hit	the	desk	a	resounding	blow	with	his	fist	.
他	打	这	桌子	一个	高亢	吹	和	他的	拳头	.

他一拳重重地砸在桌子上。

“ [wiːl] [sɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .

“	We'll	sink	anything	they	put	up	in	ten	minutes	.
“	出色地	下沉	任何事物	他们	放	向上	在	十	分钟	.

“我们十分钟就能击沉他们架起的任何东西。”

['fɛloʊz] [laɪk] [ðiːz] [tuː] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː]

Fellows	like	these	two	you're	going	to	meet	now	and	the	rest	of	the	men	who
研究员	喜欢	这些	二	你是	去	到	见面	现在	和	这	休息	的	这	男人	WHO

[flaɪ] [ðoʊz] [ʃɪps] [aʊt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] ——

fly	those	ships	out	there	are	going	up	and	show	the	world	——
飞	那些	船舶	出去	那里	是	去	向上	和	展示	这	世界	——

像你们即将见到的这两位，以及其他驾驶飞船的飞行员，他们正在升空向世界展示他们的实力。

” [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

”	A	knock	on	the	door	interrupted	him	.
”	一个	敲	在	这	门	中断	他	.

一阵敲门声打断了他。

“ [kʌm] [ɪn] !

“	Come	in	!
“	来	在	!

“进来！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

['kæptɪn] ['evənz] [əu'beid] .

Captain	Evans	obeyed	.
队长	埃文斯	服从	.

埃文斯上尉服从了命令。

“ ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	Broughton	and	Hinkley	are	on	their	way	,	sir	,	”	he	reported	.
“	布劳顿	和	欣克利	是	在	他们的	方式	,	先生	,	”	他	据报道	.

“布劳顿和欣克利正在赶来的路上，先生，”他报告说。

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[send] - [ɪm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [hɪr] .
Send ' em in as soon as they get here .
发送 - 呃 在 作为 很快 作为 他们 得到 这里 .

他们一到这里就立刻送过去。

[naʊ] , [greɪvz; grɑːvz] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] —— ” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][ðə; ði]
Now , Graves , let me tell you —— ” and the general was off on the
现在 , 格雷夫斯 , 让 我 告诉 你 —— ” 和 这 一般的 曾是 离开 在 这
['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
passion of his life ,
热情 的 他的 生活 ,

“格雷夫斯，现在让我告诉你……”说完，将军便投入到他毕生挚爱的事业中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['flaɪɚz][ɪn][pər'tɪkjələr] .
which was flying in general and his flyers in particular .
哪个 曾是 飞行 在 一般的 和 他的 传单 在 特别的 .

这指的是飞行，尤其是他的飞行员。

[greɪvz; grɑːvz] ['deftli] [ɪn'səːtɪd] [ðə; ði]['prɑːpər] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] ,
Graves deftly inserted the proper question at the proper time ,
格雷夫斯 巧妙地 插入 这 恰当的 问题 在 这 恰当的 时间 ,

格雷夫斯巧妙地在恰当的时机提出了恰当的问题。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][daɪ'næmɪk]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['bluːprɪnts][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən]
and before long the dynamic general had blueprints and specifications
和 前 长的 这 动态的 一般的 有 蓝图 和 规格
[ænd; ənd][mæps][aʊt][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] ['fɜːrðər] .
and maps out to strengthen his arguments further .
和 地图 出去 到 加强 他的 论点 更远 .

不久之后，这位雄心勃勃的将军就拿出了蓝图、规格说明和地图，进一步加强了他的论点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [tuː] - ['θaʊz(ə)nd] - [paʊnd] [bɑːm] [wʊd]
He was in the midst of describing what a two - thousand - pound bomb would
他 曾是 在 这 中间 的 描述 什么 一个 二 - 千 - 磅 炸弹 会
[duː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ,
do to a battleship ,
做 到 一个 战列舰 ,

他当时正在描述一枚两千磅重的炸弹会对一艘战列舰造成怎样的破坏，

[taɪmz] [skwer] , [ə; eɪ] [dɑːk] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ˌaɪ 'tiː][hɪt] [wen] ['kæptɪn] ['evənz] ['entərd] [ə'gen] .
Times Square , a dock , or anything else it hit when Captain Evans entered again .
《时代周刊》 正方形 , 一个 码头 , 或者 任何事物 别的 它 打 什么时候 队长 埃文斯 进入 再次 .

时代广场、码头，或者埃文斯船长再次进入时撞击到的任何其他东西。

“ ['evənz] , [juː; jʊ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .
“ Evans , you bother me to death .
“ 埃文斯 , 你 打扰 我 到 死亡 .

“埃文斯，你烦死我了。”

[wʌt] [ðə; ði] —— ”
What the —— ”
什么 这 —— ”

这是什么——”

“ [lef'tenənts] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [sɜ:r] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,
“ **Lieutenants** **Broughton** **and** **Hinkley** **are** **here** **,** **sir** **,** **”** **returned** **the** **adjutant** **,**
“ 中尉 布劳顿 和 欣克利 是 这里 , 先生 , ” 返回 这 副官 ,
['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
standing **at** **attention** **.**
常设 在 注意力 .

“布劳顿中尉和欣克利中尉都在这里，长官，”副官立正站好回答道。

['kæptɪn] ['evənz][wʌz; wəz] ['veri] [kə'rekt] .
Captain **Evans** **was** **very** **correct** **.**
队长 埃文斯 曾是 非常 正确的 .

埃文斯上尉的说法完全正确。

“ [oʊ] [jes] . [send] - [ɪm] [ɪn] .
“ **Oh** **yes** **.** **Send** **'** **em** **in** **.**
“ 哦 是的 . 发送 - 呃 在 .

“哦，是的。派他们进来。”

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [greɪvz; grɑ:vz] , [its] [jʊr; jər]['fju:nərəl] .
From **now** **on** **,** **Graves** **,** **it's** **your** **funeral** **.**
从 现在 在 , 格雷夫斯 , 它是 你的 葬礼 .

格雷夫斯，从现在开始，你的死期到了。

[kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] .
Come **in** **,** **boys** **.**
来 在 , 男孩们 .

进来吧，孩子们。

['mɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] , [meɪ] [aɪ]['prez(ə)nt]['mɪstər] . ['brɔtən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɪŋkli] .
Mr **.** **Graves** **,** **may** **I** **present** **Mr** **.** **Broughton** **and** **Mr** **.** **Hinkley** **.**
先生 . 格雷夫斯 , 可能 我 展示 先生 . 布劳顿 和 先生 . 欣克利 .

格雷夫斯先生，请允许我介绍布劳顿先生和欣克利先生。

[sɪt] [daʊn] .
Sit **down** **.**
坐 向下 .

坐下。

[ɔ:l] [raɪt] , ['faɪər] [ə'weɪ] , [greɪvz; grɑ:vz] .
All **right** **,** **fire** **away** **,** **Graves** **.**
全部 正确的 , 火 离开 , 格雷夫斯 .

好了，格雷夫斯，放马过来吧。

” [i:] .
” **II** **.**
” 二 .

“二、

“ [ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [hɪr] , [ə'pɑ:n]['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mælɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,
“ **You** **gentlemen** **are** **here** **,** **upon** **General** **O'Malley's** **recommendation** **,**
“ 你 先生们 是 这里 , 之上 一般的 奥马利 推荐 ,

“各位先生，你们是奉奥马利将军之命前来此地的。”

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][let][ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
in **order** **to** **let** **me** **give** **you** **an** **opportunity** **to** **volunteer** **for** **a** **special**
在 命令 到 让 我 给 你 一个 机会 到 志愿者 为了 一个 特别的
['mɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
mission **upon** **the** **success** **of** **which** **depends** **to** **a** **considerable** **extent** **the** **lives**
使命 之上 这 成功 的 哪个 取决于 到 一个 大量 程度 这 生活
[ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] .
of **many** **hundred** **people** **.**
的 许多 百 人们 .

为了让我给你一个机会，让你自愿参加一项特殊任务，这项任务的成败在很大程度上取决于数百人的生命。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] ['welfer] [ʌv; əv]

Even	more	important	,	it	has	considerable	bearing	on	the	future	welfare	of
甚至	更多的	重要的	,	它	有	大量	轴承	在	这	未来	福利	的

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

更重要的是，它对这个国家的未来福祉有着重大影响。

[li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] — [ɪn][ɪt'self] ,

Least	important	—	in	itself	,
至少	重要的	—	在	本身	,

最不重要的——就其本身而言，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌræməfɪ'keɪʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði]['kæptʃər]

without	considering	the	ramifications	resulting	from	it	—	it	means	the	capture
没有	考虑	这	后果	结果	从	它	—	它	方法	这	捕获

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪn(ə)l] .

of	a	very	important	and	dangerous	criminal	.
的	一个	非常	重要的	和	危险的	刑事	.

不考虑由此产生的后果——这意味着抓获了一名非常重要且危险的罪犯。

” [greɪvz; grɑ:vz] - [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [aɪz] [flitid] [frʌm; frəm][wʌn]['flaɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hi:; hi]

”	Graves	'	remarkable	eyes	flitted	from	one	flyer	to	the	other	as	he
”	格雷夫斯	-	卓越	眼睛	飞掠	从	一	传单	到	这	其他	作为	他

['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .

studied	the	effect	of	his	words	.
研究	这	影响	的	他的	字	.

格雷夫斯那双非凡的眼睛在传单间快速扫视，仔细观察着自己话语的效果。

['brɔtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk'set] ,

Broughton	was	a	thickset	,
布劳顿	曾是	一个	粗壮	,

布劳顿身材魁梧。

[tænd] [jʌŋ] [mæn] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'zɜ:rv] [wɪtʃ] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [kə'mɑ:ndid]

tanned	young	man	possessed	of	a	certain	reserve	which	involuntarily	commanded
晒黑的	年轻的	男人	拥有	的	一个	肯定	预订	哪个	不由自主	命令

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][greɪvz; grɑ:vz] .

the	respect	of	Graves	.
这	尊重	的	格雷夫斯	.

这位皮肤黝黑的年轻人身上有一种矜持，这种矜持不由自主地赢得了格雷夫斯的尊重。

[hi:; hi][wʌz; wəz][blɑ:nd] - ['herd] [ænd; ənd] [blu:] - [aɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['stedi]

He	was	blond	-	haired	and	blue	-	eyed	,	and	his	gaze	was	as	steady
他	曾是	金发	-	头发	和	蓝色的	-	眼睛	,	和	他的	目光	曾是	作为	稳定的

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌnɑ:nkə'mɪtl] .

as	it	was	noncommittal	.
作为	它	曾是	不置可否	.

他金发碧眼，目光坚定而又不置可否。

[tɔ:l] , [læθ] - [laɪk] , ['hɪŋkli] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kerləs] ['rekləsnəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Tall	,	lath	-	like	,	Hinkley	had	an	air	of	careless	recklessness	about	him	,
高的	,	板条	-	喜欢	,	欣克利	有	一个	空气	的	粗心	鲁莽	关于	他	,

身材高挑、瘦削如木条的欣克利，身上散发着一种漫不经心、鲁莽无畏的气息。

[helpt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [prə'naʊnstli] [sɑ:r'dɑ:nɪk][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

helped	along	by	the	pronouncedly	sardonic	cast	of	his	face	.
帮助	沿着	经过	这	明显地	讽刺的	投掷	的	他的	脸	.

他脸上那明显带有讽刺意味的表情也起到了推波助澜的作用。

[laɪk] ['brɔtən] , [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] ['saɪləns] .

Like	Broughton	,	he	preserved	silence	.
喜欢	布劳顿	,	他	保存完好	沉默	.

和布劳顿一样，他也保持沉默。

“ [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mælɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

“	With	General	O'Malley's	permission	,
“	和	一般的	奥马利	允许	,

“经奥马利将军许可，

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

I	will	go	over	some	of	the	ground	I	have	already	covered	with	him
我	将要	去	超过	一些	的	这	地面	我	有	已经	涵盖	和	他

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] ,

for	the	benefit	of	you	gentlemen	,
为了	这	益处	的	你	先生们	,

为了各位先生的利益，我将回顾一下我之前和他讨论过的一些内容。

” [greɪvz; grɑːvz] [went] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Graves	went	on	after	a	moment	.
”	格雷夫斯	去	在	后	一个	片刻	.

格雷夫斯过了一会儿继续说道。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ɛəmən][ʌv; əv] ['heɪdən] ,

He	proceeded	to	tell	the	airmen	of	Hayden	,
他	继续	到	告诉	这	空军人员	的	海登	,

他接着告诉海登的飞行员们：

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [pʌb'lɪsəti]

his	importance	and	the	difficulty	of	capturing	him	without	great	publicity
他的	重要性	和	这	困难	的	捕捉	他	没有	伟大的	宣传

[ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .

and	loss	of	life	.
和	损失	的	生活	.

他的重要性，以及在不引起广泛关注和造成人员伤亡的情况下抓捕他的难度。

“ [ðə; ði]['oʊnli][dəup][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][ɪg'zækt] ['leɪaʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz]

“	The	only	dope	we	have	on	the	exact	layout	of	his	headquarters	was
“	这	仅有的	太棒了	我们	有	在	这	精确的	布局	的	他的	总部	曾是

[əb'teɪnd] [θruː] [fiːld] - ['glæsɪz] [baɪ] ['ɔpərətɪvz] [huː] [klaɪmd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

obtained	through	field	-	glasses	by	operatives	who	climbed	adjoining	mountains	and
获得	通过	场地	-	眼镜	经过	特工	WHO	攀登	相邻的	山脉	和

['stʌdid] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

studied	the	place	from	all	sides	.
研究	这	地方	从	全部	侧面	.

“我们唯一掌握的关于他总部确切布局的情报，是由特工们用望远镜爬上附近的山峰，从各个方向研究了这个地方而获得的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] ['kæbɪn] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] .

He	lives	on	the	very	peak	of	a	mountain	,	without	another	cabin	within	miles	.
他	生活	在	这	非常	顶峰	的	一个	山	,	没有	其他	舱	之内	英里	.

他住在山顶上，方圆几英里内都没有其他小木屋。

[bʌt; bət][wʌn] [rʌf] [roʊd] , ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [greɪd] ,

But	one	rough	road	,	winding	around	the	mountain	side	on	a	very	steep	grade	,
但	一	粗糙的	路	,	绕线	大约	这	山	边	在	一个	非常	陡	年级	,

[liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

leads	to	it	.
线索	到	它	.

但有一条崎岖不平的小路，沿着山坡蜿蜒而上，坡度非常陡峭，通往那里。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ðə; ði] [klɪf] [drɑːps]
For **several** **miles** **before** **it** **reaches** **the** **summit** **of** **the** **mountain** **the** **cliff** **drops**
为了 一些 英里 前 它 到达 这 首脑 的 这 山 这 悬崖 滴
[ə'weɪ] [ʃɪr] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
away **sheer** **from** **one** **side** **of** **the** **road** **,**
离开 透明 从 一 边 的 这 路 ,

在到达山顶之前的几英里路程中，道路一侧的悬崖陡然下降。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] ['stiːpnəs] .
and **on** **the** **other** **rises** **with** **almost** **equal** **steepness** **.**
和 在 这 其他 上升 和 几乎 平等的 陡峭度 .

另一侧则以几乎相同的陡坡向上延伸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʃɪr] [rə'viːnz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
There **are** **so** **many** **sheer** **ravines** **,** **and** **so** **forth** **,**
那里 是 所以 许多 透明 峡谷 , 和 所以 前进 ,

这里有很多陡峭的峡谷，等等。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ʌp][baɪ]['eni]
that **it** **would** **be** **almost** **impossible** **to** **get** **even** **two** **hundred** **men** **up** **by** **any**
那 它 会 是 几乎 不可能的 到 得到 甚至 二 百 男人 向上 经过 任何
['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][roʊd] ;
other **way** **than** **the** **road** **;**
其他 方式 比 这 路 ;

除了走公路之外，几乎不可能用其他任何方式把两百人送上来；

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] ['kærid] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri]
providing **they** **carried** **machine** **-** **guns** **and** **other** **supplies** **which** **would** **be** **necessary**
提供 他们 携带 机器 - 枪支 和 其他 补给品 哪个 会 是 必要的
[ɪf] [ðeɪ] [stʊd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['heɪdən] .
if **they** **stood** **any** **chance** **of** **capturing** **Hayden** **.**
如果 他们 站立 任何 机会 的 捕捉 海登 .

前提是他们携带了机枪和其他补给品，这样他们才有机会抓获海登。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] [gɑːrdz] , [sə'fɪʃntli] [ɑːrmd] , [huː] [hæv; həv] ['evri] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnt]
He **has** **several** **guards** **,** **sufficiently** **armed** **,** **who** **have** **every** **strategic** **point**
他 有 一些 守卫 , 足够 武装 , WHO 有 每一个 战略 观点
['gɑːrdɪd] .
guarded **.**
守卫 .

他有多名全副武装的卫兵，守卫着每一个战略要点。

['heɪdən] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [noʊn] .
Hayden **is** **absolutely** **without** **hope** **,** **if** **his** **presence** **in** **this** **country** **is** **known** **.**
海登 是 绝对地 没有 希望 , 如果 他的 在场 在 这 国家 是 已知 .

如果海登在这个国家的行踪被人知晓，他就彻底没救了。

['kæptʃər] [miːnz] —— [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ]
Capture **means** **——** **for** **him** **,** **and** **he** **is** **almost** **as** **sure** **of** **it** **as** **I**
捕获 方法 —— 为了 他 , 和 他 是 几乎 作为 当然 的 它 作为 我
[ˌeɪ 'em] .
am **.**
是 .

对他来说，“捕获”意味着“——”，而且他对此几乎和我一样确信。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]['kreɪzi] ,

Being	**a**	**man**	**of**	**force**	**and**	**brilliancy**	**,**	**although**	**he**	**is**	**crazy**	**,**
存在	一个	男人	的	力量	和	才华横溢	,	虽然	他	是	疯狂的	,

他虽然疯癫，却是一位极具魄力和才华的人。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪrd] ['mægnətɪzəm] [wɪtʃ] [in'djuːsiz]['riːəl][fə'nætɪsɪzəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

and	**possessed**	**of**	**a**	**weird**	**magnetism**	**which**	**induces**	**real**	**fanaticism**	**among**	**his**
和	拥有	的	一个	诡异的	磁性	哪个	诱导	真实的	狂热	之中	他的

['fɔːləuəz] ,

followers	**,**
追随者	,

他拥有一种奇特的魅力，能够激起追随者们的狂热。

[ðə; ði] [fjuː] [men] [ʌp][ðer; ðər] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

the	**few**	**men**	**up**	**there**	**will**	**undoubtedly**	**fight**	**for**	**him**	**to**	**the**	**death**	**.**
这	很少	男人	向上	那里	将要	无疑	斗争	为了	他	到	这	死亡	.

上面那几个人无疑会为他战斗到死。

[maɪ][dʒɑːb] — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][help][ˌem 'iː] — [ɪz][tuː; tə]

My	**job**	**—**	**in**	**which**	**I**	**would**	**like**	**to**	**have**	**you**	**gentlemen**	**help**	**me**	**—**	**is**	**to**
我的	工作	—	在	哪个	我	会	喜欢	到	有	你	先生们	帮助	我	—	是	到

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [pʌb'lɪsəti] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] . ”

capture	**him**	**without**	**publicity**	**or**	**loss**	**of**	**life**	**.**	**”**
捕获	他	没有	宣传	或者	损失	的	生活	.	”

我的任务——我希望各位先生能协助我——是在不引起公众注意且不造成人员伤亡的情况下抓捕他。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] ['pɪknɪk] ,

“ If	**there's**	**a**	**chance**	**we**	**may**	**be**	**working**	**for**	**you**	**on**	**this**	**picnic**	**,**
“ 如果	有	一个	机会	我们	可能	是	在职的	为了	你	在	这	野餐	,

“如果我们有机会为你们的这次野餐活动工作，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrtiəs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

it	**might**	**not**	**be**	**discourteous**	**for**	**us**	**to**	**ask**	**who**	**you**	**are**	**?**
它	可能	不是	是	无礼	为了	我们	到	问	WHO	你	是	?

我们冒昧地问一下您是哪位?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪŋkli] ['spiːkɪŋ] .

”	**It**	**was**	**Hinkley**	**speaking**	**.**
”	它	曾是	欣克利	请讲	.

“那是欣克利在说话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] ['leɪzɪli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [wʌn] [lɔːŋ] [leg] ['druːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**was**	**lounging**	**lazily**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**one**	**long**	**leg**	**drooping**	**over**	**the**	**other**	**.**
他	曾是	休闲	懒洋洋	在	他的	椅子	,	一	长的	腿	下垂	超过	这	其他	.

他懒洋洋地斜倚在椅子上，一条长腿搭在另一条腿上。

[greɪvz; grɑːvz] [smaɪld] .

Graves	**smiled**	**.**
格雷夫斯	微笑	.

格雷夫斯笑了。

“ [hɪr] , [pər'hæps] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

“ Here	**,**	**perhaps**	**,**	**is**	**enough**	**to**	**satisfy**	**you**	**,**	**”**	**he**	**returned**	**,**
“ 这里	,	也许	,	是	足够的	到	满足	你	,	”	他	返回	,

“或许，这些就足以让你满意了。”他回答道。

['hændɪŋ] ['hɪŋkli] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][desk] [sɪns] [oʊ'mæli]

handing	**Hinkley**	**the**	**document**	**which**	**had**	**been**	**laying**	**on**	**the**	**desk**	**since**	**O'Malley**
处理	欣克利	这	文档	哪个	有	到过	躺下	在	这	桌子	自从	奥马利

[hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

had	**laid**	**it**	**down**	**.**
有	铺设	它	向下	.

他将文件递给了欣克利，这份文件自奥马利把它放在桌子上后就一直躺在那里。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [huː] [hiː; hi][ɪz][maɪ'self] ,
“ I don't know just who he is myself ,
“ 我 不 知道 只是 WHO 他 是 我 ,

“我自己也不知道他是谁，

” ['kən'faidid] [oʊ'mæli] [æz; əz] ['hɪŋkli] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪnd] [noʊt] .
” confided O'Malley as Hinkley glanced over the signed note .
” 坦白 奥马利 作为 欣克利 瞥了一眼 超过 这 签名 笔记 .

奥马利悄悄告诉欣克利，欣克利瞥了一眼那张签名的纸条。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]
“ But I have a feeling that I'd give a month's pay to be in on what he
“ 但 我 有 一个 感觉 那 ID 给 一个 月份 支付 到 是 在 在 什么 他
[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
is going to do .
是 去 到 做 .

“但我感觉，我愿意付出一个月的工资，只为知道他要做什么。”

” ['brɔtən] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [tʃiːf] .
” Broughton smiled at his irrepressible chief .
” 布劳顿 微笑 在 他的 不可抑制的 首席 .

布劳顿对着他那精力充沛的上司笑了笑。

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['dʒen(ə)rəl] ,
“ That remains to be seen , general ,
“ 那 遗迹 到 是 已见 , 一般的 ,

“这还有待观察，将军。”

” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] — [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
” he said gently — the first word he had spoken since entering the office .
” 他 说 轻轻地 — 这 第一的 单词 他 有 说 自从 进入 这 办公室 .

“他轻声说道——这是他进办公室后说的第一句话。”

“ [mɪ'stɪriəs] , [bʌt; bət] [ɪm'presɪv] , ['dʒɪm] ,
“ Mysterious , but impressive , Jim ,
“ 神秘 , 但 感人的 , 吉姆 ,

“神秘，但令人印象深刻，吉姆。”

” [læft] [ðə; ði] [ɪ'revərənt] ['hɪŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər]['oʊvər][tuː; tə]
” laughed the irreverent Hinkley as he passed the sheet of paper over to
笑了 这 不敬的 欣克利 作为 他 通过了 这 床单 的 纸 超过 到
['brɔtən] .
Broughton .
布劳顿 .

“” 不敬的欣克利笑着把那张纸递给了布劳顿。

[ðə; ði]['flaɪər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][greɪvz; grɑːvz] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment]
The flyer read it slowly , and handed it back to Graves without comment
这 传单 读 它 缓慢地 , 和 递交 它 后退 到 格雷夫斯 没有 评论
.
:
.

传单持有者慢慢地读了一遍，然后一言不发地把它还给了格雷夫斯。

“ [maɪ] [skiːm] [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] [greɪvz; grɑːvz] ,
“ My scheme is this , ” said Graves ,
“ 我的 方案 是 这 , ” 说 格雷夫斯 ,

格雷夫斯说：“我的计划是这样的：”

['liːnɪŋ] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
leaning back once more and setting the cigar in one corner of his mouth .
倾斜 后退 一次 更多的 和 环境 这 雪茄 在 一 角落 的 他的 嘴 .

他再次向后靠去，把雪茄叼在嘴角。

“ [ðæts] [waɪld] ['kʌntri] — [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .
“ That's wild country — no place to land .
“ 那就是 荒野 国家 — 不 地方 到 土地 .

“那是荒野地带——没有地方可以降落。”

[ðə; ði]['oʊnli] [klɪrd] [spɑːt][fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] — [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['heɪdən]
The only cleared spot for twenty miles — or in other words near enough to Hayden
这 仅有的 已清除 点 为了 二十 英里 — 或者 在 其他 字 靠近 足够的 到 海登
[tuː; tə][suːt][maɪ] [niːdz] — [ɪz] [raɪt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
to suit my needs — is right around his cabin .
到 套装 我的 需求 — 是 正确的 大约 他的 舱 .

方圆二十英里内唯一一块空地——或者说，离海登足够近，能够满足我需求的空地——就在他的小屋附近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːl] [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [greɪd] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
It is small and rough and on a grade so steep that according to my
它 是 小的 和 粗糙的 和 在 一个 年级 所以 陡 那 根据 到 我的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [pʌf] [tuː; tə][klaɪm][ˌaɪ 'tiː] .
information it would make a man puff to climb it .
信息 它 会 制作 一个 男人 噗 到 爬 它 .

它又小又崎岖，而且坡度非常陡峭，据我所知，爬上去会让人气喘吁吁。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][flaɪ][ˌem 'iː]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['mɑːrtn] ['bɑːmər] ,
I want you gentlemen to fly me over there in a Martin bomber ,
我 想 你 先生们 到 飞 我 超过 那里 在 一个 马丁 轰炸机 ,

我希望你们用马丁轰炸机把我送到那里。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['seɪfɪst][ʌv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ]['krækˌʌp] .
which I understand is about the safest of ships in a crackup .
哪个 我 理解 是 关于 这 最安全 的 船舶 在 一个 崩溃 .

据我了解，这艘船在船体断裂时算是最安全的了。

[ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['ekstrə][gæs][ænd; ənd][ɔɪl][tæŋks][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [lɑːrdʒ] ['kruːzɪŋ]
This ship will be equipped with extra gas and oil tanks to insure large cruising
这 船 将要 是 配备 和 额外的 气体 和 油 坦克 到 保证 大的 巡航
['reɪdiəs] .
radius .
半径 .

该船将配备额外的汽油和燃油箱，以确保较大的巡航半径。

[noʊ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][gæs][kə'pæsəti][kʊd; kəd] ['seɪfli] [meɪk] [ðə; ði][hɑːp] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] ;
No ship with ordinary gas capacity could safely make the hop , I understand ;
不 船 和 普通的 气体 容量 可以 安全 制作 这 跳 , 我 理解 ;

据我了解，任何拥有普通燃气容量的船只都无法安全完成这次远航；

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['fjuːəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['eni] [rɪ'kɑːnɪsəns] .
in any event would not have fuel enough for any reconnaisance .
在 任何 事件 会 不是 有 燃料 足够的 为了 任何 侦察 .

无论如何，它都没有足够的燃料进行任何侦察行动。

“ [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [prə'vɪʒnz] , [mə'ʃiːn] ['gʌnz] , [koʊlts][ænd; ənd] ['plenti]
“ In the ship there will also be provisions , machine guns , Colts and plenty
“ 在 这 船 那里 将要 还 是 条款 , 机器 枪支 , 小马队 和 很多
[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
of ammunition .
的 弹药 .

“船上还将配备补给品、机枪、柯尔特手枪和大量弹药。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər]

I	want	you	gentlemen	to	fool	around	with	the	motor	when	we	are	over
我	想	你	先生们	到	傻子	大约	和	这	发动机	什么时候	我们	是	超过

['heɪdnz] ['hedkwɔːrtərz] ,

Hayden's	headquarters	,
海登的	总部	,

当我们飞越海登总部上空时，我希望你们几个先生摆弄一下发动机。

[meɪk] [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [fɔːrst] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kræk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp]

make	a	supposed	forced	landing	,	and	endeavor	to	crack	up	the	ship
制作	一个	据称	强制	降落	,	和	努力	到	裂缝	向上	这	船

[wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .

without	hurting	any	of	us	.
没有	受伤	任何	的	我们	.

进行一次假想的迫降，并努力在不伤及我们任何人的情况下使飞船破裂。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] .

I	will	be	in	the	uniform	of	a	colonel	.
我	将要	是	在	这	制服	的	一个	上校	.

我将身着上校制服。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] .

You	will	also	be	in	full	uniform	.
你	将要	还	是	在	满的	制服	.

你还需要穿全套制服。

“ ['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi] [wɪl] [kræk] [ʌp][ɪn] ['heɪdnz] [frʌnt] [jɑːrd] .

“	Naturally	we	will	crack	up	in	Hayden's	front	yard	.
“	自然	我们	将要	裂缝	向上	在	海登的	正面	院子	.

“我们当然会在海登家前院大笑起来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [klɪrd] [spɑːt] , [æz; əz][aɪ] [sed] .

It	is	the	only	cleared	spot	,	as	I	said	.
它	是	这	仅有的	已清除	点	,	作为	我	说	.

正如我所说，这是唯一一块空地。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , [nɔːr] [wɪl] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [biː; bi] ['veri]

He	will	not	like	our	presence	,	nor	will	any	of	his	henchman	be	very
他	将要	不是	喜欢	我们的	在场	,	也不	将要	任何	的	他的	喽啰	是	非常

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

enthusiastic	.
热情的	.

他不会喜欢我们的出现，他的手下也不会热情欢迎我们。

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] - [ɪn] ,

But	we'll	be	'	in	,
但	出色地	是	-	在	,

但我们会参与其中。

- [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] —— [saɪt] ['iziə] [tuː; tə][get] [aʊt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ɪn] .

'	and	it's	a	——	sight	easier	to	get	out	than	it	would	be	to	get	in	.
-	和	它是	一个	——	视线	更轻松	到	得到	出去	比	它	会	是	到	得到	在	.

而且出去比进去容易得多。

“ [wʌt] [wiː; wi][duː][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

“	What	we	do	from	then	on	is	on	the	knees	of	the	gods	,	so	to	speak	.
“	什么	我们	做	从	然后	在	是	在	这	膝盖	的	这	神	,	所以	到	说话	.

“从那以后，我们所做的一切都像是跪拜在神明面前一样。”

[sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪn'vent][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get] ['heɪdən] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]

Some	way	or	other	we	must	invent	a	way	to	get	Hayden	and	get	him
一些	方式	或者	其他	我们	必须	发明	一个	方式	到	得到	海登	和	得到	他

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] .

out	of	there	.
出去	的	那里	.

我们必须想办法把海登救出来。

[its] [ə; eɪ]['mænz] - [saɪz][dʒɑ:b] , [ɔ:l] [raɪt] ,

It's	a	man's	-	size	job	,	all	right	,
它是	一个	男人的	-	尺寸	工作	,	全部	正确的	,

这的确是份需要男人才能完成的工作。

[bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['fɪgjər] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	we've	got	to	figure	on	a	little	luck	and	then	taking	advantage	of	it	.
但	我们已经	得到	到	数字	在	一个	小的	运气	和	然后	采取	优势	的	它	.

但我们必须指望一点运气，然后抓住它。

“ [ju:; jʊ][men][ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz]['flaɪɝz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][men] [hu:v] [hæd; həd]

“	You	men	are	recommended	as	flyers	,	and	also	as	men	who've	had
“	你	男人	是	受到推崇的	作为	传单	,	和	还	作为	男人	谁有	有

[sʌm; səm][dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [ɪk'spɪriəns] .

some	diversified	experience	.
一些	多元化	经验	.

“你们这些男士被推荐为飞行员，而且你们也拥有一些多元化的经验。”

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['flætəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] .

This	is	not	flattery	,	it	is	a	statement	of	facts	.
这	是	不是	奉承	,	它	是	一个	陈述	的	事实	.

这不是奉承，而是陈述事实。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [jɔ:r'selvz] [ɪn] ['eni] ['kʌmpəni] ,

I	expect	that	you	can	handle	yourselves	in	any	company	,
我	预计	那	你	能	处理	你们自己	在	任何	公司	,

我相信你们在任何公司都能应对自如。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][bæt][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wen] [wi:; wi][get][ʌp]

and	that	you'll	be	able	to	come	to	bat	in	a	pinch	when	we	get	up
和	那	你会	是	有能力的	到	来	到	蝙蝠	在	一个	捏	什么时候	我们	得到	向上

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

而且，当我们上场时，你也能在关键时刻挺身而出。

“ [its] [ə; eɪ][hɑ:rd]['kɑ:ntrækt] ,

“	It's	a	hard	contract	,
“	它是	一个	难的	合同	,

“这是一份苛刻的合同，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['dɑ:kjumənt][ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['a:kaivz]

and	you	will	get	nothing	out	of	it	except	a	document	in	the	secret	archives
和	你	将要	得到	没有什么	出去	的	它	除了	一个	文档	在	这	秘密	档案

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [help][ju:; jʊ] .

of	the	War	Department	which	may	sometimes	help	you	.
的	这	战争	部门	哪个	可能	有时	帮助	你	.

你除了能得到一份战争部秘密档案馆里的文件之外，什么也得不到，这份文件有时可能会对你有所帮助。

[naʊ] [fɜ:rst] ,

Now	first	,
现在	第一的	,

首先，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [end][ʌv; əv]

what	do	you	think	of	the	plan	insofar	as	it	concerns	the	flying	end	of
什么	做	你	思考	的	这	计划	就目前而言	作为	它	担忧	这	飞行	结尾	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

你觉得这个计划中与飞行部分有关的部分怎么样?

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [dɪ'kler] [jɔ:r'selvz] [ɪn][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ?

and	secondly	,	do	you	want	to	declare	yourselves	in	on	it	?
和	第二	,	做	你	想	到	宣布	你们自己	在	在	它	?

其次，你们是否愿意承认自己参与其中?

" [greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz]['ɔ:lweɪz] ,

"	Graves	had	been	talking	as	clearly	and	without	excitement	as	always	,
"	格雷夫斯	有	到过	说	作为	清楚地	和	没有	激动	作为	总是	,

格雷夫斯说话一如既往地清晰而平静，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['kɑ:mnəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

and	now	he	waited	with	equal	calmness	for	a	reply	.
和	现在	他	等待	和	平等的	平静	为了	一个	回复	.

现在，他同样平静地等待着回复。

['dʒen(ə)rəl] [oʊ'mæli] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz]['swɪv(ə)l] - [tʃer] ,

General	O'Malley	was	sunk	deep	in	his	swivel	-	chair	,
一般的	奥马利	曾是	沉没	深的	在	他的	旋转	-	椅子	,

奥马利将军深深地陷进了他的转椅里，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

watching	the	younger	men	with	a	half	-	smile	on	his	face	.
观看	这	年轻	男人	和	一个	一半	-	微笑	在	他的	脸	.

他带着一丝微笑，注视着那些年轻男子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ekwəb(ə)l]['mɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] .

In	his	heart	was	a	growing	respect	for	the	equable	Mr	.	Graves	.
在	他的	心	曾是	一个	生长	尊重	为了	这	公平的	先生	.	格雷夫斯	.

他心中对性情温和的格雷夫斯先生越来越敬佩。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] , [greɪvz; grɑ:vz] ?

"	How	much	flying	have	you	done	,	Graves	?
"	如何	很多	飞行	有	你	完毕	,	格雷夫斯	?

"格雷夫斯，你飞过多少地方？"

" [hi:; hi][in'kwaiəd] [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	he	inquired	impulsively	.
"	他	询问	冲动地	.

他脱口而出地问道。

" [aɪ] [meɪd] [maɪ]['sekənd] [flaɪt] [tə'deɪ] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

"	I	made	my	second	flight	today	,	coming	down	from	Washington	.
"	我	制成	我的	第二	航班	今天	,	未来	向下	从	华盛顿	.

"我今天乘坐了第二趟航班，从华盛顿飞过来。"

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] ? "

What	do	you	say	,	gentlemen	?	"
什么	做	你	说	,	先生们	?	"

各位先生，你们觉得如何?

" [kɑ:nt] [get][ju:; jʊ][ɔ:f][ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [oʊ'mæli] ['dʒi:niəli] .

"	Can't	get	you	off	the	track	a	minute	,	"	said	O'Malley	genially	.
"	不能	得到	你	离开	这	追踪	一个	分钟	,	"	说	奥马利	和蔼地	.

"一分钟都不能让你偏离轨道，"奥马利和蔼地说。

“ [aɪl] [səb'saɪd] .
“ I'll subside .
“ 患病的 塌陷 .

“我会冷静下来。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” There was silence for a moment .
” 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 .

一阵沉默。

['hɪŋkli] [smoʊkt] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] , ['bloʊɪŋ] [rɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
Hinkley smoked a cigaret , blowing rings at the ceiling with an air of
欣克利 熏制 一个 香烟 , 吹 戒指 在 这 天花板 和 一个 空气 的
[kəm'pliːt] [ɪn'dɪfrəns] .
complete indifference .
完全的 漠不关心 .

欣克利抽着雪茄，对着天花板吐出一圈圈烟圈，一副漠不关心的样子。

['brɔtən] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][greɪvz; grɑːvz] , [hɪz; ɪz]['skruːtəni] [ʌn'trʌbld] [baɪ][ðə; ði]
Broughton was gazing steadily at Graves , his scrutiny untroubled by the
布劳顿 曾是 凝视 稳步 在 格雷夫斯 , 他的 审查 平静无波 经过 这
[fækt] [ðæt] [greɪvz; grɑːvz] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
fact that Graves noticed it .
事实 那 格雷夫斯 注意到 它 .

布劳顿目不转睛地盯着格雷夫斯，丝毫不在意格雷夫斯是否注意到了他的目光。

[ðə; ði] ['stɑːki] , ['slaɪtli] ['stɑːlɪd] - ['lʊkɪŋ] ['paɪlət][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
The stocky , slightly stolid - looking pilot was the first to speak .
这 矮壮 , 轻微地 沉稳 - 寻找 飞行员 曾是 这 第一的 到 说话 .

身材敦实、略显沉稳的飞行员率先开口说话。

“ [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər]
“ A deal of that kind is ticklish business without those in it knowing their
“ 一个 交易 的 那 种类 是 痒痒的 商业 没有 那些 在 它 会心 他们的
['hɛlpɚz] [ə; eɪ] —— [saɪt] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
helpers a —— sight better than we know each other ,
助手 一个 —— 视线 更好的 比 我们 知道 每个 其他 ,

“如果没有人比我们彼此更了解对方，那么这类交易就很容易出错。”

[sɜːr] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] [selz] [ðə; ði][ˌproːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
sir , but one thing and another about it sort of sells the proposition to
先生 , 但 一 事物 和 其他 关于 它 种类 的 出售 这 主张 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

先生，但这件事的某些方面让我觉得这个提议很有吸引力。

[kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , [aɪ] [ges] . ”
Count me in , I guess . ”
数数 我 在 , 我 猜测 . ”

我想，算我一个吧。

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” [dɪ'klerd] ['hɪŋkli] .
“ Suits me , ” declared Hinkley .
“ 西装 我 , ” 声明 欣克利 .

“很适合我，”欣克利说道。

“ [wen] [duː][wiː; wi][goʊ] ? ”
“ When do we go ? ”
“ 什么时候 做 我们 去 ? ”

“我们什么时候走？”

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['redi] .

“	The	first	minute	that	the	ship	is	ready	.
”	这	第一的	分钟	那	这	船	是	准备好	.

“船准备就绪的第一分钟。”

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [dəup] — [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] .

From	Washington	I	got	this	dope	—	tell	me	if	I'm	wrong	.
从	华盛顿	我	得到	这	太棒了	—	告诉	我	如果	我是	错误的	.

我从华盛顿弄到了这玩意儿——告诉我我有没有错。

[ə; eɪ]['mɑːrtn] ['læsts] [ə'raʊnd] [faɪv] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][wɪn][ɑːn]

A	Martin	lasts	around	five	hours	in	the	air	if	you	take	a	chance	and	win	on
一个	马丁	持续时间	大约	五	小时	在	这	空气	如果	你	拿	一个	机会	和	赢	在

[ðə; ði][ɔɪl] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

the	oil	staying	with	you	.
这	油	入住	和	你	.

如果你碰碰运气，油能留在你身上，马丁飞机大约能在空中飞行五个小时。

['fɪfti] ['ekstrə] ['gælənz] [ʌv; əv][gæs][ɪn] [iːtʃ] ['moʊtər] , [ænd; ənd] [ə'prɑːksɪmətli] ['fɪfti] [pər] [sent] .

Fifty	extra	gallons	of	gas	in	each	motor	,	and	approximately	fifty	per	cent	.
五十	额外的	加仑	的	气体	在	每个	发动机	,	和	大约	五十	每	中心	.

每台发动机额外加了 50 加仑汽油，大约增加了百分之五十。

[mɔːr] [ɔɪl][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [wɪl] [ə'ʃʊr] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['sev(ə)n]['aʊərz][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪf] [wiː; wi] [niːd]

more	oil	than	usual	,	will	assure	us	of	seven	hours	in	the	air	if	we	need
更多的	油	比	通常	,	将要	保证	我们	的	七	小时	在	这	空气	如果	我们	需要

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

比平时更多的石油，可以确保我们在需要时能在空中飞行七个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [taɪm][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr][mæn] .

It	may	take	time	to	find	our	man	.
它	可能	拿	时间	到	寻找	我们的	男人	.

找到我们要找的人可能需要一些时间。

” ['brɔtən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Broughton	nodded	.
”	布劳顿	点头	.

布劳顿点了点头。

“ [wen] [kæn; kən][ðə; ði]['ekstrə][tæŋks][biː; bi] [ɪn'stɔːld] , ['dʒen(ə)rəl] ?

“	When	can	the	extra	tanks	be	installed	,	general	?
“	什么时候	能	这	额外的	坦克	是	已安装	,	一般的	?

“将军，什么时候可以安装额外的储罐？”

['meɪdʒər]['dʒɛŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

Major	Jenks	of	the	Engineering	Division	said	that	it	was	a	comparatively
主要的	詹克斯	的	这	工程	分配	说	那	它	曾是	一个	比较

['sɪmp(ə)l][dʒɑːb] .

simple	job	.
简单的	工作	.

工程部的詹克斯少校说，这是一项相对简单的任务。

[æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːrtn] ,

As	I	understand	it	there	is	plenty	of	room	in	a	Martin	,
作为	我	理解	它	那里	是	很多	的	房间	在	一个	马丁	,

据我所知，马丁吉他内部空间很大。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə]['eni] [ʃɪp] [ðæt][kæn; kən][lɪft][jʊr; jər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['paʊndər] [ðə; ði]

and	of	course	to	any	ship	that	can	lift	your	two	thousand	pounders	the
和	的	课程	到	任何	船	那	能	举起	你的	二	千	磅	这

['ekstrə] [weɪt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌbægə'tel] . ”

extra	weight	will	be	a	bagatelle	.	”
额外的	重量	将要	是	一个	小品	.	”

当然，对于任何能够吊起你那两千磅重物的船只来说，额外的重量根本微不足道。”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lændzmən] [jʊə(r)] ['prɪti] [waɪz] , ” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm] .

“	For	a	landsman	you're	pretty	wise	,	”	the	general	complimented	him	.
“	为了	一个	土地管理者	你是	漂亮的	明智的	,	”	这	一般的	赞扬	他	.

“作为一个乡下人，你相当睿智，”将军称赞道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ɪg'zækt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

“	I'll	have	the	exact	estimate	in	about	ten	minutes	.
“	患病的	有	这	精确的	估计	在	关于	十	分钟	.

“我大概十分钟后就能给出准确的估价。”

” [hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['evənz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv]

”	He	pressed	the	bell	and	instructed	Evans	to	have	the	engineer	officer	of
”	他	按下	这	钟	和	指示	埃文斯	到	有	这	工程师	官	的

[ðə; ði] [fi:ld] [rɪ'pɔ:rt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪ'mi:diətli] .

the	field	report	at	his	office	immediately	.
这	场地	报告	在	他的	办公室	立即地	.

他按下铃铛，指示埃文斯让现场工程师立即到他的办公室报到。

[ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gʌnz] , [fu:d] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['di:teɪlz] .

Then	the	four	men	plunged	into	a	discussion	of	guns	,	food	,	and	other	details	.
然后	这	四	男人	暴跌	进入	一个	讨论	的	枪支	,	食物	,	和	其他	细节	.

然后，这四个人开始讨论枪支、食物和其他细节。

[greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd][ɪg'zækt] ['fɪgjərz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tɪps] .

Graves	had	exact	figures	at	his	finger	tips	.
格雷夫斯	有	精确的	数据	在	他的	手指	尖端	.

格雷夫斯对精确的数字了如指掌。

[nɑ:t][ə; eɪ]['di:teɪl][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['set(ə)l][æz; əz] ['smu:ðli] [ænd; ənd]

Not	a	detail	was	brought	up	which	he	did	not	settle	as	smoothly	and
不是	一个	细节	曾是	带来	向上	哪个	他	做过	不是	定居	作为	顺利	和

['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] .

quickly	as	he	talked	.
迅速地	作为	他	谈话	.

每一个细节，他都能像说话一样流畅迅速地解决。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ru:θləsli] [də'rekt][ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstlɪs]

There	was	something	ruthlessly	direct	about	him	—	an	air	of	resistless
那里	曾是	某物	无情地	直接的	关于	他	—	一个	空气	的	无力抵抗

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kwɪrli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

efficiency	that	was	queerly	at	variance	with	his	appearance	,
效率	那	曾是	奇怪地	在	方差	和	他的	外貌	,

他身上有一种冷酷无情的直接气质——一种势不可挡的效率感，这与他的外表形成了奇特的反差。

[wɪtʃ] [ɪn'klaɪnd] ['ræðər] [mɔ:r] [tɔ:rd] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

which	inclined	rather	more	toward	being	that	of	a	student	than	a	man	of
哪个	倾斜	相当	更多的	朝向	存在	那	的	一个	学生	比	一个	男人	的

['fɪzɪk(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] .

physical	achievement	.
身体的	成就	.

他更像是一个学生，而不是一个体能出众的人。

['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [gruː] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɝz][ænd; ənd][ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] .

Mutual	respect	grew	in	the	minds	of	the	flyers	and	of	Graves	.
相互的	尊重	生长	在	这	思想	的	这	传单	和	的	格雷夫斯	.

飞行员和格雷夫斯之间逐渐产生了相互尊重。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['æmətər] [æt; ət] ['riːdɪŋ] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['estimeitiŋ] [men] ,

He	was	no	amateur	at	reading	character	and	estimating	men	,
他	曾是	不	业余	在	阅读	特点	和	估算	男人	,

他很擅长识人识才，也很会评估人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɛəmən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

and	he	found	the	airmen	to	his	liking	.
和	他	成立	这	空军人员	到	他的	喜欢	.

他很喜欢这些飞行员。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɑːfɪsər] ,

The	engineer	officer	,
这	工程师	官	,

工程师军官

['ɔːrdərd] [tuː; tə][juːz] ['evri] [fə'sɪlətɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]

ordered	to	use	every	facility	at	his	command	to	expedite	the	changing	of
订购	到	使用	每一个	设施	在	他的	命令	到	加快	这	变化	的

[ðə; ði]['mɑːrtn] ,

the	Martin	,
这	马丁	,

奉命动用一切可用资源加快更换马丁号的进程。

[sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][test] .

said	that	on	the	morning	of	the	second	day	the	ship	would	be	ready	for	test	.
说	那	在	这	早晨	的	这	第二	天	这	船	会	是	准备好	为了	测试	.

他说，第二天早上这艘船就可以进行测试了。

[æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

At	noon	it	should	be	ready	to	go	.
在	中午	它	应该	是	准备好	到	去	.

中午应该就可以出发了。

“ [gʊd] , ” [sed] [greɪvz; grɑːvz] .

“	Good	,	”	said	Graves	.
“	好的	,	”	说	格雷夫斯	.

“很好，”格雷夫斯说。

“ [aɪ] [ges] [wiːv] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] .

“	I	guess	we've	covered	everything	,	gentlemen	.
“	我	猜测	我们已经	涵盖	一切	,	先生们	.

“我想我们已经讨论完了所有内容，先生们。”

['hɪŋkli] [ænd; ənd] ['brɔtən] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , ['dʒen(ə)rəl] ,

Hinkley	and	Broughton	will	attend	to	gathering	the	equipment	,	general	,
欣克利	和	布劳顿	将要	出席	到	采集	这	设备	,	一般的	,

[prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm]['prɑːpər] [ə'θɔːrəti] .

providing	you	furnish	them	proper	authority	.
提供	你	提供	他们	恰当的	权威	.

欣克利和布劳顿将负责收集设备，一般而言，前提是您给予他们适当的授权。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'baʊt] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

I	will	be	back	about	nine	a	.	m	.	,	day	after	tomorrow	.
我	将要	是	后退	关于	九	一个	.	米	.	,	天	后	明天	.

我后天早上九点左右回来。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['æbsəluːt] ['siːkrəsi]
I guess there is no need for me to emphasize the need for absolute secrecy
我 猜测 那里 是 不 需要 为了 我 到 强调 这 需要 为了 绝对 保密
— [juː; jʊ][ɔːl]['riːəlaɪz] [ðæt] .
— you all realize that .
— 你 全部 意识到 那 .

我想我无需再强调绝对保密的重要性了——你们都明白这一点。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem ˈiː] ,
If any of you want to reach me ,
如果 任何 的 你 想 到 抵达 我 ,

如果你们中有人想联系我，

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ðə; ði][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][hoʊ'tel][ɪn] ['nɔːrfək] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [ruːm] - .
you can call the Monticello Hotel in Norfolk and ask for Room 220 .
你 能 称呼 这 蒙蒂塞洛 酒店 在 诺福克 和 问 为了 房间 - .

您可以致电诺福克郡的蒙蒂塞洛酒店，询问 220 号房间。

[dəunt][æsk][fɔːr; fər][greɪvz; grɑːvz] .
Don't ask for Graves .
不 问 为了 格雷夫斯 .

不要问起格雷夫斯。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][help] — [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
“ Thank you for your help — I'll see you day after tomorrow .
“ 感谢 你 为了 你的 帮助 — 患病的 看 你 天 后 明天 .

“谢谢你的帮助——后天见。”

[gʊd] - [baɪ][ʌn'tɪl] [ðen] .
Good - by until then .
好的 - 经过 直到 然后 .

再见。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [slaɪt] [baʊ; boʊ] , [hiː; hi][left] .
” With a smile and slight bow , he left .
” 和 一个 微笑 和 轻微 弓 , 他 左边 .

他面带微笑，微微鞠躬，离开了。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [huː] [ɪn] —— [hiː; hi][ɪz] ?
“ Now I wonder just who in —— he is ?
“ 现在 我 想知道 只是 WHO 在 —— 他 是 ?

“现在我想知道他究竟是谁？”

” [in'kwaiəd] ['hɪŋkli] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['flaɪɚz]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bætʃələr] ['kwɔːrtərz] .
” inquired Hinkley as the two flyers started to walk toward the bachelor quarters .
” 询问 欣克利 作为 这 二 传单 开始 到 走 朝向 这 学士 四分之一 .

“欣克利问道，这时两名飞行员开始向单身汉宿舍走去。

“ [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət]['hiːz] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [lʊks] [laɪk] .
“ Search me , but he's turning up two thousand a minute , looks like .
“ 搜索 我 , 但 他是 转弯 向上 二 千 一个 分钟 , 看起来 喜欢 .

“我查过了，但他好像每分钟能出现两千人。”

[aɪ] ['fɪgjər] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][maɪnd] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['eni] ['neɪtʃər]
I figure I might not mind having him behind me in a scrap of any nature
我 数字 我 可能 不是 头脑 拥有 他 在后面 我 在 一个 废料 的 任何 自然
[ˌwʌtsoʊ'evər] . ”
whatsoever . ”
任何 . ”

我想，如果发生任何形式的冲突，有他在我身后，我应该不会介意。

“ ['hiːz] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [bɪg] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .
“ **He's probably some big agent of the secret service .**
“ 他是 大概 一些 大的 代理人 的 这 秘密 服务 .

“他很可能是某个高级特工。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] [ðæt] [pʊl] [ɔːf] [bɪg] [stʌf] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ['evər] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
There's a lot of those eggs that pull off big stuff and nobody ever knows it .
有 一个 很多 的 那些 鸡蛋 那 拉 离开 大的 东西 和 无人 曾经 知道 它 .

有很多这样的“鸡蛋”能做出很多大事，但却无人知晓。

[teɪk] [ðæt] ['zimәmәn] [noʊt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstәns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] .
Take that Zimmerman note , for instance , during the war .
拿 那 齐默尔曼 笔记 , 为了 实例 , 期间 这 战争 .

以战争期间齐默尔曼的那份笔记为例。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [maɪ] [eks] - ['paɪlət] ['dʌmpi] [skɑːrθ] [sez] . ”
At least , that's what my ex - pilot Dumpy Scarth says . ”
在 至少 , 那就是 什么 我的 前任 - 飞行员 矮胖 斯卡斯 说道 . ”

至少，我的前飞行员邓皮·斯卡斯是这么说的。

“ ['dʌmpi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ” [grɪnd] ['brɔtən] .
“ **Dumpy ought to know , ” grinned Broughton .**
“ 矮胖 应该 到 知道 , ” 咧嘴一笑 布劳顿 .

“邓皮应该知道，”布劳顿咧嘴一笑。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [swɑː'reɪ] ? ”
“ **What do you think of our coming soirée ? ”**
“ 什么 做 你 思考 的 我们的 未来 晚会 ? ”

你觉得我们即将举办的晚会怎么样?

“ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] , [aɪ'd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [goʊ] !
“ **If I thought , I'd probably never go !**
“ 如果 我 想法 , ID 大概 绝不 去 !

“如果我考虑周全，我可能永远都不会去！”

” [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” **III .**
” 三、 .

“三、

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['teksəs] .
“ **I wish I was back in Texas .**
“ 我 希望 我 曾是 后退 在 德克萨斯州 .

“我真希望我能回到德克萨斯州。”

[ðɪs] ['mʌgi] [hiːt] [meɪks] [ˌem 'iː] [swet] [laɪk] —— . ”
This muggy heat makes me sweat like —— . ”
这 闷热 热 制作 我 汗 喜欢 —— . ”

这闷热的天气让我汗流浃背。

“ ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] [ðæt] [kæn; kən] [rɪŋ] ['mɔɪstʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz]
“ **Any amount of heat that can wring moisture out of your skin and bones**
“ 任何 数量 的 热 那 能 拧 水分 出去 的 你的 皮肤 和 骨头
[dɪ'zɜːrvz] [rɪ'spekt] ,
deserves respect ,
值得 尊重 ,

“任何能将你皮肤和骨骼中的水分挤出去的高温都值得敬畏。”

['læri] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['brɔtən] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][laɪ]

Larry	,	”	returned	Broughton	,	shifting	his	body	a	trifle	so	that	he	could	lie
拉里	,	”	返回	布劳顿	,	转变	他的	身体	一个	琐事	所以	那	他	可以	说谎

[mɔ:r] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

more	comfortably	.
更多的	舒适地	.

“拉里,”布劳顿回答道，同时稍微挪动了一下身体，以便躺得更舒服些。

[ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər]['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][es] . [i:] . [faɪv] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ɪn]

The	two	men	were	lying	in	the	shade	of	an	S	.	E	.	5	wing	on	the	line	in
这	二	男人	是	说谎	在	这	阴影	的	一个	S	.	E	.	5	翼	在	这	线	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['hæŋərz] .

front	of	the	Engineering	Department	hangars	.
正面	的	这	工程	部门	机库	.

两名男子躺在工程部机库前生产线上一架 SE 5 型飞机机翼的阴凉处。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['kʌviŋtən] [naʊ] ?

“	Where's	Covington	now	?
“	在哪里?	科文顿	现在	?

科温顿现在在哪里?

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][gets] [θru:] ['testɪŋ] [ðæt] ['mɑ:rtn] ['itl] [hæv; həv] [floʊn] [twaɪs] [æz; əz][fɑ:r]

By	the	time	he	gets	through	testing	that	Martin	it'll	have	flown	twice	as	far
经过	这	时间	他	获得	通过	测试	那	马丁	它将	有	飞行	两次	作为	远的

[æz; əz][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tu:; tə][flaɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][get][aʊt][ʌv; əv] [wæk] [ə'gen] ,

as	we're	going	to	fly	it	and	be	all	ready	to	get	out	of	whack	again	,
作为	是	去	到	飞	它	和	是	全部	准备好	到	得到	出去	的	猛击	再次	,

等他完成对那架马丁飞机的测试，它的飞行距离已经是我们计划飞行距离的两倍了，而且很可能又会出问题。

” [ri'mɑ:kt] ['hɪŋkli] , ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv] [græs] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	remarked	Hinkley	,	rolling	a	stem	of	grass	around	in	between	his	lips	.
”	评论	欣克利	,	滚动	一个	干	的	草	大约	在	之间	他的	嘴唇	.

“欣克利一边说着，一边用嘴唇捻着一根草茎。”

“ ['itl] [bi:; bi] [raɪt] [wen] [wi:; wi][get][ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] .

“	It'll	be	right	when	we	get	it	though	.
“	它将	是	正确的	什么时候	我们	得到	它	尽管	.

“等我们拿到手的时候就好了。”

[dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ?

Did	he	say	it	was	fully	equipped	?
做过	他	说	它	曾是	完全	配备	?

他说过设备齐全吗?

” ['hɪŋkli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

”	Hinkley	nodded	.
”	欣克利	点头	.

欣克利点了点头。

“ ['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r]['sju:tkeisiz][ɑ:r; ər][ɪn] , [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'kwɪp][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:miz]

“	Even	our	suitcases	are	in	,	and	artillery	enough	to	equip	all	the	armies
“	甚至	我们的	行李箱	是	在	,	和	炮兵	足够的	到	装备	全部	这	军队

[ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

of	the	allies	.
的	这	盟国	.

“连我们的行李箱都运到了，还有足够装备所有盟军的火炮。”

[ðæts] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] ?

That's	the	ship	now	,	isn't	it	?
那就是	这	船	现在	,	不是	它	?

这就是现在的船，对吧?

" [bəuθ] [men] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mɑ:rtn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hæŋərz] [ɑ:n]

"	Both	men	watched	the	Martin	which	was	gliding	majestically	over	the	hangars	on
"	两个都	男人	观看	这	马丁	哪个	曾是	滑翔	雄伟地	超过	这	机库	在

[ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] .

the	Western	edge	of	the	field	.
这	西	边缘	的	这	场地	.

“两人注视着马丁飞机雄伟地滑翔在机场西侧边缘的机库上空。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [skwɑ:t] - ['lʊkɪŋ] ,

It	was	wide	and	squat	-	looking	,
它	曾是	宽的	和	蹲	-	寻找	,

它宽阔而矮胖，

[ðə; ði] [wʌn] ['moʊtər] [ɑ:n] [i:tʃ] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ['kɑ:kpɪt] [bɪ'twi:n]

the	one	motor	on	each	wing	with	the	nose	of	the	observers	cockpit	between
这	一	发动机	在	每个	翼	和	这	鼻子	的	这	观察员	座舱	之间

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:nstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] .

giving	it	the	impression	of	a	monster	with	a	face	.
给予	它	这	印象	的	一个	怪物	和	一个	脸	.

每侧机翼上各有一个发动机，中间是观察员座舱的机头，这让它看起来像一个长着脸的怪物。

['oʊvər] ['sev(ə)nti] [fi:t] [ʌv; əv] [wɪŋ] - [spred] , [tu:] ['lɪbərti] ['moʊtɝz] ,

Over	seventy	feet	of	wing	-	spread	,	two	Liberty	motors	,
超过	七十	脚	的	翼	-	传播	,	二	自由	电机	,

翼展超过70英尺，配备两台自由式发动机

['weɪɪŋ] ['nɪrli] [faɪv] [tʌnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] — [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] ['mæsɪv] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'di:ə]

weighing	nearly	five	tons	with	a	full	load	—	it	seemed	so	massive	that	the	idea
称重	几乎	五	吨	和	一个	满的	加载	—	它	似乎	所以	大量的	那	这	主意

[ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lændzmən] [hu:] [hæd; həd] ['nevər]

of	flying	it	would	have	been	ridiculous	to	a	landsman	who	had	never
的	飞行	它	会	有	到过	荒谬的	到	一个	土地管理者	WHO	有	绝不

[si:n] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

seen	one	in	the	air	.
已见	一	在	这	空气	.

满载时重达近五吨——对于从未在空中见过这种飞机的陆地居民来说，让它飞行的想法简直荒谬至极。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['trɪmnɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

There	was	none	of	the	lightness	and	trimness	usually	associated	with
那里	曾是	没有任何	的	这	亮度	和	修身	通常	联系	和

['ɛəpleinz] .

airplanes	.
飞机	.

它完全没有飞机通常应有的轻盈和矫健。

[ˌaɪ 'ti:] [skwɔtid] ['i:zəli] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

It	squatted	easily	on	the	ground	,
它	蹲着	容易地	在	这	地面	,

它轻松地蹲在地上，

[ðə; ði] [haɪ] ['lændɪŋ] [gɪr] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ten] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['lændɪd] .

the	high	landing	gear	thrusting	the	nose	ten	feet	in	the	air	as	it	landed	.
这	高的	降落	齿轮	推进	这	鼻子	十	脚	在	这	空气	作为	它	登陆	.

飞机着陆时，高耸的起落架将机头高高抬起十英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['tæksiɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['pailəts] .

It	came	taxying	slowly	toward	the	waiting	pilots	.
它	来了	滑行	缓慢地	朝向	这	等待	飞行员	.

它缓缓滑行，朝着等候的飞行员驶来。

“ ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [siː] .
“ **Ready to go , I see .**
“ 准备好 到 去 , 我 看 .

“看来你们准备出发了。”

” ['brɔtən] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['hɪŋkli] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] - [vɔɪs] .
” **Broughton sat up and Hinkley turned at the sound of Graves - voice .**
” 布劳顿 卫星 向上 和 欣克利 转向 在 这 声音 的 格雷夫斯 - 嗓音 .

布劳顿坐了起来，欣克利听到格雷夫斯的声音也转过身来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['kʌvərɔːlz] .
He was already in coveralls .
他 曾是 已经 在 连体工作服 .

他当时已经穿好了工作服。

[ðə; ði]['oʊpən] [nek] [ʃoʊd] [ðə; ði] [stɪf] - ['stændɪŋ] ['kɑːlər][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi]['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ]
The open neck showed the stiff - standing collar of an army uniform with
['ɑːfəsərz] - [ɪn'sɪgniə][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
officers ' insignia on it .
警官 - 徽章 在 它 .

敞开的领口露出了军装挺括的立领，上面有军官的徽章。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? ”
And you ? ”
和 你 ? ”

你呢? ”

“ [raɪt] [naʊ] .
“ **Right now .**
“ 正确的 现在 .

“现在。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ? ”
Is there anything more to be done to the ship ? ”
是 那里 任何事物 更多的 到 是 完毕 到 这 船 ? ”

这艘船还有其他需要改进的地方吗?

“ [nɑːt] [ən'les] ['kʌviŋtən] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [flaɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['brɔtən] .
“ **Not unless Covington has discovered something in this flight , ” replied Broughton .**
“ 不是 除非 科文顿 有 发现 某物 在 这 航班 , ” 回复 布劳顿 .

“除非科温顿在这次飞行中发现了什么，”布劳顿回答道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [gæs][ænd; ənd][ɔɪl][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [wʌt] ['kʌvi] [hæz; həz][dʒʌst][juːst]
“ **A little more gas and oil to make up for what Covey has just used**
” 一个 小的 更多的 气体 和 油 到 制作 向上 为了 什么 科维 有 只是 用过的
[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][set] .
and we'll be set .
和 出色地 是 放 .

“再加点汽油和机油，弥补一下科维刚才用掉的，我们就没问题了。”

” [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['rʌmbld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
” **Conversation became impossible as the ship rumbled up to the line .**
” 对话 成为 不可能的 作为 这 船 隆隆声 向上 到 这 线 .

“随着船只隆隆驶向终点线，交谈变得不可能了。”

['juːzɪŋ]	[fɜːrst]	[wʌn]	['moʊtər]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,	[di'pendiŋ]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[wei]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]
Using	**first**	**one**	**motor**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**	**depending**	**on**	**which**	**way**	**he**	**wanted**
使用	第一的	一	发动机	和	然后	这	其他	,	取决于	在	哪个	方式	他	通缉

[tuː; tə]	[tɜːrn]	,
to	**turn**	**,**
到	转动	,

他先用一个电机，然后再用另一个电机，这取决于他想往哪个方向转弯。

['kʌviŋtən]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['bɑːmər]	['skwerli]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['weɪtɪŋ]	-	[blɑːks]	.
Covington	**brought**	**the**	**bomber**	**squarely**	**up**	**to**	**the**	**waiting**	**-**	**blocks**	**.**
科文顿	带来	这	轰炸机	完全	向上	到	这	等待	-	积木	.

科温顿将轰炸机稳稳地带到了等候区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

直接法(Direct methods)
第2/3页

[ðə; ði] [ə'tentɪv] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɚz] ['lisnd] ['kloʊsli] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] ['aɪdlɪŋ][ʌv; əv][bəuθ]

The	attentive	ears	of	the	flyers	listened	closely	to	the	sweet	idling	of	both
这	细心	耳朵	的	这	传单	听着	密切	到	这	甜的	怠速	的	两个都

['moʊtɚz] [waɪl] ['kʌviŋtən] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:rbəreɪtər] [tu:; tə]

motors	while	Covington	waited	in	the	cockpit	for	the	gas	in	the	carburetors	to
电机	尽管	科文顿	等待	在	这	座舱	为了	这	气体	在	这	化油器	到

[bi:; bi] [ju:st] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɪtʃɪz] .

be	used	up	before	cutting	his	switches	.
是	用过的	向上	前	切割	他的	开关	.

飞行员们竖起耳朵仔细聆听着两台发动机甜美的怠速声，而科温顿则在驾驶舱里等待化油器里的汽油耗尽，然后才切断开关。

" ['lisnz] [wel] , " ['steɪtɪd] ['hɪŋkli] .

"	Listens	well	,	"	stated	Hinkley	.
"	听着	出色地	,	"	声明	欣克利	.

"他很会倾听，"欣克利说道。

['brɔtən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Broughton	nodded	.
布劳顿	点头	.

布劳顿点了点头。

" [waɪl] [ðeə(r)] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][gæs] [lets] [meɪk] [ʃʊr] [wi:; wi][ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] , "

"	While	they're	filling	it	with	gas	let's	make	sure	we	understand	everything	,	"
"	尽管	它们是	填充	它	和	气体	我们来吧	制作	当然	我们	理解	一切	,	"

[sed] [greɪvz; grɑ:vz] .

said	Graves	.
说	格雷夫斯	.

"趁他们给它加气的时候，我们来确保我们了解所有的事情，"格雷夫斯说。

" [ðɪs] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][læst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][tɔ:k] . "

"	This	will	probably	be	our	last	opportunity	to	talk	.	"
"	这	将要	大概	是	我们的	最后的	机会	到	讲话	.	"

"这可能是我们最后一次谈话的机会了。"

" [lets] [si:] [wʌt] ['kʌvi] [sez] [fɜ:rst] , " [sə'dʒestɪd] ['brɔtən] .

"	Let's	see	what	Covey	says	first	,	"	suggested	Broughton	.
"	我们来吧	看	什么	科维	说道	第一的	,	"	建议	布劳顿	.

"我们先看看科维怎么说，"布劳顿建议道。

[ðə; ði] [test] ['paɪlət] ,

The	test	pilot	,
这	测试	飞行员	,

试飞员

[ə; eɪ] ['tʃʌŋki] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑ:n]['oʊvər]['sɪksti]

a	chunky	young	man	with	nearly	three	thousand	hours	in	the	air	on	over	sixty
一个	厚实的	年轻的	男人	和	几乎	三	千	小时	在	这	空气	在	超过	六十

[taɪps] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

types	of	ships	,
类型	的	船舶	,

一位身材敦实的年轻人，拥有近三千小时的飞行经验，驾驶过六十多种不同类型的飞机。

[ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ['bri:fli] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ][kən'dɪʃ(ə)n] .

assured	them	briefly	that	everything	was	in	apple	-	pie	condition	.
保证	他们	简要地	那	一切	曾是	在	苹果	-	馅饼	状况	.

简要地向他们保证一切都很好。

[ænd; ənd] [wen] ['kʌviŋtən] [sed] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

And	when	Covington	said	a	ship	was	right	,
和	什么时候	科文顿	说	一个	船	曾是	正确的	,

当科温顿说一艘船是对的，

[fjuː] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] ['sɜːrvɪs] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

few	men	in	the	Air	Service	made	even	a	casual	inspection	to	verify	it	.
很少	男人	在	这	空气	服务	制成	甚至	一个	随意的	检查	到	核实	它	.

空军中很少有人会进行哪怕是粗略的检查来核实这一点。

“ [wiːl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [fɪld] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr] [soʊ] .

“	We'll	have	her	filled	in	five	minutes	or	so	.
“	出色地	有	她	已填	在	五	分钟	或者	所以	.

“我们大概五分钟就能给她填好。”

[wer] [ɪn] —— [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [baʊnd] , ['eniweɪ] ?

Where	in	——	are	you	bound	,	anyway	?
在哪里	在	——	是	你	边界	,	反正	?

无论如何，你最终要去往——的哪个地方？

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['kjʊriəsli] .

”	he	inquired	curiously	.
”	他	询问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

“ [juːv] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] “ [læm] ” ['dʒæksən] ['getɪŋ] ['redi]

“	You've	had	us	flying	around	here	as	busy	as	“	Lamb	”	Jackson	getting	ready
“	你已经	有	我们	飞行	大约	这里	作为	忙碌的	作为	“	羊肉	”	杰克逊	获得	准备好

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] .

for	a	flight	.
为了	一个	航班	.

“你让我们像'兰姆'杰克逊准备登机一样忙得团团转。”

” [ðɪs] [ɪ'revərənt] ['refrəns] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [fluː] ['semi] - [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	This	irreverent	reference	to	an	officer	who	flew	semi	-	occasionally	to	the
”	这	不敬的	参考	到	一个	官	WHO	飞翔	半	-	偶尔	到	这

[ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

accompaniment	of	enough	rushing	around	on	the	part	of	mechanics	to	get	the
伴奏	的	足够的	匆忙	大约	在	这	部分	的	机械学	到	得到	这

[hoʊl] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [kɔːzd] ['brɔtən] [tuː; tə] [grɪn] ['waɪdli] .

whole	brigade	in	the	air	caused	Broughton	to	grin	widely	.
所有的	旅	在	这	空气	导致	布劳顿	到	咧嘴笑	广泛	.

“这句不敬的话指的是一位军官偶尔会驾驶飞机，而机械师们则忙前忙后地让整个旅升空，这让布劳顿咧嘴大笑。

“ [wɪə(r)] ['kæriɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] [greɪvz; grɑːvz] [hɪr] [tuː; tə] ['deɪtn] , [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd]

“	We're	carrying	Colonel	Graves	here	to	Dayton	,	and	want	to	be	prepared
“	是	携带	上校	格雷夫斯	这里	到	代顿	,	和	想	到	是	准备

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] .

for	a	forced	landing	.
为了	一个	强制	降落	.

“我们正护送格雷夫斯上校前往代顿，并希望做好迫降的准备。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'rest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪnərz] , ['oʊvər] [ɪn] [west] [vər'dʒɪniə] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

There's	a	little	unrest	among	the	miners	,	over	in	West	Virginia	,	you	know	.	”
有	一个	小的	动荡	之中	这	矿工	,	超过	在	西方	弗吉尼亚州	,	你	知道	.	”

你知道，西弗吉尼亚州的矿工们有点不安情绪。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr'tɪlәri] [gets] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['kʌviŋtən] .

“	There'll	be	more	if	all	that	artillery	gets	into	action	,	”	returned	Covington	.
“	将会	是	更多的	如果全部	那	炮兵	获得	进入	行动	,	”	返回	科文顿	.	

“如果所有火炮都投入使用，伤亡还会更多，”科温顿回答道。

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] .
“ Well , good luck .
“ 出色地 , 好的 运气 .

“祝你好运。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] —— [kæ'proʊni][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ——
I've got to take up this —— Caproni and find out ——
我已经 得到 到 拿 向上 这 —— 卡普罗尼 和 寻找 出去 ——

我得拿起这杯卡普罗尼酒，一探究竟。

” [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [kræʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] [men][dʒɜːrk][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ]
” A sickening crash made the heads of all four men jerk around it as though
” 一个 令人作呕 碰撞 制成 这 头部 的 全部 四 男人 混蛋 大约 它 作为 尽管
[pʊld] [baɪ][wʌn] [strɪŋ] .
pulled by one string .
拉 经过 一 细绳 .

“一声令人作呕的巨响，让四个男人的头猛地向四周甩动，仿佛被一根绳子拉着一样。”

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪð; wɪθ] ['lɪkɪŋ]
On the extreme western edge of the field a mass of smoke with licking
在 这 极端 西 边缘 的 这 场地 一个 大量的 的 抽烟 和 舔舐
[fleɪmz] ['ʃoʊɪŋ] [θruː] [hɪd][ə; eɪ][diː]['heɪviːlənd] ,
flames showing through hid a De Haviland ,
火焰 显示 通过 隐藏 一个 德 哈维兰 ,

在田野的最西端，一团浓烟中透出舔舐的火焰，遮蔽着一架德哈维兰飞机。

['ʌpsaɪd] [daʊn] .
upside down .
上行 向下 .

倒挂。

“ [hɪt] [ðoʊz] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
“ Hit those trees with a wing and came down upside down ,
“ 打 那些 树木 和 一个 翼 和 来了 向下 上行 向下 ,

“用翅膀撞到那些树上，然后翻了个底朝天地摔了下来。”

” [keɪm] [ðə; ði]['kwaɪət] [vɔɪs] [ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] .
” came the quiet voice of Graves .
” 来了 这 安静的 嗓音 的 格雷夫斯 .

“格雷夫斯的声音很平静。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps] .
His face was white to the lips .
他的 脸 曾是 白色的 到 这 嘴唇 .

他脸色苍白到嘴唇。

['kʌviŋtən] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] , [baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .
Covington rushed into the hangar , bound for a telephone .
科文顿 匆忙 进入 这 机库 , 边界 为了 一个 电话 .

科温顿冲进机库，直奔电话而去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
Before he reached it there came two explosions in rapid succession .
前 他 达到 它 那里 来了 二 爆炸 在 迅速的 演替 .

在他到达之前，发生了两次接连不断的爆炸。

[ðen] [ə; eɪ] ['blækənd] ['fɪgjər] , ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp] .
Then a blackened figure , crawling over the ground away from the burning ship .
然后 一个 变黑 数字 , 爬行 超过 这 地面 离开 从 这 燃烧 船 .

然后，一个焦黑的身影从燃烧的船只旁爬离地面。

['niːðər] ['flaɪər][hæd; həd]['spoʊkən] .
Neither flyer had spoken .
两者都不 传单 有 说 .

两名乘客都没有说话。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] ['faɪər]['endʒɪnz][ænd; ənd]['æmbjulənsiz] [rʌʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,
They watched fire engines and ambulances rush across the field ,
他们 观看 火 发动机 和 救护车 匆忙 穿过 这 场地 ,

他们看着消防车和救护车呼啸着穿过田野，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] ['fɪgjər] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [men] .
and saw that horrible figure disappear behind a wall of men .
和 锯 那 可怕 数字 消失 在后面 一个 墙 的 男人 .

然后我看到那个可怕的身影消失在一堵人墙后面。

[keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] [ɪk'sploʊʒn] .
Came a third explosion .
来 一个 第三 爆炸 .

随后发生了第三次爆炸。

“ [bɑːmz] , ” [sed] ['hɪŋkli] .
“ Bombs , ” said Hinkley .
“ 炸弹 , ” 说 欣克利 .

“炸弹，”欣克利说。

“ [tuː] [kə'dets][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 18th ['skwɑːdrən] , ” [jeld] ['kʌvɪŋtən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hæŋər] [dɔːr]
“ Two cadets from the 18th Squadron , ” yelled Covington from the hangar door
“ 二 学员 从 这 18th 中队 , ” 大喊 科文顿 从 这 机库 门
.
:
.

“第18中队的两名学员，”科温顿从机库门口喊道。

“ [tʌf] [lʌk] , ” [sed] ['brɔtən] , [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] ['sɑːmbər] .
“ Tough luck , ” said Broughton , his tanned face somber .
“ 艰难的 运气 , ” 说 布劳顿 , 他的 晒黑的 脸 忧郁 .

“真倒霉，”布劳顿说道，他黝黑的脸上带着一丝忧郁。

[greɪvz; grɑːvz] , [stɪl] [waɪt] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['flaɪɚz] ['kjʊriəsli] .
Graves , still white , looked at the flyers curiously .
格雷夫斯 , 仍然 白色的 , 看起来 在 这 传单 奇怪的是 .

格雷夫斯脸色依旧苍白，好奇地看着传单。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs]
In his eyes there was suddenly sympathy , and understanding , but no trace
在 他的 眼睛 那里 曾是 突然 同情 , 和 理解 , 但 不 痕迹
[ʌv; əv] [fɪr] .
of fear .
的 害怕 .

他的眼中突然闪过一丝同情和理解，却丝毫没有恐惧的迹象。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
“ I suppose there is no chance for either of them ?
“ 我 认为 那里 是 不 机会 为了 任何一个 的 他们 ?

“我想他们两个都没机会了吧？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] . ”

“	Not	a	bit	.	”
“	不是	一个	少量	.	”

“一点也不。”

“ [wɜːrdz][ɑːr; ər]['ræðər]['fjuːt(ə)l] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

“	Words	are	rather	futile	,	aren't	they	?
“	字	是	相当	徒劳	,	不是	他们	?

“言语是无用的，不是吗？”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,

But	if	you	don't	mind	,
但	如果	你	不	头脑	,

但如果您不介意的话，

[lets] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['kwestʃən]

let's	make	sure	we	understand	each	other	now	so	that	there	will	be	no	question
我们来吧	制作	当然	我们	理解	每个	其他	现在	所以	那	那里	将要	是	不	问题

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'siːdʒər] ,

of	our	procedure	,
的	我们的	程序	,

让我们现在确保彼此理解，以免对我们的程序产生任何疑问。

[ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .

insofar	as	we	can	lay	it	out	ahead	of	time	.
就目前而言	作为	我们	能	躺	它	出去	前方	的	时间	.

只要我们能提前做好安排。

” [mə'kænɪks] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər][wɜːrk]['æftər][ðə; ði] [briːf] ['flɜːri] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt]

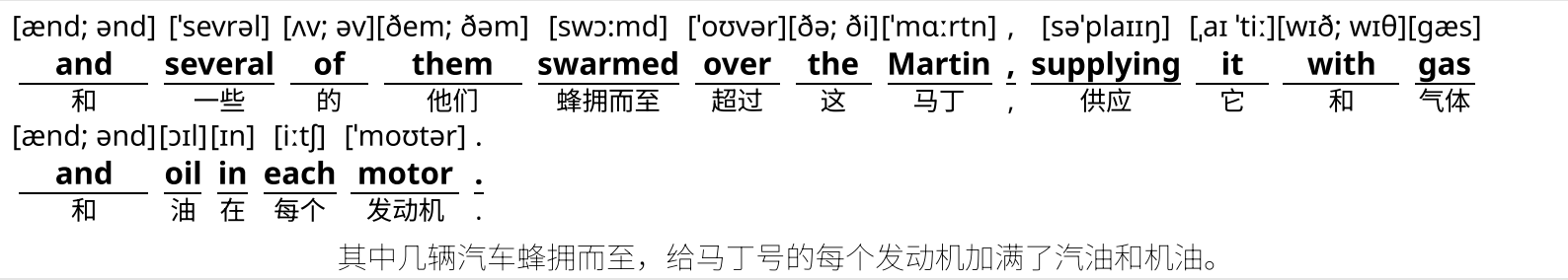
”	Mechanics	had	resumed	their	work	after	the	brief	flurry	caused	by	the	accident
”	机械学	有	恢复	他们的	工作	后	这	简短的	阵雪	导致	经过	这	事故

,

,

,

事故造成的短暂混乱过后，机械师们已经恢复了工作。



[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði]['mɑːrtn] , [sə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][gæs]

and	several	of	them	swarmed	over	the	Martin	,	supplying	it	with	gas
和	一些	的	他们	蜂拥而至	超过	这	马丁	,	供应	它	和	气体

[ænd; ənd][ɔɪl][ɪn] [iːtʃ] ['moʊtər] .

and	oil	in	each	motor	.
和	油	在	每个	发动机	.

其中几辆汽车蜂拥而至，给马丁号的每个发动机加满了汽油和机油。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sed] [baɪ][greɪvz; grɑːvz] , [ɪk'sept] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] ['priːviəs]

There	was	very	little	to	be	said	by	Graves	,	except	to	emphasize	previous
那里	曾是	非常	小的	到	是	说	经过	格雷夫斯	,	除了	到	强调	以前的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

格雷夫斯几乎没说什么，只是重申了之前的指示。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bæŋkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

“	I	am	banking	on	their	respect	for	the	United	States	Army	—	something	which
“	我	是	银行业	在	他们的	尊重	为了	这	团结的	各州	军队	—	某物	哪个

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['evər]['luːzɪz] .

no	class	of	people	ever	loses	.
不	班级	的	人们	曾经	失败	.

“我指望他们尊重美国陆军——这是任何阶层的人都不会失去的。”

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['miŋgld] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['heɪdən] ,

I	hope	it	will	be	fear	and	respect	mingled	,	and	that	not	even	Hayden	,
我	希望	它	将要	是	害怕	和	尊重	混合	,	和	那	不是	甚至	海登	,

我希望人们心中既有恐惧又有敬畏，甚至连海登也不会……

[sə'spɪʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [der] [fuːl] [wɪð; wɪθ]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] .

suspicious	as	he	will	be	,	will	dare	fool	with	army	officers	.
可疑的	作为	他	将要	是	,	将要	敢	傻子	和	军队	警官	.

尽管他疑心重重，却仍敢戏弄军官。

[juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [belts] ?

You	both	have	shoulder	holsters	as	well	as	your	belts	?
你	两个都	有	肩膀	枪套	作为	出色地	作为	你的	腰带	?

你们俩除了腰带上，还有肩挎式枪套吗?

” [bəuθ] [men] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Both	men	nodded	.
”	两个都	男人	点头	.

两人都点了点头。

“ [ðæts] [ɔːl] [ðen] , [aɪ] [ges] . ”

“	That's	all	then	,	I	guess	.	”
“	那就是	全部	然后	,	我	猜测	.	”

“那我想，就这些了。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['redi] , ” [sed] ['hɪŋkli] .

“	And	the	ship	is	ready	,	”	said	Hinkley	.
“	和	这	船	是	准备好	,	”	说	欣克利	.

“船已经准备就绪了，”欣克利说道。

“ [aɪ] [left] [maɪ] ['helmɪt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] .

“	I	left	my	helmet	over	in	the	hangar	.
“	我	左边	我的	头盔	超过	在	这	机库	.

“我把头盔落在机库里了。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [aʊt] , ” [sed] [greɪvz; grɑːvz] .

I'll	be	right	out	,	”	said	Graves	.
患病的	是	正确的	出去	,	”	说	格雷夫斯	.

“我马上就出去，”格雷夫斯说。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ʌn'hɜːrid] [straɪdz] .

He	started	for	the	hangar	with	long	,	unhurried	strides	.
他	开始	为了	这	机库	和	长的	,	不慌不忙	步幅	.

他迈着大步，不慌不忙地向机库走去。

“ ['læri] , [aɪm] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [mæn][greɪvz; grɑːvz][hæz; həz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði][bɔːl] ,

“	Larry	,	I'm	growing	to	believe	that	this	man	Graves	has	got	something	on	the	ball	,
“	拉里	,	我是	生长	到	相信	那	这	男人	格雷夫斯	有	得到	某物	在	这	球	,

“拉里，我越来越觉得格雷夫斯这个人确实有两把刷子。”

” ['brɔtən] [riˈmɑːkt] ['sloʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

”	Broughton	remarked	slowly	as	they	walked	toward	the	ship	.
”	布劳顿	评论	缓慢地	作为	他们	步行	朝向	这	船	.

“布劳顿一边慢慢地走向船，一边说道。”

“ [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , ['hiːz][gɑːt] [nɜːrv] .

“	In	addition	,	he's	got	nerve	.
“	在	添加	,	他是	得到	神经	.

此外，他还很有胆量。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər] ['brɔtən] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] ['hɪŋkli]
" That was a lot for Broughton to say on short acquaintance , and Hinkley
" 那 曾是 一个 很多 为了 布劳顿 到 说 在 短的 熟人 , 和 欣克利
[nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
knew it .
知道 它 .

"布劳顿与我相识不久就说了这么多话，这有点过分了，欣克利也明白这一点。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ] ['nɑːkˌdaʊn] [faɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ]
" I wouldn't trust any man in the world in a knockdown fight as far as I
" 我 不会 相信 任何 男人 在 这 世界 在 一个 击倒 斗争 作为 远的 作为 我
[kʊd; kəd] [θroʊ] [ðɪs] ['mɑːrtn] ,
could throw this Martin ,
可以 扔 这 马丁 ,

"就算是在我能把马丁扔出去的距离内，我也不会相信世界上任何一个男人能在击倒对手的情况下赢我。"

['dʒɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɜːrst] , " [ðə; ði][teɪl]['paɪlət] [sed] .
Jim , without seeing him there first , " the tail pilot said .
吉姆 , 没有 看到 他 那里 第一的 , " 这 尾巴 飞行员 说 .

"吉姆，我都没先看到他在那里，"尾翼飞行员说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [ɪn][maɪ][maɪnd] !
" But I feel a lot easier in my mind !
" 但 我 感觉 一个 很多 更轻松 在 我的 头脑 !

"但我感觉心情轻松多了！"

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"Ⅳ.

[greɪvz; grɑːvz] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] ['kɑːkpɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
Graves climbed in the observer's cockpit , which is the extreme nose of the ship
格雷夫斯 攀登 在 这 观察员 座舱 , 哪个 是 这 极端 鼻子 的 这 船
.
:
.

格雷夫斯爬进了观察员驾驶舱，也就是飞船的最前端。

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['siːtɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Directly behind him , seated side by side and separated from him
直接地 在后面 他 , 坐着 边 经过 边 和 分开 从 他
['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] ,
only by the instrument board ,
仅有的 经过 这 乐器 木板 ,

在他正后方，并排坐着，只隔着仪表台，

[wɜːr; wər] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] .
were Broughton and Hinkley .
是 布劳顿 和 欣克利 .

是布劳顿和欣克利。

['brɔtən] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] .
Broughton was behind the wheel .
布劳顿 曾是 在后面 这 车轮 .

布劳顿当时在开车。

[ɑːn][ðə; ði][skɑːrf] - [maʊnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] ['kɑːkpɪt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['luːɪs] [mə'ʃiːn] - [gʌn]

On	the	scarf	-	mount	around	the	observer's	cockpit	a	double	Lewis	machine	-	gun
在	这	围巾	-	山	大约	这	观察员	座舱	一个	双倍的	刘易斯	机器	-	枪

[wʌz; wəz] ['maʊntɪd] .

was	mounted	.
曾是	安装	.

在观察员座舱周围的支架上，安装了一挺双管刘易斯机枪。

['sevrəl] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] , [wer] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ˌɔːrdn'erəli] [roʊd] ,

Several	feet	back	of	the	front	cockpits	,	where	a	mechanic	ordinarily	rode	,
一些	脚	后退	的	这	正面	驾驶舱	,	在哪里	一个	机械	按说	骑	,

在前驾驶舱后方几英尺处，通常是机械师乘坐的地方，

[ə'nʌðər] [twɪn] ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr][skɑːrf] - [maʊnt] .

another	twin	Lewis	was	mounted	on	a	similar	scarf	-	mount	.
其他	双	刘易斯	曾是	安装	在	一个	相似的	围巾	-	山	.

另一尊刘易斯双胞胎雕像也安装在类似的围巾式支架上。

['brɔtən] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][gæs]['levərz] , [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði] [tuː] [spɑːrk] ['θrɔtlz] ,

Broughton	turned	on	the	gas	levers	,	retarded	the	two	spark	throttles	,
布劳顿	转向	在	这	气体	杠杆	,	弱智	这	二	火花	油门	,

布劳顿打开了油门杆，调慢了两个点火节气门，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['moʊtər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

and	with	his	hand	on	the	switches	of	the	right	-	hand	motor	waited	for
和	和	他的	手	在	这	开关	的	这	正确的	-	手	发动机	等待	为了

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] .

the	mechanics	to	finish	swinging	the	propeller	.
这	机械学	到	结束	摇摆	这	螺旋桨	.

他一只手放在右侧发动机的开关上，等待机械师完成螺旋桨的旋转。

“ [klɪr] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Clear	!	”	shouted	one	of	them	.
“	清除	!	”	喊叫	一	的	他们	.

“清空！”其中一人喊道。

['dʒɪm] [klɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]['stɑːrtər] .

Jim	clicked	on	the	switches	and	pressed	the	starter	.
吉姆	点击	在	这	开关	和	按下	这	起动机	.

吉姆按下开关，然后启动了发动机。

[ðə; ði] [prə'pelər] [tɜːrnd] ['leɪzɪli] ,

The	propeller	turned	lazily	,
这	螺旋桨	转向	懒洋洋	,

螺旋桨懒洋洋地转动着。

[ðə; ði]['moʊtər] [droʊnɪŋ] ['slaɪtli] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['moʊtər] [dʌz] [wen] [ðə; ði]['stɑːrtər][ɪz]

the	motor	droning	slightly	as	an	automobile	motor	does	when	the	starter	is
这	发动机	无人机	轻微地	作为	一个	汽车	发动机	做	什么时候	这	起动机	是

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

马达发出轻微的嗡嗡声，就像汽车马达启动时发出的声音一样。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] .

In	a	few	seconds	she	caught	.
在	一个	很少	秒	她	捕捉	.

几秒钟后她就明白了。

['sɪmələr] [prə'si:dʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] - [hænd]['moʊtər] , [ænd; ənd] ['ɔ:rtli] [bəuθ] ['lɪbərtiz] [wɜ:r; wər]

Similar	procedure	with	the	left	-	hand	motor	,	and	shortly	both	Libertys	were
相似的	程序	和	这	左边	-	手	发动机	,	和	不久	两个都	自由	是

['aɪdlɪŋ]['dʒentli] .

idling	gently	.
怠速	轻轻地	.

对左侧发动机也采取了类似的操作，很快两台自由式汽车都平稳地怠速运转起来。

['brɔ:tənz] [aɪz] [rəʊvd]['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['ɪnstrəmənt] [bɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Broughton's	eyes	roved	over	the	complicated	instrument	board	before	him	.
布劳顿的	眼睛	漫游	超过	这	复杂的	乐器	木板	前	他	.

布劳顿的目光扫过眼前复杂的仪表盘。

[tu:] [tæ'kɑ:mɪtərz] , [tu:] [er] - ['preʃər] ['geɪdʒɪz] , [tu:] [fɔ:r; fər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [er] - [spi:d]

Two	tachometers	,	two	air	-	pressure	gages	,	two	for	temperature	,	air	-	speed
二	转速表	,	二	空气	-	压力	量规	,	二	为了	温度	,	空气	-	速度

['mi:tər] , [tu:] [sets] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] ,

meter	,	two	sets	of	switches	,
仪表	,	二	套	的	开关	,

两个转速表、两个气压表、两个温度表、一个空速表、两组开关

['sta:tiŋ] ['bʌtnz] , ['dʌb(ə)l] [spɑ:rk] , ['dʌb(ə)l] ['θrɑ:tl] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt]

starting	buttons	,	double	spark	,	double	throttle	,	and	on	the	sides	of	the	cockpit
开始	按钮	,	双倍的	火花	,	双倍的	风门	,	和	在	这	侧面	的	这	座舱

['ʃʌtər] ['levərz] ,

shutter	levers	,
快门	杠杆	,

启动按钮、双火花塞、双油门，以及驾驶舱两侧的遮光板控制杆，

[gæs] ['levərz] , ['lændɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['pærəʃu:t] [fler] [rɪ'li:sɪz] — [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ]

gas	levers	,	landing	lights	and	parachute	flare	releases	—	it	was	a	staggering
气体	杠杆	,	降落	灯	和	降落伞	耀斑	发布	—	它	曾是	一个	令人震惊

[meɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ,

maze	to	the	uninitiated	,
迷宫	到	这	新手	,

油门杆、着陆灯和降落伞信号弹释放装置——对于新手来说，这简直是一个令人眼花缭乱的迷宫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] ['ɛəmən] [ri:d] [ðem; ðəm] [ˌɔ:tə'mætɪkli] .

but	the	two	airmen	read	them	automatically	.
但	这	二	空军人员	读	他们	自动地	.

但两名空军士兵却自动读了出来。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [mɔ:r] ['ɪnstrʊmənts] [set] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz]

From	time	to	time	they	turned	to	watch	more	instruments	set	on	the	sides
从	时间	到	时间	他们	转向	到	手表	更多的	仪器	放	在	这	侧面

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɚz] ;

of	the	motors	;
的	这	电机	;

他们不时转头去看安装在发动机两侧的更多仪器；

[ɔɪl] - ['preʃər] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [er] - ['preʃər] [ænd; ənd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

oil	-	pressure	gages	,	and	additional	air	-	pressure	and	temperature
油	-	压力	量规	,	和	额外的	空气	-	压力	和	温度

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

油压表，以及其他气压和温度仪表，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['geɪdʒɪz] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [gæs] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] .

to	say	nothing	of	gages	to	tell	how	much	gas	and	oil	they	had	.
到	说	没有什么	的	量规	到	告诉	如何	很多	气体	和	油	他们	有	.

更不用说用来显示汽油和机油量的仪表了。

['faɪnəli] [ðə; ði]['paɪləts][hænd] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['θrɔtlz] [set] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt]

Finally	the	pilot's	hand	dropped	to	the	two	throttles	set	side	by	side	on	his	right
最后	这	飞行员的	手	掉落	到	这	二	油门	放	边	经过	边	在	他的	正确的

[hænd] .

hand	.
手	.

最后，飞行员的手落到了右手边并排的两个油门杆上。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hi:; hi] [ɪntʃt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ʌn'tɪl][bəuθ]['moʊtɜ-z][wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [naɪn] ['hʌndrəd]

Little	by	little	he	inched	them	ahead	until	both	motors	were	turning	nine	hundred
小的	经过	小的	他	一点点地	他们	前方	直到	两个都	电机	是	转弯	九	百

.

:
.

他一点一点地让它们向前移动，直到两个发动机的转速都达到了900转。

[hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['temprətʃəz] [ʌn'tɪl][wʌn] [ri:d] ['sɪksti]

He	left	them	there	a	moment	,	watching	the	temperatures	until	one	read	sixty
他	左边	他们	那里	一个	片刻	,	观看	这	温度	直到	一	读	六十

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪksti] - [faɪv] .

and	the	other	sixty	-	five	.
和	这	其他	六十	-	五	.

他把他们留在那里一会儿，观察温度，直到一个温度计显示 60 度，另一个显示 65 度。

[hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] - [hænd]['moʊtər] [bæk] [tu:; tə]['aɪdlɪŋ] [spi:d] ,

He	cut	the	throttle	of	the	left	-	hand	motor	back	to	idling	speed	,
他	切	这	风门	的	这	左边	-	手	发动机	后退	到	怠速	速度	,

他将左侧发动机的油门调回怠速状态。

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] ['oʊpənd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [tæ'kɑ:mɪtər] [ʃoʊd] [twelv] ['hʌndrəd]

and	then	slowly	opened	the	right	one	until	the	tachometer	showed	twelve	hundred
和	然后	缓慢地	打开	这	正确的	一	直到	这	转速表	显示	十二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] .

and	fifty	.
和	五十	.

然后慢慢打开右边的车门，直到转速表显示一千二百五十转。

[hi:; hi] [let] [ˌaɪ 'ti:] [rʌn] ['bri:fli] [ɑ:n] [i:tʃ] [swɪtʃ] [ə'loʊn] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʌn'broʊkən] [drʌm] [ʌv; əv]

He	let	it	run	briefly	on	each	switch	alone	,	listening	to	the	unbroken	drum	of
他	让	它	跑步	简要地	在	每个	转变	独自的	,	聆听	到	这	未破	鼓	的

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

the	cylinders	.
这	气缸	.

他让它单独在每个开关上短暂运转，聆听汽缸持续不断的运转声。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ru:'ti:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] ['moʊtər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'laʊd] [bəuθ]

He	went	through	the	same	routine	with	the	left	motor	before	he	allowed	both
他	去	通过	这	相同的	常规	和	这	左边	发动机	前	他	允许	两个都

['moʊtɜ-z][tu:; tə]['aɪd(ə)l] [waɪl] [mə'kænɪks] [pʊld] [ðə; ði] ['hevi] [blɑ:ks] .

motors	to	idle	while	mechanics	pulled	the	heavy	blocks	.
电机	到	闲置的	尽管	机械学	拉	这	重的	积木	.

在机械师拉出沉重的垫块之前，他先对左侧发动机进行了同样的操作，然后让两个发动机都空转。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hæŋərz] .

The	ship	was	headed	toward	the	hangars	.
这	船	曾是	标题	朝向	这	机库	.

飞船正驶向机库。

[wen] [ðə; ði] [blɑ:k] [wʌz; wəz] [pʊld] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['moʊtər] [rɔ:rd] [waɪd]['oʊpən] .

When	the	block	was	pulled	the	right	-	hand	motor	roared	wide	open	.
什么时候	这	堵塞	曾是	拉	这	正确的	-	手	发动机	咆哮	宽的	打开	.

当发动机缸体被拉出时，右侧发动机轰鸣着全速运转。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [θriː] [fiːt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [tɜːrnd] [ɪn][ɪts] [træks] , [tuː; tə][ðə; ði][left] .

Without	**moving**	**forward**	**three**	**feet**	**the**	**great**	**ship**	**turned**	**in**	**its**	**tracks**	**,**	**to**	**the**	**left**	**.**
没有	移动	向前	三	脚	这	伟大的	船	转向	在	它是	轨道	,	到	这	左边	.

这艘巨轮没有向前移动三英尺，而是向左转弯。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['sloʊli] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] .

After	**it**	**was**	**turned**	**it**	**bumped**	**slowly**	**out**	**for**	**the**	**take**	**-**	**off**	**.**
后	它	曾是	转向	它	撞	缓慢地	出去	为了	这	拿	-	离开	.

转弯后，它缓缓地颠簸着起飞了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [tel] [ə; eɪ]['mɑːrtn]['paɪlət][baɪ][hɪz; ɪz] ['tæksiɪŋ] .

You	**can**	**almost**	**tell**	**a**	**Martin**	**pilot**	**by**	**his**	**taxying**	**.**
你	能	几乎	告诉	一个	马丁	飞行员	经过	他的	滑行	.

你几乎可以从马丁飞行员的滑行方式上辨认出他。

[ðə; ði] [liːst] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['iːðər] ['moʊtər] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [vɪr] .

The	**least**	**discrepancy**	**in**	**the**	**speed**	**of**	**either**	**motor**	**will**	**make**	**the**	**ship**	**veer**	**.**
这	至少	差异	在	这	速度	的	任何一个	发动机	将要	制作	这	船	转向	.

两个发动机转速哪怕只有一丝差别，都会导致船舶偏离航线。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['delɪkət] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɔtlz] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

There	**is**	**a**	**constant**	**and**	**delicate**	**use**	**of**	**the**	**throttles**	**to**	**hold**	**it**	**to**	**a**
那里	是	一个	持续的	和	精美的	使用	的	这	油门	到	抓住	它	到	一个

[streɪt] [kɔːrs] ,

straight	**course**	**,**
直的	课程	,

需要持续而轻柔地控制油门，才能保持直线行驶。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɪk'sesɪv] [spiːd] .

without	**getting**	**excessive**	**speed**	**.**
没有	获得	过多的	速度	.

在不产生过高速度的情况下。

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['rʌdərz] , [bəuθ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] ['rʌdər] [bɑːr] , [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]

The	**two**	**big**	**rudders**	**,**	**both**	**attached**	**to**	**one**	**rudder**	**bar**	**,**	**have**	**little**	**effect**	**on**	**the**
这	二	大的	舵	,	两个都	随附的	到	一	舵	酒吧	,	有	小的	影响	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

这两个大舵都连接在一个舵杆上，对地面几乎没有影响。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] [ðə; ði]['mɑːrtn] [spræŋ] ['ɪntuː][laɪf] .

With	**a**	**tremendous**	**roar**	**the**	**Martin**	**sprang**	**into**	**life**	**.**
和	一个	巨大的	吼	这	马丁	弹簧	进入	生活	.

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，马丁发动机轰然启动。

['dʒɪm][set][hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][get][ðə; ði][teɪl][ʌp] .

Jim	**set**	**himself**	**against**	**the**	**wheel**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**to**	**get**	**the**	**tail**	**up**	**.**
吉姆	放	他自己	反对	这	车轮	和	全部	他的	力量	到	得到	这	尾巴	向上	.

吉姆使出浑身解数顶住方向盘，想把车尾抬起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['efərt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]['mɑːrtn] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

As	**soon**	**as**	**that**	**effort**	**was**	**over**	**the**	**Martin**	**became**	**suddenly**	**easy**	**to**	**handle**
作为	很快	作为	那	努力	曾是	超过	这	马丁	成为	突然	简单的	到	处理

.

:

.

那一番努力结束后，马丁吉他突然变得容易操控了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [er] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][lɔːŋgər] [rʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][diː]['heɪviːlənd] .

It	**took**	**the**	**air**	**in**	**but**	**a**	**trifle**	**longer**	**run**	**than**	**a**	**De**	**Haviland**	**.**
它	采取	这	空气	在	但	一个	琐事	更长	跑步	比	一个	德	哈维兰	.

它的进气量比德哈维兰飞机略大一些。

['niːðər] ['flaɪər][hæd; həd][hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)lz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Neither	**flyer**	**had**	**his**	**goggles**	**over**	**his**	**eyes**	**.**
两者都不	传单	有	他的	风镜	超过	他的	眼睛	.

两名飞行员都没有戴护目镜。

['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ,

Being	**seated**	**ahead**	**of**	**the**	**propellers**	**,**
存在	坐着	前方	的	这	螺旋桨	,

坐在螺旋桨前方，

[ðæt] [tə'rɪfɪk] ['eəblæst] [wɪtʃ] [swɜːrlz] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn] [stɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]

that	**terrific**	**airblast**	**which**	**swirls**	**back**	**from**	**an**	**airplane**	**stick**	**was**	**not**	**in**
那	了不起	气流冲击	哪个	漩涡	后退	从	一个	飞机	戳	曾是	不是	在

['evɪdəns] .

evidence	**.**
证据	.

飞机操纵杆喷出的巨大气流并没有出现。

[ðə; ði] [prə'peləz] [hwɜːd] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɪps] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**propellers**	**whirred**	**around**	**with**	**their**	**tips**	**less**	**than**	**a**	**foot**	**from**	**the**
这	螺旋桨	嗡嗡作响	大约	和	他们的	尖端	较少的	比	一个	脚	从	这

['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛəmən] .

heads	**of**	**the**	**airmen**	**.**
头部	的	这	空军人员	.

螺旋桨飞速旋转，桨尖距离飞行员的头部不到一英尺。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði][læst]['ɑːbstək(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**cleared**	**the**	**last**	**obstacle**	**and**	**had**	**started**	**to**
作为	很快	作为	他	有	已清除	这	最后的	障碍	和	有	开始	到

['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [fiːld] ['dʒɪm] ['sɪŋkrənaɪzd] [ðə; ði]['moʊtɝz][ʌn'tɪl][bəuθ][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ɪg'zæktli]

circle	**the**	**field**	**Jim**	**synchronized**	**the**	**motors**	**until**	**both**	**were**	**turning**	**exactly**
圆圈	这	场地	吉姆	同步	这	电机	直到	两个都	是	转弯	确切地

[ˌfɔːr'tiːn] - ['fɪfti] .

fourteen	**-**	**fifty**	**.**
十四	-	五十	.

吉姆越过最后一个障碍物并开始绕场一周后，同步了两个马达，直到它们都正好转到14点50分。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['geɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] ['ʃʌtər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['stedi] .

He	**studied**	**gages**	**and**	**adjusted**	**shutters**	**to**	**hold**	**the**	**temperature**	**steady**	**.**
他	研究	量规	和	调整	百叶窗	到	抓住	这	温度	稳定的	.

他研究了各种仪表，并调整百叶窗以保持温度稳定。

[wʌn]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [pruːvd] [ðæt][ðə; ði]['mɑːrtn][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['kʌviŋtən] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

One	**circle**	**of**	**the**	**field**	**proved**	**that**	**the**	**Martin**	**was**	**all**	**that**	**Covington**	**said**	**it**
一	圆圈	的	这	场地	已证实	那	这	马丁	曾是	全部	那	科文顿	说	它

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

仅一圈测试就证明了马丁步枪正如科温顿所说的那样出色。

[ˌaɪ 'tiː]['hændəld][wɪð; wɪθ][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] [iːz] — [ə; eɪ]['beɪbi][kʊd; kəd][hæv; həv][spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ɔːr]

It	**handled**	**with**	**paradoxical**	**ease**	**—**	**a**	**baby**	**could**	**have**	**spun**	**the**	**wheel**	**or**
它	处理	和	矛盾的	舒适	—	一个	婴儿	可以	有	旋转	这	车轮	或者

[wɜːrkt] [ðə; ði] ['rʌdərz] .

worked	**the**	**rudders**	**.**
工作	这	舵	.

它的操控出奇地轻松——婴儿都能转动方向盘或操控舵。

['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['lɑ:gɪnəs] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['smɔ:lər] [ʃɪps] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['paɪlət]

Only	a	slight	logginess	when	compared	with	smaller	ships	would	make	a	pilot
仅有的	一个	轻微	日志	什么时候	比较的	和	较小的	船舶	会	制作	一个	飞行员

['noʊtɪs] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

notice	what	a	big	ship	he	was	flying	.
注意	什么	一个	大的	船	他	曾是	飞行	.

与小型飞船相比，只有轻微的笨重感会让飞行员注意到他驾驶的是一艘大型飞船。

['dʒɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [nu:] [ɪ'nʌf] [ɑ:n]['mɑ:rtɪnz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [kɪk] [aʊt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi]

Jim	was	still	new	enough	on	Martins	to	get	a	kick	out	of	seeing	what	he
吉姆	曾是	仍然	新的	足够的	在	马丁斯	到	得到	一个	踢	出去	的	看到	什么	他

[wʌz; wəz] ['tu:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

was	tooling	through	the	air	.
曾是	工具	通过	这	空气	.

吉姆当时对马丁飞机还不太熟悉，所以看到飞机在空中飞驰的感觉让他兴奋不已。

[ðə; ði] [wɪŋz] [stretʃt] ['sɑ:lɪdli][tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd] , ['toʊtəlɪŋ] ['oʊvər]['sev(ə)nti] [fi:t] .

The	wings	stretched	solidly	to	either	side	,	totalling	over	seventy	feet	.
这	翅膀	拉伸	稳固地	到	任何一个	边	,	总计	超过	七十	脚	.

机翼向两侧延伸，总长度超过七十英尺。

[strʌts] , ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [krɔ:s] , [wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [tri:] .

Struts	,	upright	and	cross	,	were	like	the	limbs	of	some	great	tree	.
支柱	,	直立	和	叉	,	是	喜欢	这	四肢	的	一些	伟大的	树	.

直立的和交叉的支柱，就像一棵参天大树的树枝。

[fɔ:r] [fi:t] [tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] ,

Four	feet	to	either	side	of	the	cockpit	,
四	脚	到	任何一个	边	的	这	座舱	,

驾驶舱两侧各四英尺，

['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [strʌts] [ænd; ənd]['breɪsɪz] ,

resting	on	the	lower	wing	amid	a	maze	of	struts	and	braces	,
休息	在	这	降低	翼	之中	一个	迷宫	的	支柱	和	牙套	,

它栖息在下翼上，周围环绕着错综复杂的支柱和支撑杆。

[ðə; ði] ['lɪbərtiz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['drʌmɪŋ] [tu:n] .

the	Libertys	sang	their	drumming	tune	.
这	自由	唱	他们的	打鼓	调	.

自由党人唱起了他们的鼓乐曲。

['brɔtən] [swʌŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər][ænd; ənd] [pæst] [bɪ'twi:n] ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd]

Broughton	swung	up	the	James	River	and	passed	between	Petersburg	and
布劳顿	摇摆	向上	这	詹姆斯	河	和	通过了	之间	圣彼得堡	和

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

布劳顿沿詹姆斯河逆流而上，从彼得斯堡和里士满之间穿过。

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ][vər'dʒɪniə] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['lev(ə)l][ænd; ənd] [klɪrd] ,

The	smiling	Virginia	country	was	level	and	cleared	,
这	微笑	弗吉尼亚州	国家	曾是	等级	和	已清除	,

弗吉尼亚州的乡村地势平坦，视野开阔，景色宜人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [weɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['flaɪɜ-z] - [maɪndz] [ɪk'sept] [wʌt] [maɪt]

and	there	was	nothing	to	weigh	on	the	flyers	'	minds	except	what	might
和	那里	曾是	没有什么	到	称重	在	这	传单	-	思想	除了	什么	可能

['hæpən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .

happen	at	the	end	of	the	flight	.
发生	在	这	结尾	的	这	航班	.

乘客们心中没有任何其他烦恼，只有飞行结束时可能发生的事情。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][let][ðer; ðər] [θɔ:ts] [dwel] [ɑ:n] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] .

Both	of	them	let	their	thoughts	dwell	on	what	lay	ahead	.
两个都	的	他们	让	他们的	想法	住	在	什么	躺	前方	.

他们两人都陷入了对未来的担忧之中。

[pər'hæps][greɪvz; grɑ:vz] - [maɪnd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] ,

Perhaps	Graves	'	mind	was	running	in	the	same	channel	,
也许	格雷夫斯	-	头脑	曾是	跑步	在	这	相同的	渠道	,

或许格雷夫斯当时也在思考同样的问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [di'vəutɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fækltiz] [tu:; tə][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [flaɪt] .

but	he	was	apparently	devoting	all	his	faculties	to	enjoying	the	flight	.
但	他	曾是	显然	奉献	全部	他的	学院	到	享受	这	航班	.

但他显然将全部精力都投入到享受飞行之中。

[ɪn][ə; eɪ]['mɑ:rtn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

In	a	Martin	the	country	is	spread	out	before	you	—	you	can	watch	it	as
在	一个	马丁	这	国家	是	传播	出去	前	你	—	你	能	手表	它	作为

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz][frʌm; frəm][sʌm; səm]['maʊnt(ə)n] [pi:k] .

comfortably	as	from	some	mountain	peak	.
舒适地	作为	从	一些	山	顶峰	.

在马丁汽车里，整个国家在你面前展开——你可以像站在山顶上一样舒适地欣赏它。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] ['slaɪtli] [nɔ:rθ] - [west] , [ænd; ənd] [pæst] ['rɪtʃmənd] [ə; eɪ][fju:] [maɪlz][tu:; tə]

They	were	flying	slightly	north	-	west	,	and	passed	Richmond	a	few	miles	to
他们	是	飞行	轻微地	北	-	西方	,	和	通过了	里士满	一个	很少	英里	到

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

他们向西北方向飞行，从里士满以南几英里处飞过。

[ðə; ði] [tə'reɪn] [kə'menst] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [rʌf] [ænd; ənd] ['pætʃi] .

The	terrain	commenced	to	become	rough	and	patchy	.
这	地形	开始	到	变得	粗糙的	和	斑驳	.

地形开始变得崎岖不平。

[fi:ldz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [tri:z] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['θɪkli] .

Fields	were	small	and	clumps	of	trees	studded	the	ground	thickly	.
田野	是	小的	和	团块	的	树木	带钉的	这	地面	浓密	.

田地很小，地面上密密麻麻地长着成簇的树木。

[maɪlz] [ə'hed] [ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] [reɪndʒ] [lu:md] [mə'dʒestɪkli] .

Miles	ahead	the	Appalachian	Range	loomed	majestically	.
迈尔斯	前方	这	阿巴拉契亚山脉	范围	迫近	雄伟地	.

远处，阿巴拉契亚山脉巍峨耸立。

[ðə; ði][æl'tɪmətər] [ʃoʊd] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,

The	altimeter	showed	six	thousand	feet	,
这	高度表	显示	六	千	脚	,

高度表显示六千英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:rtn] [wʊd] [nɑ:t] [mɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [pi:ks] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['mɑ:rdʒɪn] .

but	the	Martin	would	not	miss	some	of	those	peaks	by	a	very	large	margin	.
但	这	马丁	会	不是	错过	一些	的	那些	高峰	经过	一个	非常	大的	利润	.

但马丁号不会与其中一些山峰失之交臂，差距非常大。

[bəuθ] ['hɪŋkli] [ænd; ənd] ['brɔtən] [peɪd] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz]

Both	Hinkley	and	Broughton	paid	increasing	attention	to	the	instruments	as
两个都	欣克利	和	布劳顿	有薪酬的	增加	注意力	到	这	仪器	作为

[ðə; ði] ['futhilz] [slɪpt] [bɪ'haɪnd] ,

the	foothills	slipped	behind	,
这	山麓	滑倒了	在后面	,

随着山麓渐渐远去，欣克利和布劳顿越来越关注仪器。

[ðer; ðər] [loʊ] [griːn] [tɑːps] ['roʊlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

their	**low**	**green**	**tops**	**rolling**	**away**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**range**	**.**
他们的	低的	绿色的	最高额	滚动	离开	到	这	脚	的	这	范围	.

它们低矮的绿色山顶一直延伸到山脚下。

['faɪnəli] ['hɪŋkli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [rɪst] - [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

Finally	**Hinkley**	**held**	**up**	**his**	**wrist**	**-**	**watch**	**and**	**pointed**	**.**
最后	欣克利	握住	向上	他的	手腕	-	手表	和	尖	.

最后，欣克利举起手表指着说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

It	**was**	**time**	**for**	**his**	**trick**	**at**	**the**	**wheel**	**.**
它	曾是	时间	为了	他的	诡计	在	这	车轮	.

轮到他施展他的驾驶绝技了。

[bəuθ][men] ['luːsnd] [ðer; ðər][belts] .

Both	**men**	**loosened**	**their**	**belts**	**.**
两个都	男人	松动	他们的	腰带	.

两人都松开了腰带。

['hɪŋkli] [stʊd] [ʌp] , [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['brɔtən] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]

Hinkley	**stood**	**up**	**,**	**took**	**the**	**wheel**	**,**	**and**	**waited**	**for**	**Broughton**	**to**	**slip**	**into**	**the**
欣克利	站立	向上	,	采取	这	车轮	,	和	等待	为了	布劳顿	到	滑	进入	这

[left] - [hænd] [siːt] .

left	**-**	**hand**	**seat**	**.**
左边	-	手	座位	.

欣克利站起身，接过方向盘，等着布劳顿坐到左侧的座位上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə][biː; bi] [ɛ'seɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['pɜːrs(ə)n] .

It	**was**	**not**	**a**	**performance**	**to**	**be**	**essayed**	**by**	**a**	**nervous**	**person**	**.**
它	曾是	不是	一个	表现	到	是	尝试	经过	一个	紧张的	人	.

这并非胆怯的人能够胜任的表演。

[ðə; ði] [ʃɪp] [skɪdid] ['perələsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['niːðər] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn]

The	**ship**	**skidded**	**perilously**	**during**	**the**	**moment**	**when**	**neither**	**man**	**had**	**his**	**feet**	**on**
这	船	打滑	危险地	期间	这	片刻	什么时候	两者都不	男人	有	他的	脚	在

[ðə; ði] ['rʌdər] [bɑːr] .

the	**rudder**	**bar**	**.**
这	舵	酒吧	.

当两人都没有把脚放在舵杆上时，船身危险地打滑了。

['hɪŋkli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [waɪl] ['brɔtən] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp] .

Hinkley	**took**	**up**	**the**	**duty**	**of**	**flying**	**while**	**Broughton**	**began**	**studying**	**his**	**map**	**.**
欣克利	采取	向上	这	责任	的	飞行	尽管	布劳顿	开始	学习	他的	地图	.

欣克利承担了飞行任务，而布劳顿开始研究地图。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][pæst] ['leksɪŋtən] ,

Their	**course**	**would**	**take**	**them**	**past**	**Lexington**	**,**
他们的	课程	会	拿	他们	过去的	列克星敦	,

他们的路线会经过列克星顿，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['lændmɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv]

which	**would**	**be**	**an**	**easy**	**landmark**	**because**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**campus**	**of**
哪个	会	是	一个	简单的	地标	因为	的	这	事实	那	这	校园	的

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['mɪlətəri] ['ɪnstɪtuːt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [pɪkt] [ʌp] .

the	**Virginia**	**Military**	**Institute**	**could**	**be**	**easily**	**picked**	**up**	**.**
这	弗吉尼亚州	军队	研究所	可以	是	容易地	挑选	向上	.

这将是一个很容易辨认的地标，因为弗吉尼亚军事学院的校园很容易找到。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] , [fɔ:r; fər] [fju:] ['lændmɑ:ks]

From	that	time	on	careful	observation	would	be	necessary	,	for	few	landmarks
从	那	时间	在	小心	观察	会	是	必要的	,	为了	很少	地标

[ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] ,

are	available	at	all	,
是	可用的	在	全部	,

从那时起，仔细观察就变得至关重要，因为几乎没有任何地标可供参考。

[ænd; ənd] [ði:z] [fju:] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] , [wen] [wʌn] [ɪz] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] .

and	these	few	unreliable	,	when	one	is	well	over	the	Appalachians	.
和	这些	很少	不可靠的	,	什么时候	一	是	出色地	超过	这	阿巴拉契亚山脉	.

当一个人翻越阿巴拉契亚山脉时，这些信号就不可靠了。

['leksɪŋtən] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:rtn] ['θʌndəd] [ə'lɔ:ŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['væli] .

Lexington	slipped	by	,	and	the	Martin	thundered	along	above	a	smiling	valley	.
列克星敦	滑倒了	经过	,	和	这	马丁	雷鸣	沿着	多于	一个	微笑	谷	.

列克星敦号悄然驶过，马丁号则轰隆隆地掠过一片面色红润的山谷。

['hɪŋkli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:k] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [ɪg'zæktli] [tu:; tə] [ðə; ði]

Hinkley	watched	the	compass	like	a	hawk	,	striving	to	hold	exactly	to	the
欣克利	观看	这	罗盘	喜欢	一个	鹰	,	努力	到	抓住	确切地	到	这

[kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] .

course	they	had	calculated	.
课程	他们	有	计算	.

欣克利像老鹰一样紧盯着罗盘，努力保持他们计算出的航线完全正确。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [meɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] — [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ðer; ðər]

Soon	they	were	over	the	main	range	of	mountains	—	for	the	next	hour	their
很快	他们	是	超过	这	主要的	范围	的	山脉	—	为了	这	下一个	小时	他们的

['oʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn] [ðoʊz] [tu:] ['maɪti] ['lɪbərtiz] .

only	hope	lay	in	those	two	mighty	Libertys	.
仅有的	希望	躺	在	那些	二	强大的	自由	.

很快，他们就翻越了主山脉——在接下来的一个小时里，他们唯一的希望就寄托在那两艘雄伟的“自由号”上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:r] -

It	was	a	scene	of	breath	-	taking	majesty	to	look	down	on	the	far	-
它	曾是	一个	场景	的	气息	-	采取	威严	到	看	向下	在	这	远的	-

['roʊlɪŋ] [reɪndʒ] ,

rolling	range	,
滚动	范围	,

俯瞰远处绵延起伏的山脉，景色令人叹为观止。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [bɪ'loʊ] .

the	mountain	tops	of	which	were	less	than	a	thousand	feet	below	.
这	山	最高额	的	哪个	是	较少的	比	一个	千	脚	以下	.

而山峰之巅距离此处不到一千英尺。

[ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'vi:nz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [daʊn] , [ðə; ði] [ɪn'fri:kwənt] ['haʊzɪz]

The	bottoms	of	the	ravines	,	however	,	were	far	down	,	the	infrequent	houses
这	底部	的	这	峡谷	,	然而	,	是	远的	向下	,	这	不频繁	房屋

[æz; əz] ['taɪni] [æz; əz] [dɑ:l] [d'welɪŋz] .

as	tiny	as	doll	dwellings	.
作为	微小的	作为	玩具娃娃	住宅	.

然而，沟底很深，零星散落的房屋就像娃娃屋一样小。

[ðə; ði] [æl'tɪmətər] [ʃoʊd] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

The	altimeter	showed	six	thousand	feet	.
这	高度表	显示	六	千	脚	.

高度表显示六千英尺。

['brɔːtənz] [mæp] [ʃoʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Broughton's	**map**	**showed**	**that**	**a**	**small**	**river**	**,**	**winding**	**its**	**way**	**north**	**and**	**south**	**,**
布劳顿的	地图	显示	那	一个	小的	河	,	绕线	它是	方式	北	和	南	,

布劳顿的地图显示，一条小河蜿蜒南北流淌，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ['veri] [suːn] .

should	**come**	**in**	**sight**	**very**	**soon**	**.**
应该	来	在	视线	非常	很快	.

应该很快就能看到了。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['rɪvər] ['nɔːrθwərd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ðæt] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ɪt'self] ,

By	**following**	**that**	**river**	**northward**	**until**	**a**	**railroad**	**that**	**twisted**	**and**	**turned**	**on**	**itself**	**,**
经过	下列的	那	河	向北	直到	一个	铁路	那	扭曲	和	转向	在	本身	,

沿着那条河向北走，直到看到一条蜿蜒曲折的铁路，

[krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] [maɪlz] [duː] [iːst] [ʌv; əv] ['færən] ['kaʊnti] .

crossed	**it**	**,**	**they**	**would**	**be**	**twenty**	**miles**	**due**	**east**	**of**	**Farran**	**County**	**.**
交叉	它	,	他们	会	是	二十	英里	到期的	东方	的	法兰	县	.

越过它，他们就位于法兰县正东二十英里处。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['færən] ['kaʊnti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

When	**they**	**reached**	**Farran**	**County**	**they**	**would**	**have**	**to**	**depend**	**on**	**observation**	**to**
什么时候	他们	达到	法兰	县	他们	会	有	到	依赖	在	观察	到

[pɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

pick	**the**	**right**	**place**	**,**
挑选	这	正确的	地方	,

到达法兰县后，他们只能依靠观察来选择合适的地点。

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] [æz; əz] ['heɪdnz]

for	**only**	**an**	**approximate**	**location**	**was**	**indicated**	**on**	**the**	**map**	**as**	**Hayden's**
为了	仅有的	一个	近似	地点	曾是	表明的	在	这	地图	作为	海登的

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	**.**
总部	.

地图上只标明了海登总部的大致位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['brɔtən] [liːnd]

As	**they**	**reached**	**the**	**crossing**	**of**	**the**	**river**	**and**	**the**	**railroad**	**Broughton**	**leaned**
作为	他们	达到	这	过境	的	这	河	和	这	铁路	布劳顿	倾斜

['oʊvər] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] [greɪvz; grɑːvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

over	**and**	**tapped**	**the**	**motionless**	**Graves**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
超过	和	轻敲	这	静止不动	格雷夫斯	在	这	肩膀	.

当他们到达河流和铁路的交叉口时，布劳顿俯身拍了拍一动不动的格雷夫斯的肩膀。

[greɪvz; grɑːvz] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['brɔtən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'loʊ] ,

Graves	**turned**	**,**	**and**	**Broughton**	**pointed**	**to**	**the**	**map**	**and**	**then**	**below**	**,**
格雷夫斯	转向	,	和	布劳顿	尖	到	这	地图	和	然后	以下	,

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] .

indicating	**the**	**crossing**	**.**
表明	这	过境	.

格雷夫斯转过身，布劳顿指着地图，然后又指着下方，指出了十字路口。

[greɪvz; grɑːvz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Graves	**nodded**	**.**
格雷夫斯	点头	.

格雷夫斯点了点头。

[æz; əz] ['hɪŋkli] [tɜːrnd] [duː] [west] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːrd] [tɔːrd] [ðer; ðər] [goʊl] [greɪvz; grɑːvz] ['stʌdid]

As	Hinkley	turned	due	west	and	they	roared	toward	their	goal	Graves	studied
作为	欣克利	转向	到期的	西方	和	他们	咆哮	朝向	他们的	目标	格雷夫斯	研究

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wʌns] [mɔːr] .

the	faces	of	his	assistants	once	more	.
这	面孔	的	他的	助理	一次	更多的	.

当欣克利转向正西，他们朝着目标咆哮而去时，格雷夫斯再次仔细观察了助手们的表情。

[hɪŋkliːz] [θɪn] [feɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['hɔːkˌlaɪk] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['helmɪt]

Hinkley's	thin	face	was	more	hawklike	than	ever	below	the	tight	-	fitting	helmet
欣克利	薄的	脸	曾是	更多的	鹰隼般	比	曾经	以下	这	紧的	-	配件	头盔

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːg(ə)lz] .

and	the	goggles	.
和	这	风镜	.

紧贴头盔和护目镜的下，欣克利的瘦削脸庞显得比以往更加鹰隼般锐利。

[ðə; ði] ['eriəl] ['hedgɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˌmefɪstə'fiːliən„mefɪˌstɑːfə'liən] [ə'pɪrəns] .

The	aerial	headgear	gave	him	a	Mephistophelian	appearance	.
这	天线	帽子	给予	他	一个	梅菲斯特	外貌	.

那顶飞行头盔让他看起来像个魔鬼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pər'vɜːrs] ['rekləsnəs] ['greɪvn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs]

There	was	a	sort	of	perverse	recklessness	graven	there	,	and	not	a	trace
那里	曾是	一个	种类	的	变态	鲁莽	雕刻	那里	,	和	不是	一个	痕迹

[ʌv; əv] ['wiːknəs] .

of	weakness	.
的	弱点	.

那里刻着一种反常的鲁莽，没有一丝软弱的迹象。

['brɔtən] , [klɪr] - [aɪd] [ænd; ənd] [ʌn'trʌbld] , [siːmd] [tuː; tə] ['tɪpɪfaɪ] ['kwaɪət] [ˌkeɪpə'bɪləti] .

Broughton	,	clear	-	eyed	and	untroubled	,	seemed	to	typify	quiet	capability	.
布劳顿	,	清除	-	眼睛	和	平静无波	,	似乎	到	类型化	安静的	能力	.

布劳顿目光清澈，神态自若，似乎是沉稳能干的典型代表。

[greɪvz; grɑːvz] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] ['grændʒər] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [smaɪl]

Graves	turned	again	to	the	primeval	grandeur	below	with	a	contented	smile
格雷夫斯	转向	再次	到	这	原始	宏伟	以下	和	一个	满足	微笑

.

:

.

格雷夫斯再次转向下方雄伟的原始景色，脸上露出满足的微笑。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] [tʃeɪndʒd] [siːts] [ə'gen] .

In	a	moment	Broughton	and	Hinkley	changed	seats	again	.
在	一个	片刻	布劳顿	和	欣克利	已更改	座位	再次	.

片刻之后，布劳顿和欣克利再次交换了座位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðɪs] [taɪm] ,

It	was	more	difficult	this	time	,
它	曾是	更多的	难的	这	时间	,

这次更难了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skræmbld] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði]

for	the	scrambled	currents	of	the	mountains	were	beginning	to	toss	the
为了	这	打乱	电流	的	这	山脉	是	开始	到	折腾	这

[greɪt] ['bɑːmər] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['laɪtəst] [ænd; ənd] [liːst] ['steɪb(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊt]

great	bomber	around	as	if	it	were	the	lightest	and	least	stable	of	scout
伟大的	轰炸机	大约	作为	如果	它	是	这	最轻	和	至少	稳定的	的	侦察

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

因为山间汹涌的气流开始将这架巨大的轰炸机抛来抛去，就像它是最轻、最不稳定的侦察机一样。

['mæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] [er] [mɔ:r] ['bʌmpi] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] .

Masses	**of**	**cloud**	**above**	**them**	**made**	**the**	**air**	**more**	**bumpy**	**,**	**as**	**always**	**.**
群众	的	云	多于	他们	制成	这	空气	更多的	起疙瘩的	,	作为	总是	.

和往常一样，头顶上的厚厚云层使空气更加颠簸。

[ðə; ði][træns'fɜ:r][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] ,

The	**transfer**	**was**	**accomplished**	**quickly**	**,**	**however**	**,**
这	转移	曾是	完成	迅速地	,	然而	,

转账过程很快完成。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [θri:] [men] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['heɪdnz] ['kæbɪn] .

and	**then**	**all**	**three**	**men**	**began**	**their**	**difficult**	**search**	**for**	**Hayden's**	**cabin**	**.**
和	然后	全部	三	男人	开始	他们的	难的	搜索	为了	海登的	舱	.

然后，这三个人开始了艰难的寻找海登小屋的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] — [æt; ət] [li:st]

It	**was**	**almost**	**impossible**	**that**	**they**	**should**	**not**	**be**	**on**	**the**	**course**	**—**	**at**	**least**
它	曾是	几乎	不可能的	那	他们	应该	不是	是	在	这	课程	—	在	至少

[nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['kæbɪn] .

near	**enough**	**to**	**be**	**able**	**to**	**see**	**the**	**cabin**	**.**
靠近	足够的	到	是	有能力的	到	看	这	舱	.

他们几乎不可能不在球场上——至少离得足够近，能看到小木屋。

[greɪvz; grɑ:vz] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fi:ld] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] ['si:sləsli] [sə:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd]

Graves	**took**	**out**	**a**	**pair**	**of**	**field**	**glasses**	**,**	**and**	**ceaselessly**	**searched**	**the**	**ground**
格雷夫斯	采取	出去	一个	一对	的	场地	眼镜	,	和	不停地	搜索	这	地面

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

格雷夫斯拿出一副望远镜，不停地向下搜索地面。

[wʌn] ['fæktər] [meɪd] [ðə; ði] [kwest] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['iziə] .

One	**factor**	**made**	**the**	**quest**	**a**	**trifle**	**easier**	**.**
一	因素	制成	这	寻求	一个	琐事	更轻松	.

有一个因素让这次任务变得稍微容易了一些。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['maʊnt(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [si:] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['klɪrɪŋ] [ɔ:r]

Not	**a**	**single**	**mountain**	**did**	**they**	**see**	**which**	**showed**	**any**	**sign**	**of**	**either**	**clearing**	**or**
不是	一个	单身的	山	做过	他们	看	哪个	显示	任何	符号	的	任何一个	清理	或者

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	**,**
居住地	,

他们没有看到任何一座山峰显示出任何开垦或居住的迹象。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] , [æz; əz] [jet] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

so	**that**	**there**	**was**	**no**	**question**	**,**	**as**	**yet**	**,**	**of**	**making**	**a**	**choice**	**.**
所以	那	那里	曾是	不	问题	,	作为	然而	,	的	制作	一个	选择	.

因此，当时还不存在做出选择的问题。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['kʌntri] [naʊ] [wer] [faɪv] - ['hʌndrəd] [fi:t] [klɪfs] [ænd; ənd] [ʃɪr]

It	**was**	**a**	**strip**	**of**	**country**	**now**	**where**	**five**	**-**	**hundred**	**feet**	**cliffs**	**and**	**sheer**
它	曾是	一个	条	的	国家	现在	在哪里	五	-	百	脚	悬崖	和	透明

[rə'vi:nz] ['raɪv(ə)l][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

ravines	**rivaled**	**the**	**majesty**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
峡谷	竞争对手	这	威严	的	这	山脉	.

如今，这里是一片狭长的地带，五百英尺高的悬崖和陡峭的峡谷与巍峨的群山相媲美。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [trə'mendəs] [tri:z] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrʌbi] [me'ski:t,'meski:t] ,

Save	**for**	**the**	**tremendous**	**trees**	**,**	**in**	**place**	**of**	**the**	**scrubby**	**mesquite**	**,**
节省	为了	这	巨大的	树木	,	在	地方	的	这	灌木丛	牧豆树	,

除了参天大树，取而代之的是矮小的牧豆树，

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaindid] [ˈbrɔtən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [əˈraʊnd] [el] [ˈpæsoʊ] .

it	reminded	Broughton	of	the	mountains	around	El	Paso	.
它	提醒	布劳顿	的	这	山脉	大约	埃尔	帕索	.

这让布劳顿想起了埃尔帕索周围的群山。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ˈflaɪɚz] [ˈkʌntri] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][ˈnɑːv(ə)lti] .

To	the	border	flyers	country	like	that	was	no	novelty	.
到	这	边界	传单	国家	喜欢	那	曾是	不	新奇	.

对于边境飞行员来说，那样的国家并不新鲜。

[ðeɪ] [tʃekt] [ʌp][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [ˈɪnstrʊmənts] [ˈfriːkwəntli] ,

They	checked	up	the	maze	of	instruments	frequently	,
他们	已检查	向上	这	迷宫	的	仪器	频繁地	,

他们经常检查那堆错综复杂的仪器，

[bʌt; bət][əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌʌnˈduː] [ɪkˈsaɪtmənt] .

but	aside	from	that	showed	no	signs	of	undue	excitement	.
但	旁边	从	那	显示	不	标志	的	过度	激动	.

但除此之外，他没有表现出任何过度兴奋的迹象。

['hɪŋkli] [piəd] ['stedəli] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [greɪvz; grɑːvz][baɪ]

Hinkley	peered	steadily	northward	for	a	moment	,	and	then	shook	Graves	by
欣克利	窥视	稳步	向北	为了	一个	片刻	,	和	然后	摇晃	格雷夫斯	经过

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	shoulder	.
这	肩膀	.

欣克利凝视着北方片刻，然后拍了拍格雷夫斯的肩膀。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [piːk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɪrd] [spɑːt] [stʊd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] .

He	pointed	to	a	towering	peak	,	on	which	a	cleared	spot	stood	out	sharply	.
他	尖	到	一个	参天	顶峰	,	在	哪个	一个	已清除	点	站立	出去	尖锐地	.

他指着一座巍峨的山峰，山峰上有一块空地格外显眼。

[bɪˈfɔːr] [greɪvz; grɑːvz][kʊd; kəd][treɪn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fliːsi] [klaʊd] [blɑːkt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]

Before	Graves	could	train	his	glasses	on	it	a	fleecy	cloud	blocked	his	vision
前	格雷夫斯	可以	火车	他的	眼镜	在	它	一个	羊毛	云	已屏蔽	他的	想象

.

:

.

格雷夫斯还没来得及用眼镜看清它，一团薄雾就遮住了他的视线。

['brɔtən] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd]['skɜːrtɪd][ðə; ði] [klaʊd] .

Broughton	banked	sharply	and	skirted	the	cloud	.
布劳顿	银行	尖锐地	和	裙摆	这	云	.

布劳顿猛地倾斜机身，掠过云层。

[wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fʊli] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][greɪvz; grɑːvz]

Once	again	the	view	was	clear	,	and	for	fully	thirty	seconds	Graves
一次	再次	这	看法	曾是	清除	,	和	为了	完全	三十	秒	格雷夫斯

['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

scrutinized	the	clearing	.
仔细审查	这	清理	.

视野再次变得清晰，格雷夫斯仔细观察了这片空地整整三十秒。

[ðen] [hiː; hi] ['moʊʃənd] ['brɔtən] [tuː; tə][flai] [ðæt] [wei] .

Then	he	motioned	Broughton	to	fly	that	way	.
然后	他	示意	布劳顿	到	飞	那	方式	.

然后他示意布劳顿朝那个方向飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz] [əˈweɪ] .

It	was	five	or	six	miles	away	.
它	曾是	五	或者	六	英里	离开	.

距离这里五六英里。

[fɔːr] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Four	minutes	was	sufficient	to	bring	them	almost	over	it	.
四	分钟	曾是	充足的	到	带来	他们	几乎	超过	它	.

四分钟就足以让他们几乎克服困难。

[wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [fiːld] - ['glæsɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

Once	again	the	field	-	glasses	came	into	play	.
一次	再次	这	场地	-	眼镜	来了	进入	玩	.

望远镜再次派上了用场。

[bəuθ]['flaɪɝz][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tɪmbər]['kæbɪn] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]

Both	flyers	could	see	a	large	timber	cabin	built	a	little	below	the	crest	of	the
两个都	传单	可以	看	一个	大的	木材	舱	建造	一个	小的	以下	这	波峰	的	这

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

两名飞行员都能看到一座大型木屋建在林间空地略低于山脊的位置。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

close	to	the	trees	.
关闭	到	这	树木	.

靠近树木。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] ,

The	clearing	was	on	the	eastern	slope	,
这	清理	曾是	在	这	东	坡	,

空地位于东坡，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][pərˈhæps] ['twenti] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] .

including	the	top	and	perhaps	twenty	yards	of	the	western	slope	.
包括	这	顶部	和	也许	二十	码	的	这	西	坡	.

包括西坡顶部和大约二十码的坡度。

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ten] [jaːdz][ʌv; əv]['lev(ə)l] [ɜːrθ] — [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['lɪtərəli]

There	did	not	appear	to	be	ten	yards	of	level	earth	—	the	mountain	literally
那里	做过	不是	出现	到	是	十	码	的	等级	地球	—	这	山	字面上地

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [blʌnt] [pɔɪnt] .

came	to	a	blunt	point	.
来了	到	一个	钝	观点	.

似乎没有十码长的平坦地面——这座山峰实际上呈钝角状。

[greɪvz; grɑːvz] ['sloʊli] [inˈsəːtid][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Graves	slowly	inserted	his	glasses	in	his	case	,	and	then	turned	to	the
格雷夫斯	缓慢地	插入	他的	眼镜	在	他的	案件	,	和	然后	转向	到	这

['flaɪɝz] .

flyers	.
传单	.

格雷夫斯慢慢地把眼镜放进眼镜盒里，然后转过身去看传单。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['briːfli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [daʊn] .

He	nodded	briefly	,	and	pointed	down	.
他	点头	简要地	,	和	尖	向下	.

他微微点头，然后指了指下方。

['dʒɪm] [rɪˈtɑːrdɪd] [ðə; ði][spɑːrk][ɑːn][ðə; ði][left][hænd]['moʊtər] ,

Jim	retarded	the	spark	on	the	left	hand	motor	,
吉姆	弱智	这	火花	在	这	左边	手	发动机	,

吉姆调慢了左侧发动机的点火时间，

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] ['hɪŋkli] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːf][ðə; ði][gæs][laɪn] .

and	motioned	Hinkley	to	turn	off	the	gas	line	.
和	示意	欣克利	到	转动	离开	这	气体	线	.

他示意欣克利关闭煤气阀门。

[tuː; tə][duː] [mɔːr] [gʊd] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ə'dʒʌstmənt] [kəm'pliːtli] .

To	do	more	good	,	he	changed	the	altitude	adjustment	completely	.
到	做	更多的	好的	,	他	已更改	这	高度	调整	完全地	.

为了做出更多贡献，他彻底改变了海拔调整方式。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːn] [daʊn] [ðə; ði][gæs]['mɪkstʃər][ɪn][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər] .

The	object	of	all	this	was	to	lean	down	the	gas	mixture	in	the	carburetor	.
这	目的	的	全部	这	曾是	到	倾斜	向下	这	气体	混合物	在	这	化油器	.

这一切的目的都是为了降低化油器中的汽油混合比。

['ʃɔːrtli] , [æz; əz][ðə; ði][gæs][hæd; həd] ['præktɪkli] [rʌn] [aʊt][ðə; ði]['moʊtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɑːp] [bæk]

Shortly	,	as	the	gas	had	practically	run	out	the	motor	began	to	pop	back
不久	,	作为	这	气体	有	几乎	跑步	出去	这	发动机	开始	到	流行音乐	后退

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [rɪ'pɔːrts] .

with	loud	reports	.
和	大声	报告	.

不久，汽油几乎耗尽，发动机开始发出噼啪声，发出很大的爆裂声。

['hɪŋkli] [tɜːrnd] [ðə; ði][gæs][ɑːn] [ə'gen] ,

Hinkley	turned	the	gas	on	again	,
欣克利	转向	这	气体	在	再次	,

欣克利再次打开了煤气。

[ænd; ənd] [ðen] ['brɔtən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf]['ræpɪdli] .

and	then	Broughton	began	to	click	the	switches	on	and	off	rapidly	.
和	然后	布劳顿	开始	到	点击	这	开关	在	和	离开	快速	.

然后布劳顿开始快速地拨动开关。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bædli] ['mɪsɪŋ] ['moʊtər][aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

It	sounded	as	though	there	was	a	badly	missing	motor	out	there	on	the
它	听起来	作为	尽管	那里	曾是	一个	糟糕	丢失的	发动机	出去	那里	在	这

[left] [wɪŋ] .

left	wing	.
左边	翼	.

听起来好像左翼上某个发动机严重失灵了。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] ['hɪŋkli] [tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] [liːd] ,

He	motioned	Hinkley	to	follow	his	lead	,
他	示意	欣克利	到	跟随	他的	带领	,

他示意欣克利跟着他做，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][saɪz][ʌp][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

in	order	to	give	himself	a	good	opportunity	to	size	up	the	landing	situation	.
在	命令	到	给	他自己	一个	好的	机会	到	尺寸	向上	这	降落	情况	.

为了给自己一个充分的机会来评估着陆情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['spaɪrəlɪŋ] [daʊn] ['sloʊli] ,

He	was	spiraling	down	slowly	,
他	曾是	螺旋式	向下	缓慢地	,

他正慢慢地走向堕落，

[wɪð; wɪθ] ['hɪŋkli] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [left] ['moʊtər][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [aʊt]['ɔːlmoʊst]

with	Hinkley	seeing	to	it	that	the	left	motor	was	cutting	out	almost
和	欣克利	看到	到	它	那	这	左边	发动机	曾是	切割	出去	几乎

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

欣克利确保左侧发动机几乎完全停止运转。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌp'hɪl] .

The	long	way	of	the	clearing	was	uphill	.
这	长的	方式	的	这	清理	曾是	上坡	.

清理空地的路很长，而且是上坡路。

[ðə; ði] ['loʊər] ['brɔtən] [keɪm] , [ðə; ði] ['stiːpə] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

The	lower	Broughton	came	,	the	steeper	it	looked	.
这	降低	布劳顿	来了	,	这	更陡峭	它	看起来	.

布劳顿山越往下走，看起来就越陡峭。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][pər'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] , ['næroʊɪŋ] [tuː; tə] ['nɪrli] [ə; eɪ]

It	appeared	to	be	perhaps	two	hundred	yards	long	,	narrowing	to	nearly	a
它	出现	到	是	也许	二	百	码	长的	,	收窄	到	几乎	一个

[pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] .

point	at	the	peak	.
观点	在	这	顶峰	.

它看起来大约有两百码长，在山顶几乎收窄成一个尖角。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [kræk] [ʌp] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	best	way	to	crack	up	would	undoubtedly	be	to	run	up	the	hill	,
这	最好的	方式	到	裂缝	向上	会	无疑	是	到	跑步	向上	这	爬坡道	,

最好的发泄方式无疑是跑上山坡。

['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ræm] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [spiːd] [wʌz; wəz] [left] .

over	the	top	,	and	ram	the	trees	with	what	little	speed	was	left	.
超过	这	顶部	,	和	内存	这	树木	和	什么	小的	速度	曾是	左边	.

冲过顶峰，用所剩无几的速度撞向树木。

[ðer; ðər] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [stʌmps] [ɔːr] ['dɪtʃɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [kræk] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

There	would	undoubtedly	be	stumps	or	ditches	which	would	crack	them	up	before	that	,
那里	会	无疑	是	树桩	或者	沟渠	哪个	会	裂缝	他们	向上	前	那	,

毫无疑问，在此之前，肯定会有树桩或沟渠将它们撞碎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .

but	the	trees	made	it	a	sure	thing	.
但	这	树木	制成	它	一个	当然	事物	.

但树木确保了这一点。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [naʊ] , ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

A	few	men	could	be	seen	now	,	standing	around	the	cabin	.
一个	很少	男人	可以	是	已见	现在	,	常设	大约	这	舱	.

现在可以看到几个男人站在小屋周围。

[greɪvz; grɑːvz] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .

Graves	studied	them	carefully	,	his	glasses	out	once	more	.
格雷夫斯	研究	他们	小心	,	他的	眼镜	出去	一次	更多的	.

格雷夫斯仔细地观察着它们，再次拿出眼镜。

['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] [wɜːr; wər] [in'spektɪŋ] [ðæt] ['klɪrɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hjuːmənz] .

Broughton	and	Hinkley	were	inspecting	that	clearing	,	with	no	time	for	humans	.
布劳顿	和	欣克利	是	检查	那	清理	,	和	不	时间	为了	人类	.

布劳顿和欣克利正在检查那片空地，根本没空理会其他人。

['dʒɪm] ['hændəld] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ʃɪp] [ɪn] [ðæt] [sloʊ] ['spaɪrəl] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

Jim	handled	his	great	ship	in	that	slow	spiral	automatically	,
吉姆	处理	他的	伟大的	船	在	那	慢的	螺旋	自动地	,

吉姆自动地操控着他那艘巨轮缓缓地螺旋式前进。

['dʒɔkiŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn'ses(ə)ntli] [æz; əz][ðə; ði] [er] ['kɝːənts] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] .

jockeying	the	wheel	incessantly	as	the	air	currents	became	worse	.
骑师	这	车轮	不已	作为	这	空气	电流	成为	更糟	.

随着气流越来越强，他不停地调整方向盘。

[sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Six	hundred	feet	above	the	mountain	top	,	he	came	to	a	decision	.
六	百	脚	多于	这	山	顶部	,	他	来了	到	一个	决定	.

在距离山顶六百英尺的地方，他做出了决定。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [lænd] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ʌp] .

He	could	land	without	cracking	up	.
他	可以	土地	没有	裂纹	向上	.

他落地后不会崩溃。

['hɪŋkli] [wɜːrkt] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,

Hinkley	worked	the	switches	more	rapidly	,
欣克利	工作	这	开关	更多的	快速	,

欣克利更快地操作了道岔。

[ænd; ənd] ['dʒɪm] [helpt] [aʊt] [baɪ] ['ræpɪd] [θrʌsts] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['θrɑːtl]

and	Jim	helped	out	by	rapid	thrusts	forward	and	back	with	both	throttle
和	吉姆	帮助	出去	经过	迅速的	推力	向前	和	后退	和	两个都	风门

[ænd; ənd] [spɑːrk] ['levərz] .

and	spark	levers	.
和	火花	杠杆	.

吉姆则通过快速地前后推动油门杆和点火杆来帮忙。

['pɑːpɪŋ] , ['spɪtɪŋ] ,

Popping	,	spitting	,
爆米花	,	吐痰	,

爆裂，喷溅，

['mɪsɪŋ] — [noʊ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'gɑːdli]

missing	—	no	one	who	had	ever	heard	a	motor	could	believe	that	the	ungodly
丢失的	—	不	一	WHO	有	曾经	听到	一个	发动机	可以	相信	那	这	不敬神的

['rækɪt] [ment] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bædli] [dɪs'eɪbld] ['endʒɪn] .

racket	meant	anything	but	a	badly	disabled	engine	.
球拍	意思是	任何事物	但	一个	糟糕	已禁用	引擎	.

失灵——任何听过发动机声音的人都不会相信这种可怕的噪音除了发动机严重故障之外还有其他含义。

['brɔtən] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['westwərd] ,

Broughton	spun	the	wheel	rapidly	,	and	turned	westward	,
布劳顿	旋转	这	车轮	快速	,	和	转向	向西	,

布劳顿快速转动车轮，向西驶去。

['kəːviŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

curving	around	until	he	was	headed	for	the	lower	corner	of	the	clearing	.
弯曲	大约	直到	他	曾是	标题	为了	这	降低	角落	的	这	清理	.

他绕着弯道走，直到朝着空地的下角走去。

[hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daɪ'ægənəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

His	line	of	flight	would	carry	him	diagonally	from	this	corner	to	a	point
他的	线	的	航班	会	携带	他	对角线	从	这	角落	到	一个	观点

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [piːk] .

a	few	feet	below	the	peak	.
一个	很少	脚	以下	这	顶峰	.

他的飞行路线会让他从这个角落斜飞到山顶下方几英尺的地方。

[hiː; hi] [stɔːld] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

He	stalled	the	Martin	as	completely	as	possible	.
他	停滞	这	马丁	作为	完全地	作为	可能的	.

他尽可能地拖延了马丁的行程。

[ðə; ði] [er] - [spiːd] ['miːtər] [ʃoʊd] ['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

The	air	-	speed	meter	showed	sixty	-	five	miles	an	hour	.
这	空气	-	速度	仪表	显示	六十	-	五	英里	一个	小时	.

空速表显示每小时 65 英里。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	great	weight	of	the	ship	caused	it	to	drop	almost	as	fast	as	it
这	伟大的	重量	的	这	船	导致	它	到	降低	几乎	作为	快速地	作为	它

[glaidid]['fɔːrwərd] .

glided	forward	.
滑翔	向前	.

船体的巨大重量导致它下沉的速度几乎与它向前滑行的速度一样快。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [triːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bæriər] ['nɪrli] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .

The	rim	of	trees	formed	a	barrier	nearly	sixty	feet	high	.
这	轮缘	的	树木	形成	一个	障碍	几乎	六十	脚	高的	.

树木环绕形成一道近六十英尺高的屏障。

[ðə; ði][teɪl] - [skɪd] [rɪpt] [θruː] [ðem; ðəm] .

The	tail	-	skid	ripped	through	them	.
这	尾巴	-	滑行	撕裂	通过	他们	.

尾橇撕裂了他们。

['dʒɪm] [fɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bəuθ] ['θrɔtlz] [fʊl] [ɑːn][fɔːr; fər]

Jim	fought	the	ship	with	one	hand	while	he	turned	both	throttles	full	on	for
吉姆	战斗	这	船	和	一	手	尽管	他	转向	两个都	油门	满的	在	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [mʌʃ] ['daʊnwərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv]

a	moment	to	stop	that	mush	downward	which	was	the	result	of	lack	of
一个	片刻	到	停止	那	糊状物	向下	哪个	曾是	这	结果	的	缺少	的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

吉姆一手控制着船，一手将油门全开，瞬间阻止了由于速度不足而导致的船身向下倾斜。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðem; ðəm] [bæk] ['hɪŋkli] [kʌt] [ɔːl] [fɔːr] [swɪtʃɪz] .

As	he	pulled	them	back	Hinkley	cut	all	four	switches	.
作为	他	拉	他们	后退	欣克利	切	全部	四	开关	.

当他把他们拉回来时，欣克利切断了所有四个开关。

[ðen] ['dʒɪm] [bæŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðər]

Then	Jim	banked	to	the	right	,	so	that	his	wheels	would	hit	the	ground	together
然后	吉姆	银行	到	这	正确的	,	所以	那	他的	车轮	会	打	这	地面	一起

.

:
.

然后吉姆向右倾斜车身，使车轮同时着地。

[hiː; hi][dʒʌdʒd][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] .

He	judged	it	rightly	.
他	评判	它	没错	.

他的判断是正确的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

For	a	second	he	thought	the	ship	was	going	to	turn	over	on	the	right	,
为了	一个	第二	他	想法	这	船	曾是	去	到	转动	超过	在	这	正确的	,

他有一瞬间以为船要向右翻了。

[ɔːr] [ˌdaʊn'hɪl] [wɪŋ] .

or	downhill	wing	.
或者	下坡	翼	.

或下坡翼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['hʌvər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	to	hover	on	the	verge	of	it	.
它	似乎	到	徘徊	在	这	边缘	的	它	.

它似乎徘徊在崩溃的边缘。

[ðə; ði]['paɪlət] [snæpt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - ['moʊtər] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] , ['tɜːrnɪŋ]

The	pilot	snapped	on	the	right	-	motor	switches	and	the	propeller	,	turning
这	飞行员	啪啪	在	这	正确的	-	发动机	开关	和	这	螺旋桨	,	转弯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [striːm] ,

from	the	force	of	the	air	-	stream	,
从	这	力量	的	这	空气	-	溪流	,

飞行员迅速打开右侧发动机开关，螺旋桨借助气流的力量转动起来。

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

捕捉。

[ðə; ði]['moʊtər] [spræŋ] ['ɪntuː][laɪf][æz; əz]['dʒɪm] [θrʌst] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [fʊl] [ɑːn] .

The	motor	sprang	into	life	as	Jim	thrust	the	throttle	full	on	.
这	发动机	弹簧	进入	生活	作为	吉姆	推力	这	风门	满的	在	.

吉姆猛地将油门踩到底，发动机立刻启动了。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪn][taɪm] ,

It	swung	the	right	wing	in	time	,
它	摇摆	这	正确的	翼	在	时间	,

它及时转向了右翼，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʌt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪps] [noʊz][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪl] ,

and	he	cut	it	as	the	ship's	nose	was	turned	up	hill	,
和	他	切	它	作为	这	船的	鼻子	曾是	转向	向上爬坡道		,

当船头转向上坡时，他割断了船体。

[bəuθ] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] .

both	wheels	on	the	same	level	.
两个都	车轮	在	这	相同的	等级	.

两个车轮保持在同一水平面上。

[hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] .

His	observation	as	to	the	smoothness	of	the	clearing	had	been	correct	.
他的	观察	作为	到	这	平滑度	的	这	清理	有	到过	正确的	.

他对空地平坦程度的观察是正确的。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'preʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ][rʌt] — [wʊd] [hæv; həv][ˌoʊvər'tɜːrnd][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	slightest	depression	—	even	a	rut	—	would	have	overturned	the	ship	.
这	丝毫	沮丧	—	甚至	一个	发情	—	会	有	翻覆	这	船	.

哪怕是最轻微的凹陷——哪怕只是一个车辙——都会导致船只倾覆。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['dʒɪm][felt][ðə; ði] [ʃɪp] ['set(ə)l] ['bækwərd] .

Before	any	one	could	say	anything	Jim	felt	the	ship	settle	backward	.
前	任何	一	可以	说	任何事物	吉姆	毛毡	这	船	定居	落后	.

还没等任何人开口，吉姆就感觉到船身向后倾斜。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['moʊtər][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

It	took	a	thousand	revolutions	on	the	right	hand	motor	to	stop	it	,
它	采取	一个	千	革命	在	这	正确的	手	发动机	到	停止	它	,

右侧马达转了一千圈才停下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pelər] [bɪt][ðə; ði] [er] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][teɪl] - [skɪd] ['breɪkɪŋ] .

but	the	propeller	bit	the	air	in	time	to	prevent	the	tail	-	skid	breaking	.
但	这	螺旋桨	少量	这	空气	在	时间	到	防止	这	尾巴	-	滑行	打破	.

但螺旋桨及时咬合空气，防止了尾橇断裂。

“ [wɜːrk][ðə; ði][left] - [hænd] [swɪtʃɪz] [waɪl] [aɪ]['tæksi][ʌp] ! ” [jeld] ['dʒɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [pliːzd]

“	Work	the	left	-	hand	switches	while	I	taxi	up	!	”	yelled	Jim	into	the	pleased
“	工作	这	左边	-	手	开关	尽管	我	出租车	向上	！	”	大喊	吉姆	进入	这	高兴

[hɪŋkliːz] [ɪr] .

Hinkley's	ear	.
欣克利	耳朵	.

“我滑行的时候，你去操作左边的道岔！”吉姆对着欣喜若狂的欣克利的耳朵大喊道。

[greɪvz; grɑːvz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][smaɪl][fɜːrm] ,

Graves	,	his	face	white	but	his	smile	firm	,
格雷夫斯	,	他的	脸	白色的	但	他的	微笑	公司	,

格雷夫斯脸色苍白，但笑容坚定。

['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz]['dʒɪm] [prest] [ðə; ði]['stɑːrtər][ɑːn][ðə; ði][left][hænd]['moʊtər] .

settled	back	in	his	seat	as	Jim	pressed	the	starter	on	the	left	hand	motor	.
定居	后退	在	他的	座位	作为	吉姆	按下	这	起动机	在	这	左边	手	发动机	.

吉姆按下左侧发动机的启动按钮，他靠回座位上。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] .

It	caught	.
它	捕捉	.

它抓住了。

['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz]['dʒɪm] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][left]

Several	men	came	running	over	the	brow	of	the	hill	as	Jim	turned	up	the	left
一些	男人	来了	跑步	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	作为	吉姆	转向	向上	这	左边

[hænd]['moʊtər][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] [raɪt] .

hand	motor	to	equal	the	right	.
手	发动机	到	平等的	这	正确的	.

吉姆加大左侧发动机的转速，使之与右侧发动机的转速持平，这时几个男人从山顶跑了过来。

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['moʊtər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

The	thousand	revolutions	on	the	right	hand	motor	had	not	been	sufficient	to
这	千	革命	在	这	正确的	手	发动机	有	不是	到过	充足的	到

[muːv] [ænd; ənd] [ðʌs] [swɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

move	and	thus	swing	the	ship	,
移动	和	因此	摇摆	这	船	,

右侧发动机转了一千圈，但仍然不足以带动船只移动，从而也无法使船只摆动。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['stedi] .

but	just	enough	to	hold	it	steady	.
但	只是	足够的	到	抓住	它	稳定的	.

但刚好足以保持稳定。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] ['sloʊli] .

It	started	slowly	.
它	开始	缓慢地	.

起初进展缓慢。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][moʊ'mentəm] ['hɪŋkli] [kʌt][ðə; ði] [swɪtʃɪz] ,

As	soon	as	it	had	a	little	momentum	Hinkley	cut	the	switches	,
作为	很快	作为	它	有	一个	小的	势头	欣克利	切	这	开关	,

船刚有了一点动能，欣克利就切断了开关。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒɪm] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [bæk] .

and	at	the	same	time	Jim	jerked	the	throttle	back	.
和	在	这	相同的	时间	吉姆	猛地一抖	这	风门	后退	.

与此同时，吉姆猛地向后拉了油门。

[ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [mɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] .

A	loud	report	,	and	a	brief	miss	was	the	reward	of	their	efforts	.
一个	大声	报告	,	和	一个	简短的	错过	曾是	这	报酬	的	他们的	努力	.

他们的努力得到了回报：一声响亮的枪响，以及一次短暂的失误。

[greɪvz; grɑ:vz] [lʊkt] [bæk] [ə'pru:vɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]

Graves	looked	back	approvingly	,	and	then	turned	to	watch	the	group	of
格雷夫斯	看起来	后退	赞许地	,	和	然后	转向	到	手表	这	团体	的

[men] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

men	nearing	the	plane	.
男人	临近	这	飞机	.

格雷夫斯满意地回头看了一眼，然后转身看着那群人走向飞机。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔ:lmoʊst] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [swɪŋ] ,

The	ship	almost	stopped	,	and	had	started	to	swing	,
这	船	几乎	停止	,	和	有	开始	到	摇摆	,

船几乎停了下来，并且开始摇晃。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['flaɪɚz] [kɔ:t] [ðə; ði][left][hænd]['moʊtər] [ə'gen] .

before	the	grinning	flyers	caught	the	left	hand	motor	again	.
前	这	咧嘴笑	传单	捕捉	这	左边	手	发动机	再次	.

在笑容满面的飞行员们再次抓住左侧发动机之前。

[ɪts] ['prɑ:gres] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][wʌz; wəz][spæz'mɑ:dɪk] ,

Its	progress	up	the	slope	was	spasmodic	,
它是	进步	向上	这	坡	曾是	痉挛性的	,

它向上攀爬的步伐断断续续，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['ekspɜ:rt][ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz]

and	it	would	not	have	been	a	surety	to	the	most	expert	of	observers
和	它	会	不是	有	到过	一个	保证	到	这	最多	专家	的	观察员

[ðæt] [ðə; ði][left][hænd]['moʊtər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [plʌgd] [gæs][laɪn][ɔ:r][æn; ən]

that	the	left	hand	motor	was	not	suffering	from	a	plugged	gas	line	or	an
那	这	左边	手	发动机	曾是	不是	痛苦	从	一个	已插电	气体	线	或者	一个

[ˌɪntər'mɪtənt] [ʃɔ:rt] ['sɜ:rkɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] .

intermittent	short	circuit	in	the	ignition	.
间歇性的	短的	电路	在	这	点火	.

即使是最有经验的观察者，也不能保证左侧发动机没有出现燃油管路堵塞或点火系统间歇性短路的情况。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [men] [kloʊz] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] , ['dʒɪm] [brɔ:t] [ðə; ði]['mɑ:rtn][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

With	the	walking	men	close	alongside	,	Jim	brought	the	Martin	to	the	top	of
和	这	步行	男人	关闭	旁边	,	吉姆	带来	这	马丁	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

吉姆带着几个步行的人，把马丁车开到了山顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['berli] ['klɪrəns] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪŋz] .

There	was	just	barely	clearance	enough	for	the	wings	.
那里	曾是	只是	仅仅	清除	足够的	为了	这	翅膀	.

机翼之间的空隙勉强够用。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wi:lz] [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] ,

As	soon	as	the	wheels	were	slightly	over	the	top	,
作为	很快	作为	这	车轮	是	轻微地	超过	这	顶部	,

当车轮略微越过顶峰时，

[ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:mər] [kʊd; kəd][nɑ:t][roʊl] ['bækwərdz] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði][gæs] .

enough	so	that	the	Bomber	could	not	roll	backwards	,	he	turned	off	the	gas	.
足够的	所以	那	这	轰炸机	可以	不是	卷	向后	,	他	转向	离开	这	气体	.

为了防止轰炸机后溜，他关掉了油门。

[su:n] [ðə; ði]['moʊtɚz][bɪ'gæn][tu:; tə][spɪt][ænd; ənd] [mɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'peləz] [stɑ:pt] .

Soon	the	motors	began	to	spit	and	miss	,	and	then	the	propellers	stopped	.
很快	这	电机	开始	到	吐	和	错过	,	和	然后	这	螺旋桨	停止	.

很快，发动机开始断断续续地运转，然后螺旋桨停止了转动。

['brɔtən] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði] [swɪtʃɪz] .
Broughton snapped off the switches .
布劳顿 啪啪 离开 这 开关 .

布劳顿把开关都扯断了。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn] , ” [riˈmɑːkt] ['læri] ['hɪŋkli] .
“ Now for the fun , ” remarked Larry Hinkley .
“ 现在 为了 这 乐趣 , ” 评论 拉里 欣克利 .

“现在到了好玩的时候了，”拉里·欣克利说道。

[viː] .
V .
V .

五、

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] [huː] [stʊd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was a miscellaneous collection of men who stood around the ship .
它 曾是 一个 各种各样的 收藏 的 男人 WHO 站立 大约 这 船 .

那是一群形形色色的人，他们围在船周围。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['veri] [wel] [drest] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['bɪznəs] [men] .
Three of them were very well dressed and looked like business men .
三 的 他们 是 非常 出色地 穿着 和 看起来 喜欢 商业 男人 .

他们三人衣着考究，看起来像是商人。

['ʌðər] , ['moʊstli][ɪn] ['flænl] ['ʃɝːts] , [wɜːr; wər][slɪm] , [hɑːrd] - [feɪst] , ['jʌŋɪʃ] ['fɛloʊz] .
Others , mostly in flannel shirts , were slim , hard - faced , youngish fellows .
其他的 , 大多 在 绒布 衬衫 , 是 苗条的 , 难的 - 面对 , 年轻气盛的 伙伴们 .

其他人大多穿着法兰绒衬衫，身材瘦削，面容冷峻，年纪偏小。

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] .
Several were foreigners .
一些 是 外国人 .

其中几人是外国人。

[ðə; ði] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['elɪmənt] [peɪd] [moʊst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ,
The rougher - looking element paid most attention to the great ship ,
这 粗糙 - 寻找 元素 有薪酬的 最多 注意力 到 这 伟大的 船 ,

外表粗犷的那部分人最关注那艘巨轮，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spent] [mɔːr] [taɪm] [əˈpreɪzɪŋ]
but it was a noticeable fact that all of them spent more time appraising
但 它 曾是 一个 显 事实 那 全部 的 他们 花费 更多的 时间 评估
[ðə; ði]['flaɪɝz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːmər] .
the flyers than they did in satisfying their curiosity regarding the bomber .
这 传单 比 他们 做过 在 令人满意 他们的 好奇心 关于 这 轰炸机 .

但一个明显的现象是，他们花在评价飞行员上的时间比花在满足自己对轰炸机的好奇心上的时间要多得多。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
“ How do you do , gentlemen , and just where are we ?
“ 如何 做 你 做 , 先生们 , 和 只是 在哪里 是 我们 ?

“各位先生，你们好！我们现在在哪儿？”

” [inˈkwaiəd][greɪvz; grɑːvz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz] .
” inquired Graves calmly as he removed his coveralls .
” 询问 格雷夫斯 平静地 作为 他 已移除 他的 连体工作服 .

“格雷夫斯一边脱下工作服，一边平静地问道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pɔːz] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm]

There	was	a	few	seconds	pause	as	everybody	took	in	his	uniform
那里	曾是	一个	很少	秒	暂停	作为	大家	采取	在	他的	制服

.

:

.

众人愣了一下，打量着他的制服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['rɪbənz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	garnished	with	several	rows	of	ribbons	across	the	front	of	the
它	曾是	装饰	和	一些	行	的	丝带	穿过	这	正面	的	这

[blaʊs] , [ðə; ði]['flaɪɝz] ['noʊtɪst] .

blouse	,	the	flyers	noticed	.
女式衬衫	,	这	传单	注意到	.

传单上的读者注意到，这件衬衫的前面装饰着几排丝带。

“ [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['færən] ['kaʊnti] — ['nɪrəst] [taʊn] [elm] [hɪl] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ]['bɜːrli] ,

“	This	is	in	Farran	County	—	nearest	town	Elm	Hill	,	”	returned	a	burly	,
“	这	是	在	法兰	县	—	最近的	镇	榆树	爬坡道	,	”	返回	一个	魁梧的	,

“这里是法兰县——最近的镇是榆树山，”一个身材魁梧的人回答道。

[hɑːrd] - [feɪst] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][koʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] ['luːsli]

hard	-	faced	man	who	was	wearing	a	coat	over	his	flannel	shirt	,	and	loosely
难的	-	面对	男人	WHO	曾是	穿着	一个	外套	超过	他的	绒布	衬衫	,	和	松散地

[taɪd] ['nektaɪ] .

tied	necktie	.
系	领带	.

一个面容冷峻的男人，法兰绒衬衫外罩着一件外套，领带松松垮垮地系着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː]

He	was	somewhat	older	than	any	one	else	there	except	the	three	men	who
他	曾是	有些	老	比	任何	一	别的	那里	除了	这	三	男人	WHO

[wɜːr; wər] [drest] [soʊ] [mə'tɪkjələsli] .

were	dressed	so	meticulously	.
是	穿着	所以	精心	.

除了那三个衣着考究的男人之外，他比在场的其他人都要年长一些。

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][elm] [hɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

“	How	far	is	Elm	Hill	from	here	?
“	如何	远的	是	榆树	爬坡道	从	这里	?

“榆树山距离这里有多远？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brɔtən] [huː] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] .

”	It	was	Broughton	who	asked	that	question	.
”	它	曾是	布劳顿	WHO	问	那	问题	.

问这个问题的是布劳顿。

“ ['twenti] [maɪlz] .

“	Twenty	miles	.
“	二十	英里	.

二十英里。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ?

What's	the	matter	—	have	trouble	?
是什么	这	事情	—	有	麻烦	?

出什么事了——遇到麻烦了吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrd] - [feɪst] [mæn] [ə'gen] ,

”	It	was	the	hard	-	faced	man	again	,
”	它	曾是	这	难的	-	面对	男人	再次	,

“又是那个面无表情的男人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [glɑ:nst] [frʌm; frəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði]['kwestʃən] .

and	he	glanced	from	face	to	face	quickly	as	he	asked	the	question	.
和	他	瞥了一眼	从	脸	到	脸	迅速地	作为	他	问	这	问题	.

他一边快速地环视着每个人的脸庞，一边提出问题。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men][hæd; həd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] , [in'spektɪŋ] [ðə; ði]

Two	of	the	other	men	had	walked	to	the	end	of	a	wing	,	inspecting	the
二	的	这	其他	男人	有	步行	到	这	结尾	的	一个	翼	,	检查	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

另外两名男子走到机翼尽头，检查这艘船。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ɪts]

The	eyes	of	the	others	were	constantly	flitting	from	the	ship	to	its
这	眼睛	的	这	其他的	是	不断地	飞掠	从	这	船	到	它是

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

其他人的目光不断地在船上和乘客之间来回游移。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] ['kloʊsli] .

and	they	listened	closely	.
和	他们	听着	密切	.

他们仔细聆听。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðɪs] —— ['endʒɪn] [hɪr] [went] ['flu:i] [ɑ:n][ju: 'es] .

This	——	engine	here	went	flooey	on	us	.
这	——	引擎	这里	去	弗洛伊	在	我们	.

这台——引擎突然失控了。

[wɪə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][get] [daʊn] [ə'laɪv] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɪŋkli] .

We're	lucky	to	get	down	alive	,	”	replied	Hinkley	.
是	幸运的	到	得到	向下	活	,	”	回复	欣克利	.

“我们能活着下来真是幸运，”欣克利回答说。

[bəuθ]['flaɪ˞z][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] ['heɪdən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n][men] [hu:] [sə'raʊndɪd]

Both	flyers	were	trying	to	pick	Hayden	out	of	the	dozen	men	who	surrounded
两个都	传单	是	尝试	到	挑选	海登	出去	的	这	打	男人	WHO	包围

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

两名飞行员都试图从包围他们的十几个人中认出海登。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [ɪg'zæktli][tu:; tə][fɪt][ðer; ðər]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

but	somehow	none	of	them	seemed	exactly	to	fit	their	mental	pictures	of
但	不知何故	没有任何	的	他们	似乎	确切地	到	合身	他们的	精神的	图片	的

[ðə; ði]['noʊtɪd]['krɪmɪn(ə)l] .

the	noted	criminal	.
这	著名的	刑事	.

但不知为何，这些照片似乎没有一张能完全符合他们心中对这位著名罪犯的印象。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [kən'və:sɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] .

Several	of	the	crowd	were	conversing	in	low	voices	.
一些	的	这	人群	是	对话	在	低的	声音	.

人群中有几个人低声交谈。

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [in'kwaiəd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [drest] [men][ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

“	Where	were	you	going	?	”	inquired	one	of	the	well	-	dressed	men	on	the	edge
“	在哪里	是	你	去	?	”	询问	一	的	这	出色地	-	穿着	男人	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

of	the	circle	.
的	这	圆圈	.

“你要去哪里？”圆圈边缘一位衣着考究的男士问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] , [wɔːr] ['glæsɪz] ,

He	was	small	,	wore	glasses	,
他	曾是	小的	,	穿着	眼镜	,

他个子矮小，戴着眼镜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːks] - [laɪk] [lʊk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	his	thin	face	had	a	fox	-	like	look	about	it	that	gave	him	a
和	他的	薄的	脸	有	一个	狐狸	-	喜欢	看	关于	它	那	给予	他	一个

['sʌtəli] [ʌn'trʌstwɜːrði] [ə'pɪrəns] .

subtly	untrustworthy	appearance	.
微妙地	不可信赖的	外貌	.

他那张瘦削的脸带着狐狸般的狡黠，使他看起来有些不可信赖。

“ [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːr'selvz] [ɑːn][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti][fɔːr; fər]

“	Inasmuch	as	it	seems	necessary	to	throw	ourselves	on	your	hospitality	for
“	因此	作为	它	似乎	必要的	到	扔	我们自己	在	你的	热情好客	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

“鉴于我们似乎有必要暂时借用你们的款待，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ɑːr'selvz] , ” [greɪvz; grɑːvz] [sed] ['kwaɪətli] .

it	may	be	well	to	introduce	ourselves	,	”	Graves	said	quietly	.
它	可能	是	出色地	到	介绍	我们自己	,	”	格雷夫斯	说	悄悄	.

“我们最好自我介绍一下，”格雷夫斯平静地说。

[ɪn][sʌm; səm] [ʌn'kæni] [wei] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['kɑːmpɪtəns] [siːmd] [tuː; tə]['reɪdieɪt][frʌm; frəm]

In	some	uncanny	way	his	dignity	and	competence	seemed	to	radiate	from
在	一些	不可思议	方式	他的	尊严	和	权限	似乎	到	辐射	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

不知何故，他的尊严和能力似乎由内而外地散发出来。

[ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

increased	by	the	prestige	of	his	uniform	.
增加	经过	这	声望	的	他的	制服	.

制服的威望提升了他的威望。

[bəuθ][ðə; ði]['ɛəmən][felt][ɪts] ['ɪnfluəns] .

Both	the	airmen	felt	its	influence	.
两个都	这	空军人员	毛毡	它是	影响	.

两名飞行员都感受到了它的影响。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɜːrn(ə)l][greɪvz; grɑːvz] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] [er] ['sɜːrvɪs] .

“	I	am	Colonel	Graves	,	of	the	United	States	Army	Air	Service	.
“	我	是	上校	格雷夫斯	,	的	这	团结的	各州	军队	空气	服务	.

“我是美国陆军航空兵上校格雷夫斯。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [lefˈtenənts] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] .

These	are	Lieutenants	Broughton	and	Hinkley	.
这些	是	中尉	布劳顿	和	欣克利	.

他们是布劳顿中尉和欣克利中尉。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]['læŋhæm, 'læŋəm] [fiːld] , [vər'dʒɪniə] , [tuː; tə] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɑːn]

We	are	flying	from	Langham	Field	,	Virginia	,	to	Dayton	,	Ohio	,	on
我们	是	飞行	从	朗廷	场地	,	弗吉尼亚州	,	到	代顿	,	俄亥俄州	,	在

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrmi] ['bɪznəs] .

important	army	business	.
重要的	军队	商业	.

我们正从弗吉尼亚州兰汉姆机场飞往俄亥俄州代顿，执行重要的军队任务。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['trespæs] [ɑːn][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti] [tuː] [lɔːŋ] ,

I	trust	that	we	will	not	trespass	on	your	hospitality	too	long	,
我	相信	那	我们	将要	不是	侵入	在	你的	热情好客	也	长的	,

我相信我们不会长时间打扰你们的热情好客。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][hoʊm][baɪ]

but	I	fear	we	will	have	to	dismantle	the	ship	and	send	it	home	by
但	我	害怕	我们	将要	有	到	拆除	这	船	和	发送	它	家	经过

[reɪl] .

rail	.
轨	.

但我担心我们不得不拆解这艘船，然后用铁路运回家。

[wiː; wi][kɑːnt] [teɪk] [ɔːf] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] .

We	can't	take	off	out	of	this	field	.
我们	不能	拿	离开	出去	的	这	场地	.

我们不能离开这片区域。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['paɪlət][æz; əz] [luː'tenənt]

We	are	lucky	to	have	had	such	an	experienced	pilot	as	Lieutenant
我们	是	幸运的	到	有	有	这样的	一个	经验丰富的	飞行员	作为	中尉

['brɔtən] [tuː; tə][lænd][ˌjuː 'es] .

Broughton	to	land	us	.
布劳顿	到	土地	我们	.

我们很幸运能有布劳顿中尉这样经验丰富的飞行员来驾驶飞机安全着陆。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] .

We	did	not	expect	to	find	so	many	people	in	this	deserted	place	.
我们	做过	不是	预计	到	寻找	所以	许多	人们	在	这	荒凉的	地方	.

我们没想到在这个荒凉的地方会遇到这么多人。

" [ə; eɪ]['pɔːrtli] , ['fleʃi] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][smɔːl] [aɪz] [set][ɪn][roʊlz][ʌv; əv][fæt] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [wei]

"	A	portly	,	fleshy	-	faced	man	with	small	eyes	set	in	rolls	of	fat	shoved	his	way
"	一个	肥胖的	,	肉质的	-	面对	男人	和	小的	眼睛	放	在	卷	的	胖的	推搡	他的	方式

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

一个身材肥胖、脸庞肥硕、眼睛很小、被脂肪层包裹的男人挤了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] .

He	had	been	talking	to	the	fox	-	faced	little	man	.
他	有	到过	说	到	这	狐狸	-	面对	小的	男人	.

他一直在和那个长着狐狸脸的小个子男人说话。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti][ʌp] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['hɑːrtinəs]

"	Just	a	little	fishing	party	up	here	,	"	he	said	with	an	attempt	of	heartiness
"	只是	一个	小的	钓鱼	派对	向上	这里	,	"	他	说	和	一个	试图	的	热情

.

:
.

"这里只是一小群人来钓鱼而已，"他努力装出一副兴高采烈的样子说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] [braʊn] [suːt] ,

He	was	dressed	in	a	rich	-	looking	brown	suit	,
他	曾是	穿着	在	一个	富有的	-	寻找	棕色的	套装	,

他身穿一套看起来很有档次的棕色西装。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['spɑːrklər] [gliːmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [sɪlk][krə'væt] .

and	a	huge	sparkler	gleamed	from	his	elaborate	silk	cravat	.
和	一个	巨大的	烟花	闪闪发光	从	他的	精心制作的	丝绸	领结	.

他精致的丝绸领巾上闪耀着巨大的烟花。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][sɪ'gɑːr] .

He	was	smoking	a	big	cigar	.
他	曾是	吸烟	一个	大的	雪茄	.

他当时正抽着一根大雪茄。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] [æz; əz] [tuː] ['jʌŋgər] ,

He	darted	a	warning	look	from	his	small	eyes	as	two	younger	,
他	飞镖	一个	警告	看	从	他的	小的	眼睛	作为	二	年轻	,

他从那双小眼睛里瞥了一眼，发出警告的目光，这时两个比他小的年轻人……

['rʌfli] [drest] [men][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['gɑːrdɪd] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə]

roughly	dressed	men	in	the	background	allowed	their	heretofore	guarded	voices	to
大致	穿着	男人	在	这	背景	允许	他们的	此前	守卫	声音	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [laʊd] .

become	a	bit	too	loud	.
变得	一个	少量	也	大声	.

背景中几个衣着粗犷的男人，原本小心翼翼的声音，此刻却变得有些大声。

[wʌn] [mæn] [kɔːt] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] ['siːst] [ə'brʌptli] .

One	man	caught	the	look	,	and	ceased	abruptly	.
一	男人	捕捉	这	看	,	和	停止	突然	.

一个男人察觉到了这种眼神，立刻停了下来。

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪvz; grɑːvz] ['plezntli] .

“	It	certainly	is	a	good	country	for	it	,	”	replied	Graves	pleasantly	.
“	它	当然	是	一个	好的	国家	为了	它	,	”	回复	格雷夫斯	愉快	.

“这的确是个适合发展这项事业的好国家，”格雷夫斯愉快地回答道。

“ [aɪ] [trʌst] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ɪm'poʊz][ɑːn][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] —— ”

“	I	trust	we	will	not	impose	on	you	too	much	——	”
“	我	相信	我们	将要	不是	强加	在	你	也	很多	——	”

“我相信我们不会给您带来太多麻烦——”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [ðə; ði] [staʊt] [mæn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

“	Not	at	all	,	not	at	all	,	”	the	stout	man	assured	him	,
“	不是	在	全部	,	不是	在	全部	,	”	这	肥硕	男人	保证	他	,

“完全没有，完全没有，”那个壮汉向他保证道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

but	the	looks	of	the	others	belied	his	words	.
但	这	看起来	的	这	其他的	谎言	他的	字	.

但其他人的表情却与他的话相悖。

[gruːps] [hæd; həd] [drɔːn] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['ʌndəˌtəʊnz] .

Groups	had	drawn	off	a	little	way	and	were	conversing	in	undertones	.
团体	有	绘制	离开	一个	小的	方式	和	是	对话	在	弦外之音	.

几群人拉开一段距离，低声交谈着。

[ɔːl][ðə; ði][men] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['poʊkər]['feɪsɪz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv]

All	the	men	seemed	to	have	poker	faces	—	there	was	no	hint	of
全部	这	男人	似乎	到	有	扑克	面孔	—	那里	曾是	不	暗示	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] ,

expression	in	them	,
表达	在	他们	,

所有男人都面无表情——他们的脸上没有一丝情绪波动。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ]['flaɪɝz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['kʌvərɔːlz] ,

although	both	flyers	,	as	they	removed	their	coveralls	,
虽然	两个都	传单	,	作为	他们	已移除	他们的	连体工作服	,

虽然两名飞行员在脱下工作服时，

[kɔːt] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪs'kwaɪɪtid] [lʊks] [θroʊn] [ðer; ðər] [weɪ] .

caught	disquieting	as	well	as	disquieted	looks	thrown	their	way	.
捕捉	令人不安的	作为	出色地	作为	不安	看起来	抛掷	他们的	方式	.

他们捕捉到了令人不安的眼神，以及投向他们的不安目光。

[greɪvz; grɑːvz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt][mæn] .

Graves	continued	to	converse	with	the	fat	man	.
格雷夫斯	持续	到	交谈	和	这	胖的	男人	.

格雷夫斯继续和那个胖子交谈。

[ðə; ði] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['kʌstəmər] [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [stʊd] [baɪ]

The	tough	-	looking	customer	who	had	originally	joined	the	conversation	stood	by
这	艰难的	-	寻找	顾客	WHO	有	起初	加入	这	对话	站立	经过

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

最初加入谈话的那位看起来很凶悍的顾客独自站在那里。

['meditətivli] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] .

meditatively	chewing	a	blade	of	grass	.
冥想地	咀嚼	一个	刀刃	的	草	.

静静地咀嚼着一根草叶。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [raɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

His	huge	right	hand	,	which	had	been	in	his	coat	pocket	at	the	start	,
他的	巨大的	正确的	手	,	哪个	有	到过	在	他的	外套	口袋	在	这	开始	,

他那只巨大的右手，一开始还插在他的外套口袋里，

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒʌtɪŋ] , [praɪz] - ['faɪtɝz] [tʃɪn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənləs] [greɪ] [aɪz]

was	lifted	to	his	jutting	,	prize	-	fighter's	chin	,	while	his	expressionless	gray	eyes
曾是	抬起	到	他的	突出	,	奖	-	战斗机的	下巴	,	尽管	他的	面无表情	灰色的	眼睛

[dwelt] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['ɛəmən] .

dwelt	steadily	on	the	airmen	.
居住	稳步	在	这	空军人员	.

他把枪举到他那突出的、拳击手般的下巴上，而他那双面无表情的灰色眼睛则紧紧地盯着飞行员们。

“ [kwaɪt] [sʌm; səm] [ʃɪp] , [eɪ] ?

“	Quite	some	ship	,	eh	?
“	相当	一些	船	,	嗯	?

“真是一艘很棒的船啊！”

[its] [ə; eɪ][bɪg] - !

It's	a	big	reskel	!
它是	一个	大的	-	!

这是一次大重组！

” [ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [iːst] - [saɪd][dʒuː] [keɪm] [fə'mɪliərli] [tuː; tə][ðə; ði]['flaɪɝz] - [ɪrz] .

”	The	dialect	of	a	New	York	east	-	side	Jew	came	familiarly	to	the	flyers	'	ears	.
”	这	方言	的	一个	新的	约克	东方	-	边	犹	来了	熟悉地	到	这	传单	-	耳朵	.

“纽约东区犹太人的方言对传单上的传单传员来说并不陌生。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , [hʊk] - [noʊzd] , [blæk] - ['herd] [mæn] , [huːz] [ʃɜːrt] ,

It	was	a	small	,	hook	-	nosed	,	black	-	haired	man	,	whose	shirt	,
它	曾是	一个	小的	,	钩	-	鼻子	,	黑色的	-	头发	男人	,	谁	衬衫	,

那是一个身材矮小、鹰钩鼻、黑头发的男人，他的衬衫，

[taɪ][ænd; ənd] - [legz][ɔːl] [geɪv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['naɪsəti]['iːv(ə)n] [hɪr] [ɪn]

tie	and	putteed	legs	all	gave	an	impression	of	personal	nicety	even	here	in
领带	和	-	腿	全部	给予	一个	印象	的	个人的	友善	甚至	这里	在

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

即使身处荒野，系带和绑腿也给人一种注重个人形象的感觉。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pæsti; 'peɪsti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['veri] [θɪn] .

His	face	was	somewhat	pasty	,	and	his	lips	very	thin	.
他的	脸	曾是	有些	糊状物	,	和	他的	嘴唇	非常	薄的	.

他的脸色有些苍白，嘴唇很薄。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] .

He	did	not	look	over	twenty	-	five	.
他	做过	不是	看	超过	二十	-	五	.

他看起来不超过二十五岁。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” ['hɪŋkli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

“	It	sure	is	,	”	Hinkley	assured	him	,
“	它	当然	是	,	”	欣克利	保证	他	,

“的确如此，”欣克利向他保证道。

['θroʊɪŋ] [bəuθ] [perz] [ʌv; əv] ['kʌvərɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

throwing	both	pairs	of	coveralls	into	the	cockpit	of	the	ship	.
投掷	两个都	对	的	连体工作服	进入	这	座舱	的	这	船	.

把两套工作服都扔进了飞船的驾驶舱。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɚz] [wɔːr] [ə; eɪ] [blaʊs] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][oʊ] . [diː] . ['ʃɚːts] ,

Neither	of	the	flyers	wore	a	blouse	,	but	were	arrayed	in	O	.	D	.	shirts	,
两者都不	的	这	传单	穿着	一个	女式衬衫	,	但	是	排列	在	哦	.	D	.	衬衫	,

['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [buːts] .

breeches	and	boots	.
马裤	和	靴子	.

两名飞行员都没有穿衬衫，而是穿着橄榄绿衬衫、马裤和靴子。

[bəuθ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sægɪŋ] [belt][ænd; ənd]['hoʊlstər] ,

Both	wore	a	sagging	belt	and	holster	,
两个都	穿着	一个	下垂	腰带	和	枪套	,

两人都穿着松垮的腰带和枪套。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊlt] . - [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [kən'teɪnər] .

with	the	butt	of	a	Colt	.	45	protruding	from	each	container	.
和	这	屁股	的	一个	小马	.	-	突出	从	每个	容器	.

每个容器中都伸出一把柯尔特.45手枪的枪托。

[ðer; ðər][gɑːrb][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['waɪldnəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz]

Their	garb	and	general	appearance	fitted	the	wildness	of	their	surroundings
他们的	外衣	和	一般的	外貌	适配	这	野性	的	他们的	周围环境

['pɜːrfɪktli] .

perfectly	.
完美	.

他们的衣着打扮和整体形象与周围环境的野性完美契合。

[greɪvz; grɑːvz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Graves	had	his	automatic	out	of	sight	,	in	his	pocket	.
格雷夫斯	有	他的	自动的	出去	的	视线	,	在	他的	口袋	.

格雷夫斯把自动手枪藏在口袋里，不让别人看到。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ðə; ði]['flaɪɚz] [wɔːr] [kɔːzd] [ə'dɪʃən(ə)l] [loʊ] - [vɔɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn]

The	sight	of	the	guns	the	flyers	wore	caused	additional	low	-	voiced	conversation	on
这	视线	的	这	枪支	这	传单	穿着	导致	额外的	低的	-	配音	对话	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

the	part	of	the	onlookers	.
这	部分	的	这	旁观者	.

飞行员身上携带的枪支引起了围观者低声交谈的声响。

[ðə; ði][hɑːrd] - [feɪst] [ə'merɪkən] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

The	hard	-	faced	American	turned	and	started	for	the	cabin	without	a	word	.
这	难的	-	面对	美国人	转向	和	开始	为了	这	舱	没有	一个	单词	.

这位面容冷峻的美国人一言不发地转身走向小屋。

['hɪŋkli] [ænd; ənd] ['brɔtən] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [greɪvz; grɑːvz] .

Hinkley	and	Broughton	walked	over	toward	Graves	.
欣克利	和	布劳顿	步行	超过	朝向	格雷夫斯	.

欣克利和布劳顿朝格雷夫斯走去。

['evri] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][fæt][mæn]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪg'zæmɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

Every	one	but	the	fat	man	started	to	walk	around	the	ship	,	examining	it
每一个	一	但	这	胖的	男人	开始	到	走	大约	这	船	,	检查	它

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

除了那个胖子之外，所有人都开始绕着船走来走去，饶有兴致地打量着它。

['brɔtən] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði]['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Broughton	started	to	walk	toward	the	lower	edge	of	the	clearing	.
布劳顿	开始	到	走	朝向	这	降低	边缘	的	这	清理	.

布劳顿开始向空地的下边缘走去。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['verɪfaɪ][baɪ]['peɪsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['dɪstəns]

He	had	an	idea	that	he	wanted	to	verify	by	pacing	off	the	distance
他	有	一个	主意	那	他	通缉	到	核实	经过	踱步	离开	这	距离

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [end] .

and	examining	the	rim	of	trees	on	the	lower	end	.
和	检查	这	轮缘	的	树木	在	这	降低	结尾	.

他有一个想法，想通过测量距离和检查下方树木的边缘来验证。

[greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['kæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði][fæt][mæn] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] ,

Graves	was	talking	casually	to	the	fat	man	,	describing	the	flight	,
格雷夫斯	曾是	说	随意地	到	这	胖的	男人	,	描述	这	航班	,

格雷夫斯正和那个胖子随意地交谈着，描述着飞行过程。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

when	a	loud	exclamation	and	a	sudden	burst	of	conversation	caused	him
什么时候	一个	大声	感叹	和	一个	突然	爆裂	的	对话	导致	他

[tuː; tə][tɜːrn] .

to	turn	.
到	转动	.

一声响亮的惊呼和一阵突如其来的谈话声让他转过身来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

The	machine	guns	had	been	noted	for	the	first	time	.
这	机器	枪支	有	到过	著名的	为了	这	第一的	时间	.

这是机枪首次被发现。

“ [juː; jʊ][flaɪ] [wel] [ɑːrmd] , ” [sed] [ðə; ði][tɔːl] , ['stuːpɪŋ] [dʒuː] ['næstɪli] .

“	You	fly	well	armed	,	”	said	the	tall	,	stooping	Jew	nastily	.
“	你	飞	出色地	武装	,	”	说	这	高的	,	弯腰	犹	令人厌恶地	.

“你们全副武装地飞行，”那个高大佝偻的犹太人恶狠狠地说。

['evri] [wʌn] [els] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ə'weɪtɪŋ] [greɪvz; grɑ:vz] - [rɪ'plaɪ] .

Every	one	else	was	silent	,	awaiting	Graves	'	reply	.
每一个	一	别的	曾是	沉默的	,	等待中	格雷夫斯	-	回复	.

其他人都沉默不语，等待格雷夫斯的回答。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][frʌm; frəm]['læŋhæm, 'læŋəm] [fi:ld] ,

“	The	ship	is	from	Langham	Field	,
“	这	船	是	从	朗廷	场地	,

“这艘船来自朗汉姆机场，

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['bɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tests] [ə'genst] ['bæt(ə)l] -

where	all	the	planes	are	equipped	for	bombing	and	other	tests	against	battle	-
在哪里	全部	这	飞机	是	配备	为了	轰炸	和	其他	测试	反对	战斗	-

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

那里所有的飞机都配备了轰炸和其他针对战舰的测试设备。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:zi] [rɪ'plaɪ] .

”	was	the	easy	reply	.
”	曾是	这	简单的	回复	.

这是最简单的回答。

['hɪŋkli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [greɪvz; grɑ:vz] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'skju:s] ,

Hinkley	,	who	had	been	wondering	whether	Graves	would	think	of	that	excuse	,
欣克利	,	WHO	有	到过	好奇	无论	格雷夫斯	会	思考	的	那	原谅	,

[smaɪld] [əd'maɪərɪŋli] .

smiled	admiringly	.
微笑	钦佩地	.

欣克利一直在想格雷夫斯会不会想到这个借口，他赞赏地笑了。

“ ['dʌznt] [mɪs] ['meni] [bets] , ” [hi:; hi][toʊld][hɪm'self] .

“	Doesn't	miss	many	bets	,	”	he	told	himself	.
“	不	错过	许多	赌注	,	”	他	讲述	他自己	.

“很少输赌，”他对自己说。

[ðə; ði][fæt]['mænz]['kerf(ə)l][ˌdʒi:ni'æləti][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [gɔ:n] .

The	fat	man's	careful	geniality	was	suddenly	gone	.
这	胖的	男人的	小心	温和	曾是	突然	已消失	.

胖子原本彬彬有礼的亲切态度突然消失了。

[waɪl] [ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['klʌstərd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ['kɑ:kpɪt] [ʌv; əv]

While	the	knot	of	men	who	were	now	clustered	close	to	the	rear	cockpit	of
尽管	这	结	的	男人	WHO	是	现在	聚类	关闭	到	这	后部	座舱	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fɜ:rðər] [loʊ] - [vɔɪst] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [rəʊvd][frʌm; frəm]

the	ship	engaged	in	further	low	-	voiced	conversation	his	little	eyes	roved	from
这	船	已订婚的	在	更远	低的	-	配音	对话	他的	小的	眼睛	漫游	从

[noʊz][tu:; tə][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

nose	to	tail	of	the	ship	,
鼻子	到	尾巴	的	这	船	,

当聚集在船尾驾驶舱附近的那群人继续低声交谈时，他的小眼睛从船头扫到船尾。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n] [greɪvz; grɑ:vz] - [ʌn'trʌbld] [feɪs] .

coming	back	to	rest	on	Graves	'	untroubled	face	.
未来	后退	到	休息	在	格雷夫斯	-	平静无波	脸	.

最终落在了格雷夫斯平静的脸上。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

The	man	who	had	gone	to	the	cabin	came	back	over	the	hill	.
这	男人	WHO	有	已消失	到	这	舱	来了	后退	超过	这	爬坡道	.

去小屋的那个人翻过山头回来了。

[ə'nʌðər] [mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] ['paʊərfəli] [bɪlt] ['feloʊ] [huː] ['taʊərd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Another **man** **was** **with** **him** **—** **a** **powerfully** **built** **fellow** **who** **towered** **over** **his**
其他 男人 曾是 和 他 — 一个 强大的 建造 同伴 WHO 高耸 超过 他的
[kəm'pænjən] .
companion **.**
伴侣 .

与他同行的还有另一名男子——一个身材魁梧、比同伴高出许多的壮汉。

['evri] [wʌn] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] .
Every **one** **became** **suddenly** **silent** **,** **as** **they** **came** **nearer** **.**
每一个 一 成为 突然 沉默的 , 作为 他们 来了 更近 .

随着他们走近，所有人都突然安静了下来。

['hɪŋkli] [nuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['heɪdən] .
Hinkley **knew** **instinctively** **that** **this** **was** **Hayden** **.**
欣克利 知道 本能地 那 这 曾是 海登 .

欣克利凭直觉就知道这是海登。

[hɪz; ɪz] ['diːpli] [laɪnd] ,
His **deeply** **lined** **,**
他的 深 衬里 ,

他脸上布满皱纹，

['sʌmwʌt] ['fleʃi] ['kaʊntənəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs]
somewhat **fleshy** **countenance** **could** **have** **served** **as** **a** **model** **for** **the** **face**
有些 肉质的 面容 可以 有 服务 作为 一个 模型 为了 这 脸
[ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən]['eɪndʒl] .
of **a** **fallen** **angel** **.**
的 一个 倒下 天使 .

略显丰腴的面容或许可以作为堕落天使面容的原型。

[ðə; ði][waɪd] , ['kruːəl] [maʊθ] , [haɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [skwer] [dʒɔː][ɔːl]['ɪndɪkeɪtɪd] [streŋθ] ,
The **wide** **,** **cruel** **mouth** **,** **high** **forehead** **and** **square** **jaw** **all** **indicated** **strength** **,**
这 宽的 , 残忍的 嘴 , 高的 前额 和 正方形 颚 全部 表明的 力量 ,

宽阔而残酷的嘴、高高的额头和方正的下巴都表明了力量。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [wɜːr; wər] ['greɪvn] [ðer; ðər] .
and **yet** **suffering** **and** **dissipation** **were** **graven** **there** **.**
和 然而 痛苦 和 耗散 是 雕刻 那里 .

然而，苦难和放荡却深深地烙印在那里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɜːr; wər][ɪn][də'rekt]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][rest]
His **eyes** **,** **as** **he** **approached** **the** **ship** **,** **were** **in** **direct** **contrast** **to** **the** **rest**
他的 眼睛 , 作为 他 接近 这 船 , 是 在 直接的 对比 到 这 休息
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of **his** **face** **.**
的 他的 脸 .

当他走近船只时，他的眼睛与他脸上的其他部分形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] — [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['driːmər] ,
They **were** **large** **and** **bright** **—** **the** **eyes** **of** **a** **dreamer** **,**
他们 是 大的 和 明亮的 — 这 眼睛 的 一个 梦想家 ,

它们又大又亮——是梦想家的眼睛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðə; ði]['kruːəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and **they** **almost** **succeeded** **in** **counteracting** **the** **cruel** **force** **of** **his** **face** **.**
和 他们 几乎 成功了 在 抵消 这 残忍的 力量 的 他的 脸 .

他们几乎成功地抵挡住了他那张残酷面孔的威慑力。

['hɪŋkli] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['mægnətɪzəm][ɪn] [ðoʊz] [aɪz] .
Hinkley **had** **a** **glimpse** **of** **the** **man's** **magnetism** **in** **those** **eyes** **.**
欣克利 有 一个 一瞥 的 这 男人的 磁性 在 那些 眼睛 .

欣克利从那双眼睛里瞥见了男人的魅力。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['kɜːrn(ə)l] ?
“ How do you do , colonel ?
“ 如何 做 你 做 , 上校 ?

“上校，您好？”

” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
” he said quietly .
” 他 说 悄悄 .

他平静地说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
His voice was deep and rich .
他的 嗓音 曾是 深的 和 富有的 .

他的声音低沉而富有磁性。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [slaʊtʃ] [hæt][hiː; hi] [wɔːr] , [rɪ'viːlɪŋ] [θɪk] [blæk] [her] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [greɪ]
He removed the slouch hat he wore , revealing thick black hair sprinkled with gray
他 已移除 这 伛 帽子 他 穿着 , 揭示 厚的 黑色的 头发 撒上 和 灰色的
.
:
.

他摘下头上的软呢帽，露出浓密的黑发，其中夹杂着些许灰白。

[ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][slæv] [blʌd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
It strengthened the impression that he had Slav blood in him ,
它 加强 这 印象 那 他 有 斯拉夫 血 在 他 ,

这更加深了人们对他身上有斯拉夫血统的印象。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['lɪkwɪd] [blæk] .
for his complexion was dark and his eyes liquid black .
为了 他的 肤色 曾是 黑暗的 和 他的 眼睛 液体 黑色的 .

因为他肤色黝黑，双眼漆黑如墨。

“ [wiː; wi] [drɑːpt] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][faɪnd]['piːp(ə)l]
“ We dropped in on you unwillingly , but we are fortunate to find people
“ 我们 掉落 在 在 你 不情愿地 , 但 我们 是 幸运 到 寻找 人们
[hɪr] .
here .
这里 .

“我们无意中闯入了你们这里，但我们很幸运能在这里找到人。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][greɪvz; grɑːvz] . ”
My name is Graves . ”
我的 姓名 是 格雷夫斯 . ”

我的名字叫格雷夫斯。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
“ I am glad to know you .
“ 我 是 高兴的 到 知道 你 .

很高兴认识你。

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːfər][hɪz; ɪz][hænd] , ['hɪŋkli] ['noʊtɪd] .
” He did not offer his hand , Hinkley noted .
” 他 做过 不是 提供 他的 手 , 欣克利 著名的 .

“他没有伸出手，”欣克利指出。

[hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
He stood quietly , looking at the ship .
他 站立 悄悄 , 寻找 在 这 船 .

他静静地站着，望着那艘船。

['brɔtən] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
Broughton **came** **back** **at** **this** **juncture** **,**
布劳顿 来了 后退 在 这 契机 ,

布劳顿在这个时候回来了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kʌmər] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ə'preɪz(ə)l] .
his **eyes** **taking** **in** **the** **massive** **figure** **of** **the** **newcomer** **with** **slow** **appraisal** **.**
他的 眼睛 采取 在 这 大量的 数字 的 这 新人 和 慢的 评价 .

他缓缓地打量着这位新来者魁梧的身躯。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑ:səti] [en'dʒendəd] [ɪn]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst]
There **is** **an** **unconscious** **respect** **and** **curiosity** **engendered** **in** **even** **the** **most**
那里 是 一个 无意识 尊重 和 好奇心 产生的 在 甚至 这 最多
[ˌʌnɪ'moʊʃənl] ['pɜ:rs(ə)n][baɪ]['eni] [mæn] [hu:] [ɪz]['noʊtɪd] — [ɔ:r] [noʊ'tɔ:riəs] .
unemotional **person** **by** **any** **man** **who** **is** **noted** **—** **or** **notorious** **.**
不带感情的 人 经过 任何 男人 WHO 是 著名的 — 或者 臭名昭著 .

即使是最冷漠的人，对于任何一位出名的——或者臭名昭著的——男人，都会产生一种无意识的敬意和好奇心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] , [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [tʃes] - ['pleɪər] ,
A **great** **criminal** **,** **a** **great** **artist** **,** **a** **champion** **chess** **-** **player** **,**
一个 伟大的 刑事 , 一个 伟大的 艺术家 , 一个 冠军 棋 - 玩家 ,

一位伟大的罪犯，一位伟大的艺术家，一位国际象棋冠军，

[ðə; ði][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪdli] ['herəldid] ['æksɪdənt] — ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [drɔ:z] [ɪts] [mi:d] [ʌv; əv]
the **survivor** **of** **a** **widely** **heralded** **accident** **—** **anything** **unusual** **draws** **its** **meed** **of**
这 幸存者 的 一个 广泛 被预言 事故 — 任何事物 异常 平局 它是 需求 的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

一场备受瞩目的事故的幸存者——任何不寻常的事情都会引起人们的注意。

['heɪdən] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'restɪŋ] [mæn] .
Hayden **,** **without** **the** **benefit** **of** **his** **reputation** **,** **was** **an** **arresting** **man** **.**
海登 , 没有 这 益处 的 他的 名声 , 曾是 一个 逮捕 男人 .

即使抛开名声，海登也是一个引人注目的人。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [rɪ'peɪd] ['stʌdi] .
With **it** **,** **he** **repaid** **study** **.**
和 它 , 他 已偿还 学习 .

他用这笔钱偿还了学业。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] , ['kɜ:rn(ə)l] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fu:d] [hɪr] — ['skersli]
“ **I** **am** **very** **sorry** **,** **colonel** **,** **but** **we** **have** **but** **little** **food** **here** **—** **scarcely**
“ 我 是 非常 对不起 , 上校 , 但 我们 有 但 小的 食物 这里 — 几乎
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] .
enough **for** **our** **party** **.**
足够的 为了 我们的 派对 .

“非常抱歉，上校，我们这里食物很少——几乎不够我们一行人吃。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [gaɪd] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][elm] [hɪl] , [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r]
I **will** **have** **some** **one** **guide** **you** **down** **to** **Elm** **Hill** **,** **where** **you** **will** **be** **more**
我 将要 有 一些 一 指导 你 向下 到 榆树 爬坡道 , 在哪里 你 将要 是 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
comfortable **,**
舒服的 ,

我会安排人带你下到榆树山，那里你会更舒服些。

” ['heɪdən] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” **Hayden** **said** **at** **length** **.**
” 海登 说 在 长度 .

海登详细地说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

“	We	have	a	little	food	in	the	ship	.
“	我们	有	一个	小的	食物	在	这	船	.

“船上有一些食物。”

[its] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [dʒʌst] [sliːp] [aʊt] [hɪr] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋz] , ” [rɪ'tɜːrnd]

It's	getting	late	,	and	we'll	just	sleep	out	here	under	the	wings	,	”	returned
它是	获得	晚的	,	和	出色地	只是	睡觉	出去	这里	在下面	这	翅膀	,	”	返回

[greɪvz; grɑːvz]['kwaɪətli] .

Graves	quietly	.
格雷夫斯	悄悄	.

“天色已晚，我们就睡在机翼下面吧。”格雷夫斯平静地回答道。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dev(ə)l] [piəd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['heɪdnz] [aɪz] .

Suddenly	a	devil	peered	forth	from	Hayden's	eyes	.
突然	一个	魔鬼	窥视	前进	从	海登的	眼睛	.

突然，海登的眼中闪过一丝魔鬼的光芒。

[ðə; ði] ['sɔːftnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'sted] .

The	softness	was	gone	,	and	savagery	was	there	instead	.
这	柔软	曾是	已消失	,	和	野蛮	曾是	那里	反而	.

温柔消失了，取而代之的是野蛮。

[greɪvz; grɑːvz] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] ['kwɪrli] [dɪ'moʊniæk] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Graves	looked	into	that	queerly	demoniac	face	without	emotion	.
格雷夫斯	看起来	进入	那	奇怪地	恶魔	脸	没有	情感	.

格雷夫斯面无表情地凝视着那张怪诞而邪恶的脸。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['tensnəs] [ðæt][hæd; həd] ['evri] [wʌn][ɪn][ɪts][grɪp] .

Apparently	he	did	not	feel	the	sudden	tenseness	that	had	every	one	in	its	grip	.
显然	他	做过	不是	感觉	这	突然	紧张	那	有	每一个	一	在	它是	紧握	.

显然，他并没有感受到笼罩着所有人的突如其来的紧张气氛。

[ɔːl] [felt][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪlz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] — [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

All	felt	the	battle	of	wills	going	on	there	—	that	there	was	something
全部	毛毡	这	战斗	的	遗嘱	去	在	那里	—	那	那里	曾是	某物

[ˌʌndər'niːθ] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

underneath	which	did	not	appear	on	the	surface	.
下	哪个	做过	不是	出现	在	这	表面	.

所有人都感受到了那里正在进行的一场意志力的较量——表面之下隐藏着一些东西。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hed] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] ,

“	I	think	I'll	turn	the	ship	around	and	head	it	into	the	wind	,
“	我	思考	患病的	转动	这	船	大约	和	头	它	进入	这	风	,

“我想我会调转船头，逆风而行。”

” [keɪm] ['brɔːtənz] ['kwaɪət] [vɔɪs] .

”	came	Broughton's	quiet	voice	.
”	来了	布劳顿的	安静的	嗓音	.

“布劳顿轻声说道。”

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

It	broke	the	tension	.
它	打破	这	紧张	.

它打破了紧张气氛。

[greɪvz; grɑːvz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] .

Graves	turned	to	Broughton	and	Hinkley	.
格雷夫斯	转向	到	布劳顿	和	欣克利	.

格雷夫斯转向布劳顿和欣克利。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] .
“ I think it would be best .
“ 我 思考 它 会 是 最好的 .

我认为这样做最好。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] — [its] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] ,
We'll give you a hand on the wing — it's a narrow place to turn in ,
出色地 给 你 一个 手 在 这 翼 — 它是 一个 狭窄的 地方 到 转动 在 ,

我们会在机翼上帮你一把——那里转弯的地方很窄。

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ˈkæʒuəli] .
” he remarked casually .
” 他 评论 随意地 .

“他漫不经心地说道。”

['hɪŋkli] [praɪmd] [bəuθ] ['moʊtɝz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] , [ænd; ənd] ['brɔtən] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Hinkley primed both motors from underneath , and Broughton got into the
欣克利 已准备 两个都 电机 从 下 , 和 布劳顿 得到 进入 这
['kɑːkpɪt] .
cockpit .
座舱 .

欣克利从下方启动了两个发动机，布劳顿进入了驾驶舱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['moʊtɝz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['hɪŋkli] [ænd; ənd] [greɪvz; grɑːvz] [set] [ðəm'selvz]
As soon as the motors were running Hinkley and Graves set themselves
作为 很快 作为 这 电机 是 跑步 欣克利 和 格雷夫斯 放 他们自己
[ə'genst] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
against the left wing .
反对 这 左边 翼 .

引擎一启动，欣克利和格雷夫斯就向左翼发起进攻。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊtər] [fʊl] [ɑːn] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
With the right motor full on they succeeded in turning the ship until it
和 这 正确的 发动机 满的 在 他们 成功了 在 转弯 这 船 直到 它
[wʌz; wəz] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,
was headed down the slope ,
曾是 标题 向下 这 坡 ,

他们把右侧发动机开到最大功率，成功地调转了船头，使其驶下斜坡。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [wʌn] ['kɔːrnər] .
pointing toward one corner .
指向 朝向 一 角落 .

指向一个角落。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [tɜːrn] - [ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['flæpɪŋ] ,
“ If you don't turn ' em into the wind the controls are liable to get flapping ,
“ 如果 你 不 转动 - 呃 进入 这 风 这 控制 是 容易 到 得到 扑 ,

“如果不让舵迎风转动，舵柄就容易失控。”

” ['hɪŋkli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sʌndri] .
” Hinkley explained to all and sundry .
” 欣克利 解释 到 全部 和 杂项 .

欣克利向所有人解释道。

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ʃɪp] , [wɪnd] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrnz] - [ɪm] ['oʊvər] , ['getɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
“ With a smaller ship , wind sometimes turns ' em over , getting under the wing ,
“ 和 一个 较小的 船 , 风 有时 转弯 - 呃 超过 , 获得 在下面 这 翼 ,
[tuː] .
too .
也 .

“对于较小的船只来说，风有时会使它们翻覆，风还会吹到机翼下面。”

" ['læri] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['brɔtən] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] [teɪk] - [ɔ:f] .
" **Larry** **was** **wondering** **whether** **Broughton** **was** **planning** **to** **try** **a** **take** **-** **off** **.**
" 拉里 曾是 好奇 无论 布劳顿 曾是 规划 到 尝试 一个 拿 - 离开 .

拉里想知道布劳顿是否打算尝试起飞。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk]['su:ɪsaɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['brɔtən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
It **looked** **like** **suicide** **to** **him** **,** **but** **Broughton** **was** **the** **doctor** **,**
它 看起来 喜欢 自杀 到 他 , 但 布劳顿 曾是 这 医生 ,

在他看来，这像是自杀，但布劳顿是医生。

['hɪŋkli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [gʊdnetʃɜ·dli]
Hinkley **shrugged** **his** **shoulders** **at** **his** **thoughts** **,** **and** **then** **looked** **goodnaturedly**
欣克利 耸了耸肩 他的 肩膀 在 他的 想法 , 和 然后 看起来 和蔼地
[æt; ət][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] ['feɪsɪz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
at **the** **lowering** **faces** **about** **him** **.**
在 这 降低 面孔 关于 他 .

欣克利耸了耸肩，似乎在思考着什么，然后和蔼地看着周围人低垂的脸色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
He **was** **enjoying** **himself** **.**
他 曾是 享受 他自己 .

他玩得很开心。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] ['heɪdən] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
Without **another** **word** **Hayden** **walked** **toward** **the** **cabin** **.**
没有 其他 单词 海登 步行 朝向 这 舱 .

海登一言不发，朝小木屋走去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] ['sloʊli] .
The **others** **followed** **slowly** **.**
这 其他的 随后 缓慢地 .

其他人慢慢地跟了上去。

" [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði][fæt][mæn] .
" **I'll** **be** **back** **in** **a** **moment** **,** " **announced** **the** **fat** **man** **.**
" 患病的 是 后退 在 一个 片刻 , " 宣布 这 胖的 男人 .

"我马上回来，"胖子宣布道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] —— "
" **If** **there's** **anything** **you** **need** **——** **"**
" 如果 有 任何事物 你 需要 —— "

"如果你需要什么——"

" ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [greɪvz; grɑ:vz] .
" **Nothing** **,** **thank** **you** **,** " **returned** **Graves** **.**
" 没有什么 , 感谢 你 , " 返回 格雷夫斯 .

"没什么，谢谢。"格雷夫斯回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][reɪn][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
" **We** **are** **as** **welcome** **as** **rain** **at** **a** **picnic** **,**
" 我们 是 作为 欢迎 作为 雨 在 一个 野餐 ,

"我们就像野餐时下雨一样不受欢迎。"

" [ri'mɑ:kt] ['hɪŋkli] ['æftər][ðə; ði][mæn][hæd; həd][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv] ['ɪrʃɑ:t] .
" **remarked** **Hinkley** **after** **the** **man** **had** **got** **out** **of** **earshot** **.**
" 评论 欣克利 后 这 男人 有 得到 出去 的 听力范围 .

"那人走远后，欣克利说道。"

" [dʒʌst][ə'baʊt] , " [ə'gri:d] [greɪvz; grɑ:vz][æz; əz] ['brɔtən] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Just** **about** **,** " **agreed** **Graves** **as** **Broughton** **returned** **.**
" 只是 关于 , " 同意 格雷夫斯 作为 布劳顿 返回 .

"差不多吧，"格雷夫斯在布劳顿回来时表示同意。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

“	To	tell	you	the	truth	,
“	到	告诉	你	这	真相	,

“说实话，

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [siːm]

I	expected	that	we	would	get	away	with	things	a	lot	better	than	we	seem
我	预期的	那	我们	会	得到	离开	和	事物	一个	很多	更好的	比	我们	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .

to	be	doing	.
到	是	正在做	.

我原以为我们能比现在做得更好，更容易蒙混过关。

[ðoʊz] [θriː] [wel] [drest] [men] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps][ɪn]

Those	three	well	dressed	men	are	undoubtedly	some	of	the	higher	-	ups	in
那些	三	出色地	穿着	男人	是	无疑	一些	的	这	更高	-	UPS	在

['heɪdnz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [went] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪz] ['sʌmɝz] .

Hayden's	organization	—	the	man	that	went	after	him	is	Somers	.
海登的	组织	—	这	男人	那	去	后	他	是	萨默斯	.

那三个衣着考究的男人无疑是海登组织的高层——追杀他的是萨默斯。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ] [noʊ] .

He	is	the	only	one	I	know	.
他	是	这	仅有的	一	我	知道	.

他是我只认识的一个人。

['sʌmɝz] [sɜːrvd] [ten] ['jɪrz] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]

Somers	served	ten	years	in	jail	for	killing	a	man	when	he	was	a	radical
萨默斯	服务	十	年	在	监狱	为了	杀	一个	男人	什么时候	他	曾是	一个	激进的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

索默斯曾是一名激进分子领袖，因杀人罪被判入狱十年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] [ə'fer] .

It	was	a	strike	affair	.
它	曾是	一个	罢工	事务	.

这是一起罢工事件。

[hɪz; ɪz] ['speʃəlti] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['sɔːltɪd] [maɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] — ['hiːz][ə; eɪ] [rʌf]

His	specialty	used	to	be	salted	mines	and	that	sort	of	stuff	—	he's	a	rough
他的	专业	用过的	到	是	咸的	矿井	和	那	种类	的	东西	—	他是	一个	粗糙的

['kʌstəmər] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

customer	who	can	take	care	of	himself	.
顾客	WHO	能	拿	关心	的	他自己	.

他以前专攻盐矿之类的东西——他是个厉害角色，能保护自己。

[aɪm] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːl] [drest] [ʌp] [aʊt] [hɪr] — [ɪf] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [end]

I'm	surprized	to	see	him	all	dressed	up	out	here	—	if	he's	working	the	city	end
我是	惊讶	到	看	他	全部	穿着	向上	出去	这里	—	如果	他是	在职的	这	城市	结尾

[ʌv; əv] ['heɪdnz] [skiːm] ['hiːz] ['ræðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

of	Hayden's	scheme	he's	rather	out	of	his	element	.
的	海登的	方案	他是	相当	出去	的	他的	元素	.

我很惊讶地看到他盛装打扮出现在这里——如果他负责海登计划的城市部分，那他可就太不适应了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['hiːz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['liːdər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔbəriːz] [ðəm'selvz] .

We	believe	he's	the	actual	leader	on	the	robberies	themselves	.
我们	相信	他是	这	实际的	领导者	在	这	抢劫	他们自己	.

我们认为他才是这些抢劫案的实际主谋。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒu:] , ['maɪər] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [mæn] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['pɜ:rsənəli] .

That	little	Jew	,	Meyer	,	is	the	only	other	man	known	to	me	personally	.
那	小的	犹	,	迈耶	,	是	这	仅有的	其他	男人	已知	到	我	亲自	.

那个名叫迈耶的小犹太人，是我个人认识的唯一另一个男人。

['hi:z] [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['gæŋstər] — [gʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] . ”

He's	a	New	York	gangster	—	good	with	a	gun	.	”
他是	一个	新的	约克	流氓	—	好的	和	一个	枪	.	”

他是个纽约黑帮分子——枪法很准。

“ [haʊ] [du:] [θɪŋz] [lʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? ” [in'kwaiəd] ['brɔtən] .

“	How	do	things	look	to	you	?	”	inquired	Broughton	.
“	如何	做	事物	看	到	你	?	”	询问	布劳顿	.

“你觉得情况怎么样？”布劳顿问道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ɪz] [tu:] —— [sə'spɪʃəs] ,

“	The	whole	bunch	is	too	——	suspicious	,
“	这	所有的	束	是	也	——	可疑的	,

“这群人太可疑了，

” [greɪvz; grɑ:vz] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌʌnɪ'moʊʃənəli] .

”	Graves	returned	unemotionally	.
”	格雷夫斯	返回	不带感情地	.

格雷夫斯面无表情地回来了。

“ [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] ['heɪdən] .

“	Part	of	this	gang	are	simply	down	here	for	a	visit	,	I	imagine	,	to	consult	with	Hayden	.
“	部分	的	这	帮派	是	简单地	向下	这里	为了	一个	访问	,	我	想象	,	到	咨询	和	海登	.

”我猜想，这伙人中的一部分人只是来这里拜访海登，和他商量一下。

[hi:; hi] ['iznt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑ:n] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [pə'li:smən] .

He	isn't	taking	a	chance	on	getting	within	miles	of	a	big	city	policeman	.
他	不是	采取	一个	机会	在	获得	之内	英里	的	一个	大的	城市	警察	.

他不敢冒险靠近大城市警察几英里之内。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [du:][ðə; ði]['æktʃuəl] ['rɔbiŋ] [ɑ:r; ər] [hɪr] ,

I	imagine	that	most	of	the	men	who	do	the	actual	robbing	are	here	,
我	想象	那	最多	的	这	男人	WHO	做	这	实际的	抢劫	是	这里	,

我想，真正实施抢劫的大部分人都在这里。

[tu:] , ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][wʌn][ɪz] [pʊld] .

too	,	hiding	out	until	the	next	one	is	pulled	.
也	,	隐藏	出去	直到	这	下一个	一	是	拉	.

而且，他们还会躲起来，直到下一张被抽走。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] ['prɑ:spərəs] - ['lʊkɪŋ] [men][ɑ:r; ər][ðə; ði][bɜ:rdz] [hu:] [help] [get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si'kjuəritis] ['heɪdən] [gets][hoʊld][ʌv; əv] .

Probably	the	prosperous	-	looking	men	are	the	birds	who	help	get	rid	of	the	securities	Hayden	gets	hold	of	.
大概	这	繁荣	-	寻找	男人	是	这	鸟类	WHO	帮助	得到	摆脱	的	这	证券	海登	获得	抓住	的	.

那些看起来很富有的人很可能就是帮助海登摆脱证券的幕后黑手。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	There	was	silence	for	a	moment	.
”	那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

[greɪvz; grɑːvz] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent][ɪn] [θɔːt] .

Graves	paced	up	and	down	slowly	,	his	head	bent	in	thought	.
格雷夫斯	踱步	向上	和	向下	缓慢地	,	他的	头	弯曲	在	想法	.

格雷夫斯缓慢地来回踱步，低着头沉思。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [siː]

“	I'm	going	up	to	the	cabin	on	the	excuse	of	getting	some	water	to	see
“	我是	去	向上	到	这	舱	在	这	原谅	的	获得	一些	水	到	看

[wʌt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

what	I	can	see	.
什么	我	能	看	.

“我借口去小木屋打水，想看看能看到什么。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][fæst] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

We've	got	to	work	fast	,	I	can	see	that	.
我们已经	得到	到	工作	快速地	,	我	能	看	那	.

我们必须抓紧时间，这一点我明白。

['heɪdən] [ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gæŋ] [tuː; tə]

Hayden	is	audacious	and	brilliant	,	and	suspicion	is	enough	for	this	gang	to
海登	是	大胆的	和	杰出的	,	和	怀疑	是	足够的	为了	这	帮派	到

[wɜːrk][ɑːn] . ”

work	on	.	”
工作	在	.	”

海登胆大妄为，才华横溢，而猜忌本身就足以让这伙人着手调查了。

“ [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] [hɪŋkliːz] ['trɪbjuːt]

“	The	old	boy	seems	to	amount	to	something	,	all	right	,	”	was	Hinkley's	tribute
“	这	老的	男生	似乎	到	数量	到	某物	,	全部	正确的	,	”	曾是	欣克利	贡

.

:

.

“这老家伙看来确实有点本事，”欣克利这样评价道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] .

“	He	is	a	wonderful	man	.
“	他	是	一个	精彩的	男人	.

“他是一位很棒的人。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ðæt] [pər'vɜːrtɪd] [twɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ]

If	he	did	not	have	that	perverted	twist	in	him	,	he	might	be	almost	anything
如果	他	做过	不是	有	那	变态	捻	在	他	,	他	可能	是	几乎	任何事物

.

:

.

如果他没有那种变态的性格，他几乎可以是任何一种人。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [fuːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'poʊzɪdli] ['mɪsɪŋ] ['moʊtər] ,

I	would	suggest	that	one	of	you	fool	around	with	this	supposedly	missing	motor	,
我	会	建议	那	一	的	你	傻子	大约	和	这	据说	丢失的	发动机	,

我建议你们其中一人摆弄一下这个据说缺失的马达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'baʊt]

and	the	other	one	walk	around	and	find	out	as	much	as	possible	about
和	这	其他	一	走	大约	和	寻找	出去	作为	很多	作为	可能的	关于

[ðə; ði] [gɑːrd] ['sɪstəm] .

the	guard	system	.
这	警卫	系统	.

另一个人则四处走走，尽可能多地了解守卫系统的情况。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['plænɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

We've	got	to	be	planning	how	we	are	going	to	get	out	of	here	.
我们已经	得到	到	是	规划	如何	我们	是	去	到	得到	出去	的	这里	.

我们必须计划一下怎么离开这里。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [ðæt]

If	you	can	do	it	without	suspicion	,	you	might	see	what	they	have	along	that
如果	你	能	做	它	没有	怀疑	,	你	可能	看	什么	他们	有	沿着	那

[leɪn] [ðer; ðər] .

lane	there	.
车道	那里	.

如果你能不引起怀疑地去做，你或许就能看到他们在那条小路上有什么了。

" [greɪvz; grɑːvz]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

"	Graves	started	for	the	cabin	as	he	finished	speaking	.
"	格雷夫斯	开始	为了	这	舱	作为	他	完成的	请讲	.

"格雷夫斯说完话后，便朝小屋走去。"

['hɪŋkli] ['stroʊld] ['kerləsli] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪn] [wɪtʃ] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn]['ɪntuː]

Hinkley	strolled	carelessly	over	toward	the	lane	which	led	away	from	the	cabin	into
欣克利	漫步	粗心大意	超过	朝向	这	车道	哪个	引领	离开	从	这	舱	进入

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

欣克利漫不经心地走向从木屋通往树林的小路。

['brɔtən] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['moʊtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

Broughton	climbed	up	on	the	motor	with	a	wrench	in	his	hand	and
布劳顿	攀登	向上	在	这	发动机	和	一个	扳手	在	他的	手	和

[kə'menst] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vælvz] .

commenced	tinkering	with	the	valves	.
开始	修修补补	和	这	阀门	.

布劳顿爬上发动机，手里拿着扳手，开始摆弄阀门。

[ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

The	cabin	door	was	open	,
这	舱	门	曾是	打开	,

舱门开着，

[ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [loʊ] - [pɪtʃt] ['vɔɪsɪz] [tʊk]

and	Graves	could	hear	a	conversation	in	which	many	low	-	pitched	voices	took
和	格雷夫斯	可以	听到	一个	对话	在	哪个	许多	低的	-	投球	声音	采取

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

格雷夫斯能听到许多低沉的声音在交谈。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ['kɑːmli] .

He	walked	in	calmly	.
他	步行	在	平静地	.

他平静地走了进去。

[ɔːl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

All	conversation	ceased	as	he	entered	.
全部	对话	停止	作为	他	进入	.

他一进来，所有的谈话声都停止了。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ?

"	Could	we	borrow	a	pail	of	some	kind	and	get	some	drinking	water	?
"	可以	我们	借	一个	桶	的	一些	种类	和	得到	一些	喝	水	?

"我们能借个桶之类的东西，弄点饮用水吗？"

" [hiː; hi] [æskt] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	he	asked	,	taking	in	his	surroundings	with	a	single	lightning	-	like	look	around	.
"	他	问	,	采取	在	他的	周围环境	和	一个	单身的	闪电	-	喜欢	看	大约	.

"他问道，目光如闪电般扫过周围环境。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [bʌŋks] , [bɪlt] ['dʌb(ə)l] - ['dekər] , [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	eight	bunks	,	built	double	-	decker	,	against	the	four	walls	of	the
那里	是	八	上下铺	,	建造	双倍的	-	德克	,	反对	这	四	墙壁	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

小木屋的四面墙上各有一张双层床铺，共八张。

[iːtʃ] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] - ['smoʊkɪŋ] [mæn] .

Each	was	occupied	now	by	a	cigaret	-	smoking	man	.
每个	曾是	占领	现在	经过	一个	香烟	-	吸烟	男人	.

每个座位上现在都坐着一个抽烟的男人。

['heɪdən] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [liːn] - [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði]

Hayden	stood	in	a	doorway	which	apparently	led	into	a	small	lean	-	to	at	the
海登	站立	在	一个	门口	哪个	显然	引领	进入	一个	小的	倾斜	-	到	在	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

海登站在一个门口，这个门口显然通向后面的一个小棚子。

['sʌmɝz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [stuːl] .

Somers	was	sitting	on	a	rude	stool	.
萨默斯	曾是	坐着	在	一个	粗鲁的	凳子	.

萨默斯坐在一个很简陋的凳子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl] ['teɪbl] , ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ]['kænd(ə)l] [griːs] [ænd; ənd][ˌsɪgə'ret] [bʌts] .

There	was	one	small	table	,	littered	with	candle	grease	and	cigaret	butts	.
那里	曾是	一	小的	桌子	,	垃圾	和	蜡烛	润滑脂	和	香烟	屁股	.

房间里只有一张小桌子，上面散落着蜡烛油和烟头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wɪndoʊ] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

There	was	only	one	window	,	close	to	the	ceiling	.
那里	曾是	仅有的	一	窗户	,	关闭	到	这	天花板	.

只有一扇窗户，靠近天花板。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - ['dɑːrknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	sort	of	half	-	darkness	made	it	difficult	to	make	out	the	features	of	the
一个	种类	的	一半	-	黑暗	制成	它	难的	到	制作	出去	这	特征	的	这

[men] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋks] .

men	lying	on	the	bunks	.
男人	说谎	在	这	上下铺	.

昏暗的光线让人难以看清躺在铺位上的男人们的面容。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['fʊli] [ə; eɪ][hæf] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] .

He	waited	fully	a	half	minute	before	receiving	an	answer	.
他	等待	完全	一个	一半	分钟	前	接收	一个	回答	.

他等了足足半分钟才得到答复。

[ðen] [ðə; ði][fæt][mæn][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	the	fat	man	got	to	his	feet	.
然后	这	胖的	男人	得到	到	他的	脚	.

然后，那个胖子站了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

直接法(Direct methods)
第3/3页

“ [aɪl] [get][juː; jʊ][wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	get	you	one	,	”	he	said	.
“	患病的	得到	你	一	,	”	他	说	.

“我给你买一个，”他说。

[hiː; hi][hæd; həd]['dɑːrtɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] ['heɪdən] , [greɪvz; grɑːvz] ['noʊtɪst] , [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

He	had	darted	a	quick	look	at	Hayden	,	Graves	noticed	,	before	saying	anything	.
他	有	飞镖	一个	快的	看	在	海登	,	格雷夫斯	注意到	,	前	说	任何事物	.

格雷夫斯注意到，他开口说话之前，迅速地瞥了海登一眼。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	saw	nothing	but	suspicion	in	the	faces	of	the	men	about	him	.
他	锯	没有什么	但	怀疑	在	这	面孔	的	这	男人	关于	他	.

他从周围男人的脸上看到的只有怀疑。

[hiː; hi] [sər'maɪzd] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] .

He	surmised	that	few	of	them	lived	there	,	but	were	there	for	a	meeting	with	their	chief	.
他	推测	那	很少	的	他们	居住地	那里	,	但	是	那里	为了	一个	会议	和	他们的	首席	.

他推测，他们当中很少有人常住在那里，而是来和他们的首领开会。

[pər'hæps] [ðæt] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Perhaps	that	might	account	for	their	attitude	of	extreme	suspicion	,
也许	那	可能	帐户	为了	他们的	态度	的	极端	怀疑	,

或许这可以解释他们为何抱持极度怀疑的态度。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['dʒʌstɪfaɪd]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

which	did	not	seem	justified	under	the	circumstances	.
哪个	做过	不是	似乎	合理的	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，这似乎并不合理。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

Then	there	was	always	the	possibility	that	some	one	of	them	might	know	him	.
然后	那里	曾是	总是	这	可能性	那	一些	一	的	他们	可能	知道	他	.

那么，他们当中总有人可能认识他。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] , ['kɜːrn(ə)l] ?

“	How	long	do	you	think	it	will	be	before	you	get	the	plane	out	,	Colonel	?
“	如何	长的	做	你	思考	它	将要	是	前	你	得到	这	飞机	出去	,	上校	?

“上校，你觉得多久才能把飞机弄出来？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['heɪdnz] [diːp] , [rɪtʃ] [vɔɪs] .

”	It	was	Hayden's	deep	,	rich	voice	.
”	它	曾是	海登的	深的	,	富有的	嗓音	.

“那是海登浑厚、富有磁性的嗓音。”

“ ['sevrəl] [deɪz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [greɪvz; grɑ:vz] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] ['nærəʊli] .

“	**Several**	**days**	**,**	**I**	**imagine**	**,**	”	**returned**	**Graves**	**,**	**watching**	**his**	**man**	**narrowly**	**.**
”	一些	天	,	我	想象	,	”	返回	格雷夫斯	,	观看	他的	男人	勉强	.

“我想大概要好几天吧。”格雷夫斯回答道，同时紧紧盯着他的人。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ən'les] [jʊr; jər] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər]['nəutifaid] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ——

“	**I**	**should**	**think**	**that**	**unless**	**your**	**headquarters**	**were**	**notified**	**where**	**you**	**were**	**——**	
”	我	应该	思考	那	除非	你的	总部	是	已通知	在哪里	你	是	——	

“我认为，除非你的总部收到你所在位置的通知——

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] ['kwestʃən] .

”	**It**	**was**	**a**	**half**	**question**	**.**
”	它	曾是	一个	一半	问题	.

“这只是一个半问题。”

“ [wi:; wi] [wɪl] ['waɪər][frʌm; frəm][elm] [hɪl] [tə'mɑ:roʊ] .

“	**We**	**will**	**wire**	**from**	**Elm**	**Hill**	**tomorrow**	**.**
”	我们	将要	金属丝	从	榆树	爬坡道	明天	.

“我们明天将从埃尔姆希尔发电。”

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['fɔ:rti] [pleɪnz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , ” [greɪvz; grɑ:vz]

If	**we**	**do**	**not**	**,**	**they**	**will**	**have**	**forty**	**planes**	**out**	**looking**	**for**	**us**	**,**	”	**Graves**
如果	我们	做	不是	,	他们	将要	有	四十	飞机	出去	寻找	为了	我们	,	”	格雷夫斯

[ɪk'spleɪnd] .

explained	**.**
解释	.

“如果我们不这样做，他们会派出四十架飞机来寻找我们，”格雷夫斯解释说。

[hi:; hi] [kɔ:t] ['sevrəl] ['mi:nɪŋ] [lʊks] ['pæsɪŋ] [bɪ'twi:n] ['veriəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][hɪz; ɪz][læst]

He	**caught**	**several**	**meaning**	**looks**	**passing**	**between**	**various**	**of**	**the**	**men**	**at**	**his**	**last**	
他	捕捉	一些	意义	看起来	通过	之间	各种各样的	的	这	男人	在	他的	最后的	

['steɪtmənt] .

statement	**.**
陈述	.

在他最后陈述时，他注意到几个男人之间交换了几个意味深长的眼神。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b][tu:; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt]

“	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**a**	**very**	**difficult**	**job**	**to**	**locate**	**a**	**plane**	**that**	
”	我	应该	思考	它	会	是	一个	非常	难的	工作	到	定位	一个	飞机	那	

[wʌz; wəz] ['ri:əli] [rekt] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] .

was	**really**	**wrecked**	**in**	**these**	**hills**	**.**
曾是	真的	损毁	在	这些	丘陵	.

我认为要找到一架真的坠毁在这些山丘里的飞机，应该是一项非常困难的任务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] .

Of	**course**	**in**	**your**	**case**	**you're**	**in**	**a**	**clearing**	**and**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**.**
的	课程	在	你的	案件	你是	在	一个	清理	和	它	会	是	简单的	.

当然，你身处空地，这很容易。

” ['heɪdnz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz]['ɔ:lmoʊst] ['plez(ə)nt] ,

”	**Hayden's**	**voice**	**was**	**smooth**	**and**	**his**	**words**	**almost**	**pleasant**	**,**
”	海登的	嗓音	曾是	光滑的	和	他的	字	几乎	令人愉快的	,

海登的声音柔和，话语也近乎悦耳。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**his**	**eyes**	**now**	**to**	**give**	**the**	**lie**	**to**	**his**	**face**	**.**
但	那里	曾是	没有什么	在	他的	眼睛	现在	到	给	这	说谎	到	他的	脸	.

但他眼中已经没有任何谎言的余光了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pərˌsɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ru:θləsnəs] .

He	**was**	**the**	**personification**	**of**	**power**	**and**	**ruthlessness**	**.**
他	曾是	这	拟人化	的	力量	和	冷酷无情	.

他就是权力和冷酷无情的化身。

[greɪvz; grɑ:vz] - [sɪksθ] [sens] , [dɪ'veləpt] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][kraɪm]
Graves - **sixth** **sense** , **developed** **by** **years** **of** **contact** **with** **the** **world** **of** **crime**
格雷夫斯 - 第六 感觉 , 发达 经过 年 的 接触 和 这 世界 的 犯罪
[ænd; ənd] [ɪn'tri:g] ,
and **intrigue** ,
和 阴谋 ,

格雷夫斯的第六感，是多年与犯罪和阴谋世界接触后培养起来的。

[wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
warned **him** **now** .
警告 他 现在 .

现在就警告他。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [proʊbd] [bɪ'haɪnd] ['heɪdnz] [ə'pærəntli] ['kæʒuəl][wɜ:rdz] ,
His **mind** **probed** **behind** **Hayden's** **apparently** **casual** **words** ,
他的 头脑 探测 在后面 海登的 显然 随意的 字 ,

他仔细探究了海登看似随意的话语背后的含义。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] [θɔ:t] [hi:; hi] [faʊnd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət] ['heɪdən]
and **what** **the** **government** **man** **thought** **he** **found** **made** **him** **look** **at** **Hayden**
和 什么 这 政府 男人 想法 他 成立 制成 他 看 在 海登
[wɪð; wɪθ] [nu:] [ə'meɪzmənt] .
with **new** **amazement** .
和 新的 惊愕 .

而那位政府官员自以为发现的东西，让他对海登感到无比惊讶。

[hi:; hi] [θɔ:t] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He **thought** **back** **over** **the** **things** **he** **knew** **of** **the** **man** **before** **him** .
他 想法 后退 超过 这 事物 他 知道 的 这 男人 前 他 .

他回想起自己所了解的关于眼前这个人的事。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sə] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:l]
For **years** **he** **had** **been** **a** **thorn** **in** **the** **side** **of** **enforcers** **of** **the** **law** **all**
为了 年 他 有 到过 一个 刺 在 这 边 的 执法者 的 这 法律 全部
['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
over **Europe** **and** **America** .
超过 欧洲 和 美国 .

多年来，他一直是欧洲和美国各地执法人员的眼中钉。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪg] [ku:] — ['dʒu:əl] ['rɔbəri:z] , [bæŋk] ['rɔbəri:z] , [hju:dʒ] ['swɪndlɪŋ] [ski:mz]
A **dozen** **times** **big** **coups** **—** **jewel** **robberies** , **bank** **robberies** , **huge** **swindling** **schemes**
一个 打 时代 大的 政变 — 宝石 抢劫 , 银行 抢劫 , 巨大的 诈骗 方案
— [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
— **had** **been** **laid** **at** **his** **door** ,
— 有 到过 铺设 在 他的 门 ,

他曾遭遇过十几次重大犯罪——珠宝劫案、银行抢劫案、巨额诈骗案等等。

[bʌt; bət]['nevər] [jet] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [kɔ:t] [ded] [tu:; tə] [raɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs]
but **never** **yet** **had** **he** **been** **caught** **dead** **to** **rights** **because** **of** **his** **genius**
但 绝不 然而 有 他 到过 捕捉 死的 到 权利 因为 的 他的 天才
[fɔ:r; fər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['li:dərʃɪp] .
for **organization** **and** **leadership** .
为了 组织 和 领导 .

但他凭借其卓越的组织和领导才能，至今还没有被人彻底抓获。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stɑ:r] ['tʃeɪmbər] ['gɑ:sɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət]
There **was** **a** **South** **American** **revolution** **which** **star** **chamber** **gossip** **of** **the** **secret**
那里 曾是 一个 南 美国人 革命 哪个 星星 房间 闲话 的 这 秘密
['sɜ:rvɪs] [sed] [ðæt] ['heɪdən] [hæd; həd] [kən'si:vd] ,
service **said** **that** **Hayden** **had** **conceived** ,
服务 说 那 海登 有 构思 ,

南美洲发生了一场革命，秘密情报机构的密室密语称，海登是这场革命的策划者。

[prə'moʊtɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [klɪrd] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɑ:n] .

promoted	**,**	**and**	**finally**	**cleared**	**a**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**on**	**.**
推广	,	和	最后	已清除	一个	百	千	美元	在	.

获得晋升，最终净赚十万美元。

[wen] [sə'poʊzɪdli] [hi:; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] ,

When	**supposedly**	**he**	**had**	**left**	**the**	**country**	**,**
什么时候	据说	他	有	左边	这	国家	,

据说他已经离开这个国家了，

[pə'li:s] [ænd; ənd]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [ə'laɪk][hæd; həd] [drɔ:n] [lɔ:ŋ] [breθs] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

police	**and**	**secret**	**service**	**alike**	**had**	**drawn**	**long**	**breaths**	**of**	**relief**	**.**
警察	和	秘密	服务	同样	有	绘制	长的	呼吸	的	宽慰	.

警察和特勤人员都长舒了一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪgnəs] [ænd; ənd] [swi:p] [ə'baʊt] ['heɪdən] ,

There	**was**	**bigness**	**and**	**sweep**	**about**	**Hayden**	**,**
那里	曾是	大	和	扫	关于	海登	,

海登身上有一种强大的气场和气场。

[ænd; ənd][greɪvz; grɑ:vz] [nu:] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][plænz] [kən'sɜ:rnɪŋ]

and	**Graves**	**knew**	**that**	**what**	**he**	**suspected**	**of**	**the**	**man's**	**plans**	**concerning**
和	格雷夫斯	知道	那	什么	他	怀疑	的	这	男人的	计划	有关

[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['flaɪɝz][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:] [ɔ:'deɪʃəs] [fɔ:r; fər] ['heɪdən] [tu:; tə]

himself	**and**	**the**	**two**	**flyers**	**was**	**by**	**no**	**means**	**too**	**audacious**	**for**	**Hayden**	**to**
他自己	和	这	二	传单	曾是	经过	不	方法	也	大胆的	为了	海登	到

['kɑ:ntəmpleɪt] .

contemplate	**.**
沉思	.

格雷夫斯知道，他怀疑海登对海登和他自己以及那两名飞行员的计划，绝非海登不敢想象的那种大胆想法。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:rdər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][noʊ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,

He	**would**	**order**	**it**	**with**	**no**	**compunction**	**,**
他	会	命令	它	和	不	愧疚	,

他会毫不犹豫地下令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [men] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə]

and	**it**	**would**	**be**	**a**	**mere**	**trifle**	**for**	**those**	**men**	**lying**	**around**	**the**	**room**	**to**
和	它	会	是	一个	仅仅	琐事	为了	那些	男人	说谎	大约	这	房间	到

['eksɪkju:t] .

execute	**.**
执行	.

对于房间里那些闲散的男人来说，执行起来简直易如反掌。

[ði:z] [θɔ:ts] ['reɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [ri:'laitid] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] .

These	**thoughts**	**raced**	**through**	**his**	**head**	**as**	**he**	**relighted**	**his**	**cigar**	**.**
这些	想法	比赛	通过	他的	头	作为	他	重新点燃	他的	雪茄	.

他一边重新点燃雪茄，一边思绪万千。

“ ['trævlɪŋ] [baɪ] [pleɪn] [ɪz] [kwɪr] ['bɪznəs] ,

“	**Traveling**	**by**	**plane**	**is**	**queer**	**business**	**,**
“	旅行	经过	飞机	是	酷儿	商业	,

“乘飞机旅行是一件很奇怪的事，

” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ['kæʒuəli] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [mætʃ] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] .

”	**he**	**remarked**	**casually**	**as**	**he**	**threw**	**the**	**match**	**out**	**the**	**door**	**.**
”	他	评论	随意地	作为	他	扔	这	匹配	出去	这	门	.

“他漫不经心地说道，然后把火柴扔出了门外。”

“ [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] .

“	**We**	**often**	**have**	**trouble**	**with**	**people**	**,**	**strange**	**as**	**it**	**may**	**seem**	**.**
“	我们	经常	有	麻烦	和	人们	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	.

“我们经常会遇到人际交往方面的问题，这听起来可能很奇怪。”

['mʊnʃaɪnər] [θruː] [ðɪs] [steɪt] ,
Moonshiners **through** **this** **state** **,**
私酒贩 通过 这 状态 ,

该州的私酒贩子

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [wɪə(r)]['æftər][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːrst]
Tennessee **and** **Kentucky** **always** **think** **we're** **after** **them** **if** **we** **have** **a** **forced**
田纳西州 和 肯塔基州 总是 思考 是 后 他们 如果 我们 有 一个 强制
['lændɪŋ] ['eniwer] [nɪr] [baɪ] .
landing **anywhere** **near** **by** **.**
降落 任何地方 靠近 经过 .

如果我们在田纳西州和肯塔基州附近迫降，他们总是认为我们是冲着他们来的。

['maɪnərz][ænd; ənd] [hɪl] - ['bili] [ænd; ənd][ðer; ðər][sɔːrt]['ɔːlweɪz] ['fɪgjər] ['ɑːrmi][men][ænd; ənd][æn; ən]
Miners **and** **hill** **-** **billys** **and** **their** **sort** **always** **figure** **army** **men** **and** **an**
矿工 和 爬坡道 - 比利 和 他们的 种类 总是 数字 军队 男人 和 一个
['erpleɪn] [ɑːr; ər][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .
airplane **are** **there** **for** **some** **purpose** **.**
飞机 是 那里 为了 一些 目的 .

矿工、乡巴佬以及他们那类人总是认为军队和飞机出现在那里是有原因的。

['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [wel] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd] ['hevɪli]
Consequently **we** **always** **go** **on** **a** **trip** **well** **prepared** **with** **food** **,** **and** **heavily**
最后 我们 总是 去 在 一个 旅行 出色地 准备 和 食物 , 和 重度
[ɑːrmd] .
armed **.**
武装 .

因此，我们每次出行都会做好充分的准备，带上充足的食物和全副武装。

” [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .
” **He** **watched** **the** **effect** **of** **his** **words** **on** **his** **listeners** **.**
” 他 观看 这 影响 的 他的 字 在 他的 听众 .

他观察着自己的话语对听众的影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He **was** **disappointed** **.**
他 曾是 失望的 .

他很失望。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [ðə; ði]['mɑːrtn] ['kærid] ,
His **explanation** **of** **the** **artillery** **the** **Martin** **carried** **,**
他的 解释 的 这 炮兵 这 马丁 携带 ,

他对马丁号所携带火炮的解释是：

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm]['læŋhæm, 'læŋəm] [fiːld] ,
besides **what** **he** **had** **said** **about** **the** **ship** **being** **from** **Langham** **Field** **,**
除了 什么 他 有 说 关于 这 船 存在 从 朗廷 场地 ,

除了他之前提到的那艘船来自兰汉姆机场之外，

[ə'pærəntli] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɪn] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪn]
apparently **had** **no** **effect** **in** **lightening** **the** **heavy** **suspicion** **that** **he** **could** **feel** **in**
显然 有 不 影响 在 闪电 这 重的 怀疑 那 他 可以 感觉 在
[ðə; ði] ['veri] [er] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
the **very** **air** **about** **him** **.**
这 非常 空气 关于 他 .

显然，这并没有减轻他能感受到的弥漫在他周围的浓重猜疑气氛。

“ [wel] ,
“ **Well** **,**
” 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juːl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði]

if	you'll	be	good	enough	to	give	me	the	pail	and	show	me	where	the
如果	你会	是	好的	足够的	到	给	我	这	桶	和	展示	我	在哪里	这

['wɔːtər][ɪz] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] ,

water	is	I'll	go	back	to	the	food	,
水	是	患病的	去	后退	到	这	食物	,

如果你能把水桶给我，并告诉我哪里有水，我就回去拿食物。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði][fæt][mæn][led][hɪm; ɪm][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [tent] [wɪtʃ]

The	fat	man	led	him	outside	and	around	the	corner	to	a	small	tent	which
这	胖的	男人	引领	他	外部	和	大约	这	角落	到	一个	小的	帐篷	哪个

['ʃeltərd] [ə; eɪ] [stoʊv] .

sheltered	a	stove	.
避难所	一个	火炉	.

胖子领着他走到外面，绕过拐角，来到一个小帐篷前，帐篷里有一个炉子。

[ə; eɪ][plæŋk] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bentʃiz] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	plank	table	with	benches	was	beside	it	.
一个	板	桌子	和	长椅	曾是	旁	它	.

旁边是一张木板桌和几条长凳。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peɪl] .

A	young	Italian	who	appeared	to	be	the	cook	gave	them	a	pail	.
一个	年轻的	意大利语	WHO	出现	到	是	这	厨师	给予	他们	一个	桶	.

一位看起来像是厨师的年轻意大利人递给他们一个桶。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

"	The	spring	is	right	down	the	path	.
"	这	春天	是	正确的	向下	这	小路	.

"泉水就在小路尽头。"

[juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

You	can't	miss	it	,	"	said	the	guide	.
你	不能	错过	它	,	"	说	这	指导	.

"你肯定不会错过它，"导游说。

[hɪz; ɪz][smɔːl] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [miːt] [greɪvz; grɑːvz] - [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sekənd] .

His	small	eyes	did	not	meet	Graves	'	regard	for	more	than	a	second	.
他的	小的	眼睛	做过	不是	见面	格雷夫斯	-	看待	为了	更多的	比	一个	第二	.

他那双小眼睛与格雷夫斯的目光交汇的时间不超过一秒。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn][gɑːt][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtn] .

The	government	man	got	the	water	and	went	back	to	the	Martin	.
这	政府	男人	得到	这	水	和	去	后退	到	这	马丁	.

政府人员取了水，然后返回了马丁号。

[hiː; hi] [faʊnd] ['hɪŋkli] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

He	found	Hinkley	already	there	.
他	成立	欣克利	已经	那里	.

他发现欣克利已经在那里了。

" [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?

"	Find	out	anything	?
"	寻找	出去	任何事物	?

"查到什么了吗？"

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][peɪl] .

"	he	asked	as	he	set	down	the	pail	.
"	他	问	作为	他	放	向下	这	桶	.

他放下水桶时问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tent][ænd; ənd] [θriː] [men][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

"	There's	a	tent	and	three	men	on	the	top	of	a	steep	cliff	right	above	the
"	有	一个	帐篷	和	三	男人	在	这	顶部	的	一个	陡	悬崖	正确的	多于	这

[roʊd] .

road	.
路	.

"路边陡峭的悬崖顶上有一个帐篷，里面有三个男人。"

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrənərz] .

They	all	seem	to	be	foreigners	.
他们	全部	似乎	到	是	外国人	.

他们看起来都是外国人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

And	you	ought	to	see	the	cliff	on	the	lower	side	of	the	road	.
和	你	应该	到	看	这	悬崖	在	这	降低	边	的	这	路	.

你一定要看看路边下方的悬崖。

['enibɑːdi] [ðæt] [stept] [ɔːf] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd]

Anybody	that	stepped	off	that	would	have	time	enough	to	say	his	prayers	and
任何人	那	步	离开	那	会	有	时间	足够的	到	说	他的	祈祷	和

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪt] ['bɑːtəm] .

make	a	will	before	he	hit	bottom	.
制作	一个	将要	前	他	打	底部	.

任何从那条路上下来的人，在跌到谷底之前都有足够的时间祈祷和立遗嘱。

[ðoʊz] [θriː] [men][kʊd; kəd][hoʊld][ðæt] [roʊd] [ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

Those	three	men	could	hold	that	road	against	an	army	if	they	had	a	machine
那些	三	男人	可以	抓住	那	路	反对	一个	军队	如果	他们	有	一个	机器

- [gʌn] .

-	gun	.
-	枪	.

如果这三个人有一挺机枪，他们就能守住那条路，抵挡住一支军队。

[aɪ] [keɪm] [nɪr] ['getɪŋ] [ʃɑːt] [maɪ'self] .

I	came	near	getting	shot	myself	.
我	来了	靠近	获得	射击	我	.

我差点也被枪击了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] . "

They	said	they	were	camping	.	"
他们	说	他们	是	野营	.	"

他们说他们在露营。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['kɑːmədi][wɜːr] , " [ri'mɑːkt] ['brɔtən] , ['sɪtɪŋ] [krɔːs] -

"	It	sure	looks	like	a	musical	comedy	war	,	"	remarked	Broughton	,	sitting	cross	-
"	它	当然	看起来	喜欢	一个	音乐	喜剧	战争	,	"	评论	布劳顿	,	坐着	叉	-

[legd] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] .

legged	on	the	motor	.
腿	在	这	发动机	.

"这看起来真像一场音乐喜剧大战，"布劳顿盘腿坐在摩托车上说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] [stʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [ðæt] ,

"	There	may	not	be	so	much	comic	opera	stuff	about	it	,	at	that	,
"	那里	可能	不是	是	所以	很多	漫画	歌剧	东西	关于	它	,	在	那	,

"或许这部作品并没有那么多滑稽歌剧的元素，

" ['steɪtɪd][greɪvz; grɑːvz] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **stated** **Graves** , **removing** **the** **cigar** **from** **his** **mouth** .
" 声明 格雷夫斯 , 移除 这 雪茄 从 他的 嘴 .

格雷夫斯说着，从嘴里拿出了雪茄。

" [its] [bæd] .
" **It's** **bad** .
" 它是 坏的 .

"情况很糟糕。"

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['briːfli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] :
" **He** **told** **them** **briefly** **of** **his** **experience** , **and** **then** **went** **on** :
" 他 讲述 他们 简要地 的 他的 经验 , 和 然后 去 在 :

他简要地向他们讲述了自己的经历，然后继续说道：

" [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðoʊz] [men][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə][bɪg] [θɪŋz] .
" **The** **size** **of** **the** **matter** **is** , **gentlemen** , **that** **those** **men** **are** **up** **to** **big** **things** .
" 这 尺寸 的 这 事情 是 , 先生们 , 那 那些 男人 是 向上 到 大的 事物 .

"先生们，事情的严重性在于，这些人正在密谋大事。"

[ðeə(r)] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['heɪdən] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] [ðæt] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wɪl]
They're **so** **big** **and** **Hayden** **is** **in** **such** **a** **predicament** **that** **in** **my** **opinion** **he** **will**
它们是 所以 大的 和 海登 是 在 这样的 一个 困境 那 在 我的 观点 他 将要
[teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
take **no** **chances** .
拿 不 机会 .

它们体型如此庞大，而海登又处境如此艰难，我认为他不会冒任何风险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɑːpərətɪv] ['oʊvər] [hɪr] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə]
It **was** **only** **the** **luck** **of** **having** **an** **operative** **over** **here** **who** **happened** **to**
它 曾是 仅有的 这 运气 的 拥有 一个 操作 超过 这里 WHO 发生 到
[biː; bi] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['heɪdən] [ðæt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
be **very** **familiar** **with** **Hayden** **that** **caused** **us** **to** **know** **he** **was** **here** .
是 非常 熟悉的 和 海登 那 导致 我们 到 知道 他 曾是 这里 .

我们之所以知道他在这里，完全是因为这里有个特工碰巧非常熟悉海登。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]
In **view** **of** **the** **questions** **he** **asked** **me** **about** **the** **difficulty** **of** **finding** **a**
在 看法 的 这 问题 他 问 我 关于 这 困难 的 寻找 一个
[rekt] [pleɪn] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ,
wrecked **plane** **in** **these** **mountains** ,
损毁 飞机 在 这些 山脉 ,

鉴于他向我提出的关于在这些山区寻找飞机残骸的难度问题，

[plʌs] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][plænz][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [bɜːrn][ðə; ði] [pleɪn] ,
plus **what** **he** **is** , **I** **believe** **he** **plans** **to** **kill** **us** , **burn** **the** **plane** ,
加 什么 他 是 , 我 相信 他 计划 到 杀 我们 , 烧伤 这 飞机 ,

再加上他的真实身份，我相信他计划杀了我们，烧毁飞机。

[ænd; ənd] [ðen] ['beri] [ðə; ði]['moʊtɝz][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
and **then** **bury** **the** **motors** **or** **something** .
和 然后 埋葬 这 电机 或者 某物 .

然后把电机之类的东西埋起来。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [tə'naɪt] .
I **expect** **that** **if** **I** **am** **right** **it** **will** **happen** **tonight** .
我 预计 那 如果 我 是 正确的 它 将要 发生 今晚 .

如果我没猜错的话，这件事今晚就会发生。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ]
" His words were as calm and precise as though he were discussing
" 他的 字 是 作为 冷静的 和 精确的 作为 尽管 他 是 讨论
[ðə; ði] ['weðər] .
the weather .
这 天气 .

"他的话语平静而精准，就像在谈论天气一样。"

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʌft] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
He replaced the cigar in his mouth and puffed it slowly .
他 替换 这 雪茄 在 他的 嘴 和 膨胀的 它 缓慢地 .

他把雪茄放回嘴里，慢慢地吸了一口。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ðæt] [fɑːr][ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [sed] ['hɪŋkli] .
" Somehow or other I can't believe they would go that far on suspicion , " said Hinkley .
" 不知何故 或者 其他 我 不能 相信 他们 会 去 那 远的 在 怀疑 , " 说 欣克利 .

"我实在无法相信他们会因为怀疑就走到这一步，"欣克利说道。

" [ðeɪ] —— "
" They —— "
" 他们 —— "

"他们——"

" [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][bɪg] [steɪks] , [luː'tenənt] , " [greɪvz; grɑːvz][kʌt][ɪn] .
" Are playing for big stakes , lieutenant , " Graves cut in .
" 是 玩耍 为了 大的 赌注 , 中尉 , " 格雷夫斯 切 在 .

"这是在玩命，中尉，"格雷夫斯插话道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] ['fɪgjər] [ðem; ðəm][æz; əz]['nɔːrm(ə)l] .
" And you cannot figure them as normal .
" 和 你 不能 数字 他们 作为 普通的 .

"你不能把它们当作正常人看待。"

['sʌmɜ-z] [hæz; həz] [kɪld] [men] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl][ten] ['jɪrz] .
Somers has killed men — he was in jail ten years .
萨默斯 有 被杀 男人 — 他 曾是 在 监狱 十 年 .

索默斯曾杀人——他因此入狱十年。

['heɪdən] [wʊd] ['sæŋkʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
Hayden would sanction anything necessary for the success of his project
海登 会 制裁 任何事物 必要的 为了 这 成功 的 他的 项目
.
:
.

为了项目的成功，海登会批准任何必要的措施。

[wʌt] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [θriː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪzɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
What are our three lives to them , compared to the prizes they are
什么 是 我们的 三 生活 到 他们 , 比较的 到 这 奖品 他们 是
['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] ,
playing for ,
玩耍 为了 ,

与他们争夺的奖品相比，我们三条命又算得了什么？

[ɔːr][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn] ? "
or the results of their being run down ? "
或者 这 结果 的 他们的 存在 跑步 向下 ? "

还是因为它们被过度消耗而导致的后果？

" [lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd] ['brɔtən] .
" Lots of people will have seen our ship passing over , " suggested Broughton .
" 很多 的 人们 将要 有 已见 我们的 船 通过 超过 , " 建议 布劳顿 .

布劳顿表示："很多人都会看到我们的船经过。"

“ [ðeɪ] [meɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ə'nʌðər] [rek] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,
“ **They may figure that the army will just say another wreck and let it go ,**
“ 他们 可能 数字 那 这 军队 将要 只是 说 其他 破坏 和 让 它 去 ,

他们可能认为军方只会说这是又一起事故，然后就放任不管了。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] . ”
but an investigation might be embarrassing . ”
但 一个 调查 可能 是 尴尬的 . ”

但调查可能会令人尴尬。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [rek] ,
“ **They could kill us in such a way that it would look like a wreck ,**
“ 他们 可以 杀 我们 在 这样的 一个 方式 那 它 会 看 喜欢 一个 破坏 ,

“他们可以把我们杀得面目全非，看起来像是一场车祸。”

” [sed] [greɪvz; grɑːvz] .
” said Graves .
” 说 格雷夫斯 .

格雷夫斯说道。

[bɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
Burn our bodies with the plane , or something like that ;
烧伤 我们的 身体 和 这 飞机 , 或者 某物 喜欢 那 ;

用飞机焚烧我们的尸体，或者类似的事情；

” [bəuθ]['ɛəmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Both airmen nodded .
” 两个都 空军人员 点头 .

两名飞行员都点了点头。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Well , what are you going to do about it ?
“ 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

“那么，你打算怎么做呢？”

” ['hɪŋkli] [in'kwaiəd] .
” Hinkley inquired .
” 欣克利 询问 .

欣克利问道。

“ [ɪf] [juːl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [maɪt] [wɜːrk] , ”
“ If you'll pardon me , Mr . Graves , I have a scheme that might work , ”
“ 如果 你会 赦免 我 , 先生 . 格雷夫斯 , 我 有 一个 方案 那 可能 工作 , ”
[ə'naʊnst] ['brɔtən] .
announced Broughton .
宣布 布劳顿 .

“格雷夫斯先生，恕我冒昧，我有一个或许可行的计划，”布劳顿宣布道。

“ [its] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] ,
“ It's no better than a fifty - fifty shot , but I believe that you're right ,
“ 它是 不 更好的 比 一个 五十 - 五十 射击 , 但 我 相信 那 你是 正确的 ,

“这跟五五开的投篮没什么区别，但我相信你是对的。”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the more I think of it ,
这 更多的 我 思考 的 它 ,

我越想越觉得，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] ['heɪdən] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

and	in	that	case	I	believe	our	chances	of	ever	getting	Hayden	and	getting
和	在	那	案件	我	相信	我们的	机会	的	曾经	获得	海登	和	获得

[aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɑːr; ər][ə'baʊt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['snoʊbɔːl] [ɪn] —— . [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['kreɪzi]

out	of	here	are	about	as	good	as	the	old	snowball	in	——	.	I've	got	a	crazy
出去	的	这里	是	关于	作为	好的	作为	这	老的	雪球效应	在	——	.	我已经	得到	一个	疯狂的

[aɪ'diːə][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [hɪr] .

idea	we	could	take	off	here	.
主意	我们	可以	拿	离开	这里	.

那样的话，我觉得我们能救出海登并离开这里的可能性，就像滚雪球一样渺茫。我有个疯狂的想法，我们可以从这里起飞。

" ['hɪŋkli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz] .

"	Hinkley	was	not	greatly	surprized	,	but	Graves	was	.
"	欣克利	曾是	不是	非常	惊讶	,	但	格雷夫斯	曾是	.

欣克利对此并不感到十分惊讶，但格雷夫斯却很惊讶。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] ?

"	You	really	think	so	?
"	你	真的	思考	所以	?

你真的这么认为吗?

" [hiː; hi][in'kwaiəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['iːgərnəs] [ðæt] [ðə; ði]['flaɪɜ-z][hæd; həd]

"	he	inquired	with	the	nearest	approach	to	eagerness	that	the	flyers	had
"	他	询问	和	这	最近的	方法	到	渴望	那	这	传单	有

['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] .

ever	seen	him	show	.
曾经	已见	他	展示	.

"他带着传单上传来的最强烈的渴望问道。"

['brɔtən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Broughton	nodded	.
布劳顿	点头	.

布劳顿点了点头。

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] , ['oʊnli][hæf][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] [naʊ] ,

"	On	account	of	the	slope	,	only	half	a	load	of	gas	and	oil	now	,
"	在	帐户	的	这	坡	,	仅有的	一半	一个	加载	的	气体	和	油	现在	,

"由于坡度原因，现在只能运走一半的天然气和石油。"

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [stɔːl] [kəm'pliːtli] ['getɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] [triːz] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	fact	that	even	if	we	stall	completely	getting	over	those	trees	that	the
和	这	事实	那	甚至	如果	我们	摊位	完全地	获得	超过	那些	树木	那	这

['maʊntnsaɪd] [ɪz][soʊ] [stiːp] [wiː; wi][kæn; kən][noʊz] [daʊn] [ænd; ənd][get] [ʌp] [spiːd] .

mountainside	is	so	steep	we	can	nose	down	and	get	up	speed	.
山坡	是	所以	陡	我们	能	鼻子	向下	和	得到	向上	速度	.

即使我们完全无法越过那些树木，山坡也很陡峭，我们可以俯冲下去并加速。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['læri] ? "

What	do	you	think	,	Larry	?	"
什么	做	你	思考	,	拉里	?	"

拉里，你怎么看?

" [dʒʌst][ə'baʊt] ['fɪfti] - ['fɪfti] , " [wʌz; wəz] [hɪŋkliːz] [rɪ'plaɪ] .

"	Just	about	fifty	-	fifty	,	"	was	Hinkley's	reply	.
"	只是	关于	五十	-	五十	,	"	曾是	欣克利	回复	.

"差不多五五开吧，"欣克利回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['mɑːrtn] ['bɔməz] — [aɪm][ə; eɪ] [pər'suːt] [mæn]
“ Of course I don't know a great deal about Martin bombers — I'm a pursuit man
“ 的 课程 我 不 知道 一个 伟大的 交易 关于 马丁 轰炸机 — 我是 一个 追逐 男人
[ænd; ənd]['dʒɪm] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][bɪg] - [ʃɪp] ['ekspɜːrt] .
and Jim here is the big - ship expert .
和 吉姆 这里 是 这 大的 - 船 专家 .

“当然，我对马丁轰炸机了解不多——我是一名战斗机飞行员，而吉姆是大型飞机专家。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [her] - ['reɪzər] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪrli] ['evriθɪŋ]
It'll be a hair - raiser , with everything to lose and pretty nearly everything
它将 是 一个 头发 - 举重 , 和 一切 到 失去 和 漂亮的 几乎 一切
[tuː; tə][geɪn] .
to gain .
到 获得 .

这将是一场惊心动魄的冒险，你可能会失去一切，但也可能获得几乎一切。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [jeg] [ɑːr; ər][soʊ] [sə'spɪʃəs] ,
Inasmuch as these yeggs are so suspicious ,
因此 作为 这些 鸡蛋 是 所以 可疑的 ,

鉴于这些蛋如此可疑，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['heɪdən] [ænd; ənd][get] [aʊt]
I don't believe we'd have a Chinaman's chance to get Hayden and get out
我 不 相信 我们会 有 一个 中国人的 机会 到 得到 海登 和 得到 出去
[ʌv; əv] [hɪr] —— ”
of here —— ”
的 这里 —— ”

我不认为我们有任何机会救出海登并离开这里。

“ [ɪk'sept] [baɪ]['strætədʒi] [ðeɪ] [wəʊnt][ˌʌndər'stænd] , ” ['brɔtən] [kʌt][ɪn] .
“ Except by strategy they won't understand , ” Broughton cut in .
“ 除了 经过 战略 他们 惯于 理解 , ” 布劳顿 切 在 .

“除非从战略角度来看，否则他们是不会理解的，”布劳顿插话道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] , [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
“ You see , Mr . Graves , I figure it this way .
“ 你 看 , 先生 . 格雷夫斯 , 我 数字 它 这 方式 .

“格雷夫斯先生，您看，我是这么想的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][wɪə(r)]['goʊɪŋ] , [ðeɪl] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] .
If you tell them we're going , they'll lose some of their suspicion .
如果 你 告诉 他们 是 去 , 他们会 失去 一些 的 他们的 怀疑 .

如果你告诉他们我们要去，他们就会消除一些疑虑。

['prɑːbəbli] [hæf][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['telɪŋ]
Probably half the reason for killing us would be to prevent our telling
大概 一半 这 原因 为了 杀 我们 会 是 到 防止 我们的 讲述
['enibɑːdi] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['fʌni] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌp] [hɪr] ,
anybody about their funny rendezvous up here ,
任何人 关于 他们的 有趣的 会合 向上 这里 ,

他们杀我们的一半原因可能是为了防止我们把他们在这里那次滑稽的幽会告诉别人。

[plʌs] [ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [deθ] [ɪf] ['enibɑːdi] [gets] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] .
plus the plausible reason for our death if anybody gets nosing around .
加 这 合情合理 原因 为了 我们的 死亡 如果 任何人 获得 嗅探 大约 .

此外，如果有人打探消息，这还能解释我们死亡的可能原因。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðæt] —— ”
The ship gives them that —— ”
这 船 给予 他们 那 —— ”

船给了他们那种——”

“ [ænd; ənd] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [θruː] [ðer; ðər] [pæst]
“ And any of them who are afraid of the police through their past
“ 和 任何 的 他们 WHO 是 害怕的 的 这 警察 通过 他们的 过去的
[repjʊ'teɪʃnz] [kʊd; kəd] [ˌdɪsə'pɪr] [waɪl] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [telz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek]
reputations could disappear while some unknown tells the army all about the wreck
声誉 可以 消失 尽管 一些 未知 讲述 这 军队 全部 关于 这 破坏
,
,
,
“那些因为过去的劣迹而害怕警察的人可能会消失，而一些身份不明的人则会向军队透露事故的全部情况。”

” [greɪvz; grɑːvz] [sə'dʒestɪd] .
” Graves suggested .
” 格雷夫斯 建议 .

格雷夫斯建议道。

“ [ɪg'zæktli] , ” [ə'griːd] ['brɔtən] .
“ Exactly , ” agreed Broughton .
“ 确切地 , ” 同意 布劳顿 .

“没错，”布劳顿同意道。

“ [ðeɪl] [luːz] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ðɪs]
“ They'll lose their suspicion , and will think that we see nothing unusual in this
“ 他们会 失去 他们的 怀疑 , 和 将要 思考 那 我们 看 没有什么 异常 在 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“他们会失去怀疑，认为我们在这里没有发现任何异常之处。”

[wen] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [stɑːrt] [ðeɪl] [ɔːl] [biː; bi] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] .
When the motors start they'll all be out for the take - off .
什么时候 这 电机 开始 他们会 全部 是 出去 为了 这 拿 - 离开 .

发动机启动后，它们就会全部飞出去准备起飞。

[baɪ] [sʌm; səm] [hʊk] [ɔːr] [krʊk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['heɪdən] [nɪr] [ɪ'nʌf]
By some hook or crook we ought to be able to get Hayden near enough
经过 一些 钩 或者 骗子 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 海登 靠近 足够的
[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːk]
the ship and a little away from the others so that we can knock
这 船 和 一个 小的 离开 从 这 其他的 所以 那 我们 能 敲
[hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ,
him on the head ,
他 在 这 头 ,

我们应该想办法让海登靠近飞船，并让他离其他人稍远一些，这样我们就可以敲他的脑袋了。

[tʃʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kɑːkpɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [oʊld] [ʃɪp] [ðə; ði] [gʌn] . ”
chuck him in the back cockpit , and give the old ship the gun . ”
查克 他 在 这 后退 座舱 , 和 给 这 老的 船 这 枪 . ”

把他扔到后驾驶舱，然后把炮交给那艘老船。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl] [tuː] [nɪr] , [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,
“ If they're all too near , one of us can get in the back ,
“ 如果 它们是 全部 也 靠近 , 一 的 我们 能 得到 在 这 后退 ,

“如果他们靠得太近，我们其中一个人可以坐到后面去。”

['fɪdl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] ,
fiddle with the machine gun ,
小提琴 和 这 机器 枪 ,

摆弄机枪，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə'naʊns] [ðæt] [wi:l] [moʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kraʊd] [ən'les] ['heɪdən] ['gɪvz]
and **then** **suddenly** **announce** **that** **we'll** **mow** **down** **the** **crowd** **unless** **Hayden** **gives**
和 然后 突然 宣布 那 出色地 刈 向下 这 人群 除非 海登 给予
[hɪm'self] [ʌp] ,
himself **up** **,**
他自己 向上 ,

然后突然宣布，除非海登投降，否则我们将屠杀人群。

" [sed] ['hɪŋkli] ['eɪmiəbli] .
" **said** **Hinkley** **amiably** **.**
" 说 欣克利 友好地 .

欣克利友好地说。

[greɪvz; grɑ:vz] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊpf(ə)l] ['vɪstə] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪɝz] .
Graves **was** **almost** **excited** **at** **the** **hopeful** **vista** **suggested** **by** **the** **flyers** **.**
格雷夫斯 曾是 几乎 兴奋的 在 这 充满希望 景色 建议 经过 这 传单 .

格雷夫斯看到传单上描绘的充满希望的前景，几乎兴奋不已。

[hɪz; ɪz] [peɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] [æz; əz] [hi:; hi] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [pæθ] ['twenti]
His **pace** **was** **a** **little** **faster** **than** **usual** **as** **he** **covered** **a** **path** **twenty**
他的 步伐 曾是 一个 小的 快点 比 通常 作为 他 涵盖 一个 小路 二十
[fi:t] [lɔ:ŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .
feet **long** **over** **and** **over** **again** **.**
脚 长的 超过 和 超过 再次 .

他步伐比平时稍快一些，一遍又一遍地走过二十英尺长的路。

[ə; eɪ] [freʃ] , [ʌn'laɪtɪd] [sɪ'gɑ:r] [wʌz; wəz] [klæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wel] -
A **fresh** **,** **unlighted** **cigar** **was** **clamped** **in** **the** **extreme** **corner** **of** **his** **well** **-**
一个 新鲜的 , 未点亮 雪茄 曾是 夹紧 在 这 极端 角落 的 他的 出色地 -
['tʃɪzld] [maʊθ] .
chiseled **mouth** **.**
凿刻 嘴 .

他那棱角分明的嘴唇最外侧叼着一根崭新的、未点燃的雪茄。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
" **Of** **course** **I** **am** **in** **your** **hands** **as** **far** **as** **flying** **is** **concerned** **,**
" 的 课程 我 是 在 你的 双手 作为 远的 作为 飞行 是 担心的 ,

"当然，飞行方面我全权负责。"

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðoʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he** **said** **as** **though** **talking** **to** **himself** **.**
" 他 说 作为 尽管 说 到 他自己 .

"他仿佛自言自语般说道。"

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:rmd] ,
" **I** **don't** **know** **how** **many** **of** **them** **will** **be** **armed** **,**
" 我 不 知道 如何 许多 的 他们 将要 是 武装 ,

我不知道他们当中有多少人会携带武器，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['veri]
but **the** **chances** **are** **that** **in** **the** **excitement** **the** **shooting** **will** **not** **be** **very**
但 这 机会 是 那 在 这 激动 这 射击 将要 不是 是 非常
['ækjərət] .
accurate **.**
准确的 .

但很可能在激动之下，射击不会很精准。

" ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" **Every** **one** **was** **silent** **for** **a** **moment** **.**
" 每一个 一 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

"大家沉默了一会儿。"

[ðen] ['brɔtən] [meɪd] [ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Then Broughton made another suggestion .
然后 布劳顿 制成 其他 建议 .

然后布劳顿又提出了另一个建议。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] , [sɜːr] ,
“ They will be back of us , sir ,
“ 他们 将要 是 后退 的 我们 , 先生 ,

“他们会回来的，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] [fæst][ðə; ði] [bɑːm] [kəm'pɑːrtmənt] ,
and if we can get in the front cockpit fast the bomb compartment ,
和 如果 我们 能 得到 在 这 正面 座舱 快速地 这 炸弹 隔间 ,

如果我们能迅速进入前座舱，也就是炸弹舱，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [wɪl] [prə'tekt][juː 'es][frʌm; frəm] [ʃɑːts] [waɪl] [wiː; wi]
which is as high as our heads , will protect us from shots while we
哪个 是 作为 高的 作为 我们的 头部 , 将要 保护 我们 从 镜头 尽管 我们
[ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] .
are taking off .
是 采取 离开 .

它和我们的头一样高，可以在我们起飞时保护我们免受射击。

[ðeɪl] ['rɪkəʃeɪ] [ɔːf][ðə; ði] [stiːl] ['rʌnweɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] [ðeɪl]
They'll ricochet off the steel runway , I believe , at the angle of fire they'll
他们会 跳弹 离开 这 钢 跑道 , 我 相信 , 在 这 角度 的 火 他们会
[ʃuːt] [æt; ət] .
shoot at .
射击 在 .

我相信，它们会从钢制跑道上反弹，反弹角度与它们的射击角度一致。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪl] [hoʊld][ðer; ðər]['faɪər][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] ['heɪdən] .
Besides , they'll hold their fire at first for fear of hitting Hayden .
除了 , 他们会 抓住 他们的 火 在 第一的 为了 害怕 的 击中 海登 .

此外，他们一开始会因为害怕误伤海登而按兵不动。

” [greɪvz; grɑːvz] [θruː] [hɪz; ɪz][ʌn'teɪstəd][sɪ'gɑːr][ə'weɪ] .
” Graves threw his untasted cigar away .
” 格雷夫斯 扔 他的 未尝过的 雪茄 离开 .

格雷夫斯把没抽过的雪茄扔掉了。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .
“ We'll do it , ” he said calmly .
“ 出色地 做 它 , ” 他 说 平静地 .

“我们会做到的，”他平静地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][men][wɪð; wɪθ] [fiːld] - ['glæsɪz] ['oʊvər][ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] .
“ There are men with field - glasses over on that mountain there keeping watch .
“ 那里 是 男人 和 场地 - 眼镜 超过 在 那 山 那里 保持 手表 .

“那边那座山上有人拿着望远镜在放哨。”

[ɪf] [wiː; wi][feɪl] , [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['heɪdən] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [pʌb'lɪsəti] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] ,
If we fail , all hope of getting Hayden alive and without publicity will be gone ,
如果 我们 失败 , 全部 希望 的 获得 海登 活 和 没有 宣传 将要 是 已消失 ,

如果我们失败了，那么救回海登而不引起公众关注的希望就彻底破灭了。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ʌp] [hɪr] [wɪl] [get] [aʊt] .
but no man up here will get out .
但 不 男人 向上 这里 将要 得到 出去 .

但上面没有人能出去。

[ɔ:l][ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ɑ:r; ər] [blɑ:kt] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

All	the	routes	are	blocked	,	if	they	only	knew	it	.
全部	这	路线	是	已屏蔽	, 如果		他们	仅有的	知道	它	.

如果他们知道的话，所有的路都被堵死了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [kɪld] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] ['pɑ:rti] ,

It	will	mean	a	lot	of	men	killed	capturing	this	party	,
它	将要	意思是	一个	很多	的	男人	被杀	捕捉	这	派对	,

这意味着很多人会在抓捕这个队伍的过程中丧命。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [swu:p] [ɑ:n] ['heɪdnz] [gæŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

and	our	swoop	on	Hayden's	gang	all	over	the	country	will	be	incomplete	,
和	我们的	俯冲	在	海登的	帮派	全部	超过	这	国家	将要	是	未完成	,

我们对海登团伙在全国范围内的突袭行动将是不彻底的，

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑ:r][best] . ”

but	we'll	have	done	our	best	.	”
但	出色地	有	完毕	我们的	最好的	.	”

但我们会尽力而为。

“ [lets] [get][ðə; ði]['moʊtər]['stɑ:rtɪd] [ðen] , [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] ['brɔtən] .

“	Let's	get	the	motor	started	then	,	right	away	,	”	said	Broughton	.
“	我们来吧	得到	这	发动机	开始	然后	,	正确的	离开	,	”	说	布劳顿	.

“那我们就马上启动引擎吧，”布劳顿说道。

“ [its] ['getɪŋ] [dɑ:rk] [ɔ:l'redi] .

“	It's	getting	dark	already	.
“	它是	获得	黑暗的	已经	.

天色已经暗了。

” [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][wʌz; wəz] [red] [æz; əz]['faɪər] [stɪl] ,

”	The	western	sky	was	red	as	fire	still	,
”	这	西	天空	曾是	红色的	作为	火	仍然	,

“西方的天空依然红得像火一样，

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ɪt'self][hæd; həd] ['dɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] [wɜ:r; wər]

but	the	sun	itself	had	dipped	behind	the	mountains	and	the	valleys	were
但	这	太阳	本身	有	浸入	在后面	这	山脉	和	这	山谷	是

['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] ['ʃædoʊ] .

filling	with	purple	shadow	.
填充	和	紫色的	阴影	.

但是太阳已经落山，山谷里笼罩着紫色的阴影。

[ðə; ði]['moʊtɝz][wɜ:r; wər]['stɑ:rtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

The	motors	were	started	without	trouble	.
这	电机	是	开始	没有	麻烦	.

发动机启动顺利。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] ['evri] [wʌn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

The	roar	of	them	brought	every	one	out	of	the	shack	.
这	吼	的	他们	带来	每一个	一	出去	的	这	窝棚	.

他们的咆哮声把小屋里的人都惊了出来。

[lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪɝz] , [fɔ:r; fər]['oʊnli] [θri:] [men] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] —

Luck	was	with	the	flyers	,	for	only	three	men	came	close	to	the	ship	—
运气	曾是	和	这	传单	,	为了	仅有的	三	男人	来了	关闭	到	这	船	—

['heɪdən] ,

Hayden	,
海登	,

飞行员们运气不错，只有三个人接近了那艘船——海登、

['sʌmɜ-z] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['maɪər] .
Somers , and little Meyer .
萨默斯 , 和 小的 迈耶 .

萨默斯，还有小迈耶。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæk] , ['fɪfti] [ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
All the rest of the men stayed near the shack , fifty yards away from the
全部 这 休息 的 这 男人 入住 靠近 这 窝棚 , 五十 码 离开 从 这
['mɑ:rtn] .
Martin .
马丁 .

其余的男人都待在小屋附近，距离马丁号五十码远。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['hoʊldʌp] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'nesəseri] .
The machine - gun holdup appeared to be unnecessary .
这 机器 - 枪 耽误 出现 到 是 不必要 .

机枪抢劫似乎没有必要。

[ðə; ði] [θri:] [men] [stɑ:pt] [ə'baʊt] [ten] [ja:dz] [ə'weɪ] .
The three men stopped about ten yards away .
这 三 男人 停止 关于 十 码 离开 .

三人停在了大约十码远的地方。

[greɪvz; grɑ:vz] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Graves walked up to them .
格雷夫斯 步行 向上 到 他们 .

格雷夫斯向他们走来。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɪp] [fɪkst] , [ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] [teɪk] - [ɔ:f] , ” [hi:; hi]
“ We have the ship fixed , and have decided to try a take - off , ” he
“ 我们 有 这 船 固定的 , 和 有 决定 到 尝试 一个 拿 - 离开 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我们已经修好了飞船，并决定尝试起飞，”他说。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ðɪs] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['ædʒɪˌteɪtəz][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] .
The comfort this brought to the three agitators was obvious .
这 舒适 这 带来 到 这 三 搅拌器 曾是 明显的 .

这给三名煽动者带来的安慰显而易见。

[greɪvz; grɑ:vz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə] ['hɪŋkli] , [hu:] ['stroʊld] [ʌp] ['kæʒuəli] .
Graves looked around and beckoned to Hinkley , who strolled up casually .
格雷夫斯 看起来 大约 和 招手 到 欣克利 , WHO 漫步 向上 随意地 .

格雷夫斯环顾四周，向欣克利招了招手，欣克利悠闲地走了过来。

['brɔtən] [wʌz; wəz]['aɪdlɪŋ][ðə; ði]['moʊtɜ-z] , [naʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][klaɪm] [aʊt] .
Broughton was idling the motors , now , and preparing to climb out .
布劳顿 曾是 怠速 这 电机 , 现在 , 和 准备 到 爬 出去 .

布劳顿现在让发动机怠速运转，准备爬出去。

[greɪvz; grɑ:vz] [went] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['flaɪər] .
Graves went a few steps to meet the flyer .
格雷夫斯 去 一个 很少 步骤 到 见面 这 传单 .

格雷夫斯走了几步去迎接传单。

“ [get] [kloʊz] [tu:; tə] ['maɪər] [ænd; ənd][dɪs'ɑ:rm][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
“ Get close to Meyer and disarm him when I give the signal .
“ 得到 关闭 到 迈耶 和 解除武装 他 什么时候 我 给 这 信号 .

“等我发出信号后，靠近迈耶并解除他的武装。”

[tel] ['brɔtən] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] ['sʌmɝz] — [nɑ:k] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ɪf]

Tell	**Broughton**	**to**	**do**	**the**	**same**	**to**	**Somers**	**—**	**knock**	**him**	**on**	**the**	**head**	**if**
告诉	布劳顿	到	做	这	相同的	到	萨默斯	—	敲	他	在	这	头	如果

['nesəseri] .

necessary	**.**
必要的	.

告诉布劳顿对萨默斯也这样做——必要时敲他的头。

[aɪl] [get] ['heɪdən] ,

I'll	**get**	**Hayden**	**,**
患病的	得到	海登	,

我去叫海登。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [hi:v] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd]

and	**then**	**the**	**three**	**of**	**us**	**can**	**heave**	**him**	**in**	**the**	**back**	**cockpit**	**and**
和	然后	这	三	的	我们	能	举	他	在	这	后退	座舱	和

[get][ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [gæŋ] [ʌp][ðer; ðər][kæn; kən][get][ðer; ðər]['gʌnz] .

get	**in**	**before**	**that**	**gang**	**up**	**there**	**can**	**get**	**their**	**guns**	**.**
得到	在	前	那	帮派	向上	那里	能	得到	他们的	枪支	.

然后我们三个就可以把他抬到后座舱里，赶在前面那帮人拿到枪之前进去。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæri] [rɪ'vɔlvəz] .

I	**don't**	**believe**	**any**	**of**	**them**	**carry**	**revolvers**	**.**
我	不	相信	任何	的	他们	携带	左轮手枪	.

我不认为他们当中有人携带左轮手枪。

" ['hɪŋkli] [grɪnd] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	**Hinkley**	**grinned**	**delightedly**	**.**
"	欣克利	咧嘴一笑	欣喜地	.

欣克利高兴地咧嘴一笑。

" [fæst][wɜ:rk] , ['pɑ:rtnər] , " [hi:; hi] [bri:ðd] .

"	**Fast**	**work**	**,**	**partner**	**,**	**"**	**he**	**breathed**	**.**
"	快速地	工作	,	伙伴	,	"	他	呼吸	.

"快点，伙伴，"他喘着气说。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli] , ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [wen] ['hɪŋkli] [ænd; ənd]

The	**three**	**were**	**standing**	**quietly**	**,**	**talking**	**in**	**low**	**tones**	**,**	**when**	**Hinkley**	**and**
这	三	是	常设	悄悄	,	说	在	低的	音调	,	什么时候	欣克利	和

['brɔtən] [keɪm] [ʌp] .

Broughton	**came**	**up**	**.**
布劳顿	来了	向上	.

三人静静地站着，低声交谈着，这时欣克利和布劳顿走了过来。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [greɪvz; grɑ:vz] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['heɪdən] .

"	**Well**	**,**	**good**	**-**	**by**	**,**	**"**	**said**	**Graves**	**,**	**extending**	**his**	**hand**	**to**	**Hayden**	**.**
"	出色地	,	好的	-	经过	,	"	说	格雷夫斯	,	扩展	他的	手	到	海登	.

"好吧，再见，"格雷夫斯说着，向海登伸出了手。

['brɔtən] [ænd; ənd] ['hɪŋkli] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

Broughton	**and**	**Hinkley**	**watched**	**him**	**closely**	**.**
布劳顿	和	欣克利	观看	他	密切	.

布劳顿和欣克利密切地注视着他。

[hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɑ:t] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , ['kæriɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

His	**fist**	**shot**	**up**	**like**	**a**	**flash**	**of**	**light**	**,**	**carrying**	**all**	**his**	**weight**	**with**	**it**	**.**
他的	拳头	射击	向上	喜欢	一个	闪光	的	光	,	携带	全部	他的	重量	和	它	.

他的拳头像闪电般高高举起，承载着他全部的体重。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [fel] [laɪk][æn; ən][ɑ:ks] .

The	**big**	**man**	**fell**	**like**	**an**	**ox**	**.**
这	大的	男人	跌倒	喜欢	一个	牛	.

那个大个子像牛一样摔倒了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [tuː] ['flaɪɝz] [liːpt] [ɪn] , [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hænd] ,

At	the	same	time	the	two	flyers	leaped	in	,	revolvers	in	hand	,
在	这	相同的	时间	这	二	传单	跳跃	在	,	左轮手枪	在	手	,

与此同时，两名飞行员跳了进来，手里拿着左轮手枪。

[ænd; ənd] [kræʃt] [ðə; ði] [bʌts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɪktəms] .

and	crashed	the	butts	down	on	the	heads	of	their	respective	victims	.
和	崩溃了	这	屁股	向下	在	这	头部	的	他们的	各自	受害者	.

然后把屁股猛地砸向各自受害者的头部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praiz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːz] [wʌz; wəz] ['fʌni] [ɪn][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .

It	was	such	a	complete	surprize	that	the	ruse	was	funny	in	its	effectiveness	.
它	曾是	这样的	一个	完全的	惊喜	那	这	诡计	曾是	有趣的	在	它是	效力	.

这个计谋出乎意料地成功，令人忍俊不禁。

['sʌmɝz] [ænd; ənd] ['maɪər] [wɜːr; wər] [dis'aːrmd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

Somers	and	Meyer	were	disarmed	in	a	trice	.
萨默斯	和	迈耶	是	解除武装	在	一个	瞬间	.

萨默斯和迈耶很快就被缴械了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['hentʃmən] [ʌv; əv] ['heɪdən] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'praiz]

Before	the	astonished	henchmen	of	Hayden	had	recovered	from	their	surprize
前	这	惊讶	喽啰	的	海登	有	恢复	从	他们的	惊喜

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [θriː]

and	covered	half	the	distance	between	the	cabin	and	the	ship	the	three
和	涵盖	一半	这	距离	之间	这	舱	和	这	船	这	三

['gʌvərnmənt] [men][hæd; həd] [hiːvd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['heɪdən] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]

government	men	had	heaved	the	unconscious	Hayden	into	the	rear	cockpit	and
政府	男人	有	喘息	这	无意识	海登	进入	这	后部	座舱	和

[wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] ['fɔːrwərd]['oʊvər][ðə; ði] [bɑːm] [kəm'pɑːrtmənt] .

were	scrambling	forward	over	the	bomb	compartment	.
是	争抢	向前	超过	这	炸弹	隔间	.

海登的手下们还没从震惊中回过神来，还没跑出机舱和飞船之间一半的距离，那三个政府人员就已经把昏迷不醒的海登拖进了后驾驶舱，然后爬过炸弹舱向前冲去。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [belts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] ['brɔtən] [dʒæmd] [ɑːn][bəuθ] ['θrɔtlz] .

Without	waiting	for	belts	to	be	adjusted	Broughton	jammed	on	both	throttles	.
没有	等待	为了	腰带	到	是	调整	布劳顿	卡住	在	两个都	油门	.

布劳顿不等皮带调整好，就同时锁住了两个油门。

['bulits] [sæŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Bullets	sang	close	to	them	;
子弹	唱	关闭	到	他们	;

子弹在他们身边呼啸而过；

[ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd][held][ðer; ðər]['faɪər][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] ['heɪdən] ,

the	gang	had	held	their	fire	at	first	for	fear	of	hitting	Hayden	,
这	帮派	有	握住	他们的	火	在	第一的	为了	害怕	的	击中	海登	,

起初，这伙人因为害怕误伤海登而没有开火。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɑːm] [kəm'pɑːrtmənt] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði]['flaɪɝz] [kəm'pliːtli] .

and	now	the	bomb	compartment	shielded	the	flyers	completely	.
和	现在	这	炸弹	隔间	屏蔽	这	传单	完全地	.

现在，炸弹舱完全保护了飞行员。

[ðer; ðər] ['hedz] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	heads	did	not	show	above	it	.
他们的	头部	做过	不是	展示	多于	它	.

他们的头没有露在上面。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['mɑ:ksmən][hæd; həd]['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [vɪəd] [tu:; tə][goʊ]

By	the	time	the	marksmen	had	realized	this	and	had	veered	to	go
经过	这	时间	这	神射手	有	已实现	这	和	有	转向	到	去

[ə'raʊnd][ðə; ði] [wɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

around	the	wing	the	ship	was	in	motion	.
大约	这	翼	这	船	曾是	在	运动	.

当狙击手们意识到这一点并绕到机翼后面时，飞船已经启动了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tu:] [men] [rentʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌdərz] [ɪn][ə; eɪ][mæd] ['efərt]

For	a	few	seconds	two	men	wrenched	at	the	rudders	in	a	mad	effort
为了	一个	很少	秒	二	男人	扭动	在	这	舵	在	一个	疯狂的	努力

[tu:; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [pleɪn] ,

to	disable	the	plane	,
到	禁用	这	飞机	,

几秒钟内，两名男子疯狂地拉扯方向舵，试图使飞机失去动力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɜ:rdi][kən'troʊlz][held] .

but	the	sturdy	controls	held	.
但	这	结实的	控制	握住	.

但坚固的控制装置依然完好无损。

[ðen] [ðə; ði]['mɑ:rtn][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd][tu:; tə][let][goʊ] .

Then	the	Martin	was	moving	so	fast	that	the	men	had	to	let	go	.
然后	这	马丁	曾是	移动	所以	快速地	那	这	男人	有	到	让	去	.

随后马丁号行驶速度太快，船员们不得不松手。

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv][ja:dz] ['brɔtən] ['rʌdəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] .

For	twenty	-	five	yards	Broughton	ruddered	the	ship	straight	down	the	slope	.
为了	二十	-	五	码	布劳顿	有舵的	这	船	直的	向下	这	坡	.

布劳顿掌舵，让船沿着斜坡笔直地滑行了二十五码。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sti:p] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [ʃɪp] [pɪkt] [ʌp] [spi:d] [ə'meɪzɪŋli] .

It	was	extremely	steep	there	,	and	the	heavy	ship	picked	up	speed	amazingly	.
它	曾是	极其	陡	那里	,	和	这	重的	船	挑选	向上	速度	令人惊讶的是	.

那里的坡度非常陡峭，这艘重型船只的速度惊人地加快了。

[ðen] ['dʒɪm] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][left] ,

Then	Jim	swung	it	slightly	to	the	left	,
然后	吉姆	摇摆	它	轻微地	到	这	左边	,

然后吉姆将球稍微向左挥了一下，

[tu:; tə][get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə][ja:dz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

to	get	the	benefit	of	the	extra	yards	that	would	give	him	.
到	得到	这	益处	的	这	额外的	码	那	会	给	他	.

为了获得额外的码数优势。

[ðə; ði] [tri:z] [rʌʃt] ['nɪrər] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['swɪftnəs] .

The	trees	rushed	nearer	with	terrible	swiftness	.
这	树木	匆忙	更近	和	糟糕的	速度	.

树木以惊人的速度向四周逼近。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [baʊns] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [rɪ'li:f] ,

There	came	a	quivering	bounce	,	and	then	,	with	a	feeling	of	infinite	relief	,
那里	来了	一个	颤抖	弹跳	,	和	然后	,	和	一个	感觉	的	无限	宽慰	,

一阵轻微的弹跳之后，伴随着一种无比轻松的感觉，

[hi:; hi][felt][ðə; ði] [ʃɪp] [li:v] [ðə; ði][graʊnd] .

he	felt	the	ship	leave	the	ground	.
他	毛毡	这	船	离开	这	地面	.

他感觉飞船离开了地面。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [wiːl] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [goʊ] .

He	pulled	the	wheel	back	as	far	as	it	would	go	.
他	拉	这	车轮	后退	作为	远的	作为	它	会	去	.

他把方向盘拉到极限位置。

[ðə; ði]['mɑːrtn] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	Martin	made	it	.
这	马丁	制成	它	.

马丁成功了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪn] ,

There	was	not	an	inch	of	margin	,
那里	曾是	不是	一个	英寸	的	利润	,

没有一丝一毫的余地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] [swɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]

for	the	elevators	and	rudders	swished	through	the	trees	and	the	nose	of
为了	这	电梯	和	舵	嗖的一声	通过	这	树木	和	这	鼻子	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːl] .

the	ship	dropped	in	a	stall	.
这	船	掉落	在	一个	摊位	.

电梯和舵在树丛中呼啸而过，船头突然失速下沉。

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['brɔtən] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]

For	two	hundred	feet	Broughton	had	all	he	could	do	to	keep	it	from
为了	二	百	脚	布劳顿	有	全部	他	可以	做	到	保持	它	从

['drægɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðæt] ['nɪrli] [ʃɪr] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

dragging	in	the	trees	on	that	nearly	sheer	mountain	side	.
拖拽	在	这	树木	在	那	几乎	透明	山	边	.

在长达两百英尺的距离里，布劳顿竭尽全力才阻止它拖进那几乎垂直的山坡上的树木里。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] ,

Then	it	picked	up	speed	,
然后	它	挑选	向上	速度	,

然后它加速了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['lɪbərtiz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [waɪd]['oʊpən] [tɜːrnd] ['iːstwərd] [θruː] [ðə; ði]

and	with	both	Libertys	still	running	wide	open	turned	eastward	through	the
和	和	两个都	自由	仍然	跑步	宽的	打开	转向	向东	通过	这

['θɪkənɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

thickening	shadow	,
增稠	阴影	,

而两条自由大道依然敞开大门，向东驶入越来越浓重的阴影中。

[striːmz] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [igˈzɔːsts] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][laɪk] ['bænərz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

streams	of	fire	from	the	exhausts	trailing	behind	like	banners	of	triumph	.
溪流	的	火	从	这	排气管	尾随	在后面	喜欢	横幅	的	胜利	.

排气管喷出的火焰像凯旋的旗帜一样拖在身后。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [piːk] [ðeɪ] [hæd; həd][left][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	peak	they	had	left	was	a	trifle	higher	than	any	of	the	others	,
这	顶峰	他们	有	左边	曾是	一个	琐事	更高	比	任何	的	这	其他的	,

他们留下的那座山峰比其他山峰略高一些。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər] ['brɔtən] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['getɪŋ] ['æltɪtuːd] .

so	it	was	unnecessary	for	Broughton	to	waste	time	getting	altitude	.
所以	它	曾是	不必要	为了	布劳顿	到	浪费	时间	获得	高度	.

因此，布劳顿没有必要浪费时间去爬升。

[ðə; ði]['mɑːrtn] [droʊv] ['stedəli] ['iːstwərd] ['oʊvər][ðə; ði]['mɜːrki] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] .

The	Martin	drove	steadily	eastward	over	the	murky	world	below	.
这	马丁	驾驶	稳步	向东	超过	这	浑浊的	世界	以下	.

马丁号稳步向东驶去，掠过下方朦胧的世界。

['prɑːbəbli][noʊ] [ʃɪp] [ɪz]['evər][soʊ] ['helpləs] [æz; əz] [wen] ['flaɪɪŋ]['oʊvər] ['kʌntri] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [naɪt]

Probably	no	ship	is	ever	so	helpless	as	when	flying	over	country	like	that	at	night
大概	不	船	是	曾经	所以	无助	作为	什么时候	飞行	超过	国家	喜欢	那	在	夜晚

,

,

,

或许没有哪艘船在夜间飞越那样的国土时会感到如此无助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][tuː; tə]

but	the	successful	culmination	of	their	adventure	was	such	a	tonic	to
但	这	成功的	高潮	的	他们的	冒险	曾是	这样的	一个	补品	到

[ðə; ði]['ɛəmən] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ]['maɪnər] [θɪŋ] ,

the	airmen	that	the	chance	of	a	forced	landing	seemed	only	a	minor	thing	,
这	空军人员	那	这	机会	的	一个	强制	降落	似乎	仅有的	一个	次要的	事物	,

但这次冒险的成功结束对飞行员们来说是一种极大的鼓舞，以至于迫降的可能性似乎只是一件小事。

['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

scarcely	to	be	considered	.
几乎	到	是	经过考虑的	.

几乎不予考虑。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [greɪvz; grɑːvz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [noʊt] [bæk] [tuː; tə] ['hɪŋkli] .

In	a	few	minutes	Graves	turned	and	passed	a	note	back	to	Hinkley	.
在	一个	很少	分钟	格雷夫斯	转向	和	通过了	一个	笔记	后退	到	欣克利	.

几分钟后，格雷夫斯转身将一张纸条递给了欣克利。

[ðə; ði] [tɔːl] ['flaɪər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ˌaɪ 'tiː]

The	tall	flyer	read	it	with	difficulty	in	the	darkness	,	and	then	passed	it
这	高的	传单	读	它	和	困难	在	这	黑暗	,	和	然后	通过了	它

[tuː; tə] ['brɔtən] ,

to	Broughton	,
到	布劳顿	,

高个子飞行员在黑暗中艰难地读着，然后把它递给了布劳顿。

['stediŋ] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['paɪlət][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] :

steadying	the	wheel	to	give	the	pilot	an	opportunity	to	read	it	:
稳定	这	车轮	到	给	这	飞行员	一个	机会	到	读	它	:

稳住方向盘，让飞行员有机会看清方向盘上的指示：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['gʌnz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] [pækt] [wer] [aɪ][duː][nɑːt]

Although	the	ammunition	and	guns	in	the	back	are	packed	where	I	do	not
虽然	这	弹药	和	枪支	在	这	后退	是	包装	在哪里	我	做	不是

[bɪ'liːv] ['heɪdən] [kæn; kən][get][æt; ət][ðem; ðəm] ,

believe	Hayden	can	get	at	them	,
相信	海登	能	得到	在	他们	,

虽然后备箱里的弹药和枪支存放的位置我认为海登够不着，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][klaɪm] [bæk] [ðer; ðər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk]

I	believe	it	would	be	wise	for	me	to	climb	back	there	in	order	to	take
我	相信	它	会	是	明智的	为了	我	到	爬	后退	那里	在	命令	到	拿

[noʊ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

no	chances	with	him	.
不	机会	和	他	.

我认为为了避免对他有任何风险，我最好还是爬回去。

[hiː; hi][ɪz] ['despərət] , [ænd; ənd] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] —— [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	is	desperate	,	and	might	try	to	take	us	all	to	——	with	him	.
他	是	绝望的	,	和	可能	尝试	到	拿	我们	全部	到	——	和	他	.

他已经走投无路了，可能会试图把我们都拉到——去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][greɪvz; grɑːvz][tuː; tə][get][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt]

It	would	be	an	easy	matter	for	Graves	to	get	from	his	cockpit
它	会	是	一个	简单的	事情	为了	格雷夫斯	到	得到	从	他的	座舱

['ɪntuː][ðə; ði]['flaɪərz] [kəm'pɑːrtmənt] ,

into	the	flyer's	compartment	,
进入	这	传单的	隔间	,

对格雷夫斯来说，从驾驶舱进入飞行员舱是件轻而易举的事。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] .

and	from	there	back	to	the	rear	cockpit	.
和	从	那里	后退	到	这	后部	座舱	.

然后从那里返回后座舱。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] [kəm'pɑːrtmənt] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fɔːr] - [fʊt] ['rʌnweɪ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

The	roof	of	the	bomb	compartment	provided	a	four	-	foot	runway	which	is	not	a
这	屋顶	的	这	炸弹	隔间	假如	一个	四	-	脚	跑道	哪个	是	不是	一个

['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['ermən] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] .

difficult	matter	for	an	experienced	airman	to	negotiate	.
难的	事情	为了	一个	经验丰富的	空军	到	谈判	.

炸弹舱顶提供了一条四英尺宽的跑道，对于经验丰富的飞行员来说，通过它并不是什么难事。

[ˌnevərðə'les] , ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndər][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz][noʊ]['pɑːrlər]

Nevertheless	,	climbing	around	a	ship	under	the	best	of	conditions	is	no	parlor
尽管如此	,	攀登	大约	一个	船	在下面	这	最好的	的	状况	是	不	客厅

[spɔːrt] .

sport	.
运动	.

然而，即使在最好的情况下，在船上攀爬也不是什么轻松的消遣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][greɪvz; grɑːvz] - [nɜːrv] [ðæt] ['brɔtən] [lʊkt] [æt; ət] ['hɪŋkli]

It	was	a	tribute	to	Graves	'	nerve	that	Broughton	looked	at	Hinkley
它	曾是	一个	贡	到	格雷夫斯	-	神经	那	布劳顿	看起来	在	欣克利

[ænd; ənd] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][greɪvz; grɑːvz] .

and	then	nodded	at	Graves	.
和	然后	点头	在	格雷夫斯	.

布劳顿看了看欣克利，然后又向格雷夫斯点了点头，这足以证明格雷夫斯的胆识。

[ðə; ði]['siːkrət]['eɪdʒənt]['prɑːmptli] [ʌn'bʌkəld] [hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [krɔːld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

The	secret	agent	promptly	unbuckled	his	belt	and	crawled	beneath	the	instrument
这	秘密	代理人	及时	解开	他的	腰带	和	爬行	下面	这	乐器

[bɔːrd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːkpɪt] .

board	into	their	cockpit	.
木板	进入	他们的	座舱	.

特工迅速解开腰带，爬到仪表盘下方进入驾驶舱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] [strʌts] [hiː; hi] [ɪntʃt] [hɪm'self]['oʊvər][ðə; ði]['flaɪɜ-z] - ['hedz] ,

With	the	aid	of	wire	and	struts	he	inched	himself	over	the	flyers	'	heads	,
和	这	援助	的	金属丝	和	支柱	他	一点点地	他自己	超过	这	传单	-	头部	,

借助钢丝和支架，他一点一点地爬过了飞行员的头顶。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

and	started	crawling	along	the	runway	.
和	开始	爬行	沿着	这	跑道	.

然后开始沿着跑道爬行。

['brɔtən] ['θrɔtld] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [kɪl] [spiːd] .

Broughton	**throttled**	**as**	**low**	**as**	**he**	**dared**	**to**	**kill**	**speed**	**.**
布劳顿	节流	作为	低的	作为	他	敢于	到	杀	速度	.

布劳顿将油门降到他敢降的最低，以彻底降低速度。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [æt; ət] [naɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [greɪvz; grɑːvz] - [ə'tempt] ['iziə] .

The	**air**	**was**	**smooth**	**as**	**glass**	**,**	**as**	**it**	**always**	**is**	**at**	**night**	**,**	**which**	**made**	**Graves**	**'**	**attempt**	**easier**	**.**
这	空气	曾是	光滑的	作为	玻璃	,	作为	它	总是	是	在	夜晚	,	哪个	制成	格雷夫斯	-	试图	更轻松	.

夜晚的空气总是平静如镜，这使得格雷夫斯的尝试更加容易。

['faɪnəli] ['hɪŋkli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['brɔtən] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .

Finally	**Hinkley**	**turned**	**to**	**Broughton**	**and**	**nodded**	**with**	**a**	**wide**	**grin**	**.**
最后	欣克利	转向	到	布劳顿	和	点头	和	一个	宽的	咧嘴笑	.

最后，欣克利转向布劳顿，咧嘴一笑，点了点头。

['brɔtən] [rɪ'lækst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌæbsə'luːtli] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Broughton	**relaxed**	**from**	**the**	**strain**	**of**	**keeping**	**the**	**ship**	**absolutely**	**level**	**,**	**and**	**looked**	**around**	**.**
布劳顿	轻松	从	这	拉紧	的	保持	这	船	绝对地	等级	,	和	看起来	大约	.

布劳顿从保持船身绝对水平的压力中放松下来，环顾四周。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] .

No	**one**	**could**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**rear**	**cockpit**	**.**
不	一	可以	是	已见	在	这	后部	座舱	.

后座舱里没有人。

[ðen] [greɪvz; grɑːvz] - [hed] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrm] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɪg] ['gɑːg(ə)lz] .

Then	**Graves**	**'**	**head**	**appeared**	**,**	**and**	**the**	**firm**	**mouth**	**was**	**smiling**	**beneath**	**the**	**big**	**goggles**	**.**
然后	格雷夫斯	-	头	出现	,	和	这	公司	嘴	曾是	微笑	下面	这	大的	风镜	.

然后格雷夫斯的头出现了，他那坚毅的嘴巴在大护目镜下露出了笑容。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['tʃɪrfəli] .

He	**nodded**	**cheerfully**	**.**
他	点头	愉快地	.

他愉快地点了点头。

[ə'pærəntli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

Apparently	**everything**	**was**	**all**	**right**	**.**
显然	一切	曾是	全部	正确的	.

显然一切都还好。

['heɪdnz] [hed] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

Hayden's	**head**	**had**	**come**	**into**	**contact**	**with**	**something**	**when**	**they**	**had**	**heaved**	**him**	**in**	**,**
海登的	头	有	来	进入	接触	和	某物	什么时候	他们	有	喘息	他	在	,

他们把海登抬进来的时候，他的头撞到了什么东西。

['brɔtən] [sər'maɪzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][æz; əz] [ʌn'kɑːnʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][sæk]

Broughton	**surmised**	**,**	**and**	**he**	**was**	**probably**	**as**	**unconscious**	**as**	**a**	**sack**
布劳顿	推测	,	和	他	曾是	大概	作为	无意识	作为	一个	解雇

[ʌv; əv] [miːl] .

of	**meal**	**.**
的	一顿饭	.

布劳顿推测，他当时可能像一袋面粉一样毫无知觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

They	**were**	**now**	**a**	**speck**	**in**	**the**	**starry**	**sky**	**above**	**the**	**mountains**	**.**
他们	是	现在	一个	斑点	在	这	繁星	天空	多于	这	山脉	.

现在，他们就像群山之上星空中的一个小点。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [vɔɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	**every**	**direction**	**nothing**	**but**	**the**	**black**	**voids**	**of**	**the**	**valleys**	**and**	**the**
在	每一个	方向	没有什么	但	这	黑色的	空隙	的	这	山谷	和	这

['ʃædoʊd] [saɪdz][ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [met][ðə; ði] [aɪ] .

shadowed	**sides**	**of**	**towering**	**mountains**	**met**	**the**	**eye**	**.**
阴影	侧面	的	参天	山脉	遇见	这	眼睛	.

放眼望去，四面八方只有漆黑的山谷和巍峨群山的阴影。

[bəuθ]['flaɪɝz][hæd; həd] [siːn] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪts] [ɪn][ðə; ði][er] ,

Both	**flyers**	**had**	**seen**	**awe**	**-**	**inspiring**	**sights**	**in**	**the**	**air**	**,**
两个都	传单	有	已见	敬畏	-	鼓舞人心	景点	在	这	空气	,

两位飞行员都在空中看到了令人叹为观止的景象。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpænə'ræmə] [spred] [aʊt]

but	**there**	**were**	**few**	**which**	**could**	**compare**	**with**	**the**	**panorama**	**spread**	**out**
但	那里	是	很少	哪个	可以	比较	和	这	全景	传播	出去

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

below	**them**	**now**	**.**
以下	他们	现在	.

但很少有景色能与他们眼前展现的壮丽景象相媲美。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ðer; ðər] — ['waɪdli] ['skætərd] [pɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt]

There	**was**	**mystery**	**and**	**greatness**	**there**	**—**	**widely**	**scattered**	**pin**	**points**	**of**	**light**
那里	曾是	神秘	和	伟大	那里	—	广泛	疏散	别针	积分	的	光

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

from	**the**	**wilderness**	**,**
从	这	荒野	,

那里充满神秘和壮丽——荒野中散布着点点星光。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l][fɑːr] - [ɔːf] ['klʌstər] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [taʊn] — [ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪŋ]

with	**an**	**occasional**	**far**	**-**	**off**	**cluster**	**that**	**represented**	**a**	**town**	**—**	**all**	**contributing**
和	一个	偶然	远的	-	离开	簇	那	代表	一个	镇	—	全部	贡献

[tuː; tə][ə; eɪ]['grændʒər][ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [les] [siːn]

to	**a**	**grandeur**	**and**	**beauty**	**which**	**was**	**more**	**impressive**	**because**	**less**	**seen**
到	一个	宏伟	和	美丽	哪个	曾是	更多的	感人的	因为	较少的	已见

[ðæn; ðən] [sə'dʒestɪd] .

than	**suggested**	**.**
比	建议	.

偶尔远处会有一些聚落，代表着一座城镇——所有这些都构成了一种宏伟和美丽，这种美丽因为不为人所见而更令人印象深刻。

['sʌd(ə)nli] [hɪŋkliːz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [gript] ['brɔːtənz] [ɑːrm] .

Suddenly	**Hinkley's**	**long**	**fingers**	**gripped**	**Broughton's**	**arm**	**.**
突然	欣克利	长的	手指	紧握	布劳顿的	手臂	.

突然，欣克利修长的手指抓住了布劳顿的手臂。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['moʊtər] .

He	pointed	to	the	right	hand	motor	.
他	尖	到	这	正确的	手	发动机	.

他指着右侧的发动机。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['brɔtən] [kʊd; kəd][nɑːt]['fæðəm] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

For	a	moment	Broughton	could	not	fathom	his	meaning	.
为了	一个	片刻	布劳顿	可以	不是	捉摸	他的	意义	.

布劳顿一时没能理解他的意思。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sʌŋk] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	his	heart	sunk	as	he	realized	what	had	happened	.
然后	他的	心	沉没	作为	他	已实现	什么	有	发生	.

当他意识到发生了什么事时，他的心一下子沉了下去。

[ə; eɪ]['taɪni] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

A	tiny	spray	of	water	was	spurting	from	the	radiator	.
一个	微小的	喷	的	水	曾是	喷涌	从	这	散热器	.

散热器喷出一小股水柱。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bulits][hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wiːkənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	one	of	the	bullets	had	hit	it	and	weakened	it	,
也许	一	的	这	子弹	有	打	它	和	减弱	它	,

或许其中一颗子弹击中了它，削弱了它的结构。

[ɔːr] [mɔːr] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

or	more	likely	it	was	only	a	failure	in	the	material	.
或者	更多的	可能	它	曾是	仅有的	一个	失败	在	这	材料	.

或者更有可能是材料本身存在缺陷。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ,

In	any	event	,	it	meant	that	within	a	few	minutes	all	the	water	would	be	gone	,
在	任何	事件	,	它	意思是	那	之内	一个	很少	分钟	全部	这	水	会	是	已消失	,

总之，这意味着几分钟之内所有的水都会消失。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpənd] [ðə; ði]['moʊtər] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

and	even	before	that	happened	the	motor	would	be	useless	.
和	甚至	前	那	发生	这	发动机	会	是	无用	.

甚至在此之前，电机就已经无法使用了。

[ðə; ði]['paɪlət][stroʊv][tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

The	pilot	strove	to	pierce	the	gloom	below	to	discover	any	sign	of	a	landing	place	.
这	飞行员	努力	到	刺穿	这	愁云	以下	到	发现	任何	符号	的	一个	降落	地方	.

飞行员努力穿透下方的黑暗，寻找任何可以降落的迹象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

['pærəʃuːt] [flers] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [daʊn] [ðer; ðər] — [wʌn][kæn; kən][lænd][ɪn][ðə; ði] [triːz] ['blaɪndli] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][laɪf][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Parachute	flares	would	do	no	good	down	there	—	one	can	land	in	the	trees	blindly	with	as	much	chance	for	life	as	in	the	daytime	.
降落伞	信号弹	会	做	不	好的	向下	那里	—	一	能	土地	在	这	树木	盲目地	和	作为	很多	机会	为了	生活	作为	在	这	白天	.

降落伞信号弹在那里毫无用处——即使盲目地降落在树林里，生存几率也和白天一样渺茫。

[waɪl] ['brɔtən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['klɪrɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʃoʊ]

While	Broughton	was	still	trying	to	pick	up	some	clearing	,	which	would	show
尽管	布劳顿	曾是	仍然	尝试	到	挑选	向上	一些	清理	,	哪个	会	展示

['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʊdz] ,

lighter	than	the	woods	,
打火机	比	这	树林	,

当布劳顿还在试图寻找一些比树林更明亮的空地时，

['hɪŋkli] ['lu:snd] [hɪz; ɪz] [belt] .

Hinkley	loosened	his	belt	.
欣克利	松动	他的	腰带	.

欣克利松了松腰带。

[hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər] [tu:; tə] [jel] ['ɪntu:] ['brɔ:tənz] [ɪr] :

He	leaned	over	to	yell	into	Broughton's	ear	:
他	倾斜	超过	到	叫喊	进入	布劳顿的	耳朵	:

他俯身对着布劳顿的耳朵大喊：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] !

“	I	think	I	can	hold	it	for	a	while	!
“	我	思考	我	能	抓住	它	为了	一个	尽管	!

“我想我可以坚持一段时间！”

” [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] ,

”	He	threw	his	leg	over	the	side	of	the	cockpit	,
”	他	扔	他的	腿	超过	这	边	的	这	座舱	,

他把腿伸到驾驶舱外，

['li:nɪŋ] [fɑ:r] ['bækwərd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪntʃɪz]

leaning	far	backward	to	avoid	the	propeller	which	was	whirling	within	inches
倾斜	远的	落后	到	避免	这	螺旋桨	哪个	曾是	旋转	之内	英寸

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他向后仰身，躲避着离他只有几英寸远的旋转螺旋桨。

['faɪnəli] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] .

Finally	he	decided	not	to	risk	it	,	and	climbed	back	.
最后	他	决定	不是	到	风险	它	,	和	攀登	后退	.

最后他决定不再冒险，爬了回去。

[hi:; hi] [went] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:m] [kəm'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ]

He	went	back	on	the	bomb	compartment	and	crawled	down	on	the	wing
他	去	后退	在	这	炸弹	隔间	和	爬行	向下	在	这	翼

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

from	there	.
从	那里	.

他回到炸弹舱，然后从那里爬下机翼。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] .

Little	by	little	he	made	his	way	forward	to	the	leading	edge	of	the	wing	.
小的	经过	小的	他	制成	他的	方式	向前	到	这	领导	边缘	的	这	翼	.

他一点一点地向前移动到机翼的前缘。

[wʌns] [ə'gen] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [wʊd] [mi:n] ['bi:ɪŋ]

Once	again	even	the	throwing	of	an	arm	for	a	few	inches	would	mean	being
一次	再次	甚至	这	投掷	的	一个	手臂	为了	一个	很少	英寸	会	意思是	存在

['mæŋgld] [baɪ] [ðə; ði] [prə'pelər] .

mangled	by	the	propeller	.
残缺不全	经过	这	螺旋桨	.

即便只是伸出手臂几英寸，也会被螺旋桨绞伤。

[hiː; hi] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [strʌts] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊtər] .

He	held	to	the	struts	and	made	his	way	to	the	motor	.
他	握住	到	这	支柱	和	制成	他的	方式	到	这	发动机	.

他抓住支架，爬向发动机。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdieɪtər] [helpt] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

The	design	of	the	radiator	helped	his	scheme	.
这	设计	的	这	散热器	帮助	他的	方案	.

散热器的设计对他的计划有所帮助。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['mɑːrtn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [skwer] [kən'traɪvəns] [set] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

On	a	Martin	it	is	a	square	contrivance	set	up	above	the	motor	,
在	一个	马丁	它	是	一个	正方形	装置	放	向上	多于	这	发动机	,

在马丁吉他上，它是一个安装在发动机上方的方形装置。

[ænd; ənd] [wel] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	well	toward	the	rear	of	it	.
和	出色地	朝向	这	后部	的	它	.

而且位于它的后部。

[ɑːn] [moʊst] [pleɪnz] [ðə; ði] ['reɪdieɪtər] [ɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

On	most	planes	the	radiator	is	in	front	of	the	motor	,
在	最多	飞机	这	散热器	是	在	正面	的	这	发动机	,

大多数飞机的散热器都位于发动机前面。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'pelər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	propeller	turning	two	inches	in	front	of	it	.
和	这	螺旋桨	转弯	二	英寸	在	正面	的	它	.

螺旋桨在其前方两英寸处转动。

['hɪŋkli] [fɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] ['vɪʃəsli] [waɪl] [hiː; hi] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] [hæf] ['dɑːlər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Hinkley	fought	the	wind	viciously	while	he	extracted	a	half	dollar	from	his
欣克利	战斗	这	风	恶毒地	尽管	他	提取	一个	一半	美元	从	他的

['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

pocket	and	wrapped	it	in	his	handkerchief	.
口袋	和	包装	它	在	他的	手帕	.

欣克利奋力与风搏斗，从口袋里掏出一枚五毛钱，用手帕包了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['preʃəs] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['perələs] [pɜːrtʃ] ,

It	took	precious	time	to	accomplish	it	on	his	perilous	perch	,
它	采取	宝贵的	时间	到	完成	它	在	他的	危险的	栖息	,

他花了宝贵的时间才在那个危险的位置上完成这件事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['loʊər] .

and	all	the	while	the	water	was	getting	lower	.
和	全部	这	尽管	这	水	曾是	获得	降低	.

与此同时，水位却在不断下降。

[ɔːl'redi] ['brɔtən] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['moʊtər] ['ʃʌtər] [waɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

Already	Broughton	had	opened	the	motor	shutters	wide	to	hold	the
已经	布劳顿	有	打开	这	发动机	百叶窗	宽的	到	抓住	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [daʊn] .

temperature	down	.
温度	向下	.

布劳顿已经将电动百叶窗完全打开，以降低室内温度。

['faɪnəli] ['hɪŋkli] [pleɪst] [ðə; ði] [ræpt] [kɔɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [liːk] .

Finally	Hinkley	placed	the	wrapped	coin	against	the	leak	.
最后	欣克利	放置	这	包装	硬币	反对	这	泄露	.

最后，欣克利将包好的硬币抵住了漏水处。

[hiː; hi] [prest] [hɑːrd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

He	pressed	hard	against	it	with	his	hand	.
他	按下	难的	反对	它	和	他的	手	.

他用手用力按压它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈsoʊkɪŋ] ,

He	could	feel	the	handkerchief	soaking	,
他	可以	感觉	这	手帕	浸泡	,

他能感觉到手帕湿透了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [wʊd] [læst] [ˈmeni] [ˈpreʃəs] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

but	he	knew	that	the	motor	would	last	many	precious	minutes	more	because
但	他	知道	那	这	发动机	会	最后的	许多	宝贵的	分钟	更多的	因为

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [liːk] [baɪ][ˈoʊvər][hæf] .

he	had	reduced	the	leak	by	over	half	.
他	有	减少	这	泄露	经过	超过	一半	.

但他知道，由于他已经将泄漏减少了一半以上，发动机还能再运行很多宝贵的时间。

[hiː; hi][set] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	set	himself	as	comfortably	as	he	could	.
他	放	他自己	作为	舒适地	作为	他	可以	.

他尽可能地让自己坐得舒服些。

[wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

One	foot	was	less	than	an	inch	from	the	edge	of	the	wing	.
一	脚	曾是	较少的	比	一个	英寸	从	这	边缘	的	这	翼	.

一英尺距离机翼边缘不到一英寸。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [strʌt] .

His	right	arm	was	crooked	around	a	strut	.
他的	正确的	手臂	曾是	歪	大约	一个	支撑	.

他的右臂弯曲着搭在一根支架上。

[hɪz; ɪz][left] [held][ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈbæriər] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈreɪdieɪtər] .

His	left	held	the	temporary	barrier	against	the	radiator	.
他的	左边	握住	这	暂时的	障碍	反对	这	散热器	.

他左手扶着临时挡板，挡在散热器前面。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [prəˈpelər] [blæst] .

In	this	position	he	fought	the	propeller	blast	.
在	这	位置	他	战斗	这	螺旋桨	爆炸	.

他以这种姿势对抗螺旋桨产生的气流。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hændz] [ˈfriːkwəntli] .

The	heat	of	the	water	made	him	change	hands	frequently	.
这	热	的	这	水	制成	他	改变	双手	频繁地	.

水温太高，他频繁地换手。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Once	he	nearly	fell	into	the	propeller	doing	it	,
一次	他	几乎	跌倒	进入	这	螺旋桨	正在做	它	,

他有一次差点因为这样做而掉进螺旋桨里。

[fɔːr; fər][bəuθ][hændz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn]['ɔːrdər][ðæt]

for	both	hands	had	to	be	free	for	a	second	at	one	time	in	order	that
为了	两个都	双手	有	到	是	自由的	为了	一个	第二	在	一	时间	在	命令	那

[ðə; ði][kɔɪn][biː; bi]['ɔːlweɪz] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði] [liːk] .

the	coin	be	always	pressed	against	the	leak	.
这	硬币	是	总是	按下	反对	这	泄露	.

双手必须同时空出一秒钟，才能使硬币始终紧贴漏口。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['fɪŋgərz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θʌmz] [wɜːr; wər][bəuθ]['skɔːldɪd] .

Then	he	had	to	change	fingers	,	for	his	thumbs	were	both	scalded	.
然后	他	有	到	改变	手指	,	为了	他的	拇指	是	两个都	烫伤	.

然后他不得不换手指，因为他的两个大拇指都被烫伤了。

[wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['skɔːldɪd] .

One	by	one	he	used	the	tip	of	each	finger	,	and	one	by	one	they	scalded	.
一	经过	一	他	用过的	这	提示	的	每个	手指	,	和	一	经过	一	他们	烫伤	.

他依次用每个手指的指尖去烫伤，结果每个手指都烫伤了。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][wɜːr; wər][set]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['lɪvɪd][kʌt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

His	thin	lips	were	set	into	a	line	that	was	like	a	livid	cut	in	his	face	,
他的	薄的	嘴唇	是	放	进入	一个	线	那	曾是	喜欢	一个	铁青	切	在	他的	脸	,

他那薄薄的嘴唇紧抿成一条线，就像脸上一道鲜红的伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [plʌg] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] .

but	the	makeshift	plug	was	always	there	.
但	这	临时搭建	插头	曾是	总是	那里	.

但那个临时插头一直都在那里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

He	did	not	even	glance	at	the	ground	six	thousand	feet	below	.
他	做过	不是	甚至	瞥一眼	在	这	地面	六	千	脚	以下	.

他甚至没有看一眼六千英尺下的地面。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] ['brɔtən] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [lænd]

He	wondered	whether	Broughton	knew	what	he	was	suffering	,	and	would	land
他	想知道	无论	布劳顿	知道	什么	他	曾是	痛苦	,	和	会	土地

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

at	the	first	opportunity	.
在	这	第一的	机会	.

他想知道布劳顿是否知道自己正在遭受怎样的痛苦，是否会抓住第一个机会降落。

['brɔtən] [dɪd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]['aʊər][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [pleɪs] .

Broughton	did	,	but	for	a	half	hour	he	could	find	no	place	.
布劳顿	做过	,	但	为了	一个	一半	小时	他	可以	寻找	不	地方	.

布劳顿确实这么做了，但他花了半个小时都没找到地方。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [klɪrd] [ðə; ði][læst] [piːk] .

Then	the	great	ship	cleared	the	last	peak	.
然后	这	伟大的	船	已清除	这	最后的	顶峰	.

然后，这艘巨轮越过了最后一座山峰。

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['futhilz] [plau] [fiːldz] [gliːmd] ['dʌlli] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [spɑːts]

Over	beyond	the	foothills	plowed	fields	gleamed	dully	in	contrast	to	the	black	spots
超过	超过	这	山麓	犁过的	字段	闪闪发光	沉闷地	在	对比	到	这	黑色的	地点

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

山麓之外，耕过的田野在黑暗中闪着暗淡的光芒，与树木的黑色斑点形成鲜明对比。

[ðə; ði] [left] [hænd]['moʊtər][wʌz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] ['sentɪgreɪd] ,

The	left	hand	motor	was	eighty	-	five	Centigrade	,
这	左边	手	发动机	曾是	八十	-	五	摄氏度	,

左侧发动机的温度为85摄氏度。

['flaɪɪŋ] ['θrɔtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌtər] [waɪd]['oʊpən] .

flying	throttled	to	a	thousand	revolutions	and	with	the	shutters	wide	open	.
飞行	节流	到	一个	千	革命	和	和	这	百叶窗	宽的	打开	.

飞行时转速达到一千转，快门完全打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['moʊtər] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][soʊ]

It	was	difficult	to	handle	the	ship	with	the	right	motor	turning	up	so
它	曾是	难的	到	处理	这	船	和	这	正确的	发动机	转弯	向上	所以

[mʌtʃ] [mɔːr] .

much	more	.
很多	更多的	.

右侧发动机转速大幅提升，很难操控这艘船。

['brɔtən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Broughton	came	to	a	decision	.
布劳顿	来了	到	一个	决定	.

布劳顿做出了决定。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] .

To	take	a	chance	was	the	only	way	.
到	拿	一个	机会	曾是	这	仅有的	方式	.

冒险是唯一的办法。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['moʊtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] “ [revd] ” [ʌp][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]

He	cut	the	right	hand	motor	until	it	“	revved	”	up	a	thousand	,	and	started
他	切	这	正确的	手	发动机	直到	它	“	加速	”	向上	一个	千	,	和	开始

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [daɪv] .

a	shallow	dive	.
一个	浅的	潜水	.

他关掉右侧发动机，直到转速飙升到一千转，然后开始浅潜。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['mɑːrtn][wʌz; wəz]['daɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

In	a	moment	the	Martin	was	diving	through	the	gloom	at	a	hundred	miles
在	一个	片刻	这	马丁	曾是	潜水	通过	这	愁云	在	一个	百	英里

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

瞬间，马丁飞机以每小时一百英里的速度冲进了黑暗中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] ['futhilz] .

It	was	only	three	thousand	when	they	cleared	the	foothills	.
它	曾是	仅有的	三	千	什么时候	他们	已清除	这	山麓	.

他们清理山麓时，只有三千人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rægɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lev(ə)l] .

The	country	was	still	ragged	,	but	it	was	level	.
这	国家	曾是	仍然	破烂不堪	,	但	它	曾是	等级	.

这个国家虽然依然破败不堪，但地势平坦。

['brɔtən] [pʊld] [hɪz; ɪz][left] ['pærəʃuːt] [fler] .

Broughton	pulled	his	left	parachute	flare	.
布劳顿	拉	他的	左边	降落伞	耀斑	.

布劳顿拉开了左侧降落伞信号弹。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪn'efəb(ə)l] [rɪ'liːf] [fɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪəri][bɔːl][drɑːp] ['ɜːrθwərd] .

A	sense	of	ineffable	relief	filled	him	as	he	saw	a	fiery	ball	drop	earthward	.
一个	感觉	的	难以言喻的	宽慰	已填	他	作为	他	锯	一个	火热	球	降低	向地球	.

当他看到一个火球坠向地球时，一种难以言喻的解脱感涌上心头。

[ðoʊz] [flers] ['dɪdnt] [wɜːrk][æz; əz] [ɪn'veriəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] .

Those	flares	didn't	work	as	invariably	as	they	might	.
那些	信号弹	没有	工作	作为	总是	作为	他们	可能	.

这些信号弹并没有像预期的那样总是奏效。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɛmən] , ['strændɪd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	eyes	of	the	three	airmen	,	stranded	there	in	the	darkness	,
这	眼睛	的	这	三	空军人员	,	搁浅	那里	在	这	黑暗	,

三名飞行员的眼睛，被困在黑暗中，

['fɑːloʊd] [ðæt] [bɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] .
followed that ball of fire with unwinking eyes .
随后 那 球 的 火 和 警 眼睛 .

我用一眨不眨的眼睛注视着那团火球。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [fler] [swʌŋ] ['daʊnwərd] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pærəʃuːt] .
Suddenly it burst , and a brilliant flare swung downward on a small parachute .
突然 它 爆裂 , 和 一个 杰出的 耀斑 摇摆 向下 在 一个 小的 降落伞 .

突然，它爆裂开来，一道耀眼的火光借助小型降落伞向下飘落。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] ['ferli] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪlz] ['reɪdiəs] .
The earth was lighted up fairly well in a circle of at least a mile's radius .
这 地球 曾是 照明 向上 相当 出色地 在 一个 圆圈 的 在 至少 一个 英里 半径 .

在半径至少一英里的圆形范围内，地球表面都被照亮得相当好。

['brɔtən] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['moʊtɝz] [stɪl] ['fɜːrðər] .
Broughton cut his motors still further .
布劳顿 切 他的 电机 仍然 更远 .

布劳顿进一步削减了他的发动机转速。

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə] ['hɪŋkli] .
He beckoned to Hinkley .
他 招手 到 欣克利 .

他向欣克利招了招手。

['hɪŋkli] [nuː] [ðə; ði] ['despərət] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] — [ðæt] [fler] [wʊd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Hinkley knew the desperate need for haste — that flare would not last long and
欣克利 知道 这 绝望的 需要 为了 匆忙 — 那 耀斑 会 不是 最后的 长的 和
[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
the other one ,
这 其他 一 ,

欣克利深知必须抓紧时间——那盏信号弹不会持续太久，而另一盏，

[hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪŋ] - [tɪp] , [maɪt] [nɑːt] [wɜːrk] .
hung to the right hand wing - tip , might not work .
悬挂 到 这 正确的 手 翼 - 提示 , 可能 不是 工作 .

挂在右侧翼尖上可能不行。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,
He worked his way rapidly back to the cockpit ,
他 工作 他的 方式 快速 后退 到 这 座舱 ,

他迅速返回了驾驶舱。

['kerləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔː] ['fɪŋgətɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [grɑːspt] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ænd; ənd] [strʌts] [tuː; tə] [help]
careless of his raw fingertips as he grasped wires and struts to help
粗心 的 他的 生的 指尖 作为 他 抓住 电线 和 支柱 到 帮助
[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .
him along .
他 沿着 .

他全然不顾自己粗糙的指尖，抓着电线和支架艰难前行。

[ðə; ði] [fler] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [ə; eɪ]
The flare was within three hundred feet of the ground , and the Martin a
这 耀斑 曾是 之内 三 百 脚 的 这 地面 , 和 这 马丁 一个
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

信号弹距离地面不到三百英尺，而马丁飞机则离地面一千英尺。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [stræpt] [hɪz; ɪz] [belt] .
when he reached the seat and strapped his belt .
什么时候 他 达到 这 座位 和 绑带 他的 腰带 .

他走到座位上，系好安全带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [fiːld] .

There	was	just	one	possible	field	.
那里	曾是	只是	一	可能的	场地	.

只有一个可能的场地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] , [ə'pærəntli] , [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv] [jaːdz] [lɔːŋ] .

It	was	a	cornfield	,	apparently	,	about	seventy	-	five	yards	long	.
它	曾是	一个	玉米地	,	显然	,	关于	七十	-	五	码	长的	.

那显然是一片玉米地，大约有75码长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .

There	was	a	fence	at	both	ends	.
那里	曾是	一个	栅栏	在	两个都	结束	.

两端都有栅栏。

[nekst][tuː; tə][wʌn] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd] .

Next	to	one	fence	was	a	road	.
下一个	到	一	栅栏	曾是	一个	路	.

其中一道围栏旁边就是一条路。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] .

On	the	far	side	of	the	other	was	a	very	small	clump	of	woods	.
在	这	远的	边	的	这	其他	曾是	一个	非常	小的	丛	的	树林	.

另一边是一小片树林。

[ðə; ði] [fler] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɪm][ænd; ənd] ['perələsli] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrtn] ,

The	flare	was	growing	dim	and	perilously	near	the	ground	as	the	Martin	,
这	耀斑	曾是	生长	暗淡	和	危险地	靠近	这	地面	作为	这	马丁	,

随着马丁号的飞行，火光逐渐变暗，危险地逼近地面。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [swɪtʃɪz] [kʌt] , [skɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['setld] .

with	all	switches	cut	,	skimmed	the	fence	and	settled	.
和	全部	开关	切	,	脱脂	这	栅栏	和	定居	.

剪断所有开关，掠过围栏，然后安顿下来。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪŋ] .

The	corn	was	nearly	as	high	as	the	bottom	wing	.
这	玉米	曾是	几乎	作为	高的	作为	这	底部	翼	.

玉米几乎和下翼一样高了。

[ðə; ði] ['bɑːmər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [keɪm] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]

The	bomber	no	more	than	hit	the	ground	before	darkness	came	as	suddenly	as
这	轰炸机	不	更多的	比	打	这	地面	前	黑暗	来了	作为	突然	作为

[ðoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .

though	a	light	had	been	turned	off	in	a	room	.
尽管	一个	光	有	到过	转向	离开	在	一个	房间	.

轰炸机刚一落地，黑暗就突然降临，就像房间里的灯突然熄灭了一样。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['weivəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rendɪŋ] [krʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	ship	wavered	,	and	there	was	a	rending	crunch	from	the	landing
这	船	犹豫不决	,	和	那里	曾是	一个	渲染	嘎吱声	从	这	降落

[gɪr] .

gear	.
齿轮	.

飞机摇晃了一下，起落架发出撕裂般的嘎吱声。

[ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [noʊzd] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	a	crash	as	the	ship	nosed	up	slowly	and	the	front	shell	of	the
然后	一个	碰撞	作为	这	船	鼻子	向上	缓慢地	和	这	正面	壳	的	这

[əb'zɜːvəz] ['kɑːkpɪt] ['foʊldɪd] [bæk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] .

observers	cockpit	folded	back	until	it	loosened	the	instrument	board	.
观察员	座舱	折叠	后退	直到	它	松动	这	乐器	木板	.

然后一声巨响，飞船机头缓缓抬起，观察员驾驶舱的前壳向后折叠，直到松动了仪表盘。

“ [huˈreɪ] !
“ Hooray !
“ 万岁 !

“好耶！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪŋkli] [ˈʃaʊtɪŋ] .
” It was Hinkley shouting .
” 它 曾是 欣克利 喊叫 .

“那是欣克利在喊叫。”

“ [ˈdʒɪm] , [aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][maɪ][laɪf] !
“ Jim , I never was so glad to get on the ground in my life !
“ 吉姆 , 我 绝不 曾是 所以 高兴的 到 得到 在 这 地面 在 我的 生活 !

“吉姆，我这辈子从来没有这么高兴能落地过！”

” [ˈbrɔtən] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
” Broughton made a wry face .
” 布劳顿 制成 一个 讽刺 脸 .

布劳顿做了个苦笑的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][streɪn] .
He was suddenly weak from the strain .
他 曾是 突然 虚弱的 从 这 拉紧 .

他突然因过度劳累而感到虚弱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tuː] [sæt][ðer; ðər] [ˈmoʊʃnləs] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbɔðərɪŋ] [tuː; tə][ˌʌnˈluːsən]
For a moment the two sat there motionless , not even bothering to unloosen
为了 一个 片刻 这 二 卫星 那里 静止不动 , 不是 甚至 烦人 到 松开
[ðer; ðər][belts] .
their belts .
他们的 腰带 .

两人一动不动地坐在那里，一动不动，甚至懒得解开皮带。

[ðen] [ˈhɪŋkli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][greɪvz; grɑːvz] .
Then Hinkley turned to look at Graves .
然后 欣克利 转向 到 看 在 格雷夫斯 .

然后欣克利转头看向格雷夫斯。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˌʌnˈluːsənɪŋ] [hɪz; ɪz][belt] .
That gentleman was unloosening his belt .
那 绅士 曾是 松开 他的 腰带 .

那位先生正在解开他的皮带。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ][ˌsɪgəˈret] , [soʊ][wiː; wi][ˈlændɪd] , ” [sed]
“ We thought you might want to smoke a cigaret , so we landed , ” said
“ 我们 想法 你 可能 想 到 抽烟 一个 香烟 , 所以 我们 登陆 , ” 说
[ˈhɪŋkli] .
Hinkley .
欣克利 .

“我们以为你可能想抽根烟，所以我们降落了，”欣克利说。

[greɪvz; grɑːvz][held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfræzld] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪˈgɑːr] .
Graves held up the frazzled butt of a cigar .
格雷夫斯 握住 向上 这 疲惫不堪 屁股 的 一个 雪茄 .

格雷夫斯举起一根磨损严重的雪茄烟蒂。

“ [aɪ] [tʃuːd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][gɑːt][aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] , ” [hiː; hi]
“ I chewed it up from the time you got out there on the wing , ” he
“ 我 咀嚼 它 向上 从 这 时间 你 得到 出去 那里 在 这 翼 , ” 他
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“从你上场到边线的那一刻起，我就一直在关注着你，”他回答说。

“ [wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['treɪdɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrtn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] —— [wɪŋz]
“ We came pretty near trading a Martin for a pair of honest - to —— wings
“ 我们 来了 漂亮的 靠近 贸易 一个 马丁 为了 一个 一对 的 诚实的 - 到 —— 翅膀
, ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ”
, didn't we ? ”
, 没有 我们 ? ”

“我们差点就用一把马丁吉他换了一对货真价实的鸡翅，不是吗？”

“ [ɔːr][koʊl] - ['ʃʌvlz] , ” [grɪnd] ['hɪŋkli] .
“ Or coal - shovels , ” grinned Hinkley .
“ 或者 煤炭 - 铲子 , ” 咧嘴一笑 欣克利 .

“或者煤铲，”欣克利咧嘴一笑。

“ ['haʊz] ['heɪdən] ? ”
“ How's Hayden ? ”
“ 怎么样 海登 ? ”

海登怎么样了？

“ [keɪm] [tuː; tə][wʌns][ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp] , ” [rɪ'plaɪd]
“ Came to once and I put him out again and tied him up , ” replied
“ 来 到 一次 和 我 放 他 出去 再次 和 系 他 向上 , ” 回复
[greɪvz; grɑːvz] ['kɑːmli] .
Graves calmly .
格雷夫斯 平静地 .

“他醒了一次，我又把他放出去绑了起来，”格雷夫斯平静地回答道。

“ [lets] [flæg] [ðɪs] [kɑːr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ Let's flag this car coming down the road and see where we are .
“ 我们来吧 旗帜 这 车 未来 向下 这 路 和 看 在哪里 我们 是 .

“我们拦下这辆驶来的汽车，看看我们在哪里。”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːrst][treɪn][aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] . ”
I'd like to get the first train I can get to . ”
ID 喜欢 到 得到 这 第一的 火车 我 能 得到 到 . ”

我想搭上我能赶到的第一班火车。

“ [wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːðər] ['leksɪŋtən] [ɔːr] ['rɪtʃmənd] .
“ We're not far from either Lexington or Richmond .
“ 是 不是 远的 从 任何一个 列克星敦 或者 里士满 .

“我们离列克星敦和里士满都不远。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] ,
I saw the lights of a big town a few miles north ,
我 锯 这 灯 的 一个 大的 镇 一个 很少 英里 北 ,

我看到了几英里以北一座大城镇的灯光，

” [sed] ['brɔtən] [æz; əz][ɔːl] [θriː] [men] [klaɪmd] [aʊt] .
” said Broughton as all three men climbed out .
” 说 布劳顿 作为 全部 三 男人 攀登 出去 .

布劳顿说着，三人便都爬了出来。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] ['heɪdən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [siːt] .
They lifted Hayden out of the back seat .
他们 抬起 海登 出去 的 这 后退 座位 .

他们把海登从后座抱了出来。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .
His head was bandaged , and he was still unconscious .
他的 头 曾是 包扎 , 和 他 曾是 仍然 无意识 .

他的头部缠着绷带，仍然昏迷不醒。

“ [aɪ] ['bændɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ʌp] — [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] ['prɪti] ['bædli] , ” [ri'mɑ:kt] [greɪvz; grɑ:vz] ,

“	I	bandaged	him	up	—	he	was	bleeding	pretty	badly	,	”	remarked	Graves	,
“	我	包扎	他	向上	—	他	曾是	出血	漂亮的	糟糕	,	”	评论	格雷夫斯	,

格雷夫斯说道：“我给他包扎了一下——他当时流血很厉害。”

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sɪ'gɑ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

lighting	a	new	cigar	with	a	steady	hand	.
灯光	一个	新的	雪茄	和	一个	稳定的	手	.

用稳健的手点燃一支新雪茄。

“ [lets] [get] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊd] — [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['regjələr] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['ɔtoʊz] ['kʌmɪŋ] .

“	Let's	get	over	to	the	road	—	there's	a	regular	parade	of	autos	coming	.
“	我们来吧	得到	超过	到	这	路	—	有	一个	常规的	游行	的	汽车	未来	.

“我们到路上去吧——那里有车队要经过。”

” [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hedlaɪts] [ɪk'stendɪŋ] [soʊ] [fɑ:r] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [mɪr] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt]

”	A	string	of	headlights	extending	so	far	that	some	were	mere	points	of	light
”	一个	细绳	的	前大灯	扩展	所以	远的	那	一些	是	仅仅	积分	的	光

[wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

were	coming	down	the	road	.
是	未来	向下	这	路	.

“一串车灯沿着道路延伸，绵延很远，有些车灯甚至变成了光点。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑ:rtn] , [plʌs] [ðə; ði] ['pærəʃu:t] [fler] , [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl]

The	noise	of	a	Martin	,	plus	the	parachute	flare	,	had	aroused	the	whole
这	噪音	的	一个	马丁	,	加	这	降落伞	耀斑	,	有	被唤醒	这	所有的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

马丁飞机的轰鸣声，加上降落伞的照明弹声，惊动了全国。

['brɔtən] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] [tu:; tə] [ju:z] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - ['flæʃlaɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Broughton	lingered	behind	to	use	an	electric	-	flashlight	on	the	ship	.
布劳顿	徘徊不去	在后面	到	使用	一个	电的	-	手电筒	在	这	船	.

布劳顿留在船上，用手电筒照亮船舱。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪt] , [bɪ'saɪdz] .

The	ground	was	soft	,	and	there	was	a	ditch	they	had	hit	,	besides	.
这	地面	曾是	柔软的	,	和	那里	曾是	一个	沟	他们	有	打	,	除了	.

地面很松软，而且他们还撞到了一条沟。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [noʊz] - ['oʊvər] .

That	was	the	reason	for	the	nose	-	over	.
那	曾是	这	原因	为了	这	鼻子	-	超过	.

这就是飞机翻覆的原因。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [soʊ] , [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .

It	was	better	so	,	he	reflected	.
它	曾是	更好的	所以	,	他	反映	.

他心想，这样更好。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end]

They	would	have	run	into	the	fence	and	then	the	trees	at	the	further	end
他们	会	有	跑步	进入	这	栅栏	和	然后	这	树木	在	这	更远	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] ,

of	the	field	,
的	这	场地	,

它们会撞到栅栏上，然后撞到田地另一头的树上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rt] .

and	some	one	would	probably	have	been	hurt	.
和	一些	一	会	大概	有	到过	伤害	.

而且很可能会有人受伤。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɑːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .

Within	**fifteen**	**minutes**	**there**	**were**	**a**	**hundred**	**marveling**	**people**	**around**	**.**
之内	十五	分钟	那里	是	一个	百	惊叹	人们	大约	.

不到十五分钟，周围就聚集了上百名惊叹不已的人。

[ðə; ði]['flaɪɝz] [haɪrd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	**flyers**	**hired**	**a**	**guard**	**for**	**the**	**ship**	**,**
这	传单	雇用	一个	警卫	为了	这	船	,

飞行员们为这艘船雇佣了一名保安。

[ænd; ənd] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [droʊv][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['tuəriŋ] [kɑːr]

and	**then**	**accepted**	**the**	**invitation**	**of**	**a**	**man**	**who**	**drove**	**a**	**luxurious**	**touring**	**car**
和	然后	公认	这	邀请	的	一个	男人	WHO	驾驶	一个	豪华	巡演	车

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

to	**spend**	**the**	**night**	**at**	**his**	**home**	**.**
到	花费	这	夜晚	在	他的	家	.

然后接受了一位驾驶豪华旅行车的男士的邀请，到他家过夜。

['heɪdən] , [huːz] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'viːld] , [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl][ʌv; əv]

Hayden	**,**	**whose**	**identity**	**was**	**not**	**revealed**	**,**	**spent**	**the**	**night**	**in**	**the**	**town**	**jail**	**of**
海登	,	谁	身份	曾是	不是	揭晓	,	花费	这	夜晚	在	这	镇	监狱	的

['elɪs] ,

Ellis	**,**
埃利斯	,

海登的身份并未透露，他当晚被关押在埃利斯镇的监狱里。

[vər'dʒɪniə] , ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['taɪərləs][greɪvz; grɑːvz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['wɔːrdn] ,

Virginia	**,**	**guarded**	**by**	**the**	**tireless**	**Graves**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**regular**	**warden**	**,**
弗吉尼亚州	,	守卫	经过	这	不知疲倦	格雷夫斯	在	添加	到	这	常规的	典狱长	,

除了常规的狱卒之外，还有不知疲倦的格雷夫斯守护着弗吉尼亚。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [baɪ][treɪn] ['ɜːrlɪ] [ðə; ði][nekst] ['muːvɪŋ] .

and	**accompanied**	**that**	**gentleman**	**to**	**Washington**	**by**	**train**	**early**	**the**	**next**	**moving**	**.**
和	伴随	那	绅士	到	华盛顿	经过	火车	早期的	这	下一个	移动	.

第二天一大早，我就陪同那位先生乘火车前往华盛顿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændkʌft] , [ænd; ənd][roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr][tuː; tə][ə'vɔɪd] [pʌb'lɪsəti] .

He	**was**	**handcuffed**	**,**	**and**	**rode**	**in**	**a**	**baggage**	**car**	**to**	**avoid**	**publicity**	**.**
他	曾是	手铐	,	和	骑	在	一个	行李	车	到	避免	宣传	.

他被戴上手铐，并被安排乘坐行李车厢以避免引起公众关注。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪɝz][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] -

As	**he**	**was**	**leaving**	**Graves**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**flyers**	**in**	**a**	**matter**	**-**
作为	他	曾是	离开	格雷夫斯	摇晃	双手	和	这	传单	在	一个	事情	-

[ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] .

of	**-**	**fact**	**way**	**.**
的	-	事实	方式	.

格雷夫斯离开时，以一种平淡的方式与飞行员们握手。

“ [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi]['steɪtɪd] .

“	**You'll**	**hear**	**from**	**me**	**,**	**”**	**he**	**stated**	**.**
“	你会	听到	从	我	,	”	他	声明	.

“我会联系你的，”他说道。

“ [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	**Perhaps**	**I**	**may**	**see**	**you**	**again**	**before**	**long**	**.**
“	也许	我	可能	看	你	再次	前	长的	.

“或许不久之后我就能再次见到你。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	**-**	**by**	**.**
好的	-	经过	.

再见。

" ['hɪŋkli] [ænd; ənd] ['brɔtən] [hæd; həd][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kru:] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

"	Hinkley	and	Broughton	had	to	wait	for	a	crew	to	come	from
"	欣克利	和	布劳顿	有	到	等待	为了	一个	全体人员	到	来	从

['læŋhæm, 'læŋəm] [fi:ld] [tu:; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði]['mɑ:rtn][ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm] .

Langham	Field	to	dismantle	the	Martin	and	ship	it	home	.
朗廷	场地	到	拆除	这	马丁	和	船	它	家	.

"欣克利和布劳顿不得不等待兰汉姆机场的工作人员前来拆卸马丁号并将其运回国。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['blɔsəmd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ]

The	day	after	their	return	to	the	field	the	newspapers	blossomed	forth	with
这	天	后	他们的	返回	到	这	场地	这	报纸	盛开	前进	和

[ə'krɔ:s] - [ðə; ði] - [peɪdʒ] ['hedlainz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stu:'pendəs] [kən'spɪrəsi]

across	-	the	-	page	headlines	telling	of	the	round	-	up	of	a	stupendous	conspiracy
穿过	-	这	-	页	标题	讲述	的	这	圆形的	-	向上	的	一个	惊人的	阴谋

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɔbəri:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

which	had	been	responsible	for	the	series	of	great	robberies	that	had	been
哪个	有	到过	负责任的	为了	这	系列	的	伟大的	抢劫	那	有	到过

[ə'staʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

astounding	the	country	.
惊人	这	国家	.

他们重返战场后的第二天，报纸上就铺天盖地地刊登了头版头条，报道了一起惊天阴谋的破获，这起阴谋造成了一系列震惊全国的重大抢劫案。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['heɪdnz] ['kæptʃər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [rɪ'pɔ:rts] ,

The	story	of	Hayden's	capture	was	not	a	part	of	the	press	reports	,
这	故事	的	海登的	捕获	曾是	不是	一个	部分	的	这	按	报告	,

海登被捕的经过并未出现在新闻报道中。

[ænd; ənd] ['heɪdən] [hɪm'self][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['prɑ:mɪnənt][ɪn][ðem; ðəm] .

and	Hayden	himself	was	not	too	prominent	in	them	.
和	海登	他自己	曾是	不是	也	著名的	在	他们	.

海登本人在这些影片中并不太突出。

[ðeɪ] [sɔ:] [greɪvz; grɑ:vz] - [faɪn][hænd][ɪn][ðæt] .

They	saw	Graves	'	fine	hand	in	that	.
他们	锯	格雷夫斯	-	美好的	手	在	那	.

他们看出了格雷夫斯在这其中的妙手。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['eni][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][aɪ'dentəti] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r]

They	could	readily	realize	that	any	revelation	of	their	identity	would	be	more
他们	可以	容易	意识到	那	任何	启示	的	他们的	身份	会	是	更多的

['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['glɔ:ri] [ɪn'vɑ:lvd] [wʊd] ['wɔ:rənt] ,

dangerous	than	the	glory	involved	would	warrant	,
危险的	比	这	荣耀	涉及	会	保证	,

他们很容易意识到，任何身份暴露所带来的危险远大于由此获得的荣耀。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv] [feɪm] .

even	were	they	desirous	of	nibbling	at	the	fruits	of	fame	.
甚至	是	他们	渴望	的	轻咬	在	这	水果	的	名声	.

即使他们渴望尝尝成名的滋味。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˌðer'æftər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

A	few	days	thereafter	there	came	a	letter	to	each	of	them	.
一个	很少	天	此后	那里	来了	一个	信	到	每个	的	他们	.

几天后，他们每人都收到了一封信。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][wɜ:r; wər][ə'laɪk] .

The	contents	were	alike	.
这	内容	是	同样	.

内容相同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [saɪnd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l]
There **were** **two** **copies** **of** **a** **letter** **signed** **by** **that** **same** **great** **government** **official**
那里 是 二 副本 的 一个 信 签名 经过 那 相同的 伟大的 政府 官方的
[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn][greɪvz; grɑːvz] - ['letər] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
whose **name** **had** **appeared** **on** **Graves** **'** **letter** **of** **authority** **.**
谁 姓名 有 出现 在 格雷夫斯 - 信 的 权威 .

有两份信件副本，均由同一位政府高官签署，而这位高官的名字也出现在格雷夫斯的授权书上。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .
The **letter** **was** **addressed** **to** **the** **Secretary** **of** **War** **.**
这 信 曾是 已解决 到 这 秘书 的 战争 .

这封信是写给陆军部长的。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ðoʊz] ['letərz] [hɪŋkliːz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['mɑːkɪŋ] [æz; əz] ['evər] [ænd; ənd]
As **they** **read** **those** **letters** **Hinkley's** **smile** **was** **as** **mocking** **as** **ever** **and**
作为 他们 读 那些 信件 欣克利 微笑 曾是 作为 嘲讽 作为 曾经 和
['brɔːtənz] [feɪs] [æz; əz] ['stoʊɪkl] ,
Broughton's **face** **as** **stoical** **,**
布劳顿的 脸 作为 斯多葛派 ,

当他们读那些信时，欣克利的笑容依旧带着嘲讽，而布劳顿的表情则依旧冷漠。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['kɑːpi] ,
but **each** **of** **them** **still** **has** **his** **copy** **,**
但 每个 的 他们 仍然 有 他的 复制 ,

但他们每个人都还保留着自己的那份。

['kerfəli] [lɔkt] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] .
carefully **locked** **up** **and** **preserved** **as** **though** **the** **most** **precious** **of** **possessions** **.**
小心 已锁定 向上 和 保存完好 作为 尽管 这 最多 宝贵的 的 财产 .

小心翼翼地锁起来，像对待最珍贵的物品一样保存着。

[æz; əz] ['hɪŋkli] [wʌns][kən'faidid][tuː; tə] ['brɔtən] [waɪl] ['slaɪtli] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
As **Hinkley** **once** **confided** **to** **Broughton** **while** **slightly** **under** **the** **influence** **of** **the**
作为 欣克利 一次 坦白 到 布劳顿 尽管 轻微地 在下面 这 影响 的 这
['diːmən] [rʌm] —
demon **rum** **—**
恶魔 朗姆酒 —

正如欣克利曾在微醺的烈性朗姆酒的作用下向布劳顿吐露的那样——

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] [ðæn; ðən][aɪ][duː][maɪ] [raɪt] [aɪ] !
“ **I** **don't** **think** **a** **bit** **more** **of** **that** **letter** **than** **I** **do** **my** **right** **eye** **!**
“ 我 不 思考 一个 少量 更多的 的 那 信 比 我 做 我的 正确的 眼睛 !

“我对那封信的重视程度，丝毫不亚于我对我的右眼的重视程度！”

” [-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Transcriber's** **Note** **:** **This** **story** **appeared** **in** **the** **December** **7** **,** **1923** **issue** **of** **The**
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 十二月 7 , - 问题 的 这
['pɑːpjələr] ['mægəziːn] .
Popular **Magazine** **.**
受欢迎的 杂志 .

转录者注：本文刊登于 1923 年 12 月 7 日的《大众杂志》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神